

HIMNARIO ADVENTISTA

Edición 2009

ASOCIACIÓN CASA EDITORA SUDAMERICANA
Av. San Martín 4555, B1604CDG Florida Oeste
Buenos Aires, República Argentina

Cantad alegres al Señor

1

[Before Jehovah's Awful Throne]
Tomás J. González Carvajal (1753-1834)

DUKE STREET
John Hatton 1783 (1710-1793)

The musical score consists of four staves. The top two staves are for soprano and alto voices, and the bottom two are for tenor and basso continuo. The basso continuo staff includes a bassoon part with slurs and a cello/bass part with sustained notes. The lyrics are written below each staff.

1. Can tad a le gres al Se ñor,
2. Con gra ti - tud can ción al zad
3. Su pue blo so - mos: sal va rá

mor ta les to dos por do - quier;
al Ha - ce - dor que el ser os dio;
a los que bus quen al Se - ñor;

ser vid - le siem pre con fer vor,
al Dios ex - cel so ve ne rad,
nin gu - no de e llos de ja rá;

o be - de ced le con pla cer.
que co mo Pa dre nos a mó.
él los am pa ra con su a mor.

Da gloria al Señor

O Worship the Lord

John S. B. Monsell (1811-1875)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

SOUTHAMPTON

Edwin Barnes, 1886 (1864-1930)

The musical score consists of four systems of music, each with a treble clef and a key signature of two sharps (F major). The time signature is common time (indicated by '4'). The vocal parts are in soprano and basso continuo.

System 1:

1. Da glo ria al Se ñor, de ro di llas a dó ra le
 2. La car ga del mal de po si ta hoy a sus pies,
 3. En sus san tos a trios a don de con - ví da te,
 4. Y cuan do tus do nes le en tre - gues a tu Se ñor,

System 2:

en la her mo su ra de su san ti dad,
 la lle - va rá so bre su co - ra - zón;
 aun que e res po bre no te mas en trar;
 por su Hi - jo a ma do los a cep - ta rá;

System 3:

tu ple na o be dien cia cual o - ro o - fre cién do le
 tus pe nas te qui ta rá, lim pian do tus lá gri mas,
 la fir me, cons tan te fe y el pu ro, sen ci llo a-mor:
 y tras no che lú gu-bre ha brá au ro ra es plén di da:

System 4:

con el in cien so de gra ta hu mil dad.
 guian do tus pies a ma yor ben di ción.
 ta les o fren - das pon so bre el al tar.
 go zo, a le grí a y paz te da rá.

Unidos en espíritu

3

[I Heard the Voice of Jesus Say]
Juan B. Cabrera (1837-1916)

JERUSALEM
Louis Spohr (1784-1859)

The musical score consists of two staves of music in G major, common time. The top staff uses soprano clef and the bottom staff uses bass clef. The lyrics are in Spanish and are repeated twice. The first set of lyrics is:

1. U ni dos en es pí ri tu al co ro ce les tial,
2. Lo que en el tris te Gól go ta de rro ta pa re ció,
3. Je sús, de glo ria Prín ci pe, au tor de nues tra paz,

The second set of lyrics is:

can te - mos con los án ge - les un cán ti - co triun fal.
des de el se - lla - do tú mu lo en triun fo se cam - bió.
ven, mués - tra - nos be - né vo lo tu es - plen do - ro - sa faz.

The third set of lyrics is:

Y si ver ti mos lá - gri mas al fren te de la cruz,
Ven ci do el e ne mi go es tá, men gua do su po der;
Y a cep ta el dul ce cán ti co de nues tra gra ti tud,

The fourth set of lyrics is:

re bo se hoy el jú bi lo, pues vi ve el buen Je sús.
y el mor tal su súb di to ya no ha brá de ser.
por tu va lio sa dá - di va de la e ter nal sa lud.

Alabanzas sin cesar

[Jesus, Lover of My Soul]
G. A. Sherwell

HOLLINGSIDE
John B. Dykes, 1861 (1823-1876)

The musical score consists of four systems of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is common time (indicated by '4'). The music is divided into four systems by vertical bar lines.

System 1:

1. A la - ban zas sin ce sar en - to ne - mos al Se ñor;
 2. Del pe ca do a bru ma - dor él nos vi - no a li ber - tar;
 3. Y en - tre - tan to que el Se ñor nos re - ci ba don - de es tá,

System 2:

him - nos mil a su bon - dad en - to - ne - mos con a - mor.
 nos o - fre ce sal - va - ción, y nos lla ma sin ce - sar.
 en - to - ne mos el lo - or que bon - do - so a - cep ta rá.

System 3:

El nos da la ple ni - tud de su gra - cia ce les tial;
 Ya po de mos re - co rrer el ca mi no te rre nal
 Mien - tra s hue lle nues - tro pie es te mun - do pe ca dor,

System 4:

es la fuen te de sa lud pa ra el in fe liz mor tal.
 sin te mor has ta ob te - ner nues - tra he - ren - cia ce les tial.
 o - frez - cá mos - le con fe nues - tro can - to, nues - tro a - mor.

A ti, glorioso Dios

5

Nun danket alle Gott

Martin Rinkart, 1636 (1586-1649)

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

NUN DANKE

Johann Crüger, 1647 (1598-1662)

1. A ti, glo - rio - so Dios, can ta - mos a la - ban zas;
2. Ven siem - pre, oh gran Dios, muy cer ca de no so tros;
3. Oh Pa - dre, e - ter no Dios, can tá mos te lo - o - res,
ren dí - mos - te ho nor por to - das tus gran - de - zas.
con ce lo y con fer vor que - re mos ir a o tros.
y al Hi jo Re - den tor, Se ñor de los se ño res,
Nos das tu ben di ción en nues - tra sen da a quí;
Tu bra - zo pro tec - tor del mal nos guar - da rá;
y al San - to Es - pí ri tu, el gran Con so - la dor:
nos gui a - rás, Se - ñor, a tu man - sión a - llí.
en lu cha y a flic ción con - sue lo nos se rá.
al gran de, tri no Dios can ta mos con fer vor.

¡Hosanna!

Hosanna
Anónimo
Vers. esp.: Anónimo

William B. Bradbury (1816-1868)

The musical score consists of eight staves of music in G major, 6/8 time. The top two staves feature soprano voices, while the bottom six staves feature bass voices. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The lyrics are:

¡Ho san na! ¡Ho san - na! ¡Ho san na!
 En cie lo y tie rra, es del Se ñor la glo-ria y po - tes - tad,
 y nos cir cun da con su a mor por la e ter ni dad.
 Al zad, pues, him nos de lo or, que es gra to a nues tro Dios;
 a él rin da mos to do ho-nor a ho ray siem-pre, a mén.

A Dios rin da mos to do ho nor, to do ho - nor, to do ho-nor!

¡A Dios rin-da mos to-do ho-nor, a ho - ray siem pre! A mén.

Oh Dios, mi soberano Rey

7

[Am I a Soldier of the Cross?]

Anónimo

ARLINGTON

Thomas A. Arne, 1762 (1710-1778)

1. Oh Dios, mi so be ra no Rey; a ti da ré lo or;
 2. Tus o bras e vi den cia son de tu in fi ni to a mor
 3. A - quel que bus ca sal va ción, en Cris to la ha lla rá;
 4. E ter na-men-te du ra rá el rei no del Se ñor.

tu nom bre yo e xal ta ré, san tí si mo Se ñor.
 y can - tan con a le gre voz las glo - rias del Se ñor.
 y su fer vien te pe ti ción él pron-to a ten de rá.
 A llí sus sier vos go za rán la ple ni tud de a mor.

¡Suenen dulces himnos!

[Ring the Bells of Heaven]
Juan B. Cabrera (1837-1916)

George F. Root (1820-1895)

The musical score consists of four systems of music, each with two staves: Treble and Bass. The key signature is G major (one sharp). The time signature is common time (indicated by '4'). The vocal parts are in soprano and basso continuo.

System 1:

1. ¡Sue-nen dul ces him-nos gra tos al Se ñor y ói-gan-se en con-
 2. Mon-tes y co - lla dos flu - yan le - che y miel, y a bun-dan-cia es-
 3. Sal te, de a - le grí a lle-no el co ra zón, la a ba - ti da y
 4. Vi bre en nues-tros pe - chos no - ble gra ti tud ha - cia quien nos

System 2:

cier to u ni ver sal! Des-de el al to cie lo ba - ja el Sal va dor
 par zan y so laz. Gó cen se los pue-blos, gó ce-se Is ra el,
 po - bre hu-ma - ni - dad; Dios se com-pa de ce vien-do su a-flic-ción
 brin da re den-ción; y a Je sús el Cris to, que nos da sa - lud,

Coro:

pa ra be ne fi cio del mor tal.
 que a la tie rra vie ne ya la paz. ¡Glo - ria!, ¡glo ria se a a
 y le mues tra bue na vo lun tad.
 tri bu te - mos nues-tras a do ra ción.

System 4:

nues tro Dios! ¡Glo ria!, sí, can te mos au - na voz. Y el can - tar de

Alabemos al Señor

9

Rühmt des Herren Namen

Ursula Schlenker, 1949 (1930-)

Vers. esp.: Anónimo

Alfred Stier, 1949 (1880-1967)

Arr.: Melvin West, 1984 (1930-)

Copyright © Verlag Merseburger, Kassel (www.merseburger.de). Used by permission.

Alaba al Dios de Abraham

The God of Abraham Praise

Thomas Olivers (1725-1799)

Vers. esp.: Haroldo Castellanos Álvarez (1943-)

LEONI

Melodía tradicional judía

Arr.. Meyer Lyon, 1770 (1751 1797)

1. A la ba al Dios de A braham, quien rei na con ho nor;
 2. A la ba al Dios de A braham, quien rei na en ma jes tad.
 3. Triun fan te mul ti tud las gra cias to dos dan.

qui en es an cia no e ter no y gran Dios de a mor.
 Me e le vo y bus co el go zo que a su dies tra va.
 Al Pa dre, Hi jo, Es pi - ri tu, can tan do es tán.

Yo soy el gran Jeho vá pro cla ma a gran voz.
 La fa ma y el po - der to do es to lo de jé.
 A la ba al Dios de A braham, Se - ñor del gran con fin.

Me in cli no y ben di go el nom-bre del san to Dios.
 Él es mi par te, to rre y es cu do que yo bus qué.
 Pues su yo es el po der, ma jes tad y lo or sin fin.

Alma, bendice al Señor

11

Lobe den Herren

Joachim Neander, 1680 (1650-1680)

Vers. esp.: Fritz Fliedner (1845-1901)

Ander Theil des Erneuerten Gesangbuch, 1665

Arr.. William S. Bennett (1816-1875)

Musical notation for the first stanza of the hymn, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and a common time signature. The lyrics are:

1. Al ma, ben di ce al Se ñor, Rey po ten te de
2. Al ma, ben di ce al Se ñor que a los cie - los go
3. Al ma, ben di ce al Se ñor, de tu vi da es la

Musical notation for the second stanza of the hymn, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and a common time signature. The lyrics are:

glo - ria; de sus mer ce des es té vi - va en
bier na, y te con du ce pa cien te con
fuen te que te cre - ó, y en sa lud te sos

Musical notation for the third stanza of the hymn, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and a common time signature. The lyrics are:

ti la me mo ria. ¡Oh, des per tad! Y con sal
ma no pa - ter na; te per do nó, de to do
tie - ne cle - men - te; tu de fen sor en to do

Musical notation for the fourth stanza of the hymn, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and a common time signature. The lyrics are:

te río en to - nad him-nos de ho nor y vic to - ria.
mal te li bró, por que su gra-cla es e ter - na.
tran ce y do lor; su dies-tras om ni po ten te.

Todos juntos reunidos

Joyful, Joyful, We Adore Thee

Henry van Dyke, 1907 (1852-1933)

Vers. esp.: Mateo Cosidó, 1874

HYMN TO JOY

Ludwig van Beethoven, 1824 (1770-1827)

Arr.: Edward Hodges, 1846 (1796-1867)

1. To - dos jun tos re u ni-dos te a la ba - mos, oh Se - ñor;
 2. Siem - pre se as a la ba - do por tu in-men - sa ca ri dad,

a tus hi jos muy que ri dos les con ce des es - te ho - nor.
 oh gran Dios, y ce - le - bra do se - as en la e ter ni - dad.

A do rar te y a la 'bar te se a nues-tras cu pa-ción;
 E res el Se ñor be nig no, que per - do na con a mor;

que po da mos pro - cla - mar te Dios de nues - tra sal va - ción.
 de tus hi - jos e - res dig - no que te o frez - can el lo - or.

que po da mos pro - cla - mar te Dios de nues - tra sal va - ción.
 de tus hi - jos e - res dig - no que te o frez - can el lo - or.

Al Dios invisible

13

Inmortal, Invisible, God Only Wise

Walter C. Smith, 1867 (1824-1908)

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

ST. DENIO

Melodía tradicional galesa

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '3/4') and G major (indicated by a sharp symbol). The first staff uses a treble clef, the second a bass clef, the third a treble clef, and the fourth a bass clef. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical phrases.

1. Al Dios in vi si - ble, al Rey in mor tal,
2. Sin pri - sa, ni pau sa, cons - tan - te y le al,
3. De ca - da ser vi - vo tú e - res au - tor;
4. Se ñor, te ro de - a in fi ni - to ful - gor;

que ha bi ta en la al tu ra y en la san - ti dad;
go bier - nas el mun do con so li ci tud;
sus - ten tas la vi - da de to - do mor - tal.
los án ge les cu bren su ros tro an - te ti.

An - cia no de dí - as, Se ñor sin i gual,
tú mues - tras a to - dos jus ti - cia im - par - cial;
No so tros mo ri mos, cual flor al ca lor;
No so tros con gran re ve ren cia y fer - vor,

ren di - mos ho no res con sin ce ri dad.
a bun - das en gra - cia, a mor y vir - tud.
mas tú per ma ne ces por siem - pre in - mor tal.
te da mos sin ce - ra a - la ban za a qui.

[All Hail the Power of Jesus' Name]

Henry S. Turrall (1867-1953)

MILES LANE

William Shrubsole, 1779 (1759-1829)

1. En gran de ci - do se a Dios en
 2. Du ran - te el dí - a que pa só, la
 3. Él has ta a - quí nos a yu dó, y
 4. A o tras al - mas sal va, ¡oh Dios! Des

es ta o ca sión. A - le - gres, jun - tos
 ma no del Se ñor de mu chos ma - les
 siem - pre pro - vee rá. Con gra ti tud, pla
 piér ta las, Se ñor; es cu - cha nues - tra

a u na voz dad glo ria, glo ria,
 nos sal - gó: dad glo ria, glo ria,
 cer y a mor dad glo ria, glo ria,
 pe ti ción, y sal va, sal va,

glo ria al Dios e ter nal.
 glo ria al Dios e ter nal.
 glo ria al Dios e ter nal.
 sal va, sal va al pe ca dor.

Loámoste, ¡oh Dios!

15

We Praise Thee, O God

William P. MacKay, 1863 (1839-1885)

Vers. esp.. H. W. Cragin

REVIVE US AGAIN

John J. Husband (1760-1825)

1. Lo á mos te, joh Dios!, con a - le - gre can - ción,
2. A ti, oh Se ñor, que tu tro no de luz
3. Te da mos lo or, san to Con so la dor,

por que en Cris to tu Hi jo nos dis te per dón.
has de ja do por dar nos per dón en la cruz,
que nos lle nas de go zo y san to va - lor.

Coro

¡A - le lu ya! Te a la ba mos. ¡Cuán gran-de es tu a mor!

¡A le lu ya! Te a do ra mos, ben di to Se ñor.

[My Faith Looks Up to Thee]

Estrella de Belén

OLIVET

Lowell Mason, 1832 (1792-1872)

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of two sharps (F major). The lyrics are in Spanish and are repeated three times for each section.

Section 1:

1. A nues tro Pa - dre Dios al ce - mos
 2. A nues - tro Sal va dor de - mos con
 3. Es pí ri tu de Dios, e le vo a

Section 2:

nues tra voz. ¡Glo ria a él! Tal fue su a -
 fe lo or. ¡Glo ria a él! Su san - gre
 ti mi voz. ¡Glo ria a ti! Con ce - les

Section 3:

mor que dio al Hi jo que mu rió,
 de - rra mó; con e lla me la - vó;
 tial ful gor me mues tras el a - mor

Section 4:

en quien con fí - o yo. ¡Glo - ria a él!
 y el cie lo me a brió. ¡Glo ria a él!
 de Cris to, mi Se ñor. ¡Glo ria a ti!

Oh Padre, eterno Dios

17

[Come, Thou Almighty King]

Vicente Mendoza (1875-1955)

ITALIAN HYMN

Felice de Giardini, 1769 (1716-1796)

1. Oh Pa - dre, e ter - no Dio s, al za mos
2. Ben di - to Sal va dor, te da mos
3. Es pí - ri - tu de Dio s, es - cu cha

nues - tra voz en gra ti - tud
con a mor el co ra zón;
nues tra voz, y en tu bon dad

por lo que tú nos das con sin i - gual a - mor,
a cep ta, oh Se - ñor, lo que en tu al tar
de - rra ma en nues - tro ser di vi - na cla ri - dad,

y ha lla mos dul ce paz en ti, Se ñor.
ve ni mos a o fren dar cual vi vo don.
co pio sa ben di ción y san - ti dad.

Praise Ye the Father

Elizabeth Rundle Charles, 1859 (1828-1896)
Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

FLEMMING

Friedrich F. Flemming, 1811 (1778-1813)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '2') and G major (indicated by a 'G' with a sharp). The first staff uses a treble clef, the second a bass clef, the third a treble clef, and the fourth a bass clef.

Lyrics:

1. Lo ad al Pa dre por su gra cia e ter na,
 2. Lo ad al Hi jo, Sal va dor a man te,
 3. Lo ad al San to Es pí ri tu di vi no,

qui en tier na men te cui da de sus hi jos.
 que com pa si vo ve la por sus hi jos.
 que fue en via do pa ra ben de cir nos.

Án ge les, a - la - bad. A - la bad le, cie - los.
 An cia - nos, jó - ve - nes, pa - dres, ni ños a la bad
 Que tu pre - sen cia lle - ne nues - tras vi das,

Lo ad a Je - ho vá.
 a Cris to el Re - den tor.
 San to Con so la dor.

Padre nuestro

19

Holy, Holy

Jimmy Owens (1930-)

Vers. esp.: Pablo D. Ostuni (1972-)

Jimmy Owens (1930-)

1. Pa dre nues tro, Pa dre nues tro, te a la ba mos por que
2. Je su cris to, Je su cris to, gra cias por tu muer te
3. San-to Es pí ri tu, San to Es pí ri tu; lle na nues-tros co ra

e res nues tro Pa dre. E - le - va mos nues-tras men tes co mo
cruen ta en el Cal va rio. E - le - va - mos nues-tras vo ces co - mo
zo nes ple na men te. Con-sa gra mos nues-tras vi das co mo

sig no de a mor. Pa dre nues tro, Pa - dre nues - tro.
sig no de a - mor. Je su cris to, Je - su cris to.
sig -no de a mor. San-to Es - pí - ri tu, San-to Es - pí ri tu.

sig no de a mor. Pa dre nues tro, Pa - dre nues - tro.
sig no de a - mor. Je su cris to, Je - su cris to.
sig -no de a mor. San-to Es - pí - ri tu, San-to Es - pí ri tu.

Copyright © 1972 Bud John Songs (ASCAP) (adm. by EMI CMG Publishing). International Copyright Secured. All rights reserved. Used by permission.

1

20

A Dios, el Padre celestial

Praise God, From Whom All Blessings Flow

Thomas Ken, 1695 (1637-1710)

Vers. esp.: Anónimo

OLD HUNDREDTH

Louis Bourgeois, 1551 (1510-1561)

A Dios, el Pa-dre ce les tial; al Hi jo, nues tro Re den - tor;
al e ter-nal Con - so - la-dor, u - ni-dos, to - dos a la - bad. A - mén.

Adoración y alabanza | Sal. 113:1, 2

21

Gloria sea al Padre

Glory Be to the Father

Anónimo

Vers. esp.: Anónimo

GLORIA PATRI

Henry W. Greatorex, 1851 (1811-1858)

Glo ria se a al Pa-dre y al Hi - jo Dios y al San-to Es - pí ri -
tu. Co - mo e ran al prin ci pio, son hoy y se rán por

Adoración y alabanza | Apoc. 4:8

siem-pre. ¡Glo ria sin fin! A mén, a mén.

Jehová está en su santo templo

22

The Lord Is in His Holy Temple

Anónimo

Vers. esp.: Anónimo

QUAM DILECTA

George F. Root (1820-1895)

Je ho - vá es tá en su san to tem plo, Je ho

vá es - tá en su san to tem plo; se a - mos re ve

ren tes, se a mos re ve ren tes an te el Se ñor.

¡Si len - cio!, ¡si len - cio!, an te el Se ñor. A mén.

23

¡Silencio! ¡Silencio!

Be Silent, Be Silent

Fanny J. Crosby (1820-1915)

Vers. esp.: Comisión de la División Interamericana, 1961

William H. Doane (1832-1915)

1. ¡Si len - cio! ¡Si len - cio! en es te lu gar; ¡si len cio! si
2. ¡Si len - cio! ¡Si len - cio! Es tiem po de o rar, la gra cia di
3. ¡Si len - cio! ¡Si len - cio! su a - mor re cor dad. A Dios, pues, pos-

Coro

len cio ha béis de guar dar.
vi na po dréis dis fru tar. Que dad en si - len cio en
tra dos, ho nor tri - bu tad.

es te lu gar; si len cio, si len - cio guar dad al o rar.

Inicio del culto | Sal 46:10

24

Imploramos tu presencia

Juan B. Cabrera (1837-1916)

St. SYLVESTER

John B. Dykes, 1863 (1823-1876)

1. Im plo ra mos tu pre sen - cia, San to Es pí ri tu de Dios;
2. Da a las men - tes luz di vi na y tu gra - cia al co ra zón.
3. Que del Dios ben - di to ten ga nues tro cul - to a-cep - ta ción,

Inicio del culto | Sal. 145:18

nos a vi - ve tu in-flu en cia, fe y a-mor au-mén-ta - nos.
 Nues - tro pe-cho a Dios in cli na en sin - ce - ra de - vo - ción.
 y que so bre to dos ven ga en rau da les ben di ción.

Siento la presencia del Señor

25

Surely the Presence of the Lord Is in This Place

Lanny Wolfe (1942-)

Vers. esp.: Jorge R. Riffel (1960-)

Lanny Wolfe (1942-)

Sien-to la pre sen-cia del Se ñor que es-tá a - qui, su po der y su
 gra-cia, su a mor. Pue-do ver en ca-da ros-tró su be lle za i-rra-
 diar. Sien to la pre sen cia del Se ñor que es tá a qui.

Copyright © 1977 by Lanny Wolfe Music. All rights reserved.

26

Aquí reunidos

We Gather Together

Theodore Baker, 1894 (1851-1934)

Vers. esp: Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

KREMSE

Melodía tradicional holandesa

Arr.: Edward Kremser (1832-1914)

The musical score consists of four staves of music in 3/4 time, treble clef, and bass clef. The lyrics are in Spanish and are repeated three times for each section.

Section 1:

1. Aquí reu ni dos en tu san to nom bre
 2. Es Cris to Je sús nues tro e ter no am pa ro.
 3. Con vo ces a le gres te glo ri fi ca mos.

Section 2:

ro - ga mos nos des tu di - vi no per dón.
 Or - de na y man tie - ne su rei no de a mor.
 ¡Oh, Cris to, sé tú nues tro gran Pro - tec - tor!

Section 3:

Per - di - do, a fli - gi do se sien - te el hom bre,
 Nos mues tra el ca mi no con cé li - co fa ro,
 Con - ti - go en las lu chas vic to rias ga na - mos.

Section 4:

mas gra cias, oh Je sús, por la sal va ción.
 nos guar da y nos pro te ge. ¡Glo - ria al Se ñor!
 ¡Tu nom bre se - a hon ra do, oh Sal va - dor!

¡Oh Pastor divino, escucha!

27

Anónimo

SEGUR
Joseph P. Holbrook (1822-1888)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '8'). The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef. The key signature changes from G major (one sharp) to F major (no sharps or flats) at the beginning of the fourth staff.

Lyrics:

1. ¡Oh Pas tor di vi no!, es cu cha a los que en
2. Al per di - do en el pe ca do, su pe
3. Guí a al tris te y fa ti ga do al a
4. ¡Oh Je - sús!, es cu cha el rue go y es ta hu

es - te buen lu gar, co - mo o ve - jas, con - gre
li - gro ha rás sen - tir; lla - ma al po - bre se - du
pris co del Se ñor; crí - a al tier - no cor - de
mil de pe ti ción. Ven a hen - chir a tu re

ga dos te ve ni mos a bus car. Ven, oh
ci do, dé ja le tu voz o - ír. Al en
ri to a tu la do, buen Pas tor, con los
ba ño de sin ce ra de vo ción. Can ta

Cris - to; ven, oh Cris to, tu re - ba ño a pa cen tar.
fer mo, al en fer mo, pron-to díg na te a cu dir
pas tos, con los pas - tos de ce les te y dul - ce a mor.
re - mos, can ta re - mos tu be nig na pro tec - ción.

[The Church Has One Foundation]
George P. Simmonds (1890-1991)

AURELIA
Samuel S. Wesley, 1864 (1810-1876)

The musical score consists of four staves of music in G major, 4/4 time. The top staff features a treble clef, the second and third staves feature a bass clef, and the bottom staff features a bass clef. The lyrics are integrated into the music, appearing below each staff.

1. Tu pue blo ju bi lo so se a cer ca a ti, Se ñor,
 2. Aun-que el hu ma no nun ca te pue-dá a qui pal par,
 3. ¡Oh, Cris to!, te a do ra mos, te da mos nues-tro a mor;

y con triun fan tes vo ces hoy can ta tu lo - or;
 tú siem pre con los tu yos has pro me ti - do es tar;
 joh!, lle na nues-tras vi - das de fuer za, fe y va lor;

por to das tus bon da des que das en ple ni - tud,
 los cie los te re ve lan, Rey nues tro y Cre a dor,
 im párt a nos tu gra cia la vi da ce les tial;

tu pue blo hu-mil de men te te ex pre sa gra ti tud.
 sen ti mos tu pre sen - cia en nues-tro ser, Se ñor.
 que siem pre te rin da mos a do ra ción le al.

Letra: es propiedad de G. P. Simmonds, 1935. Usada con permiso.

Del culto el tiempo llega

29

[The Church Has One Foundation]

Anónimo

AURELIA

Samuel S. Wesley, 1864 (1810-1876)

Musical notation for the first stanza of the hymn, featuring two staves: treble and bass. The key signature is A major (two sharps). The time signature is common time (indicated by '4'). The lyrics are:

1. Del cul-to el tiem-po lle-ga, co-mien-za la o-ra ción,
2. Mil co-ros ce-les tia-les a-Dios can-tan-do es-tán.
3. La Bi-blia ben-de-ci-da, de-Dios re-ve-la ción,

el al-ma a-Dios se en-tre-ga, ¡si len-cio y a-ten-ción!
Con e-llos los mor-ta-les sus vo-ces u-ni-rán.
a-me-di-tar con-vi-da en nues-tra con-di-ción.

Musical notation for the second stanza of the hymn, featuring two staves: treble and bass. The key signature is A major (two sharps). The time signature is common time (indicated by '4'). The lyrics are:

Si al-san-to Dios la-men-te que-re mos e-le-var,
Al-ce-mos pues el-al-ma en-san-ta de-vo-ción,
¡Si len-cio!, que ha-lle-ga-do del cul-to la-o-ca-sión;

si len-cio re-ve-ren-te ha-bre mos de guar-dar.
go-zan-do en dul-ce cal-ma de-Dios la-co-mu-nión.
Dios se ha-lla a nues-tro la-do, ¡si-len-cio y de-vo-ción!

Musical notation for the third stanza of the hymn, featuring two staves: treble and bass. The key signature is A major (two sharps). The time signature is common time (indicated by '4'). The lyrics are:

si len-cio re-ve-ren-te ha-bre mos de guar-dar.
go-zan-do en dul-ce cal-ma de-Dios la-co-mu-nión.
Dios se ha-lla a nues-tro la-do, ¡si-len-cio y de-vo-ción!

30

Abre mis ojos

Open Our Eyes, Lord

Robert Cull (1949-)

Vers. esp.: Rubén L. Duré (1944-)

Robert Cull (1949-)

The musical score consists of five staves of music. The top staff is soprano vocal, the second staff is basso continuo (bassoon or cello), the third staff is soprano vocal, the fourth staff is basso continuo, and the bottom staff is soprano vocal. The music is in common time with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are integrated into the vocal parts.

Lyrics:

- Staff 1: A bre mis ojos, Jesús, quie - ro ver
- Staff 2: te,
- Staff 3: con mi - go te - ner - te, de -
- Staff 4: cir que te a mo. A bre mio - í - do,
- Staff 5: hoy quie - ro es cu char te. ¡A bre mis
- Staff 1: o - jos pa ra con - tem plar te!

Copyright © 1976 Maranatha Music/CCCM Music/ASCAP (Admin. by Music Services). All rights reserved. Used by permission.

Inicio del culto | Sal. 119:18

¡Oh, Señor! al orar

31

As We Come to You in Prayer

Ralph Carmichael (1927-)

Vers. esp.: Jorge R. Riffel (1960-)

Ralph Carmichael (1927-)

¡Oh, Señor! al o - rar, mis pro - ble - mas quie - ro en - tre - gar,

a tu Tro - no de gra - cia lle gar y tu ben - di - ción al - can - zar.

Hoy mi vi - da trans - for - ma, Se - ñor; que mi men - te en - tien - da tu a - mor,

y al pos - trar - me hu - mil - de an - te ti, joh, Se - ñor, es - cu - cha mi o - ra - ción!

Copyright © 1970 by Lexicon Music, Inc. ASCAP. All rights reserved.

32

Nos reunimos en tu santuario

Holy Ground

Geron Davis (1960-)

Vers. esp.: Anónimo

Geron Davis (1960-)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4') and a key signature of one flat (indicated by a 'B'). The music is divided into four sections, each starting with a forte dynamic (F). The lyrics are written below the staves.

Section 1:

Nos reu - ni - mos en tu san - tua - rio,

Section 2:

don-de san - tos án ge les te rin-den su lo or.

Section 3:

Va-mos a a - do rar tu gran nom-bre;

Section 4:

en la san - ti dad de tu pre sen - cia te a - la bo, Se - ñor.

Copyright © 1983 by Meadowgreen Music Company / Songchannel Music Co. All rights reserved.

Tu presencia, Padre amante, invocamos 33

Oh, the Glory of Your Presence

Steve Fry (1954-)

Vers. esp.. Anónimo

Steve Fry (1954-)

The musical score consists of four staves of music. The first two staves are in common time (4/4), while the last two are in 8/8 time. The key signature is one flat throughout. The lyrics are written below each staff. The first staff covers the first two lines of the lyrics. The second staff covers 'mos re - ve - ren tes.' and 'Nues - tro ser y a'. The third staff covers 'mor o fren - da mos, Se - ñor, y la glo - ria de tu ver'. The fourth staff covers 'dad hoy des cien da a es - te lu gar.'

Tu pre sen cia, Pa dre a man - te, in vo-

ca mos re ve - ren tes. Nues - tro ser y a

mor o fren - da mos, Se - ñor, y la glo - ria de tu ver

dad hoy des cien da a es - te lu gar.

Copyright © 1983 by Birdwing Music / BMG Songs, Inc. All rights reserved.

34

En momentos así

In Moments Like These

David Graham (1948-)

Vers. esp.: Anónimo

David Graham (1948-)

En mo - men - tos a - sí yo can to can ción, can - ción de a
 mor a mi Cris - to. En mo - men - tos a sí yo bus - co al Se -
 ñor, e - le - vo mi al - ma a Dios. Hoy te a - do -
 ro, Se ñor, y te a - la - bo, mi Dios; te a - amo,
 mi Je sús, te a - mo, mi Se ñor.

Copyright © 1980 C. A. Music (div. of C. A. Records, Inc.). All rights reserved. Used by permission. ASCAP.

Oye, oh Señor

35

I hear Our Prayer, O Lord
Anónimo
Vers. esp.: Anónimo

George Whelton, 1903 (1847-1930)

Musical score for 'Oye, oh Señor' in G major, 4/4 time. It consists of two staves: a soprano staff and a basso continuo staff. The soprano part has lyrics in Spanish. The basso continuo part provides harmonic support with simple chords. The lyrics are:

O ye, oh Se ñor, nues tra o ra ción;
tu faz in - cli na hoy, y da nos tu paz. A mén.

Cierre del culto | Sal. 88:2

¡Oh, Dios, que oyes cada oración!

36

O Thou Who Hearest
Frederick A. Jackson (1867-1942)
Vers. esp.: Anónimo

MORECAMBE
Frederick Atkinson, 1870 (1841 1896)

Musical score for '¡Oh, Dios, que oyes cada oración!' in G major, 4/4 time. It consists of two staves: a soprano staff and a basso continuo staff. The soprano part has lyrics in Spanish. The basso continuo part provides harmonic support with simple chords. The lyrics are:

¡Oh, Dios, que o yes ca - da o ra ción, es cu cha
nues - tra hu mil-de pe ti ción! Tú, que e-res vi da, go - zo y so
laz; da - nos tu gra - cia y tu dul ce paz. A - mén.

Cierre del culto | Sal. 66:19, 20

37

Dios os guarde

God Be With You

Jeremiah E. Rankin, 1880 (1828-1904)

Vers. esp.: Anónimo

William G. Tomer, 1880 (1833-1896)

1. Dios os guar-de en su di - vi-no a-mor,
 2. Dios os guar-de en su di vi-no a-mor;
 3. Dios os guar-de en su di vi-no a-mor,
 4. Dios os guar-de en su di - vi-no a-mor,

has-ta el dí a en que lle
 en la sen da pe - li
 os con - duz ca su ban
 con su gra cia os sos

gue-mos a la pa tria do es ta re-mos pa ra siem-pre con el
 gro sa de es-ta vi - da tor-men to sa os con - ser-ve en paz y
 de ra, y os con-ce-da en gran ma ne ra de su Es pí ri tu con
 ten - ga has - ta cuan-do Cris to ven-ga en su rei - no con gran

Coro

Sal va dor.

sin te mor. Al ve - nir Je - sús nos ve re-mos a los pies de nues - tro
 so la - dor.
 es - plen-dor.

Rey; re-u ni-dos to-dos se re-mos, un re dil ha-brá y so-lo u-na grey.

Que Dios te guarde

38

May God Be With You

Anónimo

Vers. esp.: Ricardo Bentancur (1953-)

MIZPAH

Wayne Hooper, 1969 (1920-2007)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4') and a key signature of one flat (indicated by 'F'). The music is divided into four sections, each starting with a treble clef and ending with a bass clef. The lyrics are written below the notes in Spanish.

1. Que Dios te guar de don - de - quie - ra es tés,
2. Que Dios te guar - de, ve - le so - bre ti,

que te pro te - ja con su tier - no a - mor; guí - e tus
que te a - com - pa ñe, cui - de tu an - dar. Que ca - da

pa sos por do quie - ra vas; que Dios te guar - de
dí a pue - das ver su faz; que Dios te guar - de

al se pa rar - nos, que Dios te guar - de.
has - ta en - con trar - nos, que Dios te guar - de.

Music: Copyright © Wayne Hooper, 1959. Used by permission of Harriet Hooper.

39

Despide hoy tu grey

[How Gentle God's Commands]

Ramón Bon Rodríguez

Dove
Anónimo

1. Des pi - de hoy tu grey en paz y ben di ción,
 2. En sé - ña - nos, Se - ñor, tu Ley a me di - tar,

y las pa - la - bras de tu Ley con - ser - ve el co ra zón.
 vi - vir u - ni - dos en a - mor, y en él por siem - pre an - dar.

Cierre del culto | Sal. 119:165

40

Shalom

Shalom

Wayne Hooper, 1974 (1920-2007)

Vers. esp.. Anónimo

Melodía tradicional hebrea
Arr.: Melvin West, 1984 (1930-)

1. Que Dios te dé su ben di ción, sha lom, sha lom. Te
 2. Mi se ri cor dia ten ga de ti, sha lom, sha lom. Y
 3. Él al - ce su ros tro so bre ti, sha lom, sha lom. Que

guar - de Dios de to - do mal, sha lom, sha lom.
 res plan dez ca su bon - dad, sha lom, sha - lom.
 pon ga en ti su paz y a-mor, sha - lom, sha - lom.

Words: Copyright © 1974 Wayne Hooper. Used by permission of Harriet Hooper.

Arrangement: Copyright © 1984 Melvin West. Used by permission.

Cierre del culto | Núm. 6:24-26

Gracia, amor y comunión

41

Grace, Love and Fellowship

Thomas E. Fettke (1941-)

Vers. esp.: Jorge R. Riffel (1960-)

CANE PEAK

Thomas E. Fettke (1941-)

Que la gra-cia de Je sús, el a - mor de Dios el Pa-dre y la
co-mu-nión del Es - pí-ri-tu nos lle - nen hoy. Que la gra-cia de Je-

sús, el a mor de Dios el Pa-dre y la co-mu-nión del Es pí-ri-tu e-ter-

nal per - du-reñ por siem-pre en nues-tró co - ra - zón.

Copyright © 1986 Word Music LLC. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK. music@copycare.com. Used by permission.

42

Queda, Señor

Patricia Chicahuala de Cayrus (1961-)

Patricia Chicahuala de Cayrus (1961-)

Queda, Señor, en este co-ra-zón; dame tu paz y
llé-na-me de a-mor; que tu in-flu-en-cia per-ma-nez-ca en mí;
vi - va por siem-pre con tu ben di - ción. A mén.

Es propiedad de Patricia Chicahuala de Cayrus. Usado con permiso.

Cierre del culto | Efe. 3:17

43

Agua de vida

Fim de Culto

Dalmer Faria Freire (1953-)

Vers. esp.: Ethel Mangold de Steger (1956-)

Dalmer Faria Freire (1953-)

1. A gua de vi da a quién con tré, fuen te de e-ter - na
2. Lue go de tri bu tar con fe cul to de glo - ria al

Es propiedad de Dalmer Faria Freire. Usado con permiso.

Cierre del culto | Apoc. 21:6

Despídenos con tu bendición

44

Dismiss Us, Lord, With Blessing

LeRoy E. Froom (1890-1974)

Vers. esp.: Anónimo

BENEDICTION

LeRoy E. Froom (1890-1974)

45

Después, Señor

Savior, Again to Thy Dear Name

John Ellerton, 1866 (1826-1893)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

ELLERS

Edward J. Hopkins, 1869 (1818-1901)

1. Des - pués, Se - ñor, de ha ber te - ni - do a - qui de tu Pa -
 2. En nues - tra s men - tes gra be con po - der tu fiel Pa -
 3. Al ter - mi - nar, Se - ñor, mi vi - da a - qui, mis o - jos

la - bra la ben - di - ta luz, a nues - tro ho - gar con - dú - ce -
 la - bra ca - da ex - hor - ta - ción; y que tu Ley, pu - dien - do
 pue - da sin te mor ce - rrar, y en mi glo - rio - so des - per -

nos y a - llí de to - dos cui - da, buen Pas - tor, Je - sus.
 com - pren - der, con - ti - go es - te mos en ma - yor u - nión.
 tar que en ti de paz e - ter na pue - da dis - fru - tar.

Cierre del culto | Sal. 121:7, 8

46

Hoy amanece

Morning Has Broken

Eleanor Farjeon, 1931 (1881-1965)

Vers. esp.: Alfredo Campechano (1954-)

BUNESSAN

Melodía tradicional gaélica

1. Hoy a ma ne - ce co - mo al prin ci - pio del pri - mi -
 2. Tiem - bla el ro - cí - o so - bre la fron - da, co - mo an -
 3. Es - ta ma - ña - na es mi de - li cia, es luz de

Words: from *The Children's Bells* (OUP). Used by permission of David Higham Associates Ltd.

Culto matutino | Gén. 1.5, 21

ge nio, glo - río so, E dén.
ta - ño en la cre - a ción.
glo - ria de mi Ha - ce - dor;

A ves ca no - ras al - zan sus
Can to a - la ban - zas al que o -
a quien a la bo por-que me

tri nos al que es la Fuen te de to - do bien.
tor ga con su Pa - la - bra la ben di ción.
brin da un nue vo dí - a y su tier-no a mor.

Por la mañana

47

Lord, in the Morning

Isaac Watts, 1719 (1674-1748)

Vers. esp.: Francisco H. Westphal (1858-1944)

MEAR

Aaron Williams, 1762 (1731-1776)

1. Por la ma ña na, joh Se ñor!, e le vo a ti mi voz;
2. El sol bri - llan - te ya sa - lió, ca mi - no en su luz;
3. Los cie - los cuen - tan al que cree la glo - ria del Se - ñor;
4. En la ma - ña - na e ter - na, pues, con - ti - go cuan - do es - té,

a tu buen nom bre doy lo - or con gra ti tud, mi Dios.
del Sal - va dor es sím - bo lo, del mag no Rey, Je sús.
la lla - ma a - vi van de la fe y a lien tan el a - mor.
yo del Cor de ro y de Moi sé s el him - no en to na ré.

Culto matutino | Sal. 5:3

48 Oh Dios, si he ofendido un corazón

If I Have Wounded Any Soul Today

C. Maude Battersby

Vers. esp.: George P. Simmonds (1890-1991)

AN EVENING PRAYER
Charles H. Gabriel, 1911 (1856-1932)

1. Oh Dios, si he o fen di do un co ra zón, si he
2. Si he pro - fe - ri do vo ces de mal dad, fal -
3. Si he si - do pe re zo so en tra - ba jar, de
4. Tú, del con - tri - to, fiel per - do - na - dor, que a -

si do cau sa de su per di ción, si he an
tan do en de - mos trar la ca ri dad, oh san to
jan do mi de ber sin rea - li - zar en vez de ha
tien des al cla mor del pe ca dor, per dó - na -

da do hoy sin dis cre ción te im plo - ro per dón.
Dios, bus cán - do - te en ver - dad, te im plo ro per dón.
cer tu ce les - tial man dar, te im plo - ro per dón.
me y guár da me en tu a mor, por Cris to. A mén.

Cristo, ya la noche cierra

49

Savior, Breathe an Evening Blessing

James Edmeston, 1820 (1791-1867)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

EVENING PRAYER

George C. Stebbins, 1878 (1846-1945)

The musical score consists of four staves of music in common time, with a key signature of one flat. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical phrases. The lyrics are as follows:

1. Cris to, ya la no - che cie rra;
2. Cuan do el e - ne mi go a sal te
3. Aun que ló - bre ga la no - che,
4. Si la muer te nos al can za

al tur ba do da so laz;
y an de en tor no des truc ción,
siem pre ver nos tú po drás;
en el le cho nues tro a qui,

nues tro e rror te con fe sa - mos;
que tus án ge les, oh Pa dre,
vi gi lan - te, sin can sar - te,
que Je sús en su gran dí a

da re po so, cal ma y paz.
den am pa ro y pro tec ción.
a tu pue blo guar da rás.
nos des pier te en glo ria a llí.

Hinterm Hügel sinkt die Sonne

Anónimo

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

James McGranahan (1840-1907)

se

1. Ba ja el sol tra s las mon - ta ñas, y la tar de ya lle gó;
 2. Muy can sa - do el pe re gri - no ve el fin del dí - a lle gar,
 3. O - tro dí a en el via - je a mi ho - gar, el ce les - tial;

cal may quie - ta cae la no che; o tro dí a ter mi nó;
 por que del tra - ba - jo ar duo o - tra vez va a des - can sar.
 ya más cer ca es - tá el rí o cla ro co mo el cris tal;

ya se fue con sus pro - ble mas, vie ne o tro a - no che cer;
 Tal la vi - da en es - te mun - do, que me to ca a - fron - tar,
 ya el cie lo se a - cla ra, pue - do ver su áu rea luz;

más cer - ca no es tá el dí - a cuan - do a Cris to he de ver.
 y las som bras de la no che sé que pron to he de pro bar.
 ca da dí - a más me a cer - co a la pa tria de Je sús.

Coro

Más cer - ca es toy, más cer ca es - toy

de mi ho - gar, mi ho - gar ce - les - tial;

más cer - ca del E - dén a don de pron - to i - ré,

don de el go - zo es e - ter - nal.

Nuestro sol se pone ya

Day Is Dying in the West

Mary A. Lathbury, 1877 (1841-1913)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

CHAUTAUQUA

William F. Sherwin, 1877 (1826-1888)

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by a 'C'). The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature changes throughout the piece, indicated by various sharps and flats.

Lyrics:

1. Nues tro sol se po ne ya, to do en cal ma
 2. ¡Oh Se ñor!, tu pro tec - ción da le a ho ra al
 3. ¡Oh Se - ñor!, que al des can - sar pue da en ti se -

que - da rá; la ple - ga ria le van tad que ben di ga
 co ra zón; da le a que lla dul ce paz que a los tu yos
 gu ro es-tar, y ma ña na, mi de ber pue da a-le gre y

Coro

la bon - dad de nues tro Dios. ¡San to, san to, san to,
 siem pre das con ple ni tud. fiel ha cer en tu lo or.

Se ñor Jeho - vá! Cie lo y tie rra de tu a mor

Lle nos hoy es tán, Se ñor, jlo or a ti!

Señor Jesús, el día ya se fue

52

Abide With Me

Henry F. Lyte, 1847 (1793-1847)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

EVENTIDE

William H. Monk, 1861 (1823-1889)

The musical score consists of four staves of music in common time, treble clef, and B-flat key signature. The lyrics are integrated into the music, appearing below each staff.

Staff 1:

1. Se - ñor Je sús, el dí - a ya se fue;
 2. Ve - loz el dí - a nues - tro hu - yen do va,
 3. Tu gra - cia en to - do el dí - a he me - nes - ter.
 4. Que ve a al fin en mi pos - trer vi sión

Staff 2:

la no che cie - rra, oh, con - mi - go sé;
 su glo - ria, sus en sue ños pa - san ya;
 ¿Quién o tro pue - de al ten - ta - dor ven cer?
 de luz la sen - da que me lle - ve a Sion,

Staff 3:

al des va li - do, por tu com pa sión
 mu dan - za y muer - te ve o en re - dor;
 ¿Qué o - tro a man - te guí - a en - con - tra - ré?
 do a - le gre can - ta - ré al triun - far la fe:

Staff 4:

da le tu am pa ro y con - so la ción.
 no mu das tú: con mi - go sé, Se ñor.
 En som bra o sol, Se - ñor, con - mi go sé.
 "Je sús con mi go en vi - da y muer - te fue"

¡Oh amor de Dios!

The Love of God

Frederick M. Lehman, 1917

Vers. esp.: William R. Adell (1883-1975)

Frederick M. Lehman, 1917

Arr.: Claudia Lehman Mays (1892-1973)

1. ¡Oh a-mor de Dios!, tu in-men - si - dad, el hom-bre no po - drá con -
 2. Si fue ra tin - ta to - do el mar, y to - do el cie-lo un gran pa -
 3. Yo sé que el mun - do pa - sa - rá, con ca - da tra - ma y plan car -

tar, ni com-pren - der la gran ver - dad: que Dios al hom-bre pu - do a -
 pel, y to - do hom-bre un es - cri - tor, y ca - da ho - ja un pin -
 nal, y to - do rei no ca - e rá, con ca - da tro - no mun - da

mar. Cuan - do el pe - car en - tró al ho - gar de A - dán y E - va en E -
 cel, pa - ra ex - pre - sar su gran a - mor, no bas - ta rí - an ja -
 nal. Pe - ro el a - mor del Re - den - tor por siem - pre du - ra

dén, Dios los sa - có, mas pro me tió un Sal - va - dor tam - bién.
 más. El me sal - gó, y me la - gó y me da el cie - lo a - de - más.
 rá; la gran can - ción de sal - va - ción su pue - bло en to - na - rá.

Coro

Musical score for Coro. The music consists of two staves: treble and bass. The lyrics are:

¡Oh amor de Dios, brotando estás, inmenso admirable, eterno,
por las edades durarás, inagotable raudal.

54

Tan bueno es Dios

God Is So Good

Anónimo

Anónimo

Musical score for "Tan bueno es Dios". The music consists of two staves: treble and bass. The lyrics are:

1. Tan bueno es Dios, tan bueno es Dios,
2. Cristo es real, Cristo es real,
3. Proneto él vendrá, proneto él vendrá,

tan bueno es Dios, tan bueno es Dios,
Cristo es real, Cristo es real,
proneto él vendrá, proneto él vendrá,

tan bueno es Dios, tan bueno es Dios,
Cristo es real, Cristo es real,
proneto él vendrá, él vendrá,

tan bueno es Dios, tan bueno es Dios,
Cristo es real, Cristo es real,
proneto él vendrá, él vendrá,

Amor y fidelidad de Dios | Sal 34:8

55 Grande, Señor, es tu misericordia

Great Is Thy Faithfulness

Thomas O. Chisholm, 1923 (1866-1960)

Vers. esp.: Adriana Itin de Femopase (1961-)

FAITHFULNESS

William M. Runyan, 1925 (1870-1957)

1. Gran-de, Se ñor, es tu mi se ri cor-dia; nun-ca ter
 2. El fir-ma men to, el sol y la lu na, las es ta
 3. Tú me per do nas, me das paz y go zo; con tu pre

mi na, ni cam-bia ja más. Tu com pa sión y bon dad no se a-
 cio-nes con su es-plen dor; to dos de-mues-tran tu mi se ri
 sen-cia me guí as a qui. Fuer-za, es-pe ran za y más ben-di-

go tan; tal có mo has si do, por siem pre se rás.
 cor-dia, y tes - ti fi can de tu gran a mor.
 cio nes siem pre de rra mas, Se ñor, so bre mí.

Coro

Tú e res fiel, Se ñor, e ter-na men-te fiel; ca da ma ña-na re

nue-vas tu a - mor. Na da me fal ta, pues to - do pro

Copyright © 1923 Renewed 1951 Hope Publishing Company. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK. music@copycare.com. Used by permission.

Amor y fidelidad de Dios | Lam. 3:22, 23

ve es, igran de, Se ñor, es tu fi de li dad!

56

De tal manera amó

For God So Loved the World

Frances Townsend

Vers. esp.: Roberto C. Savage (1914-1987)

Alfred B. Smith (1916-2001)

De tal ma - ne-ra a mó al mun do nues-tró Dios que ha

da do a su Hi jo, Cris to el Se ñor; que to - dos los que en

él con ffí - an en ver dad, tie nen vi-da e ter nal.

Copyright © 1938 by Alfred B. Smith. Renewed 1966 by Singspiration, Inc. All rights reserved.

57

Mi Dios me ama

Gott ist die Liebe

August D. Rische, 1856 (1819-1906)

Vers. esp.: Eduardo W. Thomann (1874-1955)

Melodía tradicional alemana

1. Mi Dios me a ma, él me ha sal
2. Cau ti - vo es - tu ve en el pe
3. En vió a Cris to pa ra li
4. Me ha in vi ta do por su Pa

va - do; mi Dios me
ca do; cau - ti vo es -
brar-me; en vió a
la bra; me ha in vi

Coro

a - ma, él me a-ma a mí.
tu ve, sin Sal va dor. Y lo re pi - to: Mi Dios me
Cris to y me li bró.
ta - do con tier no a mor.

a ma, mi Dios me a ma, él me a-ma a mí.

Grande es el amor divino

58

There's a Wideness

Frederick W. Faber, 1854 (1814-1863)

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

Anónimo



1. Gran-de es el a - mor di - vi - no, es más am - plio que el mar.
2. En la san gre del Ma - es - tro hay po - der de sal va ción,
3. Mas, oh cuán - to li - mi - ta - mos por la dé - bil com-pren - sión
4. Res - pon - da - mos pres - ta - men - te al lla - ma - do de Je - sús;



- ¡Qué bon - dad en su jus - ti - cia! Vi - no el mun - do a li - ber - tar.
sa - ni - dad hay pa - ra el al - ma, y del mal hay pro - tec - ción.
su po - der, su mag - na gra cia, des - pre cian - do su gran don.
re - di - mio nos am - plia - men - te por su muer - te en la cruz.



Coro



Él nos illa - ma con a - mor; ¡oh, si - ga - mos al Se ñor!

59

Mirad qué amor

Behold What Manner of Love

Patricia Van Tine (1949-)

Vers. esp.: Anónimo

Patricia Van Tine (1949-)

Mi - rad qué a-mor nos ha da - do el Pa-dre al ha cer - nos hi-jos de

Dios; mi - rad qué a-mor nos ha da - do el Pa-dre al ha -

cer - nos hi-jos de Dios; pa - ra ser lla ma-dos hi-jos de

Fin

Dios; pa - ra ser lla - ma dos hi-jos de Dios.

D.C.

Copyright © 1978 Maranatha! Music/CCCM Music/ASCAP. (Admin. by Music Services). All rights reserved. Used by permission.

¡Santo! ¡Santo! ¡Santo! Tu gloria llena 60

T. González Valle

Anónimo

The musical score consists of four staves of music. The first two staves are in common time (4/4) and the last two are in common time (2/4). The key signature is one flat. The vocal parts are in soprano and basso continuo. The lyrics are in Spanish, alternating between three-part harmonies and homophony.

¡San to! ¡San to! ¡San to! Tu glo ria lle na
cie lo y tie rra. ¡Ho san na, ho-san na, glo ria a Dios!

1. Te ben de ci mos, te a - do ra - mos, glo ri fi -
2. Per do-na al hom bre la fal ta im - pí a; mi ra a tu
3. Dig-nos se a mos de ben de - cir te, lim pias las

ca mos tu nom-bre, oh Dios. ¡Oh, Rey del cie - lo, o - ye cle
Hi jo, mi Re den tor. Fer vien-te en - ton - ces, el al ma
al mas de to do mal. Cie los y tie - rra can - tan tu

men te nues tra fer vien te y hu mil de voz!
mí a pue da a la bar te con to do a mor.
nom bre, joh Dios, oh Pa dre, Rey ce les tial!

61 Santo, Santo, Santo, Dios Omnipotente

Holy, Holy, Holy

Reginald Heber, 1826 (1783-1826)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

NICAEA

John B. Dykes, 1861 (1823-1876)

The musical score consists of four staves of music in common time, treble clef, and G major. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The first staff contains three lines of lyrics:

1. Santo, Santo, Santo; Dios Om - ni - po ten - te;
2. Santo, Santo, Santo; án ge - les te a - do ran;
3. Santo, Santo, Santo; aun - que es - tés ve la - do,

The second staff contains three lines of lyrics:

can - to de ma ña na tu ex - cel sa ma jes tadt;
e - chan sus co - ro - nas del tro - no en de - rre - dor;
aun - que el o - jo hu - ma - no tu faz no pue - da ver;

The third staff contains three lines of lyrics:

San to, San to, San - to, fuer - te y cle - men te,
mi les y mi llo nes an te ti se pos - tran;
so lo tú e - res san - to, co - mo tú no hay o tro;

The fourth staff contains three lines of lyrics:

Dios so bre to do, Rey de e ter ni dad.
tú que e ras, y e res, y has de ser, Se ñor.
pu ro es tu a mor, per fec to es tu po der.

Santo, santo, santo, santo es el Señor

62

Heilig, heilig, heilig
John Philipp Neumann
Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

Franz P. Schubert, 1827 (1797-1828)

Musical notation for the first stanza. Treble clef, 3/4 time, key signature one flat. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

1. San - to, san - to, san - to, san - to es el Se ñor.
2. San - to, san - to, san to, san to es el Se ñor.

Musical notation for the second stanza. Treble clef, 3/4 time, key signature one flat. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

San to, san to, san to, san to es nues - tro Dios.
San to, san to, san - to, san to es nues tro Dios.

Musical notation for the third stanza. Treble clef, 3/4 time, key signature one flat. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

To do po de - ro so siem pre rei na - rá.
Dig no es de glo ria, hon ra y po - der.

Musical notation for the fourth stanza. Treble clef, 3/4 time, key signature one flat. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

Su do mi-nio e ter no nun ca pa sa - rá.
Su gran dio sa o - bra bri lla por do - quier.

Musical notation for the fifth stanza. Treble clef, 3/4 time, key signature one flat. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

63

Al Rey adorad

O Worship the King

Robert Grant, 1833 (1779-1838)

Vers. esp.: S. L. Hernández

LYONS

Johann M. Haydn, 1770 (1737-1806)

Arr.: William Gardiner, 1815 (1770-1853)

1. Al Rey a do rad, gran dio so Se ñor,
 2. Lo ad su a mor, su gra cia can tad;
 3. Tu in men sa bon dad, ¿quién pue - de con tar?
 4. Muy frá gi - les son los hom bres a qui,

y con gra ti tud can tad de su a mor.
 ves ti do de luz y de ma jes tad.
 El cie lo a zul la mues tra sin par.
 mas por tu bon - dad con fia mos en ti.

An - cia no de dí - as, y gran De - fen sor,
 Su ca rro de fue go en las nu bes mi rad,
 En va lles y en mon tes a lum bra tu luz,
 Tu mi se - ri cor dia a cep ta mos, Se ñor,

de glo ria ves - ti do, te da mos lo or.
 re ful - gen sus hue llas en la tem pes tad.
 y con gran dul zu ra me cui das, Je sús.
 Crea dor nues tro, A mi go fiel y Re den tor.

Yo canto el poder de Dios

64

I Sing the Mighty Power of God

Isaac Watts (1674-1748)

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

VARINA

George F. Root, 1856 (1820-1895)

The musical score consists of three staves of music. The top staff uses a treble clef and common time (indicated by a '4'). The middle staff uses a bass clef and common time. The bottom staff uses a bass clef and common time. The lyrics are written below the notes, corresponding to the three staves.

1. Yo can to el po der de Dios, del Cre a dor, Je sús;
2. Yo can to la bon - dad de quien los ár bo les plan tó,
3. Tus glo - rias pro - cla ma-das son por cuan-to a qui se ve:

ha bló con su po ten te voz ya - pa re - ció la luz.
el mar man tie - ne en su ni - vel, los pá - ja ros cre ó.
la flor, el vien to y el go rrión, la ri sa del be - bé.

Yo can to el po der de A quel que en al to pu - so el sol,
La ma ra vi lla de su a mor la ob ser vo por do quier,
Bien sé que en tu pre sen - cia es toy, que tú con mi go vas,

en la pra de ra el cla vel, en pla ya el ca ra col.
ya mi real cie lo en su es - plen dor o al os cu re cer.
y si al con fin del mun do voy tú, Dios, a llí es tás.

El mundo es de mi Dios

This Is My Father's World

Maltbie D. Babcock, 1901 (1858-1901)

Vers. esp.: J. Pablo Simón

TERRA BEATA

Franklin L. Sheppard, 1915 (1852-1930)

1. El mun-do es de mi Dios; su e - ter - na po - se sión.
 2. El mun-do es de mi Dios; es - cu - cho a - le - gre son
 3. El mun-do es de mi Dios; ja más lo ol vi - da ré.

E le - va a Dios su dul - ce voz la en te ra cre - a ción.
 del rui se ñor, que al Cre a dor e le - va su can ción.
 Aun que in-fer - nal pa - rez-ca el mal, mi Pa dre Dios es Rey

El mun-do es de mi Dios; con for - ta a sí pen sar.
 El mun-do es de mi Dios; y en to do mi re dor
 El mun-do es de mi Dios; y al Sal va dor Je sús

Él hi zo el sol y el a rre-bol, la tie rra, cie lo y mar.
 las flo - res mil con voz su - til de cla ran fiel su a mor.
 ha rá ven cer, por su po - der, con la o bra de la cruz.

¿Sabes cuántos?

66

Weisst du, wie viel Sterne stehen?

Johann Wilhelm Hey (1789-1854)

Vers. esp.: Anónimo

Melodía tradicional alemana

1. ¿Sa-bes cuán-tos cla-ros as-tros dan al cie-lo su ful-gor?
 2. ¿Sa-bes cuán-tas ma-ri-po-sas ju-gue-tean-do al sol es-tán?
 3. ¿Sa-bes cuán-tos tier-nos ni-ños con el sol des-per-ta-rán?

¿Sa-bes cuán-tas nu-bes be-las van del mun-do al re-de dor?
 ¿Sa-bes cuán-tos pe-ce-ci-tos en el a-gua sal-tos dan?
 ¿Sa-bes cuán-tas son las ma-dres que su-sue-ño ve-la-rán?

So-lo Dios los ha con-ta-do y nin-gu-no le ha fal-ta-do.
 Dios a-to-dos ha cre-a-do, de la vi-da el go-zo ha da-do,
 Dios, que a-to-dos ha o-to-ga-do su pla-cer y buen a-gra-do,

En-tre to-dos ¿cuán-tos son? En-tre to-dos ¿cuán-tos son?
 pa-ra-dis fru-tar su-don, pa-ra-dis fru-tar su-don.
 te-co-no ce y te-a-ma-a-ti, te-co-no-ce y te-a-ma-a-ti.

[O Day of Rest and Gladness]
José Zorrilla y Moral (1817-1893)

ELLACOMBE
Gesangbuch der Herzogl., 1784

1. ¡Se ñor, yo te co noz co! La no che a-zul, se re na,
 2. Te a cer cas, sí; co noz co las or las de tu man to
 3. Co noz co de tus pa sos las in vi si bles hue llas
 4. ¡Se ñor!, yo te co - noz co; mi co - ra - zón te a - do ra;

me di ce des de le jos: "Tu Dios se es-con de a llí"
 en e sa ar-dien te nu be con que ce - ñi do es - tás;
 del re pen - ti no true no en el cru jien te son;
 mi es-pí - ri tu de hi - no jos an te tus pies es - tá;

Pe ro la no che os cu ra, la de nu bla dos lle na,
 el res plan-dor co noz co de tu sem-blant san to
 las chis - pas de tu ca rro co noz-co en las cen te llas,
 pe ro mi len gua ca - lla, por que mi men-te ig no - ra

me di ce más pu jan - te: "Tu Dios se a - cer - ca a ti"
 cuan do al cru zar el é - ter, re lam - pa guean do vas.
 tu a lien to en el ru gi - do del rá pi do a qui lón.
 los cán - ti cos que lle - gan al gran - de Je ho vá.

Todo lo que ha creado Dios

68

Cantico di fratre sole

Francisco de Asís, 1225 (1182-1226)

Vers. esp.: Ricardo Bentancur (1953-)

LASST UNS ERFREUEN

Geistliche Kirchengesänge, 1623

Arr.: Ralph Vaughan Williams, 1906 (1872-1958)

1. To do lo que ha cre - a - do Dios al - ce su voz pa ra can-
 2. Li ge - ra bri sa o ven-da val, nu - be que cru-za el cie-lo a -
 3. Ru gien-te y tem pes-tuo-so mar, a - rro-yo a-le gre al co
 4. To das las co sas, a - do rad con hu - mil-dad al Cre a

tar: A le lu ya, a le lu ya. Do ra do y bri llan-te
 zul: A la bad le, a le - lu ya. Ro sa do y be llo a ma-ne-
 rrer: A la bad le, a le - lu ya. Oh, fue go ar-dien-te, a - bra-za-
 dor, a la bad le, a le lu ya. To do lo que ha cre a do

Coro

sol, y lu na de pla tea da luz.
 cer, tran qui-lo y cal-mo a-no che cer.
 dor, que da ca lor a nues-tró ho-gar.
 Dios a la be al so be ra no Rey
 A la bad le, a la

bad le; a le lu ya, a le lu ya, a le lu ya.

Arrangement: used by permission of Oxford University Press.

Majestad y poder de Dios | Sal. 148:1-3

How Great Thou Art

Stuart K. Hine, 1949 (1899-1989)

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1955 (1913-2001)

Stuart K. Hine, 1949 (1899-1989)

1. Se - ñor, mi Dios, al con - tem plar los cie - los y as tros
 2. Al con tem - plar a - rro yos y flo res tas, los pa ja
 3. Y cuan do pien - so en ti, Se - ñor que - ri - do, quien por mis
 4. Y cuan - do ven gas en bri llan te glo ria me lle va

mil gi - ran - do en de rre - dor, y al o - ír - te en re tum - ban - tes
 ri llos oi - go en su can tar, y al re - de - dor per ci bo mil be
 cul - pas en pe no sa cruz do - lor su - fris te que hom - bre no ha su
 rás con go zo a mi ho gar. Te a - la ba ré por dar me la vic -

true - nos, y al con - tem plar el sol en su es - plen - dor.
 lle zas, y bri sa sua - ve vie ne a re fres car. Te a - mo y pro -
 fri do, ¡cuán - to te quie - ro, a - ma do y buen Je - sús!
 to ria; tu gran po der y glo ria he de can - tar.

Coro

cla - mo por tu gran po der: cuángran - de e res, ¡oh Jeho vá! Te e - xal - to a

Copyright © 1953 S. K. Hine. Assigned to Manna Music, Inc. Renewed 1981 by Manna Music, Inc. All rights reserved. ASCAP. Used by permission.

¡Nuestro Dios reina!

70

Our God Reigns

Leonard E. Smith (1942-)

Vers. esp.: Pablo D. Ostuni (1972-)

Leonard E. Smith (1942-)

Copyright © Leonard E. Smith, 1974, 1978. Used by permission.

Majestad y poder de Dios | Isa. 52:7

All Things Bright and Beautiful

Cecil Humphreys Alexander, 1848 (1818-1895)

Vers. esp.: Ethel Mangold de Steger (1956-)

ROYAL OAK

Melodía tradicional inglesa

Arr.: Martin E. Shaw, 1915 (1875-1958)

Coro

Ca-da co sa her mo sa a qui y to do su es-plen dor,

Fin

es la o bra sin i gual del gran-de Cre - a dor.

1. A ca da flor que se a-bre, al a ve mu si cal,
 2. Mon ta ñas ma jes tuo-sas, el ri o al co rrer,
 3. El vien to del in - vier-no, la bri sa es - ti val,
 4. Nos con ce dió la vis ta y la bios pa ra ha blar

vis tió de to nos be llos, el Pa dre ce les tial.
 la paz del sol po nien te, el be llo a ma ne cer.
 los fru tos en el huer to, el fres co ma-nan tial.
 del Cre a dor e ter no que tan - to pu-do a mar.

Fue un milagro

72

It Took a Miracle

John W. Peterson, 1948 (1921-2006)

Vers. esp.: Rubén L. Duré (1944-)

MONTROSE

John W. Peterson, 1948 (1921-2006)

1. Mi Pa dre om-ni po ten te es; ne gar lo no po dré.
2. Si bien su glo-ria a -quí mos-tró, me cues ta com-pren - der
3. La Bi blia me re - ve la hoy que to do lo cre ó;
Dios de mi-la-gros y po - der, do quier lo pue do ver.
las ma ra vi llas de su a-mor, su tro-no y su po der.
las a ves y la be - lla flor pro cla-man su a mor.

Coro

Fue un mi la gro que los as-tros or de-nó, y es te
mun-do en su si-tio ins-ta-ló. Mas cuan-do me sal - gó y me
re di mió fue el ma yor mi-la gro de su a mor.

© Copyright 1948, renewed 1976 by John W. Peterson Music Company. All rights reserved. Used by permission.

Majestad y poder de Dios | Sal. 106:8

The Spacious Firmament

Joseph Addison, 1712 (1672-1719)

Vers. esp.: Cinthya Samojluk de Graf (1980-)

CREATION

Franz J. Haydn, 1798 (1732-1809)

Arr.. Anónimo

1. ¡Cuán bella es, Señor, tu obra toda y de
2. Póten te ve o el rayo reful - gen - te y la
3. Al con tem plar, Señor, tus mara vi llas, mi

cuán ta ma jes tad lle nas - te el u ni ver so! Es
llu - via al - re - de - dor, que rie - ga man - sa - men - te. La
co - ra zón te can ta, lle - no de a le grí - a, pues

tre lla s mil, que el cie lo a - zul ta cho nan, y el
sua ve bri - sa que las ra mas me ce y las
to do lo que ve - o tes ti - fi ca de tu

sol, al ful gu - rar, me cuen tan tu bon dad. El
a ves al tri nar re ga - lan be llo son. Y
mag - no y gran po der, en mu - da a do ra ción. Pues,

Musical score for the first stanza of the hymn. The music is in common time, key of G major. The vocal parts are soprano and basso continuo. The lyrics are:

vas - to mar en su es plen - dor re -
a tu i - ma gen, Pa dre y Dios, for -
¿có mo yo po dré ca - llar? Con

Musical score for the second stanza of the hymn. The music is in common time, key of G major. The vocal parts are soprano and basso continuo. The lyrics are:

la ta en ca - da o la tu gran de - za sin i - gual, y el
mas - te tú mi cuer-po, y ca - da par - te de mi ser. ¡Ex -
cán - ti - cos te a - la - be, y pa - ra siem-pre dé lo - or. El

Musical score for the third stanza of the hymn. The music is in common time, key of G major. The vocal parts are soprano and basso continuo. The lyrics are:

ti bio a - rro yo al su su - rrar en
cel so don, tu hi - jo soy! Per
or be en - te - ro en - to - na rá: "¡Ho

Musical score for the fourth stanza of the hymn. The music is in common time, key of G major. The vocal parts are soprano and basso continuo. The lyrics are:

rá pi das co - rrien tes can ta de tu a mor.
mi te que te a do - re hoy con de - vo ción.
nor y glo - ria al Rey y e ter no Cre a - dor!"

Let All Things Now Living

Katherine K. Davis (1892-1980)
Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

THE ASH GROVE

Melodía tradicional galesa

Arr.. Wayne Hooper, 1984 (1920-2007)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by a '3') and a key signature of one flat (indicated by a 'B'). The music is divided into four sections, each starting with a single note followed by a series of eighth notes. The lyrics are written below the staves.

Section 1:

1. Que ca da ser vi vo, cual ri co pre sen te,
2. Sus le yes go bier nan pla ne tas y es tre llas

Section 2:

en to - ne su can to al gran Cre a - dor.
a los que en el es - pa cio su rum bo mar có.

Section 3:

El hi zo el u ni ver - so, es Dios om ni po ten te,
Co li nas y mon tes, a rro yos y ri os,

Section 4:

que a to dos sus ten - ta con gra cia ya mor.
los ma res y la - gos pro cla man a Dios.

Words: Copyright © E. C. Schirmer Music Co. Used by permission.

Arrangement: Copyright © Wayne Hooper. Used by permission of Harriet Hooper.



Su nu be pro te ge del sol del de - sier - to,
Al ce mos las vo ces con gran re go - ci jo,



co lum na es de fue - go que im par te gran luz.
can te mos un him no a nues tro Ha ce dor.



Y pa rael pe re gri no el fin es ya cier to:
Se a cer ca a quel dí a fe liz en que to dos



qui en guí a a su pue blo es Cris to Je sús.
lo o res da re mos al gran Cre a dor.



Grande es Jehová

Great Is the Lord

Michael W. Smith (1957-)

y Deborah D. Smith (1958-)

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

Michael W. Smith (1957-)

y Deborah D. Smith (1958-)

1. Gran-de es Jeho-vá, po de ro-so Se ñor; a su nom-bre ren-di-mos ho-
2. Gran-de es Jeho-vá, po - de - ro - so Se ñor; a su nom-bre ren-di-mos ho-

nor. Gran-de es Jeho-vá, el su-pre-mo Ha-ce-dor; bon-da-
nor. Gran-de es Jeho-vá, el su-pre-mo Ha-ce-dor; bon-da-

do-so nos da su a mor. Gran-de es Jeho-vá, y
do-so nos da su a mor. Gran-de e res tú, y

dig-no de glo-ria; Dios sin i-gual, ben di-to Se ñor.
dig no de glo-ria; te e-xal-ta-re, mi-Dios y mi Rey.

Gran-de es Jeho vá, al ce mos la voz con san-ta un-ción;
 Gran de e - res tú, te a la ba ré con to do mi ser;

 gran - de es Jeho vá, gran de es Jeho - vá.
 gran - de e - res tú, gran de e res tú.

Eterno Dios, mi Creador

76

O God, Our Help in Ages Past

Isaac Watts, 1719 (1674-1748)

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

ST. ANNE

William Croft, 1708 (1678-1727)

1. E ter no Dios, mi Cre a dor, mi am pa ro en a flic ción,
 2. Mil a ños a tu vis - ta son cual bri - sas del a yer;
 3. Mi vi da ba jo tu a-la es - tá, se - gu ro ha - bi - ta - ré;
 4. E ter no Dios, mi Re den tor, con fi - o so lo en ti;

 tú has si do mi Con so - la - dor en to da o ca - sión.
 cual hier ba es mi con di ción, pe re ce al tar de cer.
 tu Es - pí ri - tu me a - yu - da - rá y en cal - ma an - da - ré.
 sé tú mi Guí a, oh Se ñor, en mi ca - mi - no a quí.

Sea exaltado

He Is Exalted

Twila Paris (1958-)

Vers. esp.: Anónimo

Twila Paris (1958-)

Se a e-xal-ta-do el Se ñor, e-xal-ta-do en cie - lo y tie rra.

Se a e-xal-ta do, por siem-pre e-xal ta do; su nom-bre a la ba -

ré. Dios sin i gual, pa-ra siem-pre él rei-na -

rá. Su cre a ción se a le-gra en a do rar lo.

Se a e-xal ta-do el Se ñor con mi vi da tam bién.

¡Al mundo paz!

78

Joy to the World

Isaac Watts, 1719 (1674-1748)

Vers. esp.: Anónimo

ANTIOCH

Georg F. Händel, 1742 (1685-1759)

Arr.: Lowell Mason, 1830 (1792-1872)

The musical score consists of three staves of music in common time, key signature of two sharps (F major). The top staff uses soprano and alto voices. The middle staff uses soprano and bass voices. The bottom staff uses bass and tenor voices.

1. ¡Al mun - do paz, na - ció Je sús, na ció ya
2. ¡Al mun - do paz; el Sal va dor, su pre mo
3. Al mun do él go ber na rá con gra cia y

nues tro Rey! El co - ra zón ya tie - ne
rei na - rá! Ya es fe liz el pe ca
con po - der; y a to da na ción de mos tra

luz, y paz su san - ta grey, y paz su san ta
dor: Je sús per-dón le da, Je sús per dón le
rá su a mor y su po der, su a mor y su po
y paz su san-ta grey, y

grey y paz, y paz su san ta grey
da, Je sús, Je sús per - dón le da.
der, su a mor, su a mor y su po der.
paz su san-ta grey.

Se oye un canto en alta esfera

Hark! The Herald Angels Sing

Charles Wesley, 1739 (1707-1788)

Vers. esp.: Fritz Fliedner (1845-1901)

MENDELSSOHN

Felix Mendelssohn, 1840 (1809-1847)

Arr.: William H. Cummings, 1856 (1831-1915)

1. Se oye un can-to en al ta es- fe - ra. "En los cie - los glo-ria a Dios;
 2. El Se ñor de los se ño-res, el Un-gi - do ce les tial,
 3. Prín ci pe de paz e ter-na, iglo-ria a ti, Se ñor Je sús!

al mor - tal paz en la tie-rra", can ta la ce - les te voz.
 a sal - var los pe - ca - do res vi no al se - no vir gi - nal.
 Pues al dar tu vi da en-te ra tú nos tra es vi day luz.

Con los cie - los a la be-mos al e ter - no Rey can - té mos
 ¡Glo-ria al Ver bo en car na do, en hu - ma ni dad ve - la - do!
 Has tu ma jes tad de ja do, y bus-car-nos te has dig na do;

a Je sús, a nues tro Bien, con el co ro de Be lén.
 ¡Glo-ria al San to de Is ra el, cu - yo nom bre es E - ma-nuel!
 pa ra dar - nos el vi vir a la muer te quie - res ir.

Can ta la ce les te voz: "¡En los cie los glo - ria a Dios!"

Venid, pastorcillos

80

Francisco Martínez de la Rosa (1787-1862)

Carl Müller

1. Ve - nid, pas-tor - ci llos, ve - nid a a do - rar al Rey de los
 2. Un rús - ti - co te cho a - bri - go le da, por cu-na un pe
 3. Her - mo - so lu - ce - ro le vi - no a a-nun - ciar, y ma gos de o

cie los na ci do en Ju - dá; sin ri cas o fren - das po
 se - bre, por tem - plo un por - tal; en le - cho de pa - jas in -
 rien - te bus - cán - do - le van; de - lan te se pos - tran del

de mos lle gar, que el Ni ño pre fie re la fe y la bon dad.
 cóg ni - to es - tá quien qui - so a los as - tros su glo - ria pres - tar.
 Rey de Ju dá; de in cien - so, o ro y mi - rra, tri - bu - to le dan.

Noche de paz

Stille Nacht

Joseph Mohr, 1818 (1792-1848)

Vers. esp.. Anónimo

STILLE NACHT

Franz X. Gruber, 1818 (1787-1863)

1. No che de paz, no che de a mor. To do duer me en
 2. No che de paz, no che de a - mor. O ye hu mil de,
 3. No che de paz, no - che de a mor. Ved qué be llo

de rre dor. En - tre los as tros que es par cen su luz,
 fiel pas tor: co - ros ce - les tes pro - cla - man sa - lud,
 res plan - dor lu ce en el ros tro del ni ño Je sús,

be lla a nun - cian - do al ni - ñi to Je sús, bri lla la es
 gra cias y glo - rias en gran ple - ni tud, por nues - tro
 en el pe - se bre, del mun do la Luz; as tro de e

tre lla de paz, bri lla la es - tre - lla de paz.
 buen Re den - tor, por nues - tro buen Re den tor.
 ter no ful gor, as tro de e ter no ful gor.

Ya repican las campanas

82

Now the Joyful Bells A-Ringing

Katherine E. Roberts (1877-1962)

Vers. esp.: Haroldo Castellanos Álvarez (1943-)

NOS GALAN

Villancico tradicional galés

Arr.: Wayne Hooper, 1984 (1920-2007)

Musical notation for the first stanza of the song, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time with a key signature of one sharp (F#). The music consists of eighth-note chords.

1. Ya re pi can las cam pa na s a la ban - do al Se ñor.
2. No e xis te o - tro si tio más que ri do que el ho gar.
3. Es la é po ca di cho - sa y de gran fe li - ci dad.

Musical notation for the second stanza of the song, continuing from the first. The staves remain the same: treble and bass clefs, common time, one sharp key signature.

Nues tros can - to s e le ve - mos cual las a ves al Se - ñor.
Nues tra s pre o cu - pa cio nes a llí sue len di si par.
Ha ya paz en tre los hom - bres y la bue na vo - lun - tad.

Musical notation for the third stanza of the song, continuing from the second. The staves remain the same: treble and bass clefs, common time, one sharp key signature.

Es la es ta ción fes ti va de la reu nión fa mi - liar.
Je su - cris to, nues - tro her - ma - no, nos re ú ne con a mor.
Com - par ta mos ben di - cio - nes, nues tro pan y nues - tro a - mor.

Musical notation for the fourth stanza of the song, continuing from the third. The staves remain the same: treble and bass clefs, common time, one sharp key signature.

Nues - tra s vo ces ju - bi lo - sas den la glo - ria al can - tar.
Fue al hi jo de Ma - ri a que a - la ba ron con fer - vor.
Bri lle Cris - to en nues - tra s vi - das, a la be mos al Se ñor.

Musical notation for the fifth stanza of the song, continuing from the fourth. The staves remain the same: treble and bass clefs, common time, one sharp key signature.

Words: used by permission of Oxford University Press.

Arrangement: Copyright © Wayne Hooper, 1984. Used by permission of Harriet Hooper.

La primera Navidad

The First Noel

Anónimo

Vers. esp.: Haroldo Castellanos Álvarez (1943-)

THE FIRST NOEL

Christmas Carols, William Sandys, 1833 (1792-1874)

1. La pri me ra Na vi dad en Be - lén su - ce dió, a pas -
 2. La es tre lla con - tem pla ron con gran de pa vor, en el
 3. Del o rien te es gui a da por e - sa gran luz, u na
 4. Los sa - bios, al lle - gar al hu - mil - de me - són, re - ve -

to res el án gel les a nun - ció. Ve - la - ban el re - ba
 es - te bri - llan do con gran res plan - dor. Dí ay no - che a lum - bró
 hues - te de sa - bios bus - can - do a Je sús. De se a - ban con - tem - plar
 ren - tes se pos - tran en a - do - ra - ción. O - ro y mi - rra le o - fre -

ño con so li ci - tud en la no - che de in - vier no de dul ce quie - tud.
 e sa luz ce - les - tial, a - nun - cian - do las nue vas de go - zoe ter nal.
 y a - do - rar al Se - ñor; a la es - tre lla si - guie - ron por su res - plan - dor.
 cen al ni - ño Je - sús y re - gre - san go zo - sos con la nue - va luz.

Coro

Na vi dad, Na vi dad, Je sús na - ció.

Es el Me sí as, el Rey de Is - ra el.

Ve, dilo en las montañas

84

Go, Tell It on the Mountain

Negro Spiritual

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

Arr.: John W. Work III (1901-1967)

Coro

Ve, di-lo en las mon ta - ñas, en to-das par-tes, por do - quier.

Fin

Ve, di lo en las mon ta ñas: que Cris-to, el Rey na ció.

1. Pas to res pi a do-sos, con gran ad - mi ra - ción, o
2. En e - sa no - che os - cu - ra los a - lum-bró gran luz; y
3. Do - quie ra que es - te mos de be mos pro cla mar que, en

D.C.

ye ron, ju bi lo sos, del don de Sal va ción.
lue go, con pre mu ra, bus ca ron a Je sús.
Cris to, hoy po de mos la re den ción go zar.

Allá en el pesebre

Away in a Manger

Little Children's Books for Schools and Families, 1885

Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

CRADLE SONG

William J. Kirkpatrick (1838-1921)

1. A llá en el pe se bre, sin cu na es pe cial,
 2. La va ca mu - gien do des pier ta al be bé,
 3. Je sús, yo te a mo; an he lo, Se ñor,

Je sús tier na men te re - po - sa en paz.
 mas es te, tran - qui lo, son - rí e en so laz.
 an dar en tus sen - das, brin dar te mi a mor.

Los as tros noc tur nos de rra man su luz
 Hu mil des pas to res con gran e mo ción
 El dí a se a cer ca en que te ve ré,

al ros tro di vi no del ni ño Je sús.
 a - do ran al ni ño que trae sal va ción.
 y en tus man sio nes fe liz vi vi ré.

A medianoche en Belén

86

It Came Upon the Midnight Clear

Edmund H. Sears, 1849 (1810-1876)

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

CAROL

Richard S. Willis, 1850 (1819-1900)

The musical score consists of five staves of music in G clef, 8/8 time, and B-flat key signature. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The first staff contains three lines of lyrics:

1. A me dia-no che en Be-lén un can to sin i gual
2. El can to de los án ge les a ún se o ye so nar;
3. Via je ro que por la vi da vas can sa do y con te mor,

The second staff contains two lines of lyrics:

de dul ces no - tas se o yó su bli me y ce les tial:
su e co dul ce, a rro ba dor, a li via mi pe sar.

The third staff contains one line of lyrics:

que as-cien-des con di fi cul tad la sen da del do lor;

The fourth staff contains two lines of lyrics:

"En las al tu ras glo ria a Dios y al mun do sal va ción;
Por so-bre el mun do de mal dad y el rui do te rre nal,

The fifth staff contains two lines of lyrics:

de ten te y con tem pla ya la an gé - li ca vi sión;
al hom bre bue na vo lun tad y paz al co - ra zón"

The sixth staff contains two lines of lyrics:

se es cu cha hoy la tier na voz del can-to an ge li cal.
si pres tas a ten ción, oi ráς la ce les tial can ción.

Venid, fieles todos

O Come, All Ye Faithful

John F. Wade (1711-1786)

Vers. esp.: Juan B. Cabrera (1837-1916)

ADESTE FIDELES

Cantus Diversi, John F. Wade, 1751 (1711 1786)

1. Ve nid, fie les to dos, a Be - lén mar che - mos, de
 2. En po bre pe se - bre ya ce re cli na do, al
 3. Can - tad ju - bi lo - sas, cé li - cas cria - tu ras, re

go - zo triun - fan tes, hen chi dos de a mor, y al Rey de los
 hom - bre o fre cien do e ter nal sal va ción, el san to Me -
 sue nen los cie los con vues - tra can ción: ¡Al Dios bon da -

Coro

cie los con tem plar po dre mos.
 sí as, Ver bo hu ma na do. Ve nid, a do re mos; ve
 do so, glo - ria en las al tu ras!

nid, a do re mos; ve nid, a do re - mos a Cris-to, el Se ñor.

Oh, aldehuella de Belén

88

O Little Town of Bethlehem

Phillips Brooks, 1868 (1835-1893)

Vers. esp.: T. M.

St. Louis

Lewis H. Redner, 1868 (1831-1908)

Musical notation for the first stanza of the hymn, featuring two staves: treble and bass. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time (indicated by '4'). The melody consists of eighth and sixteenth note patterns.

1. Oh, al de - hue - la de Be-lén, a - for - tu - na - da tú,
2. Ca lla da men - te Dios nos da su in - com-pa - ra - ble don;
3. Oh, san - to Ni - ño de Be-lén, des - cien-de con tu paz;

Musical notation for the second stanza of the hymn, continuing from the first staff. The key signature changes to A major (no sharps or flats). The time signature remains common time.

pues en tus cam - pos bri - lla hoy la sem - pi - ter - na luz.
a sí tam - bién im - par - ti - rá sus ben - di - cio - nes hoy.
en nues - tra sas al - mas na - ce hoy, lim pian - do to - do mal.

Musical notation for the third stanza of the hymn, continuing from the second staff. The key signature changes to E major (one sharp). The time signature remains common time.

El Hi jo tan de sea do con san - ta ex - pec - ta ción,
Nin gún o í - do, a ca so, per ci - ba su ve nir;
Los án ge les del cie lo te a - nun - cian al na cer:

Musical notation for the fourth stanza of the hymn, continuing from the third staff. The key signature changes to G major (one sharp). The time signature remains common time.

el a nun cia - do Sal - va dor, en ti, Be lén, na - ció.
mas el de hu mil - de co - ra zón lo ha brá de re - ci - bir.
¡Ven con no so tros a mo rar, oh Cris to, E ma - nuel!

Musical notation for the fifth stanza of the hymn, continuing from the fourth staff. The key signature changes to C major (no sharps or flats). The time signature remains common time.

Cristianos alegraos hoy

Good Christians, Now Rejoice

John M. Neale, 1853 (1818-1866)

Vers. esp.: Haroldo Castellanos Álvarez (1943-)

IN DULCE JUBILO

Anónimo

Arr.: C. Winfred Douglas, 1918 (1867-1944)



1. Cris tia nos, a - le gra - os hoy con al ma, co ra zón y voz.
 2. Cris - tia - nos, a - le - gra - os hoy con al - ma, co ra zón y voz.
 3. Cris - tia - nos, a le gra - os hoy con al - ma, co - ra zón y voz.



Ha na - ci do hoy Je sús, pres - ten to - dos a ten ción.
 Es cu - chad la ben di ción, fue por es to que él na ció.
 No más mie - do a mo rir: él nos vi no a sal var.



Buey y as no a com pa ñan al be bé en el me són.
 Las ven - ta nas de los cie los al na cer él las a brió.
 Él nos lla ma a to dos hoy, la vi da e - ter na quie re dar.



Cris to ya na - ció, Cris to ya na ció.
 Cris - to ya na - ció, Cris to ya na ció.
 Cris to ya na ció, Cris to ya na ció.



Somos del oriente

90

We Three Kings

John H. Hopkins, 1857 (1820-1891)

Vers. esp.: Alfredo Campechano (1954-)

KINGS OF ORIENT

John H. Hopkins, 1857 (1820-1891)

1. So - mos del orien te los tres, y ve ni - mos a a do
2. O ro trai - go pa ra o-fren dar al na ci do pa ra rei -
3. Lle - vo in cien - so pa ra el Se ñor, que tam bién es el Me-dia
4. Mi rra o frez - co pa ra el do lor del su frien - te Sal va -
5. Ved la glo - ria de E ma - nuel, Sa - cer - do - te, Rey, Re-den -

rar al be - bé re - cién na ci do, que es Rey di vi - nal.
nar y a sus plan tas mi co ro na quie ro de po - si tar.
dor en - tre el Pa dre y los mor ta les, ú ni-co in ter ce sor.
dor, que en cruen ta cruz su san - gre dio por el pe - ca dor.
tor. A - le - lu ya, tie - rra y cie lo, can - ten su gran a mor.

Coro

¡Oh!, be lla es tre lla an ge li cal, tu ful - gor nos gui a - rá
al lu gar don de ha lla re mos al En via - do ce les - tial.

91

¿Qué niño es este?

What Child Is This?

William C. Dix (1837-1898)

Vers. esp.: Haroldo Castellanos Álvarez (1943-)

GREENSLEEVES

Melodía tradicional inglesa

1. ¿Qué ni ño es es te que ya - ce en el re ga zo de Ma -
 2. ¿Por qué en pe - se-bre hu - mil - de es-tá don-de ya - cen bue-yes y
 3. Tra ed - le o-ro, in cien so y mi-rra, y dad le ri cos pre-

rí a? ¿A quién los án ge les can tan mien-tras en ve - la es
 as nos? Es por a mor que el Ver bo se hi - zo hom-bre y vi
 sen tes. El Rey de re yes la vi da da; en - tro nad le en

Coro

tán los pas - to - res? Él es Je sús, el Rey, a quien can-ta-ron los
 vió en tre no so tros. El los co ra - zo - nes.

án - ge les. Dad, dad a - la - ban-za y hon-ra al ni ño de Ma rí a.

Ángeles cantando están

92

Les Anges dans Nos Campagnes

Anónimo

Vers. esp.. Carlos A. Steger (1953-)

GLORIA

Villancico tradicional francés

Arr.: Edwin S. Barnes, 1937 (1887-1958)

1. Án - ge - les can - tan - do es - tán be - lla y ce - les - tial can - ción.
2. Hoy a nun - cian con fer - vor paz y bue - na vo - lun tad;

Sus pa la bras go - zo dan a la en - te - ra cre a - ción.
pues na - ció el Sal va - dor de la po bre hu ma - ni dad.

Coro ri a,
Glo - - - - -

in ex cel sis De o,* Glo - - - - -

ri a, in ex cel-sis De o.

ri a, in ex cel-sis De o.

* Gloria a Dios en lo alto.

93

Hubo Uno que quiso

There Was One Who Was Willing

Carrie E. Breck, 1899 (1855-1934)

Vers. esp.: Elisa Pérez

Grant C. Tullar (1869-1950)

1. Hu bo U no que qui so por mí pa - de - cer y mo
 2. Él es to do ter nu ra ya mor pa ra mí, mi al - ma im -
 3. Me a ten - dré al Ma es tro, ja - más de - ja ré el sen -

rir, por mi al ma sal var; el ca - mi no tan cruen to a la
 pu ra su san-gre la vó; ya no hay con de na - ción, li bre
 de ro que él mis-mo tra zó, y mis la - bios y mi al ma al - za -

cruz re co-rrer, pa ra a sí mis pe - ca - dos la var.
 soy, yo lo sé; mi pe ca do en la cruz él cla vó.
 rán su can-ción, pues él to das mis cul pas qui tó.

Coro

¡En la cruz, en la cruz mis pe ca dos cla vó! ¡Cuán to

Sangró mi soberano Dios

94

Alas! And Did My Savior Bleed?

Isaac Watts, 1707 (1674-1748)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

Asa Hull, 1867 (1828-?)

1. San gró mi so - be - ra no Dios, mu rió mi Sal va dor.
 2. Y yo, con tri - to, al ver su cruz, el ros tro en - cu bri ré;
 3. Mas no con llan to pa ga - ré la deu da de su a mor.
 4. ¡Oh, Sal va dor, a yú - da me, que se - a fiel a ti;

Su vi da qui so en tre gar por mí, tan pe ca - dor.
 con lá gri mas de gra ti tud mi al mai nun da ré.
 Mi ser en te ro yo te doy, ¡no pue do más, Se - ñor!
 y cuan do en glo ria rei nes tú, a cuér da te de mí!

Muerte de Cristo | Luc. 23:42

95

Un día

One Day

J. Wilbur Chapman, 1908 (1859-1918)

Vers. esp.: George P. Simmonds (1890-1991)

Charles H. Marsh, 1911 (1886-1956)



1. Un dí a que el cie lo sus glo - rias can - ta ba, un dí a que el
 2. Un dí a lle vá - ron - le al mon te Cal va - rio, un dí - a en cla -
 3. Un dí - a la tum - ba o - cul tar - le no pu - do, un dí - a el
 4. Un dí - a ven drá y con voz de ar cán gel un dí - a en su



mal im pe ra ba más cruel, Je sús des cen dió y al na
 vá - ron le so - bre u na cruz; su - frien - do do lo res y
 án gel la pie dra qui tó; ha bien do Je sús ya a la
 glo - ria el Se ñor bri lla rá. ¡Oh dí - a ad mi ra ble en que u -



cer de u - na vir gen nos dio con su vi - da un e jem plo tan fiel.
 pe na de muer - te, ex - pian - do el pe ca do, sal - vo me Je sús.
 muer - te ven - ci do, a es tar con su Pa - dre en su tro no, as - cen - dió.
 ni do su pue - bло lo - o - res a Cris - to por siem - pre da - rá!



Coro



Vi - vo, me a - ma - ba; muer - to, sal - vo - me; y en el se pul - cro mi mal en te - rró;

Vers. esp.: Copyright © 1958 The Rodeheaver Co.

Muerte de Cristo | 1 Cor. 15:3, 4

re-su-ci-ta-do, él es mi jus-ti-cia; un dí-a él vie-ne, pues lo pro-me-tió.

Al contemplar la excelsa cruz

96

When I Survey the Wondrous Cross

Isaac Watts, 1707 (1674-1748)

Vers. esp.: Anónimo

MCCABE

Ephraim S. Widdemer

1. Al con - tem - plar la ex cel sa cruz do el Rey de
 2. No me per mi tas, Dios, glo - riar, más que en la
 3. Si la ri - que za te - rre nal pu die ra
 4. A - quel do - lor tan gran de y cruel que a - sí su

glo ria su - cum - bió, lo que an tes pa re
 muer te del Se ñor; lo que más pue da am -
 yo a mis plan tas ver, pe - que - ña o fren da
 frió mi Sal - va - dor de - man da que con

cí a luz sin va ci lar hoy de jo yo.
 bi - cio - nar lo doy go - zo - so por su a - mor.
 mun da nal se - rí a el ír se la a ce - der.
 sa gre a él mi ser, mi vi day mi a - mor.

Muerte de Cristo | Luc. 23:33

The Old Rugged Cross

George Bennard, 1913 (1873-1958)

Vers. esp.: Speros D. Athans (1883-1969)

George Bennard, 1913 (1873-1958)

The musical score consists of three staves of music in G clef, 6/8 time, and B-flat key signature. The first two staves are for voices (Soprano and Alto/Tenor) and the third staff is for the basso continuo.

Lyrics:

1. En el mon te Cal va rio es ta ba u-na cruz, em -
 2. Y aun-que el mun do des pre cie la cruz de Je sús, pa ra
 3. En la cruz de Je - sús do su san - gre ver tió, her mo
 4. Yo se ré siem-pre fiel a la cruz de Je sús, su o

ble ma de a-fren tay do - lor, y yo a - mo e sa cruz do mu
 mí tie ne su ma a-trac ción, pues en e lla lle - gó el Cor
 su ra con tem - plo sin par; pues en e lla triun fan te a la
 pro-bio con él lle va ré, y al-gún dí a fe liz con los

rió mi Je sús por sal var al más vil pe ca - dor.
 de ro de Dios de mi al ma la con de na - ción.
 muer te ven ció, y mi ser pue de san ti fi car.
 san tos en luz pa-ra siem-pre su glo ria ve ré.

Coro

¡Oh! yo siem-pre a-ma-ré e-sa cruz, en sus triun-fos mi glo-ria se-

rá; y al-gún dí-a en vez de u-na cruz, mi co-ro-na Je-sús me da rá.

Rostro divino

98

M. Mavillard

Melodía tradicional alemana

1. Ros tro di vi no, en san-gren ta do; cuer-po lla
2. Ma nos pre cio sas, tan la ce ra das, por mí cla
3. Tus pies he ri dos, Cris to pa cien te, yo in-di fe
4. Cru ci fi ca - do en un ma de ro, man so Cor-

- ga do por nues tro bien, cal ma, be nig no,
 va das en u - na cruz. En es te va lle
 ren te los ta - la dré. Mas pe ni ten te,
 de ro, mue res por mí. Por e so el al ma

- jus - tos e no jos, llo ren los o jos que a sí te ven.
 se an mi guí a, mi a le grí - a, fiel nor te y luz.
 hoy que te a do ro, tu gra - cia im plo ro: Se ñor, pe qué.
 tris te y llo ro sa sus pi ra an sio - sa, Se ñor, por ti.

Muerte de Cristo | Isa. 53:5

Nicolás Samojluk (1932-)

Melodía tradicional rusa

1. Ja más po-drá al-guien se - pa - rar-nos de Cris to nues-tró Re-den-tor
 2. Con fu ria lo ca lo a-zo - ta-ron, y a-sí hu-mi-lla - ron al Se-ñor,
 3. Qué ho-rror que por mi vil pe - ca - do el Sal va-dor a - sí su-frió,

ni co sa al gu na a rre ba tar-nos el go zo de su tier-no a-mor:
 y sin pie dad a tra ve sa ron las ma-nos de mi Sal va dor.
 que por mis cul - pas fue a-zo - ta do y bur las crue - les re ci bió.

ni lu chas, prue-bas o do - lo - res, ni a - me-na zas o a-flic ción;
 A e sos pies que lo lle va-ron a dar sa lud ya ben-de cir,
 ¿In gra tos he - mos de a-le jar-nos de A - quel que tan to nos a mó,

ni aun es te mun-do y sus ho no-res, su pom pa, glo-ria y ten ta ción.
 ho rri-bles cla - vos tras-pa sa-ron, la cuer-te hu-ma-na al com-par tir.
 y con an he lo de sal var-nos su pro - pia vi da en tre gó?

Letra: es propiedad de Nicolás Samojluk. Usada con permiso.

¡Dulces momentos!

100

[Come, Ye Disconsolate]
Juan B. Cabrera (1837-1916)

CONSOLATOR
Melodía tradicional alemana
Arr.: Samuel Webbe, 1792 (1740-1816)

The musical score consists of four systems of music, each with two staves: Treble and Bass. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is common time (indicated by '4'). The music is divided into four systems by vertical bar lines.

System 1:

1. ¡Dul ces mo men - tos con so la do res
2. De sus he - ri das, la vi va fuen - te
3. Ve o suan gus tia ya ter mi na - da,
4. ¡Dul ces mo men tos, ri cos en do nes,

System 2:

los que me pa so jun to a la cruz!
de pu - ra san gre ve o ma nar,
he cha la o - fren da de la ex pia - ción;
de paz y gra cia, de vi da y luz!

System 3:

A llí su frien do crue les do lo res
que, sal pi can - do mi im pu - ra fren te,
su no bre fren te, mus tia, in cli na da,
So lo hay con sue lo y ben - di cio nes,

System 4:

ve - o al Cor de ro, Cris to Je sús.
la in fa me cul - pa lo gra bo rrar.
y con su ma da mi re den ción.
cer - ca de Cris - to, jun to a la cruz.

Muerte de Cristo | Luc. 23:46

101

Cabeza sacrosanta

Salve caput cruentatum

Bernardo de Clairvaux (1091-1153)

Vers. esp.: Tulio N. Peverini (1932-)

PASSION CHORALE

Hans Leo Hassler, 1601 (1564-1612)

Arr.. Johann S. Bach, 1729 (1685-1750)

1. Ca be za sa cro san ta, he ri da en mi fa vor;
 2. Tu gran de su fri mien to da vi da al trans gre sor.
 3. ¡Oh!, ¿có mo a-gra de cer te, que ri do y buen Je sús,

es pi nas la ro de an que au men tan su do lor.
 Mi cul pa fue te rri ble, mas te a go bió a ti.
 por to - da tu an gus tia, por tu do lor sin fin?

Glo rio so a mor re fle ja y dul ce sal va - ción,
 An te tus pies me rin do, a ma do Sal va dor
 Haz me un fiel hi jo tu yo, sos ten me, mi Se ñor.

aun cuan do la des pre cien, le doy mi de vo ción.
 pi dien do, a rre pen ti do, me des tu gra cia hoy.
 Que nun ca te a ban do ne, pre cio so Re den tor.

Muerte de Cristo | Isa. 53:5

Cordero de Dios

102

Lamb of God

Twila Paris (1958-)

Vers. esp.: Pablo D. Ostuni (1972-)

Twila Paris (1958-)

1. Hi jo de Dios, e ter no Rey· des-de su tro no des-cen dió
2. En u-na cruz, cla va do fue por u-na tur ba in-fa-me y cruel.
3. Yo, mi Je sús, soy pe ca dor; pe ro tu gra cia me sal gó.

pa ra pi sar un sue-lo vil y cual Cor de ro pe re cer.
Sa -cri fi ca ron sin pie dad a mi Je sús, Cor-de ro fiel.
De hoy en más te se-gui ré; soy tu cor de ro, mi Se ñor.

Coro

¡Oh, Sal-va dor! ¡Mi Sal-va dor! Cor-de ro san to de mi

Dios. Quien me la gó de mi mal-dad es el Cor de-ro, mi Se ñor.

Dios. Quien me la gó de mi mal-dad es el Cor de-ro, mi Se ñor.

Copyright © 1985 by Straightway Music and Mountain Spring Music (adm. by EMI CMG Publishing). International Copyright Secured.
All rights reserved. Used by permission.

Muerte de Cristo | Juan 1:29

He Lives

Alfred H. Ackley, 933 (1887-1960)

Vers. esp.: Gilberto Bustamante

Alfred H. Ackley, 1933 (1887-1960)

The musical score consists of four staves of music in G clef, B-flat key signature, and common time. The lyrics are integrated into the music, appearing below each staff.

1. Je sús re su ci - ta do es tá en el mun do hoy.
 2. Por don de quie ra mi ro, lo pue do con tem - plar.
 3. ¡A lé gra - te, cris tia no! Tu voz le van ta ya

Los hom-bres no lo cre en, mas yo se gu ro es toy.
 Y si la an gus tia lle na mi al ma de pe sar,
 y can ta a ale lu ya al Pa dre ce les tial.

Su tier na ma no sien - to y pue - do o ír su voz,
 yo sé que Cris to vi ve y al fin me lle va rá
 Nos tra jo es pe ran za de e ter na sal va ción,

y en cuen tro don de quie - ra al Sal - va dor.
 a la man sión del cie lo, don de él es - tá.
 pues en su Hi jo a ma do hay re den ción.

Copyright © 1933 renewed 1961 Word Music LLC. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK.
music@copycare.com. Used by permission.

Coro

Musical score for the first section of the hymn. The music is in common time, key signature is one flat (B-flat). The vocal line consists of two staves: soprano (treble clef) and bass (bass clef). The lyrics are:

Je sús, Je sús mi Cris to vi ve hoy

Ha blán do me, mi - rán - do - me, con mi - go va el Se - ñor.

Musical score for the second section of the hymn. The music continues in common time, key signature is one flat (B-flat). The vocal line consists of two staves: soprano (treble clef) and bass (bass clef). The lyrics are:

Je sús, Je sús, im par te sal - va ción.

Musical score for the third section of the hymn. The music continues in common time, key signature is one flat (B-flat). The vocal line consists of two staves: soprano (treble clef) and bass (bass clef). The lyrics are:

Con - ten - to voy, pues su-yo soy: ga - nó mi co ra zón.

Musical score for the final section of the hymn. The music continues in common time, key signature changes to no sharps or flats. The vocal line consists of two staves: soprano (treble clef) and bass (bass clef).

Low in the Grave He Lay

Robert Lowry (1826-1899)

Vers. esp.: George P. Simmonds (1890-1991)

CHRIST AROSE

Robert Lowry (1826-1899)

1. La tum ba le en ce rró. ¡Cris - to ben di to! El al ba a-
 2. De guar das es ca pó. ¡Cris - to ben - di to! El se llo
 3. La muer te do mi-nó. ¡Cris to ben di to! Y su po

Coro

llí es pe ró Cris to el Se ñor. des tru yó Cris to el Se ñor. Cris to la tum-ba ven ció; y con
 der ven-ció Cris to el Se ñor.

gran po der re su citó; ha ven ci do a la muer te

y el do - lor; vi ve pa-ra siem - pre nues tro Sal va dor. ¡Glo - ria a

Dios! ¡Glo - ria a Dios! El Se ñor re su ci tó.

Cristo ha resucitado

105

Christ the Lord Is Risen Today

Charles Wesley, 1739 (1707-1788)

Vers. esp.: Anónimo

WORGAN [EASTER HYMN]

Lyra Davidica, John Walsh, 1708

The musical score consists of four systems of music. The top system starts with a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. It contains four staves of music with lyrics in Spanish. The lyrics are:

1. Cristo ha re su ci ta do, ja le lu ya!
2. Has ta el pol vo se hu mi lló, ja le lu ya!
3. A la muer te se en - tre gó, ja le lu - ya!
4. Cristo, nues tro Sal va dor, ja - le lu ya!

The second system continues with the same musical staff, starting with "ya la muer - te ha ven - ci - do, ja le lu ya!". The third system begins with a bass clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. It contains three staves of music with lyrics in Spanish. The lyrics are:

ya la muer - te ha ven - ci - do, ja le lu ya!
ven - ce dor se le - van - tó, ja le lu - ya!
el que a sí nos re di - mió, ja le lu - ya!
de la muer te ven - ce - dor, ja le lu ya!

The fourth system continues with the same musical staff, starting with "Con po der y con vir tud, ja le lu ya!". The lyrics are:

Con po der y con vir tud, ja le lu ya!
Hoy can ta mos en ver dad, ja le lu ya!
Hoy en glo ria ce les tial, ja le lu - ya!
to - dos te he - mos de can tar, ja le lu ya!

The fifth system continues with the same musical staff, starting with "cau ti vó la es cla vi - tud. ja A le lu ya!". The lyrics are:

cau ti vó la es cla vi - tud. ja A le lu ya!
su glo rio sa ma jes - tad. ja A le lu ya!
rei - na en vi - da tri un fal. ja A - le lu - ya!
a la ban zas sin ce - sar. ja A le lu ya!

Resurrección de Cristo | Hech. 2:24

106

Tuya es la gloria

A toi la gloire

Edmond Louis Budry, 1884 (1854-1932)

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

JUDAS MACCABEUS

Georg F. Händel, 1747 (1685-1759)

1. Tu-ya es la glo-ria, Cris-to ven-ce dor. De la muer-te in-
 2. Re su ci-ta do, Cris-to el Sal-va-dor, con a mor in
 3. Ya no du da-mos, Prín-ci-pe in-mor-tal: so lo tú das

vic-to-e-res, oh Se-ñor. Án-ge-les bri-lan-tes vie-ron tu es-plen-
 vi-ta, qui ta el te-mor. Can-te hoy la i-gle-sia cán-ti-co triun-
 vi-da, lí-bra-nos del mal. Da-nos la vic-to-ria por tu a-mor sin

Coro

dor, cuan-do de-rro-tas te muer-te y do-lor. Tu ya es la
 fal; Cris-to ha-ven-ci-do al bas-tión mor-tal. Tu ya es la
 par; llé-va nos a sal-vo al e-ter-no ho-gar.

glo-ria, Cris-to ven-ce-dor. De la muer-te in-vic-to e-res, oh Se-ñor.

Canto el gran amor

107

I Will Sing of Jesus' Love

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

Vers. esp.: Anónimo

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

1. Can-to el gran a - mor de A-quél que pri me ro a
 2. An - tes que llo - ra - ra yo, ya por mí llo
 3. Es te mun do nun ca vio tan pro - fun do y
 4. Na da bue no se ha-lla en mí. ¿Có-mo pue des

mí me a-mó, pues de jó la glo ria a llá y en el Gól go
 ra ba él; y an-tes que su pie ra o rar, él por mí gus
 san-to a mor, que del mal me res ca tó a li vian do
 tan-to a-mar? Yo, Se ñor, me rin do a ti; haz me, pues, mi a-

Coro

ta mu - rió.
 tó la hiel. Tal a - mor en - sal za - ré, a la - ban do al
 mi do - lor.
 mor mos trar.

que mu rió in mo la do pa-ra que vi - da e - ter na ten ga yo.

I Have a Friend So Precious

Mary Ann L. Shorey, 1890 (1851-?)

Vers. esp.. Donaldo J. Thomann (1913-2003)

My Lord And I

Hubert P. Main, 1903 (1839-1925)

1. A mi go fiel es Cris - to, a - li vio él me da;
 2. Mis fal - tas no ig - no ra. Mis ma - les pue de ver.
 3. Con fí o le mis pe - nas, le di go mi go zar.
 4. Él sa be cuán-to an he lo sal var a un pe - ca dor;

me a ma con un tier - no a mor que siem - pre du ra rá.
 An he la que me a po - ye en él; me pue de sos te ner.
 Con él no sien to ya te mor, ya le gre pue - do an dar.
 me rue ga ir a pre go nar cuán gran de es su a mor,

Sin él vi vir no pue - do ya; cer ca no siem - pre es tá.
 El guí a mi al - ma a la luz, me in di ca mi de ber.
 Me di ce lo que de bo ha - cer, me im pul-sa a pro gre sar.
 que a nun - cie e ter na re den - ción con fe y con fer vor.

A sí mo ra mos jun tos Je sús y yo.
 A sí an da mos jun tos Je sús y yo.
 A sí ha bla mos jun tos Je sús y yo.
 A sí o bra mos jun tos Je sús y yo.

Un buen amigo tengo yo

109

I've Found a Friend

James G. Small, 1863 (1817-1888)

Vers. esp.: Anónimo

FRIEND

George C. Stebbins, 1878 (1846-1945)

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by '3') and G major (indicated by a treble clef). The top staff uses a soprano vocal line, and the bottom staff uses a basso continuo line. The lyrics are written below the notes, divided into four-line stanzas.

1. Un buen a - mi - go ten go yo, su a mor sal vo mi vi da;
2. Un buen a - mi go ten - go yo, el ser me dio al cre ar me,
3. Un buen a mi go ten go yo, el To do - po de ro so,
4. Un buen a - mi - go ten - go yo, tan fiel y tan a man te;

y por su muer te go zo hoy tal gra - cia in - me re - ci da.
y a sí mis mo se en - tre gó a fin de res ca tar me.
que quie - re al fin lle var - me a mí a su ho gar glo rio so.
mi sa bio con - se je ro es, mi pro tec tor cons - tan te.

Y con el la zo de es - te a - mor, que nun ca se ha cor ta do,
Pues, cuan - to ten go es to do de él, él mis - mo me lo ha da do;
Pa ra a ni mar mi vi da a - qui, me de ja ver su glo ria,
De quien al mun do tan to a mó, ja más po - drá a par tar - me

se - gu ro pue - do siem - pre an - dar, a él es toy li - ga do.
mi vi da, fuer za y co ra zón, a él le he en - tre ga do.
y con la a yu da que me da yo ga no la vic to ria.
ni el mun - do, ni la muer te, pues soy su yo pa ra siem - pre.

Oh, the Best Friend to Have Is Jesus

Peter P. Bilhorn, 1891 (1865-1936)

Vers. esp.: Anónimo

Peter P. Bilhorn, 1891 (1865-1936)

1. Cris to es el me jor a - mi - go cuan-do tris - te o ten-
 2. En Je sús fiel a mi go en - cuen - tro; paz per fec-ta y ple na a
 3. Aun que an - de en al - gún pe - li - gro, o en el va lle de la
 4. Cuan - do es-te mos al fin reu ni - dos con los re - di mi dos

ta do es - té s; col - ma - rá de ben - di - ción tu a - fli gi - do co ra
 mi al ma da. A - po ya - do en él es - toy, mi con fian - za a él le
 muer - te es - té, nin - gó n mal me al - can - za - rá, pues Je - sús me am - pa - ra -
 más a llá, can - ta - re - mos con fer - vor en pre sen cia del Se -

zón. Cris to es el me - jor a mi - go.
 doy. Cris to es el me - jor a mi - go. Cris - to es el me - jor a mi - go,
 rá. Cris to es el me - jor a mi - go.
 ñor: Cris to es el me - jor a mi - go.

Coro

Cris - to es el me - jor a - mi - go. Él tus sú - pli - cas oi rá y tu

Cris - to es el me - jor a - mi - go. Él tus sú - pli - cas oi rá y tu



Como Jesús no hay otro amigo

111

No, Not One!

Johnson Oatman, 1895 (1856-1922)

Vers. esp.: Anónimo

No, Not One

George C. Hugg, 1895 (1848-1907)

1. Co - mo Je sús no hay o - tro a - mi - go, ni u - no hay, ni u - no
 2. No hay a mi go tan no ble y dig - no, ni u - no hay, ni u - no
 3. ¿Hay san - to que ha - ya de - sam - pa - ra - do? Ni u - no hay, ni u - no

hay; que lle ve nues - tro do - lor con si go, ni u - no hay,
 hay; que es a la vez jus to y be nig - no, ni u - no hay,
 hay. ¿O pe - ca - dor que ha - ya re - cha za - do? Ni u - no hay,

Coro

ni u - no hay
 ni u - no hay Nues - tra s lu - chas co - no ce to das; nos guia - rá has - ta el mis - mo
 ni u - no hay

fin. Co - mo Je sús no hay o - tro a - mi - go; ni u - no hay, ni u - no hay

112

Ningún otro me amó cual Cristo

No One Ever Cared For Me Like Jesus

Charles F. Weigle, 1932 (1871-1966)

Vers. esp.: Gilberto Bustamante

Charles F. Weigle, 1932 (1871 1966)

1. Cris - to ha llo me en la mi se ria y el pe - ca - do, lle no es
 2. Ca da dí a mi Je sús me da más fuer za, hoy en
 3. Yo qui - sie ra ha - blar - te del a mor de Cris to, pues en

ta - ba el co - ra - zón de i - ni qui - dad; mas Je - sús a brió sus bra - zo - s y a - mo
 tien - do su len - gua - je a - rro ba dor. ¿Por qué vi no él del cie lo a sal
 él ha - llé un a mi go fuer - te y fiel, por su gra - cia trans - for - mó mi vi - da en -

Coro

ro so guió mis pa sos por la sen da de ver dad.
 var me? Lo sa bré tan so lo a - llá, en su man sión. Nin - gún
 te - ra; to do lo que soy a - qui lo de - bo a él.

o - tro me a - mó cual Cris - to, no hay a mi - go tan le - al y fiel; na - die

Copyright © 1932 by the Hall-Mack Company, The Rodeheaver Company. All rights reserved.

más lim-piar pu-die-ra mis pe ca-dos, so-lo Cris-to, mi buen Rey

Amor que no me dejarás

113

O Love That Will Not Let Me Go

George Matheson, 1882 (1842-1906)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

ST. MARGARET

Albert L. Peace, 1885 (1844-1912)

1. A mor que no me de ja - rás, des - can - sa
 2. ¡Oh Luz que en mi sen de ro vas!, mi an tor cha
 3. ¡Oh tú el Go - zo!, que por mí su fris te a -
 4. ¡Oh Cruz que mi ro sin ce sar!, mi or gu llo,

mi al ma siem pre en ti; es tu ya y tú la guar da rás,
 dé bil rin do a ti; su luz a pa ga el co ra zón,
 quí mor tal do - lor; tras la tor men ta el ar - co vi,
 glo ria y va ni dad, al pol vo de jo por ha llar

y en tu re ga zo a co ge dor la paz en con tra rá.
 se gu ro de en con trar en ti más be llo res plan dor.
 y la ma ña - na, yo lo sé, sin lá gri mas se - rá.
 la vi - da que en su san-gre dio Je sús, mi Sal va - dor.

Tell Me the Old, Old Story

A. Katherine Hankey, 1866 (1834-1911)

Vers. esp.. Juan B. Cabrera (1837-1916)

EVANGEL

William H. Doane, 1867 (1832-1915)

1. Di-me la an ti gua his to - ria del ce les tial fa - vor;
 2. Di-me tan dul ce his - to ria con to no cla - ro y fiel:
 3. Di-me la mis - ma his - to ria cuan do a tu pa re - cer

de Cris to y de su glo ria, de Cris to y de su a mor.
 "Mu rió Je sús, y sal vo tú pue - des ser por él"
 me cie guen de es te mun do el bri llo y el pla cer.

Dí - me - la con lla - ne - za, con to da can - di dez, por -
 Di - me la his - to ria cuan do me o - pri - ma la a - flic ción y
 Y cuan do ya vis lum - bre del dí a fi - nal la luz re

que es mi men - te fla ca y an he la sen - ci llez.
 quie ras tú a mi al - ma brin dar con so la ción.
 pi te me la his to ria: "Tu Sal va dor es Je sús."

Coro

Di me la an-ti gua his to ria, cán ta-me la vic to ria,
há bla me de la glo ria de Cris-to y de su a mor.

¡Oh, cuán grande amor!

115

Love, Wonderful Love

Edith Margaret Clarkson (1915-)

Vers. esp.: Anónimo

Bentley D. Ackley (1872-1958)

1. ¡Oh, cuán gran de a mor! ¡Oh, cuán gran-de a mor! ¡Oh,
2. ¡Oh, cuán gran de a mor! ¡Tan gran-de es, Se ñor, que a
qué ma-ra vi-llo! Es mí o, Se ñor, ¡qué ma-ra-vi-llo de a mor!
mi al-ma cau-ti va pa ra el Sal-va-dor! ¡Qué ma-ra-vi-llo de a mor!

Copyright © 1935 by Homer A. Rodeheaver. All rights reserved.

Denny A. Luz (1960-)

Denny A. Luz (1960-)

1. Mu-chas ve ces me pre gun to: ¿Por qué él me a-ma a
dí a mi-ro al re-de-dor y pue do con tem-

mí?
plar
Tan tas ve ces yo fa llé,
sin em bar - go
prue-bas de un a mor sin par
que nun-ca fa - lla

me a ma.
rá.
Cuan-do es toy de sa ni ma do y
Su pa la bra me re ve la mi-

Es propiedad de Denny A. Luz. Usado con permiso.

3

cuán-do to do va mal,
la - gros de gran po der;

Cris-to vie-ne a mi la do
y de to-dos el más gran de

y me da su paz.
es su a mor por mí.

Coro

la do; nun ca me de ja rá. Na die pue de a

mar me co-mo mi Je sús.

2. Ca-da sús.

I Cannot Tell Why

William Y. Fullerton (1857-1932)

Vers. esp.. María I. Mateo de Gómez (1947-)

LONDONDERRY AIR

Melodía tradicional irlandesa

The musical score consists of four staves of music, each with a treble clef and a bass clef, and a key signature of one sharp (F#). The time signature varies between common time (4/4) and common time with a dotted half note (4/4 with a dot over the half note).

Lyrics:

1. No sé por qué el que recibe a do - ración
 2. No sé por qué tan si - len cíos fue al sufrir
 3. No en-tien do có - mo es que el Sal va dor Je - sus

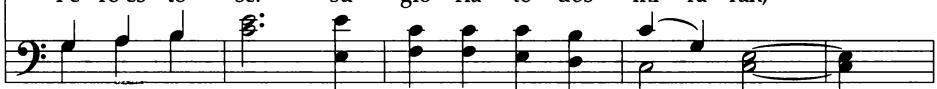
dio tan to a mor por la hu ma - ni dad,
 y con su paz la gra cia nos mos - tró.
 a las na cion es re cu pe ra rá,

por qué Je sús, co mo Pas tor a man te,
 Su co ra zón fue tras pa - sa do en la cruz,
 ni có mo su ple las ne - ce si da des

sa lió a bus car al que se des ca rrió.
 y el do lor su vi da co ro nó.
 del pe ca dor, del sa bio y del fiel.



Pe ro es - to sé: que Cris to sa - na el co ra - zón,
Pe ro es to sé: su glo - ria to dos mi - ra rán,



lim pia el pe ca do y cal - ma la an sie - dad,
re - co - ge - rá el gra no que sem bró,



al que bran ta - do a - li via sus pe sa res,
dí - a fe liz se - rá es - tar en su es - plen - dor



por que a - ún es tá en el mun - do el Sal - va - dor.
cuan - do co - noz can en el mun - do al Sal va - dor.



118

Cuando estés cansado y abatido

Tell it to Jesus

Jeremiah E. Rankin, 1880 (1828-1904)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

Edmund S. Lorenz (1854-1942)



1. Cuan-do es tés can sa do ya ba ti do, di lo a Cris-to,
 2. Si en ti sien tes gran-de a mar gu ra, di lo a Cris to,
 3. Si el nu bla do de tris te za te mes, di lo a Cris to,
 4. ¿Te per tur ba el con-tem-plar la muer-te? Di lo a Cris to,



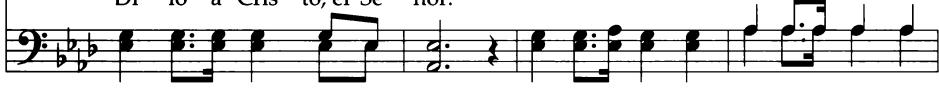
di lo a Cris to; an gus - tia do por el go zo hui do,
 di lo a Cris to; si en tu vi-da hay fal tas o cul ta das,
 di lo a Cris to; si sa ber de tu ma ña na quie res,
 di lo a Cris to. ¿En el rei-no an he las pron to ver te?



Coro



di lo a Cris to, el Se ñor.
 di lo a Cris to, el Se ñor. Di lo a Cris-to, di lo a Cris to,
 di lo a Cris to, el Se ñor.
 Di lo a Cris to, el Se ñor.



él es tu a mi go me jor; o tro no hay co



Copyright © E. S. Lorenz.

Amor de Cristo | Luc. 11:9

mo él a - man-te her-ma no; di lo a Cris to, el Se ñor.

De su trono, mi Jesús

119

Jesus Loves Me

Anna B. Warner (1820-1915)

Vers. esp.. *Estrella de Belén*

JESUS LOVES ME

William B. Bradbury, 1862 (1816-1868)

1. De su tro no, mi Je sús, a mo - rir a - qui ba jó,
 2. Bien me quie-re el Sal - va - dor que su frió por mi mal-dad.
 3. Guar da fiel mi co ra zón tú, que ve las so bre mí;
 y cla va - do en la cruz, mis pe ca dos él pa gó.
 ¡Te ben di go, mi Se - ñor, re - co - noz co tu bon-dad!
 y con to da de vo ción haz que vi va yo por ti.

Coro

Sí, Cris - to me a ma; sí, Cris to me a-ma;

sí, Cris - to me a - ma, la Bi blia di ce a sí.

Amor de Cristo | Efe. 5:2

Jesus Loves Even Me
Philip P. Bliss (1838-1876)
Vers. esp.: Anónimo

Philip P. Bliss (1838-1876)

1. ¡Cuán - to me a le gra que nues - tro Se ñor
 2. Aun - que va - ga - ba ol vi dán do me de él,
 3. Cuan - do en el cie - lo ver pue - da a Je - sús,

die - ra su vi - da por el pe - ca - dor! Hi - zo sin par ma - ra -
 él me si - guió por - que siem - pre es fiel; pres - to a sus bra - zos a
 ya re - ves ti do de glo - rio - sa luz, en - to - na - ré mi him - no e -

vi llas a qui, 'y la más gran - de es que me a ma a mí.
 man - tes vol - ví al re - cor - dar que Je - sús me a - ma a mí.
 ter - no a - llí: "¡Qué ma - ra - vi - lla! ¡Je - sús me a - ma a mí!"

Coro

¡Qué ma - ra - vi - lla! Me a - ma Je - sús, me a - ma Je - sús, me a - ma Je - sús.

¡Qué ma - ra vi - lla! Me a - ma Je - sús; sí, me a - ma aun a mí.

Es Jesucristo la vida, la luz

121

[Seeking for Me]

Pedro Grado (1862-1923)

E. E. Hasty

1. Es Je su - cris to la vi - da, la luz; tra e del cie lo la e -
2. Qui ta del al - ma la ne - gra mal - dad, lim - pia be - nig - no el in -
3. Fuen - te pre - crio sa de gra - cia y sa - lud, a - gua que lim pia de

ter na ver dad; már - tir di vi no que mue re en la cruz
fiel co - ra - zón; es su ca - rác - ter de su ma bon - dad,
to da mal - dad. Quie re lle - nar - nos de su ple ni - tud

Coro

por dar-nos li ber tad. la mis-ma com-pa sión. Cris-to es Pas-tor, En via - do, di - vi - no E - ma -
y de su san ti dad.

nuel. Él me con - du - ce por sen-das de paz co - mo a su o - ve - ja fiel.

Amor de Cristo | Juan 1:4

O Shepherd Divine

Herbert Work (1904-1982)

Vers. esp.: Tulio N. Peverini (1932-)

My SHEPHERD

Herbert Work (1904-1982)

1. Di vi no Pas-tor, yo sé de tu a-mor; va - gas-te en la no che por

2. Di vi no Pas-tor, yo sé de tu a-mor; su bis te al Cal va rio por

3. Di vi no Pas-tor, yo sé de tu a-mor. "Oh, sí gue-me", di ce tu

mí. El mun do es hos til, pre fie ro el re dil. Pas
mí. La gra cia y la Ley con tem plo con fe; se u-
voz. Yo quie ro vi vir tu san ta ver dad, a

tor, yo te se gui ré. Tu luz res plan de ce en mi
nie ron en cruen-ta cruz. La vi da tú dis te en res
lum bra mi sen-da a qui. Cuán gran-de es tu a mor por tu

sen da a qui; tu glo ria has ta cuan-do re - gre ses por mí. En
ca te por mí, an - gus tia su fris te por dar me per-dón. A
tier no re dil, a a guas tran qui las nos con du ci rá.s. Un

pas-tos de paz, por va lles de a-mor, Pas tor, yo te se - gui ré.
 trás de ja ré el mun do tan vil; Pas tor, yo te se gui ré.
 so lo re dil y un so lo Se - ñor, Pas tor, yo te se gui ré.

¡Cuánto nos ama Jesús!

123

O, How He Loves You and Me

Kurt Kaiser (1934-)

Vers. esp.. Milton Peverini, 1985 (1932-)

PATRICIA

Kurt Kaiser (1934-)

1. ¡Cuán-to Je sús te a-ma a tí! ¡Cuán to me
 2. En el Cal - va rio mu rió, su san-gre a

 a ma él a mí! Su vi da dio, no po
 llí de rra mó, el buen Je sús, nos com

 dí a dar más. ¡Oh, cuán to te a-ma! ¡Oh, cuán to
 pró en la cruz. ¡Oh, cuán to te a-ma! ¡Oh, cuán to

 me a-ma! ¡Cuán to nos a ma Je sús!
 me a-ma! ¡Cuán to nos a ma Je sús!

Dear to the Heart of the Shepherd

Mary B. Wingate, 1899 (1845-1933)

Vers. esp.: Epigmenio Velasco (1880-1940)

BARNARD

Charlotte A. Barnard (1830-1869)



1. A-ma el Pas-tor sus o-ve-jas con un a-mor pa-ter-nal;

2. A-ma el Pas-tor sus cor-de-ros; a-ma muy tier-no el pas-tor

3. Son de li-ca-dos tus pas-tos, tran-quí-las tus a-gua-s son;

a-ma el Pas-tor su-re-baño con un a-mor sin i-gual.
a los que e-rran-tes, he-ri-dos, se-o-ye ge-mir de do-lor.
he-nos a qui, joh Ma-es-tro!, da-nos hoy tu ben-di-ción.A ma el Pas-tor a las o-tras que des-ca-rria-das es-tán,
Ved al Pas-tor con-mo vi-do por los co-llo-dos bus-car,
Haz que se a-mos fer-vien-tes, llé-na-nos de san-to a-mory con-mo vi-do las bus-ca por don-de quie-ra que van.
y los cor-de-ros en hom-bros ved lo lle-van-do al ho-gar.
por las o-ve-jas per-di-das de tu-re-dil, buen Pas-tor.

Coro

Musical score for Coro in G clef, 2/4 time, and B-flat key signature. The vocal line consists of eighth-note chords and sustained notes. The piano accompaniment features eighth-note chords in the right hand and bass notes in the left hand. The lyrics are in Spanish.

Por el de-sier-to e-rra bun das las ve su-frir pe-nas mil,
y en sus bra-zos las lle va tier-no de vuel-ta al re - dil.

Infinito amor de Cristo

125

[There's a Wideness]

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

WELLESLEY

Lizzie S. Tourjee, 1877 (1858-1913)

Musical score for "Infinito amor de Cristo" in G clef, 4/4 time, and B-flat key signature. The vocal line consists of eighth-note chords and sustained notes. The piano accompaniment features eighth-note chords in the right hand and bass notes in the left hand. The lyrics are in Spanish.

1. In-fi ni to a mor de Cris to, me con-mue ve más y más.
2. In-fi ni-ta es su cle - men-cia, se com-pla ce en per - do nar.
3. In-fi - ni-ta es su ter nu ra, ¿có - mo pue de tan to a-mar?

Su pro fun di dad y al - tu - ra no com-pren - de - ré ja más.
Su mi - se ri cor dia quie-re mis pe ca dos ex - pi ar.
Su bon - dad siem pre pro cu ra al per di do res-ca tar.

Amor de Cristo | Efe. 3:18, 19

126

Abrigadas y salvas en el redil

There Were Ninety and Nine

Elizabeth C. Clephane (1830-1869)

Vers. esp.: Anónimo

THE NINETY AND NINE

Ira David Sankey (1840-1908)

1. A bri ga das y sal vas en el re dil las no
 2. "¿Del re ba ño no bas tan, tier no Pas tor, las no
 3. No sa brá el mor tal del rí - o ve loz que el Pas
 4. U na gran de al ga za ra lue go se o yó, por do

ven ta y nue ve es tán; pe ro a - llá en el bos que per
 ven ta y nue ve a qui?" Mas res pon de el Pas tor: "U na o
 tor tu vo que cru zar; ni cuán ne gra la no che fue en
 quier re tum-ban - do fue, a la cé - li - ca puer ta la

di da va u na po bre ren di da de a fán, por el
 ve ja hoy des-ca rria da va le - jos de mí. Y en la
 que él sa lió su o ve ja per di da a bus car. Sus ge
 voz lle gó: "A - le - graos, que mi o - ve ja en con tré." Y can-

mon te es ca bro so y a te rra dor, muy le jos va gan - do
 sie rra es - car pa da ya voy a en-trar, mi po bre o ve ja a
 mi dos y que jas po dí - a o ír; en fer ma es ta ba y
 ta ban los án ge les en re dor: "Lo su yo res ca ta el



Cristo, nombre dulce

127

The Sweetest Name of All

Tom Coomes (1946-

Vers. esp.. María I. Mateo de Gómez (1947-)

Tom Coomes (1946-)

Copyright © 1980 Coomsietunes. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK. music@copycare.com.
Used by permission.

Alabanza a Cristo | Hech. 4:12

128

¡Tu nombre es dulce, buen Jesús!

The Name of Jesus Is So Sweet

William C. Martin (1864-1914)

Vers. esp.: Elisa Pérez

Edmund S. Lorenz, 1901 (1854-1942)

1. Tu nom - bre es dul ce, buen Je - sús! ¡Oh cuán - ta paz, con -
 2. Je - sús; en cu - yo co ra zón des car go en - te ra
 3. Tu nom bre plá ce - me es - cu - char; lo sien to a mi al ma
 4. Ja más con tó pro fa - no au tor cuán dul ce el nom - bre es

sue - lo y luz, di ma - na de tu san - ta cruz! mi luz, mi es - pe -
 mi a - flic - ción, pues cal ma to da tur - ba - ción, Je - sús, tu a ma - do
 a a len tar. Cual can to cal ma mi llo - rar, Je - sús, tu san - to
 del Se ñor; as cien - da siem - pre mi lo - or a su glo - rio so

Coro

ran - za.
 nom - bre. ¡Dul - ce nom - bre: E - ma - nuel! ¡Dul - ce nom - bre, siem - pre fiel!
 nom - bre.
 nom - bre.

¡Dul ce nom - bre: glo ria a él los san tos to dos can ten!

Cual Jesús no hay otro nombre

129

There's No Other Name Like Jesus

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

1. No hay nom-bre en es - ta tie rra cual el nom-bre de Je sús;
2. Mi es-pe - ran za es ver su glo ria cuan-do vuel va ven ce dor,
3. Si en su di la ta-da vi ña quie-re que tra-ba je yo,
4. Si la ma no de la muer-te con su frí o sien-to en mí,

fuen te es pa-ra el cris tia - no de per dón, jus ti cia y luz.
y en sal zar tan dig no nom bre es mi te ma ins pi ra dor.
bas ta rá ir en su nom bre pa-ra ha cer lo que man dó.
al o - ír su san - to nom - bre na - da te me ré a - llí.

Coro

Je sús, Je sús, cual Je sús no hay o - tro nom - bre;

Je sús, Je sús, cual Je sús no hay o tro nom-bre.

130

Cristo, Cristo, Cristo

There's Something About That Name

Gloria Gaither (1942-)

y William J. Gaither (1936-)

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

William J. Gaither (1936-)

The musical score consists of five staves of music in common time (indicated by '3') and a key signature of one flat (indicated by a 'b'). The vocal part uses a soprano clef, and the piano accompaniment uses a bass clef.

Lyrics:

- Staff 1: Cris-to, Cris-to, Cris-to; o - tro nom-bre no hay i-gual.
- Staff 2: San-to, tier-no, pu-ro; tú lle vas-te
- Staff 3: la cruz por mí. Cris-to, Cris-to, Cris-to, cie-lo y
- Staff 4: tierra te a la ba-rán. Rey de reyes, su-
- Staff 5: bli me Se ñor, no hay o tro i-gual a ti.

Copyright © 1970 by William J. Gaither. All rights reserved.

Alabanza a Cristo | Hech. 4:12

Bendito es el nombre de Jesús

131

For All the Saints

William W. How (1823-1897)

Vers. esp.: Tulio N. Peverini (1932-)

SINE NOMINE

Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

A musical score for a four-part choir. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music consists of five systems of four measures each. The lyrics are written below the notes, corresponding to the musical phrases.

1. Ben di to es el nom bre de Je sús, a
2. Tú e res Se - ñor, Cas - ti llo y Ro ca fiel; el
3. Que con va - lor pe le - en por Je sús los
4. De mar a mar y en la San ta Ciu dad, el

cuan tos le con fie san con a - mor. Je
Ca pi tán que lu - cha con tra el mal; ben -
san tos que a man a su Sal va dor. Dios
can to pron to ha - brá de re so - nar al

sús es Rey por la e ter ni dad,
di ta Luz en la os cu ri dad,
les da rá, por gra cia, ga lar dón,
Cre a dor, ben di to Re den tor:

jA le lu ya! jA le lu ya!
jA le lu ya! jA le lu - ya!
jA le lu ya! jA le lu ya!
jA - le lu ya! jA le lu ya!

Music: used by permission of Oxford University Press.

Alabanza a Cristo | Apoc. 19:1

132 Dulce, hermoso nombre es Jesús

Jesus Is the Sweetest Name I Know

Lela B. Long

Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

SWEETEST NAME
Lela B. Long

The musical score consists of three staves. The top staff is for the soprano voice, the middle for the alto, and the bottom for the bass/piano. The music is in common time with a key signature of one sharp (F#). The vocal parts enter at different times, with the first two staves beginning earlier than the third. The lyrics are written below each staff, corresponding to the vocal entries. The piano/bass part provides harmonic support with sustained notes and chords.

1. Hay nom-bres que me en-can ta es cu char, mas
2. No hay en tie - rra o cie lo nom bre i gual al
3. Un dí a ca ra a ca ra lo ve - ré, tri

no hay o tro co-mo el de Je sús; nom bre sin i-gual,
que o-frez ca-mos to do nues-tró ho-nor, co-mo el nom-bre fiel
bu tos por su gra-cia le da ré. Él me re di mió,

nom bre ce les tial; Je - sús, el más pre-cio so nom-bre.
de mi Sal va dor; Je sús, el más pre-cio so nom-bre.
me dio li ber-tad; Je sús, el más pre-cio so nom-bre.

Coro

Dul-ce, her - mo-so nom-bre es Je - sús, a-sí co-mo es su in-fi ni-to a-mor;

por e - so pa - ra siem - pre a - ma ré el dul - ce nom - bre de mi buen Je sús.

Venid, con cánticos venid

133

Awake, Ye Saints

Isaac Watts (1674-1748)

Vers. esp.: Henry G. Jackson (1838-1914)

ZERAH

Lowell Mason (1792-1872)

1. Ve - nid, con cán ti - cos ve - nid, del tro - no en re dor;
 2. De a - la ban zas dig - no es él, quien en la cruz be bió
 3. Can - tad, mor - ta les, por do quier, can - tad - le con fer vor.
 4. Con go - zo, pues, al - zad la voz; a él a - le - gres id,

con án ge les lo - or ren did a Cris - to, Sal va - dor.
 la co - pa de a - mar - ga hiel, que vi da al hom - bre dio,
 Él siem - pre es dig no de po der, do mi - nio y ho nor.
 y con los án - ge - les de Dios, a Cris to ben de - cid.

Con án ge - les lo or ren - did a Cris to, Sal va dor.
 la co - pa de a - mar ga hiel, que vi - da al hom - bre dio.
 Él siem - pre es dig - no de po - der, do mi nio y ho nor.
 Con go - zo, pues, al zad la voz; a él a le gres id.

Alabanza a Cristo | Apoc. 5:9

H. M.

EDINBURGH
Edward L. White

1. Cual mi rra fra gan te que ex ha la su o lor
 2. Cual voz a mi ga ble que al tris te via dor
 3. Cual luz que, bri llan do del al to fa nal,

y ri - cos per fu mes es par ce en re dor,
 en bos - que per di do le ins - pi - ra va lor,
 al nau ta en la no - che se ña - la el ca nal,

tu nom bre, joh A ma do!, a mi co ra zón
 tu nom bre me a - ni - ma y me ha ce sa ber
 tu nom -bre, es par cien do be né fi ca luz,

lo lle na de go zo, trans pór ta lo a Sion.
 que o fre ces, pia do so, res ca te a mi ser.
 al cie lo me lle va, ben di to Je sús.

Coro

A musical score for the Coro. It consists of two staves: Treble (soprano) and Bass (bass). The key signature is G major (one sharp). The music is in common time. The lyrics are: "A - le lu ya, a le lu ya al Cor de ro de Dios; a le lu ya al A ma do, al ben di to Je sús." Measure 3 is indicated by a bracket above the staff.

Cristo, nombre sublime

135

Jesus, Name Above All Names

Naida Hearn (1944-)

Vers. esp.: Anónimo

Naida Hearn (1944-)

A musical score for Cristo, nombre sublime. It consists of two staves: Treble (soprano) and Bass (bass). The key signature is G major (one sharp). The time signature is 12/8. The lyrics are: "Cris to, nom-bre su bli me, Sal-va-dor nues tro, glo-rio-so Dios; es E ma-nuel, Dios con no- so tros, Pa-la-brá vi va, gran Re-den tor." The bass staff has a continuous eighth-note pattern. Measures 10 and 11 are circled.

Copyright © 1974, 1978 Scripture in Song/Maranatha Music/ASCAP. All rights administered by Music Services. All rights reserved. Used by permission.

Alabanza a Cristo | Mat. 1:23

136

¡Oh, cuánto amo a Cristo!

O, How I Love Jesus

Frederick Whitfield, 1855 (1829-1904)

Vers. esp.: Tulio N. Peverini (1932-)

Melodía tradicional norteamericana

1. Su nom-bre her-mo so yo an he lo o ír y siem-pre quie - ro a - la -
 2. Me ha bla de su in men-so a - mor y de su muer-te en la
 3. Su nom-bre me ha - bla de gran bon-dad. Él sien te mi a flic-

bar. Es dul - ce son en mi co - ra zón, me lle - na de go zo y
 cruz. Su san - gre Cris - to ver tió por mí, por dar-me la sal va
 ción. Com - pren-de pe - nas, do lor, te mor, cual na die ja - más po

Coro

paz. ¡Oh, cuán - to a - mo a Cris - to! ¡Oh, cuán - to a - mo a Cris - to!
 ción. drá.

¡Oh, cuán - to a - mo a Cris - to! ¡Pri - me ro Je sús me a mó!

De Jesús el nombre invoca

137

Take the Name of Jesus With You

Lydia O. Baxter, 1870 (1809-1874)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

PRECIOUS NAME

William H. Doane, 1871 (1832-1915)

1. De Je sús el nom bre in vo ca, he re de ro del do lor,
2. De Je sús el nom bre es ti ma, que te sir - va de bro quel;
3. De Je - sús el nom-bre en - sal - za, cu - yo sin i gual po der

dul ce ha rá tu a - mar - ga co pa con el néc tar de su a - mor.
al - ma dé bil, com - ba ti - da, ha lla - rás a - si - lo en él.
del se - pul - cro nos le - van - ta, re no - van - do nues - tro ser.

Coro

Sua - ve luz, ma - nan tial de es - pe ran - za, fe y a - mor;

su mo bien ce les - tial es Je sús, el Sal va dor.

[Meet Me There]

Anónimo

William J. Kirkpatrick, 1885 (1838-1921)

The musical score consists of four systems of music, each with two staves: Treble and Bass. The key signature is G major (one sharp). The time signature is common time (indicated by '4'). The vocal parts are in soprano and basso continuo.

System 1:

1. De mi a man - te Sal va - dor can ta ré el in men - so a mor;
 2. ¡Oh, qué tris te con di ción de mi im pí o co - ra zón!
 3. Por el mun do al va gar, so - li ta - rio, sin ho gar,
 4. De lo fal so a la ver - dad, de lo im pu - ro a san - ti dad,

System 2:

glo - ria re me en el fa vor de Je sús.
 Lo sal vó de per di ción mi Je - sús.
 ig no ra ba el a mor de Je - sús.
 ya me tra - jo la bon dad de Je - sús.

System 3:

De ti nie blas me lla - mó, de ca de nas me li bró,
 Mi pe ca do per do nó, de la rui na me sal vó,
 Mas las lá gri mas de a yer han pa sa - do, y hoy pla - cer
 Y he cho fuer te en la vir tud de su pe - ren nal sa lud,

System 4:

de la muer te me sal vó, mi Je sús.
 de la an gus tia me sa - có mi Je sús.
 ya co mien zo a te ner en Je sús.
 him nos doy de gra ti - tud a Je sús.

Coro

Musical score for the Coro section. The vocal line consists of two staves: Treble (soprano) and Bass (bass). The lyrics are: ¡Mi Je sús! The bass staff features a sustained note on the first beat of each measure.

Musical score for the next section. The lyrics are: ¡Cuán pre - cioso es el nom - bre de Je sús! The bass staff shows a continuous eighth-note pattern.

Musical score for the next section. The lyrics are: Con su san - gre me lim - pió, de su go zo me lle nó, The bass staff shows a continuous eighth-note pattern.

Musical score for the final section. The lyrics are: de su vi da me do - tó, mi Je sús. The bass staff shows a continuous eighth-note pattern.

The Great Physician Now Is Near

William Hunter, 1859 (1811-1877)

Vers. esp.: Pedro Castro (?-1886)

John H. Stockton (1813-1877)

1. La tier na voz del Sal va dor nos ha bla con - mo vi da.
 2. Cor de ro man-so, iglo ria a ti! Por Sal va dor te a - cla mo.
 3. "Bo rra das ya tus cul pas son" su voz hoy te pre go na;
 4. Y cuan-do al cie - lo del Se ñor con él nos e - le - ve - mos,

O íd al Mé di - co de a mor, que da a los muer - tos vi da.
 Tu dul - ce nom-bre es pa ra mí la jo - ya que más a - mo.
 a - cep - ta, pues, la sal va - ción, y es pe - ra la co - ro na.
 a re ba ta - dos en su a mor, su glo - ria can ta re mos.

Coro

Nun - ca los hom bres can - ta - rán, nun - ca los án - ge - les en luz,

no - ta más dul ce en to na rán que el nom bre de Je - sús.

Te quiero, te quiero

140

I Love Thee

Anónimo

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

I LOVE THEE

Christian Harmony, Jeremiah Ingalls, 1805 (1764-1828)

1. Te quie ro, te quie ro, te quie ro, Se - ñor;
2. Pla cer in - de ci ble, pro fun-do, e ter nal;
3. Con cé - de-me, oh Cris to, tu fuer-za y vir - tud,
4. Oh Cris - to, ¿a quién co mo tú pue - do ha llar?

te quie ro, Dios mí o, mi fiel Sal va dor:
me en cuen tro en la cum bre de go zo in-mor tal;
tu go zo, tu vi da, re po so y sa - lud.
Tu voz me con sue la, me a yu da a can tar.

a ti ya tu i - gle - sia, tu ca - sa, tu al - tar;
con tem plo, a rro - ba do, su glo ria sin par,
Tu gra cia, de mi al - ma es la ins pi ra ción;
Tú li gas a mi al - ma con cuer das de a mor.

mas cuán to, mis o bras te lo han de mos trar.
y an he lo a Cris to y al cie lo vo lar.
tu a mor y tu nom - bre, mi san - ta can ción.
Te can tan mis la - bios con to - do fer - vor.

Praise Him! Praise Him!

Fanny J. Crosby, 1869 (1820-1915)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

Chester G. Allen (1838-1878)

1. ¡A la bade le, fiel Sal va dor com pa si vo!
 2. ¡A la bade le, fiel Sal va dor com pa si vo!,
 3. ¡A la bade - le, fiel Sal va dor com pa si vo,

¡Can ta, oh tie rra, can ta su mag no a mor!
 quien por nues tras fal tas su vi da dio.
 que ru bi nes que o be de céis su Ley!

¡Sa lu dad le, án ge les san tos en glo ria,
 ¡Ro ca e ter na, nues tra in mor tal Es pe ran za,
 Cris to en glo ria rei na por si glos de si glos;

tri bu tad al nom bre de Cris to ho nor!
 Rey del cie lo que en la cruz mu rió!
 nues tro A bo ga do, Pro fe ta y Rey.

En sus brazos él lle va rá a sus hi jos;
¡Dad le glo ria; nues tros pe sa res lle va!
Gris to vie ne, gran-de en po der y glo ria.

guar - da rá los siem pre cual fiel pas tor.
¡A la bad tan an cho y pro fun do a mor!
¡Vie - ne, sí, del mun do ya ven ce dor!

Coro

¡En to nad can ción a su ex cel sa gran de za;

en sal za dle en him-nos de san to a mor!

142 Venid, cantad, de gozo en plenitud

Tomás M. Westrup (1837-1909)

REDEEMED
James McGranahan (1840-1907)

The musical score consists of four staves of music in common time, with a key signature of one flat. The top two staves are soprano voices, the third is a basso continuo part, and the bottom two staves are alto voices. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes in three distinct sections.

1. Ve nid, can tад, de go zo en ple ni tud,
2. El Dios de a mor, que vi no a cá a su frir
3. Ho nor y glo ria en to do su es plen dor

y dad lo - or al que su san gre dio; en
lle van do en sí por nos la mal di ción, en
se - rán el fin de quien si ga a Je sús. Si

e lla lue go nos la gó, de nues - tra le pra
vez de e ter na per di ción, nos pro por cio na
to ma en pos de él su cruz y es gui a do

nos lim - pió, y a sí li bro - nos de la es cla vi tud.
sal - va - ción, que sin él na - die pue de con se guir.
por su luz, ten drá el se llo de su Sal va dor.

Coro

Musical score for the Coro part, featuring two staves (treble and bass) in G major, common time, and a key signature of one flat. The lyrics are:

Él nos li bró de cul pa bi - li - dad, y

Musical score for the Coro part, featuring two staves (treble and bass) in G major, common time, and a key signature of one flat. The lyrics are:

re di mio nos por la e ter ni dad; con

Musical score for the Coro part, featuring two staves (treble and bass) in G major, common time, and a key signature of one flat. The lyrics are:

án ge - les del cie - lo nos i gua ló; pre

Musical score for the Coro part, featuring two staves (treble and bass) in G major, common time, and a key signature of one flat. The lyrics are:

cio - so Sal va dor el que por nos mu rió.

You Are My All in All

Dennis L. Jernigan (1959-)

Vers. esp.: Humberto M. Rasi (1935-)

Dennis L. Jernigan (1959-)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by a '4'). The top two staves are for the soprano voice, and the bottom two are for the bassoon. The lyrics are written below the notes.

Stave 1 (Soprano):

1. E res la Per la de va lor; e res la Ro sa de Sa
2. Cuan-do tro pie zo, cer ca es tás; tu fuer-te bra zo es mi sos

Stave 2 (Soprano):

rón; e-res mi Sal va dor. E res la Ro ca de po
tén; e-res mi Sal va dor. Cuan-do re-gre-ses triun fa

Stave 3 (Bassoon):

der, el Ma-nan-tial pa-ra mi sed; con-ti-go ven ce ré.
dor llé va me sal vo a tu man sión; con-ti-go ven ce - ré.

Coro:

Cris to, mi Se ñor, dig no e res tú.

Stave 4 (Bassoon):

Cris to, mi Se ñor, dig no e res tú.

Mi Salvador

144

Wonderful Jesus

Benjamin A. Baur (1897-1972)

Vers. esp.: Arthur H. Roth (1911-1982)

Benjamin A. Baur (1897-1972)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4') and a key signature of one sharp (indicated by '#'). The music is divided into four sections, each starting with a forte dynamic (F). The lyrics are written below the notes, corresponding to the melody. The first section starts with '¡Mi Salva dor, Je su cris to!' and ends with '¿Quién hay i gual a'. The second section begins with 'ti?' and ends with '¡Mi Salva dor, Je su cris to!'. The third section begins with 'Más que to doe res pa ra mí.' and ends with '¡Mi Salva dor, Je su'. The fourth section begins with 'cris to!' and ends with 'To do a'. The fifth section begins with 'cri' and ends with 'ti con sa gro,'. The sixth section begins with 'Cris' and ends with 'Se ñor.'

¡Mi Salva dor, Je su cris to!
¿Quién hay igual a
ti?
¡Mi Salva dor, Je su cris to!

Más que to doe res pa ra mí.
¡Mi Salva dor, Je su

cris to!
¡Cuán - to te amo yo!
To do a

cri
ti con sa gro,
Cris to Je sús,
Se ñor.

Wake the Song

William F. Sherwin (1826-1888)

Vers. esp.: Mercedes Pereda de Bernal, 1960 (1910-)

ANNIVERSARY SONG

William F. Sherwin (1826-1888)

1. Con a cen tos de a-le grí a hoy lo a mos al Se ñor,
 2. Glo - ria a nues tro Rey a man te que nos da su san-ta paz,
 3. ¡Oh, Se ñor!, hoy te a-do ra mos con fer vor y gra - ti - tud,

que en es te gra - to dí a nos cons tri - ñe con su a - mor.
 que en su gra cia des-bor dan te, pa - ra to dos da so laz.
 yan he lo sos te pe di mos que nos brin - des tu sa lud.

A do re mos al que qui so con - gre - gar - nos o tra vez
 Le - van te mos nues - tras vo ces y di - ga mos con fer - vor:
 Que u ni - dos co mo her ma-nos te a - do - re - mos sin ce sar,

co mo miem-bros de su i gle-sia, to dos de u na mis ma fe.
 ¡Glo ria al Hi jo bon - da do so! ¡Glo ria a nues tro Re den tor!
 y en tu gra cia bien-he cho ra pro cu re - mos siem-pre es tar.

Coro

Musical score for Coro, featuring two staves of music. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are:

Cón fer vor, con fer vor, a nues tro Rey can te mos,
y su a mor, y su a - mor, nos guar de en san - ta u - nión.

Ni en la tierra

146

[There's a Wideness]
Vers. esp.: Anónimo

WELLESLEY
Lizzie S. Tourjee, 1877 (1858-1913)

Musical score for Ni en la tierra, featuring two staves of music. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are:

1. Ni en la tie rra ni en el cie lo nom-bre hay co - mo el de Je sús;
2. Es Je-sús mi gran sus ten to, Pan di vi - no y ce les tial;
3. In fi - ni-ta es su ter nu ra. ¿Quién la pue de a - go - tar?

so - bre to do siem pre rei - na, él es so lo e - ter na luz.
de mis di-chas y mi go - zo, es el ri co ma-nan-tial.
Con los án ge les, hoy quie - ro su gran-de za pre go nar.

Alabanza a Cristo | Fil. 2:9-11

To God Be the Glory

Fanny J. Crosby, 1875 (1820-1915)

Vers. esp.: L. Franklin Moore y Gilberto Bustamante

William H. Doane (1832-1915)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '3') and G major (indicated by a treble clef and a sharp sign). The first three staves represent the congregation's singing, while the fourth staff represents the choir.

Lyrics (Staves 1-3):

1. A Dios se a glo ria, es el Cre a dor, y a
2. Can tad a su glo ria, pues Hi jo es de Dios. Su a
3. Ya se a en el can to o en dul ce o - ra ción, lo

Lyrics (Staff 4, Coro):

mó tan-to al mun do que a su Hi - jo dio, quien pu so su
mor i ne fa ble a to dos nos dio. Con tad hoy la his
ad al su bli me y fiel Re den tor. Que jo ven y an

Coro:

vi da mu rien-do en la cruz y a brió los por ta les de
to ria de la re den ción; que to dos los pue-blos en
cia no pro cla men su a mor; que sor dos y mu dos le

Final Chorus:

glo ria y luz.
to nen can ción. ¡E-xal tad a Je sús! Es el Rey y Se ñor. ¡A la-
rin dan lo or.

bad a Je sús! Es el buen Sal va dor. Lo ad so-bre to-dos su

nom-bre in-mor tal. El sal-va a sus hi jos del yu-go del mal.

Solo Cristo

148

Only Jesus

Greg Nelson (1948-)

y Phill McHugh (1951-)

Vers. esp.. Pablo D. Ostuni (1972-)

Greg Nelson (1948-)
y Phill McHugh (1951-)

So lo Cris to, so lo él me re di-me, me da paz. El an-

he lo de mi ser tan so lo Cris to su - pli rá.

Copyright © 1986 New Wings Music, a div. of Lorenz Creative Services/Greg Nelson Music, Nashville, TN/River Oaks Music. All rights reserved.

Alabanza a Cristo | Juan 6:68

149

Junto a la cruz do Jesús murió

Down at the Cross

Elisha A. Hoffman (1839-1929)

Vers. esp.: Anónimo

GLORY TO HIS NAME

John H. Stockton (1813-1877)

Coro

A Cristo doy mi canto

150

I Will Sing for Jesus

Anónimo

Vers. esp.: Anónimo

Phillip Phillips (1834-1895)

Musical notation for the first four lines of the lyrics, featuring two staves of music in G minor, 8/8 time.

1. A Cris - to doy mi can - to: él sal - va el al ma
2. Ja - más do - lor ni a gra - vios en lu ta - rán mi
3. Su a - mor me ha ben de ci do ya - le - grael al - ma
4. Me go - zo en a - la bar - le; y cuan - do de je el

Musical notation for the continuation of the lyrics, featuring two staves of music in G minor, 8/8 time.

mí a, me li bra del que - bran - to y con a mor me
men - te; re frés can se mis la - bios con a - guas de su
mí a; su nom - bre es en mi o í do dul - cí si - ma ar - mo
sue lo, por siem - pre he de e - xal - tar le con án ge les del

Musical notation for the continuation of the lyrics, featuring two staves of music in G minor, 8/8 time.

Coro

Musical notation for the Chorus section, featuring two staves of music in G minor, 8/8 time.

gui - a.
fuen - te. En - sal ce pues mi can - to su sa - cro - san - ta his -
ní - a.
cie - lo.

Musical notation for the continuation of the Chorus section, featuring two staves of music in G minor, 8/8 time.

to ria. Es hoy mi an he lo san to mi rar, Je sús, tu glo - ria.

Musical notation for the final section of the Chorus, featuring two staves of music in G minor, 8/8 time.

Daniel O. Plenc, 1990 (1958-)

Daniel O. Plenc, 1990 (1958-)
Arr.: Williams S. Costa Junior (1951-)

1. El que me a-mó vi - no u na vez a nues-tró mun-do a pa - de cer;
 2. El que me a-mó ven-drá o-tra vez; to dos los o - jos lo han-de ver,

so bre la cruz me res ca tó y su a-mis tad me de-mos tró.
 to - das las vo ces se al-za rán y a Je - sús a cla ma rán.

Coro

Por e so lo a amo, por e so lo es pe ro,

por e so me en tre go a mi Se ñor.

Letra y música: propiedad de Daniel O. Plenc. Usadas con permiso.
 Arreglo: propiedad de Williams S. Costa Junior. Usado con permiso.

A ti, Jesús

152

I Love You, Lord

Laurie Klein (1950-)

Vers. esp.: Leni A. Uría de Zamorano (1947-)

Laurie Klein (1950-)

The musical score consists of four staves of music for two voices. The top staff uses a treble clef and common time (indicated by a '4'). The lyrics for this section are: "A ti, Je sús, al za ré mi voz," followed by a repeat sign and "pa ra a do rar te, mi Sal -". The second staff uses a bass clef and common time. The third staff uses a treble clef and common time. The lyrics for this section are: "va - dor. A cep ta hoy, mi Rey y Se ñor," followed by a repeat sign and "el hu-mil-de don de mi a mor en o-ra ción.". The fourth staff uses a bass clef and common time.

Copyright © 1978 by House of Mercy Music/ASCAP. (Admin. by Music Services o/b/o Maranatha Music). All rights reserved. Used by permission.

Look, Ye Saints

Thomas Kelly, 1809 (1769-1855)

Vers. esp.: Anónimo

CROWN HIM

George C. Stebbins, 1907 (1846-1945)



1. Ved a Cris-to, Rey de glo ria; es del mun-do el ven-ce dor.
 2. ¡E xal tad lo, e xal tad - lo! Ri cos triun - fos da Je sus.
 3. Si los ma los se bur la ron co ro nan-do al Sal va dor,
 4. Es cu chad las a - la - ban-zas que se e le van ha - cia él.



De la gue rra vuel ve in vic to; to dos dé mos le lo or.
 En tro nad le en los cie los, en la re ful gen te luz.
 hoy los án ge les y san tos lo pro - cla man su Se ñor.
 Vic to rio so rei na Cris to: a do - rad a E ma - nuel.



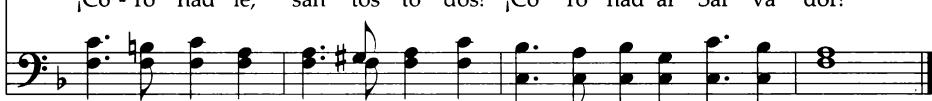
Coro



¡Co - ro nad le, san tos to dos! ¡Co - ro nad le Rey de re - yes!



¡Co - ro nad le, san tos to dos! ¡Co - ro nad al Sal va dor!



Dad gloria al Cordero Rey

154

All Hail the Power of Jesus' Name

Edward Perronet, 1779 (1726-1792)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

CORONATION

Oliver Holden, 1793 (1765-1844)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4'). The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes.

1. Dad glo ria al Cor - de ro Rey, su - pre ma po tes -
2. Vo so tros, hi - jos de Is ra el, re - si - duo de su
3. Na - cio - nes to - das, es - cu chad yo be - de ced su
4. Dios quie ra que con los que es tán del tro-no en de rre

tad; de su di vi no a - mor la Ley pos
grey, lo o res dad a E ma nuel y
Ley de gra cia, a - mor y san ti - dad, y
dor, con can tos por la e ter ni dad a

tra dos a cep tad, de su di vi no a -
pro cla mad le Rey, lo o res dad a
pro cla - mad le Rey, de gra cia, a mor y
Cris to de mos ho nor, con can - tos por la e

mor la Ley pos tra dos a cep tad.
E ma nuel y pro cla mad le Rey.
san ti dad, y pro cla mad le Rey.
ter ni dad a Cris to de mos ho nor.

Alabanza a Cristo | Apoc. 5:12, 13

The Lord in Zion Reigneth

Fanny J. Crosby (1820-1915)

Vers. esp.: Mercedes Pereda de Bernal (1910-)

Hart P. Danks, 1886 (1834-1903)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4') and a key signature of one flat (indicated by a 'B'). The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings like 'p' (piano). The lyrics are integrated into the musical lines, with some words appearing above the staff and others below. The score is divided into four sections by vertical bar lines.

1. En Sion Je sús hoy rei na, a lé gra - te, mor tal,
 2. En Sion Je sús hoy rei na cual in - fi ni to ser,
 3. En Sion Je sús hoy rei na, del or be es re gi - dor.

y ve con de vo ción y fe al tro no ce les tial.
 los ma-res y a bis mos él go bier na con po der.
 ¡Ve nid con re - go ci jo y a do rad le con fer vor!

En Sion Je sús hoy rei na en glo ria y ma jes tad,
 ¡Oh, to - do el u ni ver so a la be al Sal va dor!
 Y an te su gran de za ve nid con san-ta un ción.

ve nid, oh po de ro sos, y su glo ria pro cla mad.
 Pro - clá-men-le los pue blos cual a - man te Re den tor.
 Ve nid y co ro nad le Rey con to da de vo ción.

A Cristo coronad

156

Crown Him With Many Crowns

Matthew Bridges (1800-1894)

y Godfrey Thring (1823-1903)

Vers. esp.: E. A. Strange

DIADEMATA

George J. Elvey, 1868 (1816-1893)

1. A Cris to co ro nad di vi - no Sal va dor.
2. A Cris to co - ro - nad Se ñor de nues tro a - mor,
3. A Cris to co - ro nad Se ñor de vi da y luz;

Sen ta do en al ta ma jes tad es dig no de lo or.
al Tri un fan te ce - le - brad, glo rio so Ven ce - dor.
con a la ban - zas pro - cla - mad los triun fos de la cruz.

Al Rey de glo ria y paz lo o res tri bu tad,
Po ten te Rey de paz el triun fo con su - mó,
A él, pues, a - do rad, Se ñor de sal va ción;

y ben de cid al In mor tal por to da e ter ni dad.
y por su muer te en la cruz su gran-de a mor mos tró.
lo or e ter no tri bu tad de to do co ra zón.

Majesty

Jack W. Hayford (1934-)

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

Jack W. Hayford (1934-)

4/4 time, key signature of one sharp. Treble and bass staves. The lyrics are:

¡Ma - jes - tad! ¡Glo - ria a su Ma - jes - tad! Dad a

Measure 1: Treble staff has quarter notes on G, B, D, F#; Bass staff has eighth notes on G, B, D, F#.

Measure 2: Treble staff has eighth notes on G, B, D, F#; Bass staff has eighth notes on G, B, D, F#.

Measure 3: Treble staff has eighth notes on G, B, D, F#; Bass staff has eighth notes on G, B, D, F#.

4/4 time, key signature of one sharp. Treble and bass staves. The lyrics are:

Cris to glo - ria re - gia, hon - ra y ho - nor.

Measure 1: Treble staff has quarter notes on G, B, D, F#; Bass staff has eighth notes on G, B, D, F#.

Measure 2: Treble staff has eighth notes on G, B, D, F#; Bass staff has eighth notes on G, B, D, F#.

Measure 3: Treble staff has eighth notes on G, B, D, F#; Bass staff has eighth notes on G, B, D, F#.

4/4 time, key signature of one sharp. Treble and bass staves. The lyrics are:

Ma jes - tad y au - to - ri - dad re - al son del Se

Measure 1: Treble staff has eighth notes on G, B, D, F#; Bass staff has eighth notes on G, B, D, F#.

Measure 2: Treble staff has eighth notes on G, B, D, F#; Bass staff has eighth notes on G, B, D, F#.

Measure 3: Treble staff has eighth notes on G, B, D, F#; Bass staff has eighth notes on G, B, D, F#.

4/4 time, key signature of one sharp. Treble and bass staves. The lyrics are:

ñor, nues - tro gran Rey, Cris - to Je sús. E xal

Measure 1: Treble staff has eighth notes on G, B, D, F#; Bass staff has eighth notes on G, B, D, F#.

Measure 2: Treble staff has eighth notes on G, B, D, F#; Bass staff has eighth notes on G, B, D, F#.

Measure 3: Treble staff has eighth notes on G, B, D, F#; Bass staff has eighth notes on G, B, D, F#.

Sheet music for two voices (Soprano and Bass) in G major, common time. The Soprano part starts with a half note followed by eighth notes. The Bass part enters with quarter notes. The lyrics are: "tad, mag-ni fi cad su san to nom bre; a la". Measure 3 is indicated above the staff.

Sheet music for two voices (Soprano and Bass) in G major, common time. The Soprano part starts with a half note followed by eighth notes. The Bass part enters with quarter notes. The lyrics are: "bad, glo-ri fi cad a Cris-to el Rey.". Measure 3 is indicated above the staff.

Sheet music for two voices (Soprano and Bass) in G major, common time. The Soprano part starts with a half note followed by eighth notes. The Bass part enters with quarter notes. The lyrics are: "¡Ma jes-tad! ¡Glo-ria a su Ma jes-tad! Pues él mu-". Measure 3 is indicated above the staff.

Sheet music for two voices (Soprano and Bass) in G major, common time. The Soprano part starts with a half note followed by eighth notes. The Bass part enters with quarter notes. The lyrics are: "rió, re-su ci tó y es el Rey". Measure 3 is indicated above the staff.

158

Amanece ya la mañana de oro

Gleams of the Golden Morning

S. J. Graham, 1744

Vers. esp.. Edgar L. Maxwell (1878-1940)

S. J. Graham, 1744

1. A ma ne ce ya la ma ña na de o-ro, pron-to el Rey ven-
 2. En a quel gran dí a los se pa ra dos se en con tra
 3. Con sus án ge les de es-plen den-te as-pec to Cris-to, el Juez, ven-
 4. Cuan-do lle gue a to dos el e van ge lio a nun-cian-do el

drá; y su pue blo a la man sión del cie lo Cris to lle va rá.
 rán, y las lá gri-mas de los a fli gi dos se en ju ga rán.
 drá, a lle var su i-gle sia a don-de en glo-ria siem-pre mo ra rá.
 fin, ce sa rá el tar dar del Es po so en-ton-ces, so na-rá el cla rín.

Coro

A ma ne ce ya la ma ña na de o-ro tras la no-che te rre-nal,

cuan-do sur gi rá del se pul cro a-bier to vi da in mor tal.

Yo espero la mañana

159

Only Waiting

W. G. Irvin

Vers. esp.. Pedro Grado (1862-1923)

James H. Fillmore (1849-1936)

1. Yo es pe ro la ma - ña na del gran dí a sin i gual,
 2. Yo es pe ro la vic to ria, de la muer te al fin triun far,
 3. Yo es - pe ro ir al cie lo, don de rei - na e - ter no a mor;
 4. Pron - to es pe - ro u - nir mi can to al triun - fan te y ce les tial,

del cual di cha e - ter - na e ma - na y de - lei te pe ren nal.
 re ci bir la e ter na glo ria y mis sie nes co ro nar.
 pe re gri - no soy yan - he - lo las mo - ra das del Se ñor.
 y cam biar mi a - mar go llan - to por el him no an ge li cal.

Coro

Es-pe ran do, es-pe ran-do o tra vi da sin do lor

y la gra ta bien ve ni da de Je sús, mi a - man - te Sal - va - dor.

What If It Were Today?

Lelia N. Morris, 1912 (1862-1929)

Vers. esp.: Anónimo

Lelia N. Morris, 1912 (1862-1929)

1. Vie - ne o tra vez nues - tro Sal - va - dor, ¡oh, si ya fue - ra hoy!,
 2. A ca ba - rá el po der de Sa - tán, ¡oh, si ya fue ra hoy!
 3. Fie - les a él nos de - bie - ra ha - llar si re - gre sa - ra hoy;

pa - ra rei - nar con po - der y a - mor, ¡oh, si ya fue ra hoy!
 Ne - gras tris te zas no se ve rán, ¡oh, si ya fue ra hoy!
 to dos ve lan - do con go zo y paz si re gre sa - ra hoy.

Su fiel i gle - sia a - ta via - da es - tá con ves ti du ras de es - plen - dor,
 To - dos los jus tos con Cris - to i - rán, a las man - sio - nes de su Se - ñor.
 Mul - ti pli - ca - das se ña - les hay en el o - rien te se ve el al bor,

y en bus ca del Es po so va. ¡Oh, si ya fue ra hoy!
 ¿Cuán - do es - tas glo - rias lle ga rán? ¡Oh, si ya fue - ra hoy!
 ya más cer ca no el tiem po es tá. ¡Oh, si ya fue - ra hoy!

Coro

¡Glo ria!, ¡glo ria! Go zo sin fin trae rá.

¡Glo - ria!, ¡glo - ria! al co - ro - nar le Rey.

¡Glo ria!, ¡glo ria! La sen - da pre pa rad.

¡Glo - ria!, ¡glo ria! Cris to vie ne o tra vez.

161

¡Oh! cuán gratas las nuevas

How Sweet Are the Tidings

Anónimo

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

BONNIE ELOISE

Melodía tradicional norteamericana

Arr.: John R. Thomas, 1858

1. ¡Oh! cuán gra tas las nue vas al pe re gri no a-quí, en des-

2. Los se pul cros de cuan tos en Cris to duer-men ya, o - tra

3. Nos ve re mos a - llá en el nue-vo E-dén fe - liz; el "a

tie rro o bli ga do a va gar: "He a qui, pron-to en glo - ria tu
vez to dos se han de a brir; los mi llo nes tam bién que en el
diós" no di re mos ja más; pues del nor te y del sur los sal-

Sal va dor ven drá, y po drás en su rei - no en trar"
mar pro fun-do es tán vol ve rá n o tra vez a vi vir.
va dos lle ga rán, a mo - rar en el rei no de paz.

Coro

Sí, vie - ne, vie - ne, vie ne, es-to sé; a la tie - rra Je sús ven drá; y los
pe re gri-nos a la glo ria i - rán, a su rei - no el Se - ñor los guia rá.

En presencia estar de Cristo

162

Face to Face

Carrie E. Breck, 1898 (1855-1934)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

FACE TO FACE

Grant C. Tullar, 1898 (1869-1950)

1. En pre-sen-cia es-tar de Cris-to, ver su ros tro, ¿qué se - rá,
2. So lo tra-sos cu-ro ve-lo hoy lo pue-do a-quí mi-rar,
3. ¡Cuán-to go zo ha-brá con Cris-to cuan-do no ha-ya más do-lor,
4. Ca-ra a ca-ra, jcuánglo rio so ha-de ser a sí vi-vir,

cuan-do al fin, en ple no go zo, mi al ma le con tem pla rá?
pe ro pron-to vie ne el dí a que su glo ria ha de mos trar.
cuan do ce sen los pe li gros al a bri go de su a mor!
ver el ros tro de quien qui so nues-tras al mas re di mir!

Coro

Ca-ra a ca-ra es-pe-ro ver le cuan-do ven-ga en glo ria y luz;

ca ra a ca ra a llá en el cie lo he de ver a mi Je sús.

Segunda venida de Cristo | Apoc. 22:4

Watch, Ye Saints

Phoebe Palmer, 1844 (1807-1874)

Vers. esp.: Carlos H. Bright (c. 1850-1952)

JESUS COMES

William J. Kirkpatrick, 1882 (1838-1921)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '2'). The key signature is one flat (B-flat). The music is divided into three sections by rests.

Section 1:

1. Cris to vie - ne, es to es cier to, por que lo ha de ja - do es
 2. El que en Gól - go ta mu rien do dio su vi - da ben di -
 3. Las es pi - nas, de des pe - cho, ra yos ro jos se han
 4. ¡Ay! de a - quel que no ha - ya i - do a Je sús ni re - ci

Section 2:

cri - to; siem - pre fiel a su pro - me sa, por los su - yos ya re - gre - sa.
 cien - do, vie ne ya res plan-de - cien - te, en las nu - bes, im po nen - te.
 he cho, y la ca - ña se ha vuel - to re - gio ce tro de su im - pe - rio.
 bi do ro pa san - ta, re ga la da, pa - ra bo - das a dor na da.

Section 3:

¡Ved - le ya, ved al Se - ñor! Tráe los de la tum ba tris te,
 ¡Ved - le ya, ved al Se - ñor! Ved le ya ve nir en glo ria,
 ¡Ved - le ya, ved al Se - ñor! Sí - guen le án - ge les glo rio - sos,
 ¡Ved - le ya, ved al Se - ñor! ¡Al en - cuen - tro del Es po so!

de in - mor ta li - dad los vis te. ¡Sí, ven - drá! ¡Oh, sí, ven drá!
 co ro na do de vic to - ria. ¡Sí, ven drá! ¡Oh, sí, ven drá!
 es cua dro - nes ma jes - tuo - sos. ¡Sí, ven drá! ¡Oh, sí, ven drá!
 Es el dí a más di cho so. ¡Sí, ven drá! ¡Oh, sí, ven drá!

Jesús pronto volverá

164

They Come From the East and West

E. R. Colson

Vers. esp.: Henry C. Ball (1896-1989)

SPICER

Johannes A. Hultman (1861-1942)



1. Je sús pron-to vol ve rá al mun-do con gran po der.
2. Muy pron-to el Se-nor ven drá, y el pue-blo que le es pe ró,
3. Del nor te y del sur ven drán tro fe os del Re den tor.
4. Muy pron to Je sús ven drá y el mal lle ga rá a su fin:



Pro - me - sa nos dio; y la cum-pli-rá; su ros - tro po dre-mos ver.
del vil ten ta dor li bra - do se - rá, por Cris to, quien lo sal gó.
Las is las del marsus jo yas da-rán que a-dor-nen al Sal va dor.
con gran ma-jes tad su voz so na - rá glo rio sa por el con fin.



En glo-ria y ma jes - tad ven drá nues tro Sal - va dor,
Sus hi jos dis fru ta - rán de Cris to la co mu nión,
Los san-tos con él i rán las bo das a ce - le - brar,
Los án ge les to ca rán trom pe ta de sal va ción



pues se ña les por do quier a nun cian al Se ñor.
y por siem pre go za - rán sue ter na sal va ción.
y por siem pre go za rán en su fe liz ho gar.
y los san tos vi vi rán sue ter na re den - ción.



Segunda venida de Cristo | Apoc. 22:7

We Know Not the Hour

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

1. ¡Ven drá el Se ñor! Na-die sa be la ho ra; del dí a an-he-
 2. En cie lo y tie rra se a nun-cia el por ten to de Cris-to en su
 3. Ve lad y o rad con la vis ta al za-da; sa lid y lu-

la do se ve la au ro - ra. ¡Oh, sier vos de Dios!, a nun-ciad sin de-
 glo rio-so ad ve-ni mien-to. ¡Oh, pue blo de Dios!, es so lem-ne el mo-
 chad con la san ta es pa da; id a tra-ba jar con la fe rea ni-

Coro

mo - ra que muy pron to ven drá. ¡Él ven drá! ¡Es-pe-
 men-to, pues muy pron to ven drá. ma da, pues muy pron to ven drá.

rad y ve lad, pues él ven drá! ¡A-le lu-ya! ¡A le lu-ya!; en las

nu-bes ven drá con sus hues-tes glo rio-sas; sí, muy pron-to ven-drá.

Siervos de Dios, la trompeta tocad 166

Jesus Is Coming Again
Jessie E. Strout, 1872
Vers. esp.: Anónimo

George E. Lee, 1872

1. Sier-vos de Dios, la trom pe ta to cad: ¡Cris-to muy pron-to ven-
2. Fie les de Cris to, do quier a nun-ciad: ¡Cris-to muy pron-to ven-
3. Mon-tes y va lles, can ción en -to nad: ¡Cris-to muy pron-to ven-

drá! A to-do el mun-do las nue-vas lle-vad: ¡Cris-to muy pron-to ven-
drá! Siem-pre a le gres, con ten-tos, can-tad: ¡Cris-to muy pron-to ven-
drá! On das del marvues-tras vo ces al zad: ¡Cris-to muy pron-to ven-

Coro

drá!
drá! ¡Pron-to ven-drá! ¡Pron-to ven-drá! ¡Cris-to muy pron-to ven drá!
drá!

Segunda venida de Cristo Joel 2:1

Ride On, King Jesus

Henry de Fluiter, 1929 (1872-1970)

Vers. esp.: Mercedes Pereda de Bernal (1910-)

Henry de Fluiter, 1929 (1872-1970)

1. ¿Quién en deslumbrante gloria con sus hues-tes es tá?
 2. Can - ta, pue blo re ma - nen-te, pres to sal vo se rá;s;
 3. Oh, ven pron to, san to dí a de es-plen - dor sin i gual,

¿Quién con cé li - ca ar-ma du - ra de lan te de e - llos va?
 pron - to fin ten-drán tus prue-bas si con el Rey es tás.
 cuan - do en her - mo su ra vuel - va Je - sús, Rey e - ter - nal.

Coro

¡Ve a de lan-te, Se ñor, su-pre - mo Rey! En glo-ria su-
 bli-me y san-ta ma-jes tad. ¡Ve a de lan-te, a la vic-to ria,
 ve!, que cie-lo y tie rra tu yos son, Se ñor, su-pre-mo Rey.

El Rey que viene

168

The Coming King Is at the Door

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

1. El Rey que vie - ne cer-ca es tá, el mis-mo que en la cruz mu-
2. De su ve - ni - da ve - mos ya se - ña - les mu chas por do-
3. Pues no con-téis con go zo y paz: a - quí las lu - chas se gui-
4. En - ton ces nues-tró ho gar se - rá la Tie - rra Nue - va, e ter-

rió; mas so lo vie ne es ta vez por los que res ca - tó.
quier, y pron-to el al ba e - ter - nal po - drán los pue-blos ver.
rán; mas cuan do vuel-vá el Sal-va - dor, e ter no fin ten drán.
nal; la muer - te nun ca en-tra rá, pues to do es in - mor tal.

Coro

Cer - ca es - tá, cer - ca es - tá, a las puer - tas mis - mas lle - ga ya;

vie ne pres to, vie ne pres to; a las puer - tas lle - ga ya.

Segunda venida de Cristo | Apoc. 3:11

When the Roll Is Called Up Yonder

James M. Black, 1893 (1856-1938)

Vers. esp.: Anónimo

James M. Black, 1893 (1856-1938)

1. Cuan-do sue ne la trom pe ta en el dí - a del Se ñor,
 2. Re su ci ta rán glo rio sos los que duer-men en Je sús,
 3. Tra ba - je mos, pues, por Cris-to, pre go nan do su a mor,

su es plen dor ye ter na cla ri - dad ve ré;
 las de li cias ce les tia les a go zar;
 mien tras du re nues tra vi da te rre - nal;

cuau do lle guen los sal va dos an te el mag no Re den tor,
 y triun fan tes en tra-rán en las man sio nes de la luz;
 y al fin de la jor na da, con los san - tos del Se ñor

y se pa se lis ta, yo res pon de ré.
 pa ra mí tam bién ha brá un dul ce ho gar.
 en tra re mos en la pa tria ce les tial.

Coro

Musical score for the first section of the coro part. The score consists of two staves: treble and bass. The lyrics are:

Cuan do a llá se pa se lis - ta,

Musical score for the second section of the coro part. The score consists of two staves: treble and bass. The lyrics are:

cuan do a llá se pa se lis - ta,

Musical score for the third section of the coro part. The score consists of two staves: treble and bass. The lyrics are:

cuan - do a llá se pa - se lis ta

Musical score for the fourth section of the coro part. The score consists of two staves: treble and bass. The lyrics are:

y mi nom bre lla - men, yo res - pon - de ré.

Eduardo W. Thomann (1874-1955)

Melodía tradicional española
Arr.: Carlos A. Steger (1953-)

1. La se - gun - da ve ni da de Cris to un su -
 2. Cual re lám pa go, lu - ce del es - te u - na
 3. Los im pí - os de mie - do se es - pan - tan y pe -
 4. Del se pul - cro los la - zos que bran - ta que a -

ce so im - po - nen - te se - rá, tan gran - dio so cual nun ca fue
 nu - be con luz de cri - sol, cu - yo bri - llo, que al - can - za al o -
 re - cen al ver al Se ñor; mas los jus - tos las ma - nos le -
 ta ban al po - bre mor tal; a sus san - tos Je - sús los le -

vis - to; más glo - rio - so ja - más se ve - rá. De los
 es - te, so bre pu - ja los ra - yos del sol; es la
 van - tan ha - cia Cris - to, su buen Re - den - tor. Con - tem -
 van ta re - ves ti - dos de luz in - mor - tal. Y los

Arreglo: es propiedad de Carlos A. Steger. Usado con permiso.

cie los el Hi jo del hom-bre
 hues te de án ge les san tos,
 plan do sus gra tos ful go res,
 lle - va con - si go al cie - lo,

en la glo ria del Pa dre ven-
 re ful gen tes de glo - ria y
 le a cla man con fér vi da
 los co - ro - na y pal - mas les

drá; "Ver da de ro y Fiel" es su nom - bre, y el
 luz, que es col tan y lo an con can tos al in -
 voz: "Rey de re yes, Se - ñor de se ño - res; mil ho-
 da, y en - ton ces dis - fru tan sin ve lo la pre-

ce - tro del rei - no ten drá, "Ver - da de ro y Fiel" es su
 vic to y glo rio so Je sús, que es - col tan y lo - an con
 san - nas al Hi jo de Dios", "Rey de re yes, Se ñor de se
 sen - cia del Dios Je ho vá, y en ton ces dis fru - tan sin

nom bre, y el ce - tro del rei no ten drá.
 can tos al in vic - to y glo - rio so Je sús.
 ño - res; mil ho san - nas al Hi jo de Dios"
 ve lo la pre sen cia del Dios Je ho vá.

Henry E. Baasch

J. B. Ross

1. ¿Has oído el mensa
je del re gre so del Se
2. A los cie los su bi re mos con los án ge les de
3. An da re mos por los mun-dos do el pe ca do no en
4. Pa sa rán los si glos u no tras el o tro sin ce

ñor? La trom pe ta a me dia no che so na rá;
luz; los a ma dos se pa ra dos se u - ni rán
tró; del a mor les ha bla re mos de Je sús,
sar, y el vi gor pe ren ne no se per de rá

a sus fie les to dos lla ma rá sin ol vi dar te a
con no so tros pa ra siem-pre; nun ca se a par ta
que a bus car nos vi no pa ra dar nos vi da e ter
de e sa ju ven tud e ter na, pri ma ve ra sin men

ti, si con Cris to te a lis tas a vi vir.
rán, pues a llí ha bi ta re mos con Je sús.
nal, pues a llí ha bi ta re mos con Je sús.
guar, pues a llí ha bi ta re mos con Je sús.

Segunda venida de Cristo | Apoc. 22:20

Coro

Musical score for the first section of the coro. The music is in common time, key signature is B-flat major (two flats). The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features eighth-note chords. The lyrics are:

Él viene, él viene, mi rad, cer ca-no, cer

Musical score for the second section of the coro. The music continues in common time, B-flat major. The vocal line includes eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment consists of eighth-note chords. The lyrics are:

ca-no él es tá. Las per li nas puer tas ya á bren-

Musical score for the third section of the coro. The music is in common time, B-flat major. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features eighth-note chords. The lyrics are:

se de par en par y los sal vos en tra rán en el E

Musical score for the fourth section of the coro. The music is in common time, B-flat major. The vocal line includes eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment consists of eighth-note chords. The lyrics are:

dén; y sus vo-ces ju bi lo sas con los án ge les se oi-

Musical score for the fifth section of the coro. The music is in common time, B-flat major. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features eighth-note chords. The lyrics are:

rán, pues a llí ha bi ta re-mos con Je sús.

Segunda venida de Cristo | Apoc. 22:20

Sweet Promise Is Given

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

1. Pro me sa dul ce: "Yo ven-dré, y a los que su-fren sal va ré"
2. Los san tos vuel-ven a vi vir, al cie - lo to dos su bi rán;
3. Des cien de en-ton - ces la ciu-dad, los ma los le - van ta dos son
4. El nue - vo E - dén flo - re - ce rá en her-mo-su ra ce les - tial;

Res pon de mi al ma: "Pres - to ven; an sio so es pe - ra ré"
 y en tie - rra a ta do a ños mil ha de que dar Sa - tán.
 a o ír el fa llo de su Juez: "E - ter na per di ción"
 ja más la muer te tur ba rá la pla - ya in - mor tal.

Coro

¡Ven, Se ñor, mi Re den tor! ¡Ven, Se ñor, mi Re - den-

tor! Res pon - de mi al - ma: "¡Pres - to ven, Se - ñor, mi Re-den tor!"

¿Será al albor?

173

It May Be at Morn

H. L. Turner, 1878

Vers. esp.: Arthur E. Thomann

James McGranahan (1840-1907)

1. ¿Se rá al al bor, cuan-do el dí a des pier ta y el
 2. Trom pe ta triun fal to dos pron-to oi re - mos; su es
 3. ¡Qué go zo ha - brá cuan do a - ca be la muer - te! Vi

sol ca da som - bra noc - tur - na ahu - yen ta? ¿Se - rá al al -
 col - ta de án - ge - les san - tos ve re - mos; su sien co ro
 vir sin do lor to - ca - ra - nos en cuer te; las pe nas y el

bor cuan-do en to da su glo ria vol ve rá a la tie rra Je sús?
 na da de luz mi ra re mos cuan-do ven-ga en glo ria Je sús.
 mal qui - ta rá el Dios fuer te cuan-do ven-ga en glo ria Je - sús.

Coro

¿Cuán - to a - ún fal - ta - rá, Se ñor, has-ta que can-te a - sí: "Cris-to
 vuel - ve, ja - le lu - ya! ja - le lu - ya! A mén. ¡A - le lu ya! A mén?"

Look for the Waymarks

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

Vers. esp.: Pablo D. Ostuni (1972-)

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

1. Mi - ra los hi tos de la hu-ma ni dad, mi - ra los hi tos,
 2. De Ba bi lo nia gran rei na do vio, lue go el per sa
 3. La Ro ca e-ter na des me nu za rá to dos los rei nos

su con ti nui-dad. Cua tro im pe - rios han pa sa do ya,
 su lu gar qui - tó. Des pués, los grie gos, Ro ma im pe-rial
 de la hu-ma ni dad. Y Je su cris to es ta ble - ce rá

Coro

y des de a ho ra mi ra el por ve nir.
 y las na cio nes de la ac-tua li dad. Mi ra los hi tos, pro-
 su rei no e-ter no, nues tra he re dad.

fé ti-cas se ña les, del gran men-sa je da do a Da-niel.

Mi ra los hi-tos, pro fé-ti-cas seña-les, de a quel pro-fe ta fiel.

Ved a Cristo, que se acerca

175

Day of Judgment, Day of Wonders!

John Newton (1725-1807)

Vers. esp.: Pablo D. Ostuni (1972-)

UNSER HERRSCHER

Joachim Neander, 1680 (1650-1680)

1. Ved a Cris to, que se a-cer ca con glo rio sa ma jes tad.
 2. Los que duer-men en el pol vo se le van-tan por doquier.
 3. Y en ton ces los sal va dos en-tra rán en la man-sión.

Los que a-guar dan su re gre so di cen: "Es te es nues-tró Dios,
 Los po de res del ma lig no no los pue den re te ner.
 Je su cris to los re ci be y les da co - ro na ción:

lo he mos es pe ra do siem-pre, él es quien nos sal va rá"
 Pe - ca do-res des cui - da dos, ¿qué des ti no en con-tra-rán?
 "Bien, buen sier-vo; fiel ser vis - te; en tra al go zo del Se - ñor"

You Will See Your Lord A-Coming

Millennial Harp, Joshua Himes, 1843 (1805-1895)

Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

Millennial Harp, Joshua Himes, 1843 (1805-1895)

Arr.: Wayne Hooper, 1984 (1920-2007)

1. Tú ve rás al Rey vi nien-do, y oi rás son de trom pe tas.
 2. Re-su ci ta-rán los jus tos, mi-les de án ge les los lle van.
 3. Es Ga briel el que pro cla ma y no so tro-s can - ta re mos:

Tú ve rás al Rey vi - nien do, fal - ta po co ya.
 a los pies de Je su cris - to; fal ta po co ya.
 "Los pe - sa res ter mi na ron". Fal - ta po - co ya.

Coro

Hoy es cu - cha el co ro, o ye las trom pe tas.

Hoy es - cu - cha el co ro que a nun cia al Se ñor.

Arrangement: Copyright © Wayne Hooper, 1984. Used by permission of Harriet Hooper.

Los tres mensajes angélicos

177

Lo! An Angel Loud Proclaiming
Heman S. Gurney, 1847 (1817-1896)
Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

ZION
Thomas Hastings, 1830 (1784-1872)



1. Ved al án gel que pro cla ma bue-nas nue vas por do quier.
2. O tro án gel si gue pres to pre go nan-do en al ta voz:
3. El ter cer men sa je lle ga con so lem-ne ad-mo-ni ción:
4. A - qui es tán los que es - pe ran con pa cien - cia a Je sús.



Con po ten - te voz a - nun-cia: res - pe - tad y hon - rad a Dios,
Ha ca í do Ba bi - lo nia pues al mun do en ga ñó.
El que a - do re a la bes tia o re ci ba su se ñal,
Los que guar - dan sin re ser vas del Se ñor la Ley de a - mor.



pues la ho ra de su jui cio ya lle gó;
Pue bло mí o, a par ta os de su e rrор;
el cas ti go ha de re ci bir al fin,
Por la fe en Cris to e llos vi vi rán



y a do rad al que hi zo cie lo, tie rra y mar.
pues a sí sus pla gas no os to ca - rán.
pues la gra cia no po drá cu brir - lo más.
y go zo - sos en el cie lo en tra rán.



Segunda venida de Cristo | Apoc. 14:6-12

Mine Eyes Have Seen the Glory
 Julia Ward Howe, 1861 (1819-1910)
 Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

BATTLE HYMN
 Anónimo

1. Con tem - plé la glo ria del re gre so de mi Sal va-dor,
 2. Cual el li rio de los va lles Cris to vi no a na cer,
 3. Ha so na do la trom pe ta que ja más se ren di rá,

que a su pa so va pi san do el la gar del de-trac tor; con su es-
 pa ra re ve lar del Pa dre el po der trans-for-ma dor; él mu-
 ha juz ga-do a los mor ta les su di vi no tri bu nal. Res pon-

pa da re ful gen te, co mo gran con quis ta dor, a van za-
 rió pa ra sal var nos, a nun cie mos por do quier, que a van za-
 da-mos pres ta men te al Se ñor que nos da rá vic to ria

Coro

Musical score for the Coro. The music is in common time, key signature is one flat. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features sustained chords.

ven - ce - dor.
ven - ce - dor. ¡Glo - ria, glo ria, a - le - lu - ya!
e - ter - nal.

Musical score for the Coro. The music is in common time, key signature is one flat. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features sustained chords.

¡Glo - ria, glo - ria, a - le - lu - ya! ¡Glo ria, glo - ria, a - le -

Musical score for the Coro. The music is in common time, key signature is one flat. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features sustained chords.

lu - ya! Ven - cien do, ven, Je - sús.

179

¡Cristo viene! Aquel día se acerca

Christ Is Coming

John R. MacDuff (1818-1895)

Vers. esp.: Jorge R. Riffel (1960-)

CWM RHONDDA

John Hughes (1873-1932)

1. ¡Cris - to vie ne! A - quel dí - a se a - cer - ca,
 2. De u - na cruz, do lor y an-gus tia nues tra tie - rra
 3. La ben di ta es - pe ran - za vi - bra en nues - tro

bien lo sé. Re - no ve - mos la es - pe - ran - za
 pue - de ha - blar. Pe - ro mi - ra - rá tu glo - ria,
 co ra zón. Com par - ta - mos nues tro go zo,

y a fir - me mos nues - tra fe. ¡Cris to vie - ne! ¡Cris to vie - ne!
 cuan - do vuel vas a rei - nar. ¡Cris to vie - ne! ¡Cris to vie ne!
 en - to ne mos la can - ción: ¡Cris to vie ne! ¡Cris - to vie ne!

¡Ven, oh Prín ci pe de paz! ¡Ven, oh Prín ci pe de paz!
 ¡Ven, e ter no Rey de luz! ¡Ven, e ter - no Rey de luz!
 ¡Ven muy pron - to, mi Je sús! ¡Ven muy pron - to, mi Je sús!

Sí, lo veremos

180

We Shall Behold Him

Mariane Scriven y James Bingham

Vers. esp.: Anónimo

Wintley Phipps

Arr.: Shelton E. Kilby III

The musical score consists of four staves of music. The top two staves are in treble clef (G) and the bottom two are in bass clef (F). The time signature is 4/4 throughout. The lyrics are written below the notes, divided into three sections (1., 2., 3.) by brackets.

1. Sí, lo ve - re mos cuan do ven - ga en glo ria.
2. Sí, lo ve - re - mos la ma - ña - na her - mo - sa.
3. Sí, lo ve re mos en a quel gran dí - a.

Sí, lo ve re mos al Rey y Se - ñor. Án ge - les y hom bres
Sí, lo ve - re mos en to - do es - plen - dor. Hues - tes triun fan - tes
Sí, lo ve re - mos en su ma - jes - tad. To - dos u ni - dos

le da rán la glo - ria; al - zan do vo - ces, ho -
de los re di mi dos en - to - na - re mos ho -
le tri bu ta - re mos nues - tra a la - ban - za: ¡Ho

1., 2. san-nas can-ta-rán.
san-nas a Je-sús. 3. san-na al Se - ñor! ¡Ho - san na al Se - ñor!

We Have This Hope

Wayne Hooper, 1962 (1920-2007)

Vers. Esp.: Anónimo

GENERAL CONFERENCE

Wayne Hooper, 1962 (1920-2007)

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one flat. The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef.

Staff 1 (Treble Clef):

1. U na es - pe - ran - za ar - de en nues - tro ser,
2. Cris to nos u - ne, él es nues tro Rey;

Staff 2 (Bass Clef):

la del re - tor no del Se - ñor.
Cris - to nos u ne en su a - mor.

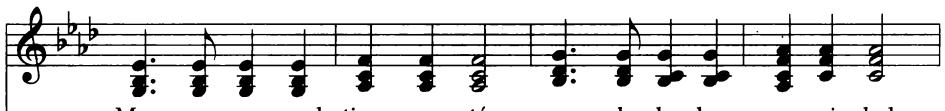
Staff 3 (Bass Clef):

Es - ta es la fe que so - lo Cris - to da,
A - mor por los que en es - te mun do es - tán

Staff 4 (Bass Clef):

fe en la pro me - sa del Se ñor.
y ne - ce si - tan a Je sús.

Copyright © Wayne Hooper, 1962. Used by permission of Harriet Hooper.



Muy cer ca no el tiem-po es tá cuan do la hu - ma-ni - dad
Pron-to el cie lo se a bri rá y Je-sús des - cen-de rá,



ju bi lo sa can ta rá: ¡A le lu ya! ¡Cris to es Rey!
to do el mun-do can ta rá: ¡A le lu ya! ¡Cris to es Rey!



U na es pe ran za ar de en nues tro ser,
U na es pe ran za y u - na mis ma fe



nos u ne a to dos en su a - mor.



We Shall Behold Him

Dottie Rambo (1934-)

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

Dottie Rambo (1934-)

The musical score consists of four staves of music in 3/4 time, treble and bass clefs. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The first staff begins with a single note followed by a series of eighth and sixteenth notes. The second staff starts with a bass note. The third staff begins with a single note followed by a series of eighth and sixteenth notes. The fourth staff starts with a bass note.

1. El cie - lo se a - bri rá y le da rá pa so; mi
 2. Trom pe - ta se oi rá lla man - do a los muer - tos; del

llo nes de es - tre llas lo a - la ba rán. Su mi -
 sue ño des per ta rán, a vi da e ter nal. Y los

ra da ra - dian te nos da rá san to go zo y
 que es - te mos vi vos, trans - for - ma-dos se re - mos y

con tem pla - re - mos al Sal va dor.
 con tem - pla re mos al Sal va - dor.

Copyright © 1980, 1985 by the Benson Music Co. All rights reserved.

Coro

Musical score for the Coro. Treble clef, common time. The lyrics are: Ve - re mos a Cris to, al Rey ve - -

Musical score for the Coro. Treble clef, common time. The lyrics are: mos ca - ra a ca ra en to da su glo ria. Ve

Musical score for the Coro. Treble clef, common time. The lyrics are: re mos a Cris to, al Rey ve re mos

Musical score for the Coro. Treble clef, common time. The lyrics are: ca ra a ca - ra, al Rey y Se ñor.

Não Me Esqueci de Ti

Jader Dornelles Santos (1962-)

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

Jader Dornelles Santos (1962-)

1. Si las prue - bas de es ta vi - da de-bi li tan ya tu
 2. ¿Te pa - re ce que po drí a ol vi dar me de cum

fe, y en tu men te sur gen du das de que ven ga o - tra
 plir, si en la his to ria de es - te mun - do ro jas hue - llas ya de -

vez, mi ra hoy ha - cia el Cal - va rio, a la cruz don-de su -
 jé? Si u-na ma - dre se ol vi da ra de su hi jo al-gu - na

frí, ¿qué más prue - ba quie res que es - ta: Te a mé has - ta mo -
 vez, aun a - sí ja - más pen - sa - rí a ol - vi dar me yo de

Es propiedad de Jader Dornelles Santos. Usado con permiso.

Coro

rir?
ti. Aun-que pien-ses que de - mo-ro y sien-tas que me a-

This musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one flat. The music includes various note values such as eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics are written below the notes.

tra-so, un dí-a pro-me-tí vol-ver y pron-to lo cum-pli-

This musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one flat. The music includes various note values such as eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics are written below the notes.

ré. Aun-que pien-ses que de - mo-ro y sien-tas que me a-

This musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one flat. The music includes various note values such as eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics are written below the notes.

tra-so, yo no me ol-vi-dé de ti, ven dré o - tra vez.

This musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one flat. The music includes various note values such as eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics are written below the notes.

Never Give Up
Chuck Fulmore
Vers. esp.: Anónimo

Chuck Fulmore

1. Dí-as hay, lo sé, en que triste te sien - tes y sin es pe-
2. Es-te mun do cruel no se rá pa-ra siem-pre, el mal pron-to

ran - za es tás. Pe - ro e - xis te un Dios que pro - me - te a - yu-
ter - mi na rá; y mi fe en Je - sús ca - da dí - a es más

dar - te, y fuer zas tu al - ma ten - drá. Nun-ca te rin - das,
fuer-te, pues sé que Je sús vol - ve rá.

Coro

Cris - to ya vie - ne, y su ros - tro pron - to ve - rás. Nun-ca te

Used by permission of Chuck Fulmore.

rin - das, Cris to ya vie-ne; nos lle - va - rá a su ho - gar.

Al cielo voy

185

Estrella de Belén
Coro

STAND UP FOR JESUS
Asa Hull (1828-?)

Al cie - lo voy, al cie lo voy; yo con fi o en Je sús;
él me sal-vó, él me sal-vó, por mí ha muer - to en la cruz.

1. Yo te ve - ré a ti, Se - ñor, yo te ve ré, mi Sal - va - dor;
2. Tu pu-ra san gre car-me sí la man-chá vil bo - rró de mí;
3. Fe-liz a quel que en ti con fió, por Sal va dor te a - cep tó;

- en dul - ce luz y es - plen-dor yo te ve-ré, mi Sal - va - dor.
ven - tu ra go - za - ré a - llí; yo te ve-ré, mi Sal - va - dor.
en ti, tam-bién es - pe - ro yo; yo te ve-ré, mi Sal - va - dor.

Segunda venida de Cristo | Sal. 17:15

Redemption Draweth Nigh

Gordon Jensen

Vers. esp.: Milton Peverini, 1977 (1932-)

Gordon Jensen

1. Ha ce a ños es cu ché que Je sús vol ve - rá; con
 2. O - dio y gue - rras por do quier; vio len cia y mal - dad. No

go - zo a - cep té es - ta ver dad. La es - pe ran - za fir me es -
 du - des, ven drá el buen Se ñor. Su pro me - sa cum pli

tá, pues a ho - ra bien yo sé que mi Cris to muy pron to vol - ve
 rá, por sus hi - jos vol ve - rá; sí, con fiad, pron to nues - tro Rey ven -

Coro

rá. To do pro - cla - ma con po der, y las se -
 drá.

ña - les a nun - cian ya el fin. A - ten - ción: la vis - ta le - van -



Aunque anochezca

187

Beyond the Sunset

Virgil P. Brock, 1936 (1887-1978)

Vers. esp.: Gilberto Bustamante

Blanche Kerr Brock, 1936 (1888- 958)

1. Aun que a-no - chez-ca, ven drá la au ro ra de un nue vo
 2. Cuan do a-ma nez ca, no ha brá más som-bras; no ha-brá te
 3. Cuan do a ma - nez ca, Cris-to a mo ro so, con ma no a-
 4. Cuan - do a-ma nez ca, nos jun - ta - re - mos con re - di -
 dí a pri ma - ve ral. Se i rán las pe nas, y Cris-to en
 mo-res, ni tem - pes tad. En e se dí a, que no de
 mi - ga nos lle va rá por las ri be ras de a quel her -
 mi - dos de to - da e dad. No ha-brá más llan to, ni "a-diós" di
 glo ria a sus man - sio nes nos lle - va - rá.
 mo ra, la di cha e ter - na siem-pre se rá.
 mo - so y trans - pa - ren te mar de cris - tal.
 re mos en el e - ter no, fe liz ho gar.

Copyright © 1936 renewed 1964 Word Music LLC. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK.
 music@copycare.com. Used by permission.

Segunda venida de Cristo | Apoc. 21:3-5

Grande Alegria

Williams S. Costa Junior (1951-
Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

Williams S. Costa Junior (1951-)

Coro

Gran a - le grí a i nun-dó mi co - ra zón cuan - do es - cu -

ché que Cris - to pron - to vol - ve - rá. Gran a - le - grí - a y e - mo - ción lle - nó mi

ser por lo que Cris - to hi zo y ha - rá por mí.

1. Do quie - ra yo pue - do ver do lor, per so nas que su - fren sin a -
2. En bre - ve ha - brá de ter - mi - nar el mun - do y to da va - ni -

mor, mu rien do de ham bre o en fer - me - dad, lu -
 dad; el mal y el pe ca do pron to a - ca - ba - rán; Je -

chan - do a - pe - nas por vi - vir. Hay mu - chos que quie - ren re - sol -
 sús vol - ve rá y rei-na - rá. Un cie - lo her - mo - so pue - do

ver los ma - les del mun - do sin sa - ber que so - lo en Cris - to e - xis - te
 ver, mi - ran - do por me - dio de la fe. El bri - llo del mun - do se a -

D.C.

el po - der que pue de cam - biar la rea li da - dad.
 pa - ga - rá; la luz de Je - sus me a - lum bra - rá.
D.C.

Irisneide F. Batista

Vers. esp.: Humberto M. Rasi (1935-)
y Alfredo García-Marenko (1951-)Irisneide F. Batista
Arr.: Williams S. Costa Junior (1951-)

Cris - to muy pron - to ven - drá; ya vuel - ve con po -

der. Pro me - tió que vol - ve - rá, y

cum pli - rá. Quie - ro con Cris - to mo - rar por

la e - ter - ni - dad. Él me pro - me - te en el

cie lo vi - vir, pues vi da a - bun - dan - te hay a - llí.

Arreglo: es propiedad de Williams S. Costa Junior. Usado con permiso.

Segunda venida de Cristo | Juan 14:1-3

Santo Espíritu de Cristo

190

Hover O'er Me, Holy Spirit

Ellwood H. Stokes, 1879 (1815-1895)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

SWENEY

John R. Sweny, 1898 (1837-1899)

1. Santo Es - pí ri - tu de Cris to, mo - ra en es te co ra zón,
2. San-to Es - pí ri tu, lo pue - des, aun - que có mo, no lo sé;
3. Dé bil soy, fla - que - za to - do, mas me pos tro a tus pies,
4. Lá va - me, ben di - ce y sal - va cuer - po, al - ma, es pí ri - tu;

llé na me de tu pre-sen cia, cól ma me de ben di ción.
mas si tú mis rue gos o yes, sé que pu ro yo se ré.
pa ra que tu a mor e ter no, fuer te, pu ro y fiel me des.
ya me sal - vas, me con-sue las, de bon-dad me col - mas tú.

Coro

¡Cól ma - me! ¡Cól ma - me! ¡Ven a ho ray cól ma - me!

¡Cól ma me de tu pre - sen - cia! ¡Ven, oh ven y cól - ma - me!

The Comforter Has Come

Frank Bottome (1823-1894)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

William J. Kirkpatrick, 890 (1838-1921)

1. La nue - va pro - cla - mad do - quier que el hom-bre es té, do
 2. La no - che ya pa só; bri - llan do es - tá la luz que ha
 3. Es él quien da sa - lud y ple - na li ber - tad a
 4. Mi len gua mue - ve tú, que se - pa ha - blar a - qui del

quier ha ya a flic ción, mi - se rias y do - lor; cris tia-nos, a - nun
 brá de di - si par las som-bras del te rror; es pa-ra el pe ca
 los que en-ca de nó el fie ro ten ta - dor; los ro tos hie - rros
 don que re - ci bí, oh gran - de Dios de a-mor, al re - no var en

ciad que el Pa dre nos en - vió el fiel Con - so la dor.
 dor la au ro ra ce les - tial el fiel Con - so la dor.
 hoy di rán que vi - no ya el fiel Con - so la dor.
 mí la i - ma-gen ce les tial el fiel Con - so la dor.

Coro

Al mun do vi - no ya el fiel Con - so - la dor que Dios nos pro - me -

tió, la pren da de su a mor; do quier que el hom-bre es - té, de -
 cid que des-cen - dió el fiel Con so - la - dor.

Llena mi ser

192

Spirit of the Living God

Anónimo

Vers. esp.: David H. Baasch (1921-1987)

Anónimo

Arr.: Roy Allan Anderson (1895-1985)

San-to Es-pí ri - tu de Dios, lle - na tú mi ser. San-to Es-pí - ri -
 tu de Dios, da - me tu po - der. To - ma mi ser pa - ra a-mol -
 dar - lo. San - to Es-pí - ri - tu de Dios, lle na tú mi ser.

Espíritu Santo | Efe. 5:18

Showers of Blessing

Daniel W. Whittle (1840-1901)

Vers. esp.: Anónimo

James McGranahan (1840-1915)

1. Dios nos ha da do pro - me - sa: "Llu - vias de gra - cia en - via -
 2. Cris - to nos dio la pro - me - sa del San - to Con so - la -
 3. Dios nues - tro, a to - do cre - yen te mues - tra tu a - mor y po -
 4. O - bra en tus sier - vos pia - do - sos ce - lo, vir - tud y va

ré, do - nes que os den for - ta le - za, gran ben di - ción os da ré"
 dor; paz y per dón y pu re za, pa ra su glo ria y ho nor.
 der; tú e - res de gra - cia la fuen - te, lle - nas de paz nues - tro ser.
 lor; del ten - ta - dor vic - to rio - sos sal - gan con - ti go, Se - ñor.

Coro

Llu - vias de gra - cia, llu - vias pe - di - mos, Se - ñor;

mán - da - nos llu - vias co - pio - sas, llu - vias del Con - so la - dor.

Vive en mí

194

Breathe on Me

Edwin Hatch (1835-1889)

Vers. esp.: Edwin I. Mayer (1939-)

TRUETT

Baylus Benjamin McKinney (1886-1952)

Music score for the first stanza of the hymn 'Vive en mí'. The music is in common time (indicated by '4') and G major (indicated by a 'G' with a sharp). The vocal line consists of two staves: soprano (treble clef) and bass (bass clef). The lyrics are:

1. Vi - ve, San to Es - pí - ri tu, en es - te po - bre ser;
2. Ha - bla, San to Es pí ri - tu, há bla - me con po - der;
3. San to, San to Es pí - ri - tu, llé - na - me de fer - vor,

Continuation of the musical score for the first stanza. The lyrics continue:

y que tu fue - go ce les tial trans - for-me mi e xis - tir.
y al es - cu - char tu dul ce voz, con - sa - gre a ti mi ser.
pa - ra ser vir te con a - mor, y se - a yo ven ce - dor.

Coro

Music score for the Chorus 'Vive en mí'. The music is in common time (indicated by '4') and G major (indicated by a 'G' with a sharp). The vocal line consists of two staves: soprano (treble clef) and bass (bass clef). The lyrics are:

Vi ve en mí, vi - ve en mí, San to y fiel Con - so la - dor.

Continuation of the musical score for the Chorus. The lyrics continue:

Lim-pia del mal mi co - ra - zón; llé-na lo siem-pre de tu a - mor.

Copyright © 1937 Renewed 1965 Broadman Press (SESAC) (Admin. by LifeWay Worship). All rights reserved. Used by permission.

Open My Eyes That I may See

Clara H. Scott, 1895 (1841-1897)

Vers. esp.: Speros D. Athans (1883-1969)

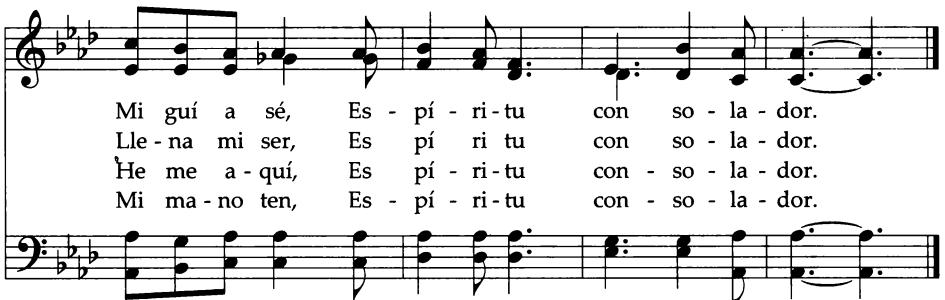
Clara H. Scott, 1895 (1841-1897)

1. A - bre mis o - jos a la luz; tu ros - tro quie - ro
 2. A - bre mi o - í - do a tu ver - dad; yo quie - ro o - ir con
 3. A - bre mis la bios pa - ra ha - blar y a to - do el mun do
 4. A - bre mi men te pa - ra ver más de tu a - mor y

ver, Je - sús. Pon en mi co - ra - zón tu bon dad,
 cla - ri - dad be - llas pa - la - bras de dul - ce a - mor,
 pro cla - mar que tú vi - nis - te a res - ca - tar
 gran po - der. Haz que en la lu - cha pue - da triun - far

y da me paz y san - ti dad. Hu - mil de men - te a -
 joh, mi ben - di - to Sal - va - dor! Con - sa - gro a ti mi
 al más in - dig no pe ca - dor. La mies es mu - cha,
 y en tus ca - mi - nos fiel an - dar. De mi al - ma es cu - do

cu - do a ti, por - que tu tier - na voz o - í.
 frá - gil ser; tu vo lun - tad yo quie - ro ha - cer.
 joh, Se - ñor!; o - bre - ros fal - tan de va - lor.
 siem pre sé y au - men - ta mi va lor y fe.



Santo Espíritu de Dios

196

Holy Spirit, Light Divine

Andrew Redd, 1817 (1787-1862)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

MERCY

Luis M. Gottschalk, 1854 (1829-1869)

Arr.: Edwin P. Parker, 1888

Espíritu Santo | Heb. 10:15-17

Sweet, Sweet Spirit

Doris Akers, 1962 (1922-)

Vers. Esp.: Carlos A. Steger (1953-)

Doris Akers, 1962 (1922-)

Hay un dul ce Es pí-ri-tu a quí,
 y yo sé que es el Es
 ros tros ve-o go-zo y paz,
 y yo sé que es-tá pre-

1. 2.
 pí ri-tu de mi Se - ñor. En los
 sen te el Se - ñor. Dul-ce pre-sen-cia

del Sal - va dor; per-ma ne-ce a - quí, Se - ñor, llé-na-nos con tu a-

mor. Por tus bon da-des te a-do ra-mos hoy; y que al sa-

Copyright © 1962, renewed 1990 by Manna Music, Inc. All rights reserved. ASCAP. Used by permission.



Desciende, Espíritu de amor

198

Come Holy Spirit

Isaac Watts (1674-1748)

Vers. esp.: Juan B. Cabrera (1837-1916)

St. AGNES

John B. Dykes, 1866 (1823-1876)

1. Des cien - de, Es pí ri tu de a mor,
2. A - vi - va nues - tra es ca sa fe,
3. Con sue la nues tro co - ra zón
4. A nues tro Pa - dre ce les tial;

Pa lo - ma ce les tial, pro me sa fiel del
con cé de nos sa lud; be nig no, guí a
y ha - bi ta siem - pre en él; con cé de le el pre
al Hi jo, au tor del bien, y al San to Es pí ri

Sal - va - dor, de gra - cia ma nan tial.
nues tro pie por sen das de vir tud.
cio so don de ser te siem - pre fiel.
tu e ter - nal, se a la glo ria. A mén.

Anita González

Francisco Stout
Arr.. Janette Rodríguez

1. Mo vi dos por tu Es pí ri tu, Se - ñor, po
 2. El mun do ne ce si ta tu po der, ven -
 3. Tu i gle sia es tá des pier ta y en pie, un

de-mos al can-zar con-sa - gra - ción, lan zar-nos a los cam-pos con fer-
 cer al e ne mi-go, con-quis - tar el Rei-no de jus ti - cia y co-no-
 gi - da con tu Es-pí - ri tu de a-mor. U ni-dos mar-chá - re mos por la

Coro

vor sir vién do te con go - zo y de vo ción.
 cer al que tie ne vir - tud pa - ra sal var. Mué-ve -
 fe en Cris to nues-tro a man te Re - den tor.

nos, Se - ñor; mué-ve - nos, Se - ñor. Mué-va - nos tu Es - pí - ri - tu, Se - ñor.

Música: usada con permiso de Francisco Stout.

Bautízanos hoy

200

Baptize Us Anew

William A. Ogden (1841-1897)

Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

William A. Ogden (1841-1897)

1. Bau - tí za nos hoy con tu gran po der;
2. In dig nos del don, con fia - mos en ti.
3. Pa - lo - ma de a mor, des - cien de a - qui,

tu a mor nos re nue - ve, a - cé - ca te hoy.
¡Oh, la - va y lim pia hoy nues - tra mal - dad!
o tor - ga a tu pue blo tu gran ben di - ción.

Coro

Hu - mil - des pe di mos a ti, Sal - va - dor,

que el Es pí - ri - tu San - to des - cien - da a qui hoy.

Spirit Song

John Wimber (1934-)

Vers. esp.: Anónimo

John Wimber (1934-)

1. Oh, de - ja que el Se - ñor te en vuel - va con su Es pí ri tu de a -
2. Al - za - mos nues tra voz con go zo, nues - tra a la ban - za a

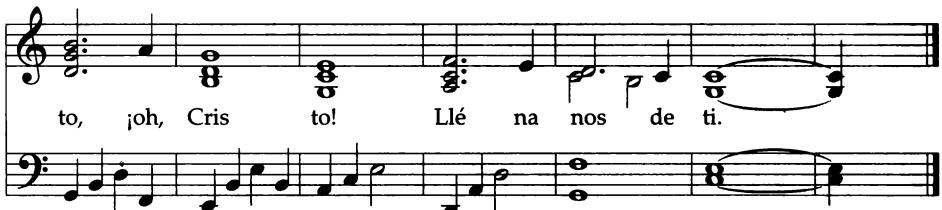
mor; sa tis - fa - ga hoy tu al - ma y co ra zón. En-tré - ga
ti; con dul zu ra te en - tre ga mos nues - tro ser. En - tre - ga

le lo que él te in - di que, y su Es pí - ri tu ven drá so bre
to - da tu tris - te za en el nom bre de Je sús, y a - bun -

Coro

ti y vi - da nue va te da rá. Cris to, joh,
dan te vi - da hoy ten - drás en él.

Cris - to! Ven y llé na nos. Cris -



Danos el fuego

202

O for That Flame of Living Fire

William H. Bathurst, 1831 (1796-1877)

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

MENDON

Melodía tradicional alemana

Arr.: Samuel Dyer, 1825 (1785-1835)

1. Da nos el fue - go que ar dió en hom-bres
 2. Da nos la lla ma que a ni - mó la fe po -
 3. Da nos del cie - lo la vir tud, la que a E -
 4. Pron-to en las nu - bes vol - ve - rás; ne ce - si -

ta les cual Da niel, que en ru das prue - bas
 ten te de A - bra ham, que a Pa blo un gran va -
 lí as dio po - der. Da - nos tu di - vi -
 ta - mos más fer - vor; y te im - plo - ra - mos

lo guar - dó y lo man - tu vo siem - pre fiel.
 lor le dio, y a mor pro - fun - do al jo - ven Juan.
 nal sa lud, tu fe y tu gra - cia a co no - cer.
 a - de más: Da nos tu Es pí ri - tu, Se - ñor.

203

Santo Espíritu llena mi vida

Give Me Oil in My Lamp

Anónimo

Vers. esp.: Roberto C. Savage (1914-1987)

y Carlos A. Steger (1953-)

Anónimo

1. Santo Espíritu llena mi vida, pues por
2. Quiero dar tu mensaje a otros hasta
Cris to yo quiero brillar. San to Es pí - ri - tu lle - na mi
que Cris-to vuel va o-tra vez. Quie - ro dar tu mensa je a
vi - da, ú sa - me las al mas a sal - var.
o otros, ú sa - me las al-mas a sal - var.
Coro
A - la ban-zas, a - la-ban-zas, a - la-ban-zas doy a Cris to el Rey.
A - la ban-zas, a - la-ban-zas, a - la-ban-zas doy al Rey.

Oh, cantádmelas otra vez

204

Wonderful Words of Life

Philip P. Bliss, 1874 (1838-1876)

Vers. esp.: Juan B. Cabrera (1837-1916)

Philip P. Bliss, 1874 (1838-1876)

1. Oh, can-tád-me-las o tra vez, be - llas pa - la bras de vi da;
2. Je - su - cris - to a to - dos da be - llas pa - la bras de vi da;
3. Gra - to el cán ti - co so - na - rá: be llas pa - la bras de vi da;

ha - llo en e - llas mi go zo y luz, be - llas pa - la - bras de vi da.
hoy es cú - cha - las, pe ca dor, be llas pa la bras de vi da.
tus pe ca - dos per do na rá, be llas pa - la bras de vi da.

Sí, de luz y vi da; son sos tén y guí a.
Bon - da do so te sal va, y al cie lo te lla ma.
Sí, de luz y vi da; son sos tén y guí - a.

Coro

¡Qué be - llas son! ¡Qué be - llas son! Be - llas pa - la - bras de vi da.

¡Qué be - llas son! ¡Qué be - llas son! Be - llas pa la - bras de vi - da.

Give Me the Bible

Priscilla J. Owens (1822-1899)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

Edmund S. Lorenz (1854-1942)

1. Dad-me la Bi blia, re lu - cien-te es-tre lla, nor te del nau-ta en
 2. Dad-me la Bi blia, en mi de - sa lien-to, cuan-do el pe ca do
 3. Dad-me la Bi-blia, an-tor-cha a mis pi sa - das en la in-se gu ra
 4. Dad-me la Bi blia, luz de vi da e-ter na; jun - to al se-pul cro

tor men to so mar; nun-ca el nu-bla-do es con - de rá su bri llo,
 cáu se me te mor; dad me los fie les di - chos del Ma es tro;
 sen da te rre - nal; ú - ni - ca luz cons tan-te en las ti nie blas;
 su es-plen-dor al - zad; so bre el Jor-dán des tá - quen-se las puer tas

pues las ti nie blas pue de di si - par.
 siem pre me en-cuen tre jun - to al Sal va dor. Dad-me la Bi blia,
 pren da de paz y am - pa ro ce les tial.
 ful gi das de la cé li ca ciu-dad.

san-ta y cla-ra nue-va, luz del ca-mi-no an gos-to y ce les-tial; re gla y pro-

Coro

me sa, ley y a-mor u ni dos has-ta que rom-pa el al-ba e-ter-nal.

Padre, tu Palabra es mi delicia

206

Juan B. Cabrera (1837-1916)

BENEVENTO
Samuel Webbe (1740-1816)

1. Pa dre, tu Pa la bra es mi de li cia y mi so laz,
 2. Cuan-do o be de cí tu voz en tu gra cia fuer-za ha llé,
 3. Son tus di chos pa-ra mí pren-das fie les de sa lud.

gui a siem-pre a - qui mis pies y a mi pe cho trae la paz.
 y con fir me pie, y ve loz, por tus sen-das ca mi né.
 Da me, pues, que te oi ga a ti con fi lial so li ci tud.

Es tu san ta ley Se ñor, fa ro e ter no, ce les tial,
 Tu ver dad es mi sos tén con tra du da y ten ta ción,
 Es mi cien cia, mi sa ber, tu di vi na vo lun tad,

que en pe ren ne res plan-dor nor te y gui a es al mor tal.
 y des ti la cal ma y bien cuan-do a sal ta la a flic ción.
 y por siem-pre lo ha de ser en la gran-de e-ter ni dad.

207

Dios nos habla

God Has Spoken by His Prophets

George Wallace Briggs, 1952 (1875-1959)

Vers. esp.: Pablo D. Ostuni (1972-)

TON-Y-BOTEL

Thomas John Williams, 1890 (1869-1944)

1. Dios nos ha bla por pro - fe tas; su Pa la bra
 2. Dios nos ha bla por su Hi jo; el E - ter - no
 3. Por su Es pí ri tu, Dios ha bla; nos a yu - da

nos en - vió. Pues fiel men - te ca da u - no el men
 se en - car nó. Él es u no con el Pa dre y su
 a en ten - der la Pa la bra re ve - la da que da

sa je trans mi tíó. En el mun - do tor men to - so
 glo ria re ve - ló. Cris to di - jo: "Soy la Vi - da,
 vi da y po - der. La flor ca e y se se ca,

ro ca fir me es su voz. Dios no cam bia;
 el Ca mi no, la Ver - dad; al que cre - a
 mas la Bi blia du ra rá. I lu mi - na

Words: Copyright © 1953 renewed 1981 The Hymns Society in US & Canada/Hope Publishing Company. Administered by CopyCare, P.O. Box 77, Hailsham East Sussex BN27 3EF UK. music@copycare.com. Used by permission.

Dios nos a ma, y sus do nes nos da - rá.
er mi nom bre vi da e ter na le da - ré"
nues tra men - te, y re - nue va nues tro ser.

¡Santa Biblia!

208

Holy Bible, Book Divine

John Burton (1773-1822)

Vers. esp.: Pedro Castro (?-1886)

SPANISH HYMN

Anónimo

Arr.: Benjamín Carr, 1826 (1769-1831)

1. ¡San ta Bi blia!, pa ra mí e res un te - so - ro a quí.
2. Tú re - pren des mi du - dar; tú me ex hor tas sin ce - sar.
3. E res la in fa li - ble voz del Es pí ri - tu de Dios,
4. Por tu san ta le tra sé que con Cris to rei na ré.

Tú con tie nes con ver - dad la di vi na vo lun - tad;
E res fa ro que a mi pie va gui an do, por la fe,
que vi gor al al ma da cuan - do en a flic - ción es tá.
Yo, que tan in dig - no soy, por tu luz al cie - lo voy

tú me di ces lo que soy de quién vi ne ya quién voy
a las fuen - tes del a mor del be nig no Sal va - dor.
Tú me en se ñas a triun - far de la muer - te y el pe car.
¡San ta Bi blia!, pa ra mí e res un te so ro a quí.

Sagradas Escrituras | 2 Tim. 3:16

209

La Biblia nos habla de Cristo

The Theme of the Bible is Jesus

Roy Pendleton, 1953

Vers. esp.. Gilberto Bustamante

Roy Pendleton, 1953

1. La Bi blia nos ha bla de Cris to y de su muer-te en la
 2. No an he les el biende es ta vi da, pues e lla se pa sa-
 3. No de jes que pa se más tiem po sin en tre gar te a Je-

cruz. Su san ta Pa la bra ha di cho que él
 rá. En tré ga - te a él sin me di da, que
 sús. A lís ta te, pues el Ma es tro muy

Coro

pron to vuel ve en luz.
 hoy lla-man do es tá. ¿Te ha-las lis to a en-con trar al Se
 pron to vuel ve en luz.

ñor? ¿Lo ha-ces to do con fe, con a mor? ¿Has pe

Copyright © 1953 by Roy Pendleton.

Invitación | Juan 5:39

The image shows a musical score for two voices and basso continuo. The top staff is soprano, the middle staff is alto, and the bottom staff is basso continuo. The music consists of two measures. Measure 11 starts with a forte dynamic in common time. Measure 12 begins with a half note on the soprano staff followed by a melodic line. The basso continuo staff shows harmonic changes through various chords.

ver?
¿E-res fiel por do-quie ra que vas?
¿Pue des

A musical score page featuring a soprano vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes. The lyrics "Es te es mi Dios?" are followed by a question mark. The piano part features a bass line with sustained notes and chords. The vocal line continues with eighth and sixteenth notes, and the lyrics "¿Puedes tú en con trar al Señor?" are followed by a question mark.

Flee as a Bird

Mary S. B. Dana, 1840 (1810-1883)

Vers. esp.. George P. Simmonds (1890-1991)

SPAIN

Melodía tradicional española

1. Hu ye cual a-ve a tu mon te, al-ma a-bru-ma da del mal;
 2. Quie-re el Ma-es tro sal var - te, tu llan to en - ju ga rá,
 a llíen Je-sús, cla-ra fuen te, la va tu le pra mor tal.
 pro me te nun ca de jar te, de fen-sa fiel te se - rá.

Hu ye del mal ver-gon zo so, cla me tu ser, te me
 Ven, pues, va el dí a vo lan do; no an - des más sus pi

ro so, Cris to te o-fre ce re po so, joh!
 ran do ni te de ten gas llo ran do: tus

al ma a-bru ma da del mal; joh! al ma a-bru ma da del mal.
 ma les Je sús qui ta rá; tus ma les Je sús qui ta rá.

Fija tus ojos en Cristo

211

Turn Your Eyes Upon Jesus

Helen H. Lemmel, 1922 (1864-1961)

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

Helen H. Lemmel, 1922 (1864-1961)

1. Te sien - tes can - sa do y tur ba do, sin luz en la
2. De muer te a vi da e - ter na pa sé al se -
3. Ja más fa lla - rá su pro - me sa; con fe haz le

os cu ri dad. Con tem - pla por fe al Ma es tro, ten
guir a Je sús. Me li bra de to do pe ca do me
tu pe ti - ción. Al mun do per di do a - nun cia las

drás vi da y li ber tad.
dian te su muer - te en la cruz. Coro
nue vas de la sal va - ción.

Fi ja tus o jos en Cris -
to, tan lle no de gra cia y a mor,
y lo te rre

nal sin va lor se rá a la luz del glo rio so Se ñor.

212

A tu puerta Cristo está

There's a Stranger at the Door

Jonathan B. Atchinson (1840-1882)

Vers. esp.: Henry S. Turrall (1867-1953)

Edwin O. Excell, 1881 (1851 1921)

1. A tu puer - ta Cris - to es tá. Á bre - le. Si le
 2. Á bre le, oh pe ca dor. Á bre le. Al a
 3. No le ha gas es pe rar. Á bre le. No le o-

a bres en tra rá. Á bre le. Tu pe
 man te Sal va dor á - bre le. Hoy te o
 bli gues a mar char. Á bre le. ¡Qué do

ca do qui ta rá, luz y paz de rra ma rá, su per -
 fre ce sal va ción, del pe ca do el per dón; sa cia -
 lor des -pués ten drás, cuan-do en va no cla ma rás y per

dón te o tor ga rá. Á bre le.
 rá tu co ra zón. Á bre le.
 di do te ha lla rás! Á bre le.

Tierno y amante, Jesús nos invita

213

Softly and Tenderly

William L. Thompson, 1880 (1847-1909)

Vers. esp.. Edgar L. Maxwell (1878-1940)

William L. Thompson, 1880 (1847-1909)

1. Tier-no y a-man-te, Je sús nos in vi ta. Llá-ma te a ti, y a
 2. Si gue lla-man-do; ¿por qué di la ta-mos? Llá-ma te a ti, y a
 3. ¡Oh, ma ra vi lla de a mor pro-me-ti do tan to a ti co mo a

mí. Mí ra-le a-llá en la puer-ta es-pe-ran do; a-guar-da a ti y a
 mí. ¡Tan-tas mer-ce des en po co ten-dre-mos? A ma te a ti y a
 mí! Ven y re ci-be el per dón o fre ci do, da do de gra-cia a

Coro

mí. ¡Ve nid, ve nid, tris-tes, can-sa-dos, ve nid!
 tí.

Tier-no y a-man-te, Je sús nos in-vi-ta: ¡Oh, pe ca-do res, ve nid!

While Jesus Whispers to You

Will E. Witter (1854-?)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

Horatio R. Palmer, 1879 (1834-1917)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '8'). The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written below each staff.

Staff 1:

1. Mien - tra s Je sús te lla ma, ven, pe ca dor.
 2. ¿An das de mal car - ga - do? Ven, pe - ca dor.
 3. O ye sus tier nos rue - gos. Ven, pe ca - dor.

Staff 2:

Mien tras por ti o - ra mos, ven, pe ca dor.
 Hay en Je sús a li vio. Ven, pe - ca dor.
 Su ben di ción re ci be. Ven, pe ca dor.

Staff 3:

Hoy es el dí a pro - pi cí o. Ven, pe ca - dor.
 No quie re en ga ñar te. Ven, pe ca dor.
 Mien tras Je sús te lla - ma, ven, pe - ca - dor.

Staff 4:

Hoy pue des co - no cer le. Ven, pe ca - dor.
 Hoy quie re res ca tar te. Ven, pe ca dor.
 Mien tras por ti o ra mos, ven, pe - ca - dor.

Con voz benigna te llama Jesús

215

Jesus Is Tenderly Calling

Fanny J. Crosby (1820-1915)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

George C. Stebbins (1846-1945)

1. Con voz be - nig na te lla-ma Je-sús: in vi ta - ción
2. A los can sa dos in - vi - ta Je-sús; él ve su a-fán,
3. Siem-pre a-guar dán do te mi ra Je-sús. ¡Tan-to es pe rar,

de pu ro a-mor. ¿Por qué le de-jas en va - no lla-mar? ¿Sor-do se
sien te el do lor. Tráe - le tu car-ga; te la qui ta rá, te sos-ten -
con tan to a-mor! ¡Ven, oh car-ga-do, tra yen-do a sus pies tu ten ta

Coro
rás, pe ca dor?
drá tu Se - ñor. Llá - ma-te hoy llá - ma-te
ción, tu do - lor!

hoy hoy ven a Cris to y di-le: "Mi al ma te doy"

216

Dios al pródigo llama

God Is Calling the Prodigal

Charles H. Gabriel, 1889 (1856-1932)

Vers. esp.: Anónimo

Charles H. Gabriel, 1889 (1856-1932)

1. Dios al pró di go lla ma que ven ga sin tar dar.
 2. Tier no, a-man te, pa-cien te, tu Pa dre im-ple ra a ún.
 3. Ven, re ci be el a bra zo del Pa - dre ce les tial.

O ye pues su voz que hoy te lla ma a ti.
 O ye pues su voz que hoy te lla ma a ti.
 O ye pues su voz que hoy te lla ma a ti.

Aun que le jos va ga bas del pa ter nal ho gar,
 Vuel ve mien tras a bo gue por ti el Es pí ri tu;
 En tra a le gre al ban-que te que brin da, sin i gual;

a mo ro so llá ma te a ún.
 a mo ro so llá ma te a ún.
 a mo ro so llá ma te a ún.

Coro

Musical score for the Coro. Treble clef, two flats (B-flat and D-flat). The vocal line consists of eighth notes and sixteenth-note patterns. The bass line provides harmonic support with sustained notes and eighth-note chords. The lyrics are:

Llá ma te hoy a ti, can

Musical score for the Coro. Treble clef, two flats (B-flat and D-flat). The vocal line features eighth notes and sixteenth-note patterns. The bass line continues to provide harmonic support. The lyrics are:

sa do pró di go, ven;

Musical score for the Coro. Treble clef, two flats (B-flat and D-flat). The vocal line consists of eighth notes and sixteenth-note patterns. The bass line provides harmonic support. The lyrics are:

llá ma te hoy a ti, can

Musical score for the Coro. Treble clef, two flats (B-flat and D-flat). The vocal line features eighth notes and sixteenth-note patterns. The bass line continues to provide harmonic support. The lyrics are:

sa do pró di go, ven.

Jesus nimmt die Sünder an

Erdmann Neumeister, 1719 (1671-1715)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

James McGranahan, 1883 (1840-1907)

1. Bien-ve ni da da Je sús en los bra zos de su a - mor
 2. A sus pies des-can sa - rá;s; e - jer ci ta en él tu fe;
 3. Re ci bir te pro me tió, da te pri sa en a cu dir;

al que en bus ca de la luz va gue cie - go y con te - mor.
 de tus ma les sa - na rás; a Je sús, tu a mi-go, ve.
 ne - ce si tas co mo yo vi da que él te ha rá vi vir.

Coro

Vol ve re mos a can tar: "El re ci

be al pe ca dor" Cla ro ha ced jo re so-

nar: "El re ci be al pe ca dor"

A Jesucristo ven sin tardar

218

Come to the Savior

George F. Root, 1901 (1820-1895)

Vers. esp.: Juan B. Cabrera (1837-1916)

George F. Root, 1901 (1820-1895)

1. A Je su cris to ven sin tar-dar, que en -tre no so -tros
2. Pien sa que él so lo pue - de col-mar tu tris - te pe - cho
3. Su voz es cu cha sin va ci - lar, y gra-to a-cep ta

hoy él es tá; y te con vi da con dul ce a-fán,
de go zo y paz; y por que an-he - la tu bie nes tar,
lo que hoy te da. Tal vez ma ña na no ha brá lu gar.

Coro

tier no di-cien-do: "Ven" ¡Oh, cuán gra ta nues-tra re-u-nión,
vuel-ve a de - cir te: "Ven" No te de ten gas; ven.

cuan-do a - llá, Se ñor, en tu man-sión, con ti - go es-te mos

en co mu-nión go - zan - do e-ter no bien!

Invitación | Apoc. 22:17

219

Tan triste y tan lejos de Dios

The Haven of Rest

Henry L. Gilmour (1836-1920)

Vers. esp.: T. Harwood

George D. Moore

1. Tan triste y tan lejos de Dios me sientí y
 2. ¡Qué amigó tan dulce es el tier no Jesús! ¡Tan
 3. De mi alma el anhelo por siem pre se rá más
 4. ¡Oh! ven a Jesús, infeliz peca dor; no

sin el perdón de Jesús. Mas cuando su voz a mó
 lle no de paz y de amor! De todo do es te mun-do es la
 cer ca vi vir de la cruz, do san to po-der y pu
 va gues a ciegas ya más. Sí, ven a Jesús, tu be

ro sa o í que di jo: "Oh, ven a la luz"
 ful gi da luz el nom bre del buen Sal-va dor.
 re za me da la san gre de Cris to Je sús.
 nig no Se ñor, que en él sal va ción ha - lla rás.

Coro

Yo to-do de-jé pa-ra an dar en la luz, no mo-ro en ti-nie-blas ya más;

en cuen-tro la paz en se-guir a Je-sús y vi-vo en la luz de su faz.

Allá la puerta abierta está

220

There Is a Gate That Stands Ajar

Lydia O. Baxter (1809-1874)

Vers. esp.: Ramón Bon Rodríguez

Silas J. Vail (1818-1884)

1. A llá la puer-ta a bier ta es tá, su luz es re ful gen te.
2. Si tie nes fe a van za tú; la puer-ta es fran-ca a - ho ra.
3. Pa - san-do el rí o, más a llá, en ce - les tial pra - de ra,

La cruz se mi ra más a llá, se ñal de a-mor fer vien te.
Si quie res pal ma, ten la cruz, se ñal de e ter na glo - ria.
con Cris to go zo y paz ha brá, je ter na pri ma ve ra!

Coro

¡Oh, cuán to me a-ma Dios a mí! La puer ta a-bier ta es - tá por mí,

por mí, por mí. Sí, quie ro en-trar a llí.

Someone Will Enter the Pearly Gate

James McGranahan, 1887 (1840-1907)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

James McGranahan, 1887 (1840-1907)

1. Puer-tas a bier tas en con-tra-rán, u nos sí, o tros no;
 2. Fie les dis cí pu los de Je sús, u nos sí, o tros no,
 3. Puer-tas ce rra das en con-tra-rán, u nos sí, o tros no;
 4. Son he re de ros del por ve nir, u nos sí, o - tros no;

de al-guien las glo-rias sin fin se rán. ¿Y tú? ¿y yo? ¿Y tú? ¿y yo?
 lo gran co - ro - na en vez de cruz. ¿Y tú? ¿y yo? ¿Y tú? ¿y yo?
 "No te co-noz-co", es - cu cha rán. ¿Y tú? ¿y yo? ¿Y tú? ¿y yo?
 los que pro - cu ran por Dios vi vir. ¿Y tú? ¿y yo? ¿Y tú? ¿y yo?

Ca lles de o ro, mar de cris tal, ple-no re po so, per - fec - to a-mor.
 Mo - ra el Rey en glo - rio sa luz, con él no pue-de ha ber do lor,
 Cie gos y sor-dos, no cre en hoy- tar de sa-brán de su gran-de e-rror,
 Cuan-do con-clu ya la du ra lid, en com-pa -ñí - a del Sal - va dor

U nos ten-drán ce les - tial ho gar: ¿Y tú? ¿y yo? ¿Y tú? ¿y yo?
 de al-guien es es ta be a ti tud: ¿Y tú? ¿y yo? ¿Y tú? ¿y yo?
 el que des de ñan se rá su Juez: ¿Y tú? ¿y yo? ¿Y tú? ¿y yo?
 al guien se rá sin ce - sar fe liz: ¿Y tú? ¿y yo? ¿Y tú? ¿y yo?

Del trono celestial

222

I Gave My Life for Thee

Frances R. Havergal, 1858 (1836-1879)

Vers. esp.: Sebastián Cruellas

WHITE

J. Edson White, 1881 (1849-1928)

The musical score consists of six staves of music in common time, featuring a treble clef and a bass clef. The key signature is one flat. The lyrics are integrated into the musical lines, appearing below the notes. The score is divided into three sections by vertical bar lines.

1. Del tro no ce les tial al mun do des cen dí,
2. Por dar te la sa lud en cruen ta cruz mo rí;
3. Del Pa dre ce les tial, com ple ta ben - di ción,
4. Los la zos de Sa - tán que bran ta, pe ca dor,

sed y ham bre pa de cí cual mí se ro mor - tal.
tu sus - ti tu - to fui en du ra es cla vi tud.
e ter na sal va ción, de li cia pe ren nal
y el néc tar de mi a - mor tus la bios pro - ba rán.

Y to do fue por ti, por ti. ¿Qué has he cho tú por mí?
Y to do fue por ti, por ti. ¿Qué has he cho tú por mí?
te doy de gra cia a ti, a ti. ¿Y hu yes tú de mí?
No du des, ven a mí, a mí. ¡Je sús, me rin do a ti!

Y to do fue por ti, por ti. ¿Qué has he cho tú por mí?
Y to do fue por ti, por ti. ¿Qué has he cho tú por mí?
Te doy de gra cia a ti, a ti. ¿Y hu yes tú de mí?
No du des, ven a mí, a mí. ¡Je sús, me rin do a ti!

I Heard the Voice of Jesus Say

Horatius Bonar, 1846 (1808-1889)

Vers. esp.: Anónimo

Vox DILECTI

John B. Dykes, 1868 (1823-1876)

1. O í la voz del Sal va-dor de cir con tier-no a - mor:
 2. O í la voz del Sal va-dor de cir: "Ve-nid, be bed;
 3. O í su dul ce voz de cir: "Del mun-do soy la luz;

"¡Oh, ven a mí, des can sa rás, car - ga do pe ca dor!"
 yo soy la fuen te de sa lud que a pa ga to da sed"
 mi rad-me a mí y sal-vos sed; hay vi da en mi cruz"

Tal co mo es ta ba, a mi Je sús, can sa do a cu dí,
 Con sed de Dios, del vi vo Dios, bus qué a E ma nuel;
 Mi ran do a Cris to, por la fe, mi nor-te y sol ha llé;

y lue go dul ce a li vio y paz por fe de él re ci bí.
 lo ha llé; mi sed él a pa gó, y a ho ra vi-vo en él.
 y en e sa luz de vi-da, en él por siem-pre vi vi ré.

Oí la voz del buen Jesús

224

Follow Me

George D. Watson, 1933

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1955 (1913-2001)

George W. Cooke

The musical score consists of four staves of music in common time, featuring a treble clef and a bass clef. The key signature is one flat. The lyrics are integrated into the musical lines, with each line of text corresponding to a staff. The lyrics are as follows:

1. Oí la voz del buen Je sús: "Sí gue me, sí gue-me, sí-gue-
2. "Oh, de ja a-trás el vil pe - ca do. Sí gue me, sí gue-me, sí-gue-
3. "En mí tu pue des des-can sar. Sí gue-me, sí gue-me, sí-gue-
4. Sí, mi Je sús, te se - gui ré. Se gui ré, se gui ré, se-gui-

me. Te gui a ré a e ter-na luz. Sí-gue me, sí gue-me, sí-gue-
me. Ho gar ce les-te he pre-pa ra do. Sí-gue me, sí gue-me, sí-gue-
me. Tus pe - nas ven a en tre gar. Sí-gue me, sí gue-me, sí-gue-
ré. Por ti yo to do de ja ré. De ja ré, de ja ré, de-ja

me. Por ti la ley to da cum plí, por ti la a-mar ga hiel be-
me. Oh, cuán-tas ve - ces te lla mé, y que-bras-te tú mi san-ta
me. Yo soy tu Dios, tu Sal - va dor; y te a mo mu cho, pe-ca-
ré. Muy dé bil soy y sin va lor; sin ti no pue do an-dar, Se-

bí, por ti la muer-te cruel su fri. Sí-gue me, sí-gue-me, sí-gue me"
Ley mas fi a dor por ti que-dé. Sí-gue me, sí-gue-me, sí-gue me"
dor. Ya de-ja to do tu te-mor. Sí-gue me, sí-gue-me, sí-gue me"
ñor. Mas llé-na-me de tu vi gor. Se-gui ré, se-gui ré, se-gui ré.

225 Un hombre llegose de noche a Jesús

Ye Must Be Born Again

William T. Sleeper, 1877 (1819-1904)

Vers. esp.: James C. Clifford (1872-1936)

George C. Stebbins, 1905 (1846-1945)

The musical score consists of four systems of music, each with two staves: treble and bass. The key signature is G major (one sharp). The time signature is common time (indicated by '8').

System 1:

- Lyrics (verse 1):

 - 1. Un hom bre lle go se de no che a Je sús, bus
 - 2. Y tú, si en el cie lo qui sie res en trar y
 - 3. A mi go, no de bes ja más de se char pa
 - 4. Hay quie - nes Je sús ha de re su ci tar, los

System 2:

- Lyrics (verse 2):

 - can do la sen da de vi da y luz; mas Cris-to le di jo: "Si a
con los ben di tos a llí des can sar; si vi da e - ter-na qui
la bras que Cris-to dig no se ha blar; si tú no de se as el
cua les que-rrás a quel dí a en-con-trar; pues es te men sa je hoy

System 3:

- Lyrics (verse 3):

 - Dios quie res ver, ten drás que re na cer"
sie res te ner, ten drás que re na cer. "Ten drás que re na -
cie lo per der, ten drás que re na cer.
de bes cre - er: Ten drás que re na - cer.

Coro

System 4:

- Lyrics (verse 4):

 - cer, ten drás que re na - cer; de cier - to, de cier to te

di go a ti: Ten drás que re na cer"

Buscad primero

226

Seek Ye First

Karen Lafferty (1948-

Vers. esp.: Anónimo

Karen Lafferty (1948-)

1. Bus-cad pri me - ro el rei no de Dios y su per-
2. No so lo de pan el hom-bre vi vi rá, si no de
3. Pe - did, pe did, y se os da rá; bus cad, bus-

fec ta jus ti cia; y lo de más a ña
to da pa - la bra que sa le de la
cad, y ha lla réis; lla mad, lla - mad, y

di do se rá. A le lu, a le lu ya.
bo ca de Dios. A le lu, a le lu ya.
se os a bri rá. A le lu, a le lu ya.

Copyright © Maranatha! Music/CCCM Music. All rights reserved. Used by permission.

Invitación | Mat. 6:33

Juan B. Cabrera (1837-1916)

Ira David Sankey, 1840-1908

1. Pres te o í dos el hu ma no a la voz del Sal va
 2. Ven gan cuan -tos se a con go jan por lo grar con qué vi
 3. Ven gan to dos los que su -fran, los que sien tan ham bre y
 4. ¿Por qué en rum -bo siem pre in -cier to vues tra vi da re co

dor, re go cí je se el que sien - te el pe -
 vir, y a su a fán tan so lo rin den ser vi -
 sed, los que dé bi les se en cuen tren, de es te
 rréis? A Je sús ve nid, mor ta les, que muy

ca do a bru - ma dor. Ya re sue na el e van -
 dum bre has ta mo rir. Hay ves ti do más pre -
 mun do a la mer ced. En Je sús hay pron to au -
 cer ca le te néis. Él es vi da en cie lo y

ge lio de la tie rra en la an cha faz y de
 cio so, blan co, pu ro y e ter nal; es Je
 xi lio, hay har tu ray bien es tar; hay sa
 tie rra, y la ri que za de su a mor os me -

gra-cia o-fre ce al hom-bre el per-dón, con-sue-lo y paz.
 sús qui-en da a las al-mas e se-man-to ce-les tial.
 lud y for-ta-le za-cual nin-gu-no pue-de dar.
 jo-ra la-pre-sen-te y os-re-ser va-o tra-me-jor.

Me buscaréis y me hallaréis

228

Ruth Ann Wade (1940-)

Ruth Ann Wade (1940-)

Me bus-ca réis y me ha-lла réis, por-que me bus-ca-réis de
 to-do vues-tró co-ra-zón. Me bus-ca réis y me ha-lла
 réis, por-que me bus-ca-réis de to-do co-ra-zón.

Es propiedad de Ruth Ann Wade. Usado con permiso.

229 ¿Has pensado lo que puede costar?

Have You Counted the Cost?

A. J. Hodge

Vers. esp.: Anónimo

A. J. Hodge

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '3') and a key signature of one flat (indicated by a 'B' with a flat sign). The first staff uses a treble clef, the second a bass clef, and the third a treble clef.

The lyrics are as follows:

1. Cuan - do lle - gue el mo men to de tu de - ci sión no lo
2. La in - mor tal di cha tú pue - des sa cri fi car por an -
3. Él te lla ma a ún en su gran-de a mor, to da -

de jes por al to pa sar; si lo ha ces, es tás en pe -
dar en la sen - da del mal. Si al Es pí - ri tu a ho gas, te
ví a te in vi ta a en trar. ¿No te de jas sal - var? ¿No le

li - gro mor tal. ¿Has pen sa - do lo que pue de cos - tar?
pue - des per der. ¿Has pen sa - do lo que te ha de cos tar?
di ces: "Ya voy, he con ta - do lo que pue de cos tar?"

El pe ca do te ha ce tu al ma per der. Aun - que el mun - do se

Coro

Copyright © 1923. Renewal 1951. The Rodeheaver Company.

Invitación | Apoc. 3:20

pos-tre a tus pies, pue de ser que la puer ta ce
 rrán do se es té. ¿Has pen sa do lo que pue-de cos tar?

Abre tu corazón

230

You Must Open the Door

Ina D. Ogdon, 934 (1872-1964)

Vers. esp.: David H. Baasch (1921 1987)

Homer A. Rodeheaver, 1934 (1880-1955)

1. A bre tu co ra zón, a bre tu co ra zón. Je
 2. A bro mi co ra zón, a bro mi co ra zón. Ven,
 sús en-tra rá, y él te sal - va rá si a bres tu co-ra - zón.
 en tra, Je-sús; da-me go - zo y luz; te a bro mi co ra - zón.

Words: Copyright © 1934 renewed 1962 Word Music LLC. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK. music@copycare.com. Used by permission.

Invitación | Apoc. 3:20

Is Your All on the Altar?

Elisha A. Hoffman (1839-1929)

Vers. esp.: O. G. de la Torre

Elisha A. Hoffman (1839-1929)

1. ¿An he las te la paz y cre cer en la fe? ¿ben di
2. Si ca mi nas con Dios en la luz de ver dad, ten drás
3. ¿Quién po drá de su a mor la gran de za con tar? ¡Cuán fe

cio nes de Cris to ob-te ner? To do es to ten dráscuan-do
paz y po der al an dar. Vi vi rás, pues, fe liz; go za-
liz con tu Dios es ta rás! Pues te lla-ma el Pas tor con su

rin das tu ser por com ple to a Je sús en su al tar.
rá s li ber tad; si tu vi da es tá en el al tar.
voz ce les tial, pon tu vi da en te ra en su al tar.

Coro

¿En tre gas te tu vi da en te ra a Dios? ¿Le dis te tu

fiel co ra zón?
 El te ben de ci rá y te ha
 rá des-can sar, y su paz te da rá u na can ción.

Entrégate en oración

232

Patricia Chicahuala de Cayrus (1961)

Patricia Chicahuala de Cayrus (1961)

Pue des hoy con Cris to a so las con ver sar, él te es
 pe - ra con sin ce ro a mor; to das tus lá gri mas pue de
 con so lar. En tré - ga te en o ra ción.

Es propiedad de Patricia Chicahuala de Cayrus. Usado con permiso.

Invitación | Fil 4:6

Come to the Fountain

Fanny J. Crosby, 1894 (1820-1915)

Vers. esp.: Andrés H. Riffel (1912-1997)

George C. Stebbins (1846-1945)



Coro



¿Temes que en la lucha?

234

Let the Sunshine In
Ada Blenkhorn, 1895
Vers. esp.. Anónimo

Charles H. Gabriel, 1895 (1856-1932)

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '4'). The top staff uses a treble clef, the middle staff a bass clef, and the bottom staff a bass clef. The lyrics are written below the notes.

1. ¿Te - mes que en la lu cha no po - drás ven cer?, ¿que con las ti -
2. ¿Es tu fe muy dé bil en la os cu ri dad? ¿Son tus fuer - zas
3. ¿Quie - res ir go - zán - do - te en la sen - da a - qui? ¿Quie - res que el Se -

nie blas has de con ten der? A bre, pues, la puer - ta de tu
 po cas con tra la mal - dad? A bre, pues, la puer ta de tu
 ñor te u - ti li - ce a ti? A bre, pues, la puer ta de tu

Coro

co ra - zón, de - ja al Sal - va - dor en trar. De ja al Sal - va - dor en
 co ra - zón, de - ja al Sal - va - dor en trar.
 co ra - zón, de - ja al Sal - va - dor en trar.

trar, de ja al Sal - va dor en trar;

a bre, pues, la puer - ta de tu co - ra - zón, y en - tra - rá el Sal - va dor.

Cinthya Samojluk de Graf (1980-)

Cinthya Samojluk de Graf (1980-)

1. Si no pue des lu-char, si no sien tes hoy paz, si en tu vi da no en-

cuen-tras sen ti do, si to do lo que ha-ces te pa re ce sin mo

ti-vo, si no ves u-na ra-zón pa-ra e-xis tir. Al-guien hay que te pue do con-

ve, te co no ce muy bien, al guien pue de lle nar tu va ci
fiar, y mi vi da en tre gar, hoy yo pue do ha llar el ca mi

Es propiedad de Cinthya Samojluk de Graf. Usado con permiso.

o: es Je sús, que re ca-mi-nar con ti go; so lo tú se lo
no; es Je -sús, quien a sal-var me vi no; es Je sús a quien

pue des per mi tir. En Je sús en-con-tré la ra zón de cre er, la ra
hoy po dré sen tir.

zón de vi-vir y ser fe liz; na-da hay na da e xis-te, na-da

Al signo
lle-na-rá tu ser, co mo Je sús, tu A-mi-go y Sal-va dor. 2. Hoy yo

2 3 1
dor. Mi buen Je sús, te doy mi co ra zón.

236

A Jesús entrega todo

Give Them All to Jesus
 Bob Benson y Phil Johnson
 Vers. esp.: Anónimo

Bob Benson y Phil Johnson

1. Has co rri do tras un ar co i ris,
 2. Él no pro me tió sol to-dos los dí as;

y a ho ra muy can sa-do es tás.
 sé que a ve - ces vie ne la tor men ta.

To-ma to dos e sos sue ños ro tos,
 Pe ro nos o fre ce un co ra-zón nue vo,

y a los pies de Cris to pon los ya.
 que can te aun en me dio del do - lor.

Copyright © 1975 by Justin Time Music. All rights reserved.

Invitación | Mat. 11:28

Coro

Musical score for the first section of the hymn. The vocal line consists of eighth-note chords in the treble clef, with lyrics in Spanish. The piano accompaniment features eighth-note chords in the bass clef. The lyrics are: "A Je sús, a Je sús, a Je-sús en-tre-ga to-do: sue-ños". The music includes dynamic markings like forte (f) and piano (p), and various rests.

ro tos y he - ri-das del co-ra - zón. A Je-

Musical score for the second section of the hymn. The vocal line continues with eighth-note chords in the treble clef. The piano accompaniment provides harmonic support with eighth-note chords in the bass clef. The lyrics are: "sús, a Je - sús, a Je-sús en-tre-ga to - do; y". The music includes dynamic markings and rests.

sús, a Je - sús, a Je-sús en-tre-ga to - do; y

Musical score for the third section of the hymn. The vocal line consists of eighth-note chords in the treble clef. The piano accompaniment features eighth-note chords in the bass clef. The lyrics are: "la tris te - za en go zo cam-bia rá.". The music includes dynamic markings and rests.

la tris te - za en go zo cam-bia rá.

237

Jesús hoy espera entrar en tu ser

The Savior Is Waiting

Ralph Carmichael (1927-)

Vers. esp.: Nibia Pereyra de Mayer, 1974 (1954-)

CARMICHAEL

Ralph Carmichael (1927-)

1. Je sús hoy es pe - ra en - tra - re n tu ser, á bre le
 2. Si das es te pa - so ha cia Cris - to el Se ñor, tier no te

tu co - ra - zón. No de - jes que el mun - do te a - par - te de él,
 re - ci - bi rá. A cép - ta - lo y de ja la os - cu ri - dad;

Coro

¿cuál se rá tu de ci - sión? Ca da mo - men-to es-pe ran-do es
 él mo ra rá en tu ser.

tá, ya ho ra te lla ma o tra vez. Si le a bres la

puer ta de tu co ra zón, él se rá tu Sal va dor.

Copyright © 1958 by Sacred Songs (A div. of Word, Inc.). All rights reserved.

Invitación | Apoc. 3:20

Yo escucho, buen Jesús

238

I Hear Thy Welcome Voice

Lewis Hartsough, 1872 (1828-1919)

Vers. esp.: Juan B. Cabrera (1837-1916)

Lewis Hartsough, 1872 (1828-1919)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '3') and a key signature of one flat (indicated by a 'B'). The music is written for two voices (treble and bass) and includes harmonic chords.

Lyrics:

1. Yo es cu cho, buen Je sús, tu dul ce voz de a mor,
 2. Tú o fre ces el per dón de to - da i - ni - qui dad,
 3. Pro - me - tes au men tar la fe del que cre yó,

que, des de el ár bol de la cruz, in vi ta al pe - ca dor.
 si el llan to i nun-da el co ra - zón que a cu de a tu pie dad.
 y gra cia so bre gra - cia dar a quien en ti con - fió.

Yo soy pe ca dor, na da hay bue no en mí;
 Yo soy pe ca dor, ten de mí pie dad;
 Cre o en ti, Se ñor, so lo ffi o en tí;

ser ob je to de tu a - mor de se o y ven - go a ti.
 ve mi llan to de do lor y bo rra mi mal dad.
 da me tu in fi ni - to a - mor, y bas ta pa ra mí.

Lord, I'm Coming Home

William J. Kirkpatrick, 1902 (1838-1921)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

William J. Kirkpatrick, 1902 (1838-1921)

1. De Dios va ga ba le jos yo, vuel-vo hoy a ti;
 2. Can sa - do de pe - car es - toy, vuel-vo hoy a ti;
 3. Con - fi - o so - lo en es to yo, vuel-vo hoy a ti:
 4. Limpiar-me pue - des, yo lo sé, vuel-vo hoy a ti;

por sen das don - de el mal rei - nó, vuel-vo hoy a ti.
 en ti es pe ro des de hoy, vuel-vo hoy a ti.
 en que Je - sús por mí mu - rió, vuel-vo hoy a ti.
 pues, en tu san - gre lá va - me, vuel-vo hoy a ti.

Coro

Ya no más, oh Se - ñor, voy e - rrán-do a - sí;

a los bra zos de tua mor, Cris-to, vuel-vo, oh sí.

Te ruego, oh Dios

240

Come, Great Deliverer, Come

Fanny J. Crosby (1820-1915)

Vers. esp.: Anónimo

William H. Doane (1832-1915)

1. Te rue-go, oh Dios: ¡Es - cú cha me a mí!, ¡ven, gran Li-ber-ta -
2. No pue - do a - bri-go en no-che os-cu-ra ha-llar, ¡ven, gran Li-ber-ta -
3. A - tor - men ta do, sin des - can-so y paz, ¡ven, gran Li-ber-ta -
4. Mi voz con tri ta tú no des - oi - rás, ¡ven, gran Li-ber-ta -

dor!, pues a - go-bia-do, an he lo ir a ti. ¡Ven, gran Li-ber-ta -
dor!, mas luz y vi da tú me pue-des dar, ¡ven, gran Li-ber-ta -
dor!, los o - jos al - zo a tu be nig na faz, ¡ven, gran Li-ber-ta -
dor!, mi hu - mil-de rue go pron-to a-ten de rás, ¡ven, gran Li-ber-ta -

Coro

dor!
dor! Por á ri-das mon-ta-ñas yo va-gué, muy le-jos de mi buen Pas -
dor!
dor!

tor. ¡Oh, sál-va-me y llé -va-me al re-dil, ven, gran Li-ber-ta dor!

241 Perdón te ruego, mi Señor y Dios

If I Have Wounded Any Soul Today

C. Maude Battersby

Vers. esp.: Sara M. de Hall

Melodía tradicional cubana

Sheet music for the first stanza. Treble clef, 3/4 time, key signature of B-flat major (two flats). The melody consists of eighth and sixteenth notes.

1. Si fui mo ti vo de do lor, oh Cris to,
2. Si va-na y fú til mi pa la bra ha si - do,

Sheet music for the second stanza. Treble clef, 3/4 time, key signature of B-flat major (two flats). The melody continues with eighth and sixteenth notes.

si por mi cau sa el dé bil tro pe - zó;
si al que su frí a en su do lor de jó;

Sheet music for the third stanza. Treble clef, 3/4 time, key signature of B-flat major (two flats). The melody continues with eighth and sixteenth notes.

si en tus pi sa das ca mi nar no qui se,
si e go ís ta fui en mis mo ti vos,

Sheet music for the fourth stanza. Treble clef, 3/4 time, key signature of B-flat major (two flats). The melody continues with eighth and sixteenth notes.

per-dón te rue go, mi Se ñor y Dios.
per-dón te rue go, mi Se ñor y Dios.

Sheet music for the fifth stanza. Treble clef, 3/4 time, key signature of B-flat major (two flats). The melody concludes with eighth and sixteenth notes.

Copyright © 1953 by Singspiration, Inc. All rights reserved.

Coro

Es - cu - cha, oh Dios, mi con fe sión hu mil de

y lí - bra me de ten ta ción su til.

Pre-ser va siem pre mi al ma en tu re ba ño.

Per-dón te rue go, mi Se - ñor y Dios.

One Thing I of the Lord Desire

Walter C. Smith (1824-1908)

Vers. esp.: Elisa Pérez

Frederick H. Byshe

1. Una es, Señor, mi pe-ti-ción, pues en mi sen-da in-fiel e rré:
 2. Si al alma das más luz, Señor, a gra-de-ci-do can ta ré;
 3. So-lo en el lim-pio co-ra-zón po-drá tu faz res-plan-decer
 4. Quie-ro mi sen-da en-de-re zar, li-bre del mal ser quie-ro hoy;

se a por a gua o en cri-sol, ¡oh, lím-pia me!, ¡oh, lím-pia me!
 pe-ro de un pu-ro co-ra-zón más go za ré, más go za ré.
 y ser com-pleta la vi-sión de tu po-der, de tu po-der.
 pe-ro sin ti va-no es lu-char, in-dig-no soy, in-dig-no soy.

Coro

¡Oh, lím-pia me de mi mal dad en tu cri-sol, si he me-nes-ter!

No im-por-ta el me-dio, oh Señor, ¡oh, lím-pia me!, ¡oh, lím-pia me!

Entrego todo a Cristo

243

I Lay My Sins on Jesus

Horatius Bonar, 1843 (1808-1889)

Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

y Tullio N. Peverini (1932-)

BRADLEY

Allen W. Foster, 1964 (1940-)



1. To - do mi vil pe ca - do de - jo an te mi Je
2. Mis cul pas trai - go a Cris - to, ven go a la - var mi
3. Le en tre go mi mi se ria, su ple - ni - tud me
4. Yo quie ro ser cual Cris to, con hu - mil - dad vi



sús; él lle - va to da car ga,
mal; en su pre - cio sa san gre,
da; él sa - na mi al ma en fer ma,
vir; yo an - he - lo es tar con Cris - to,



li be ra ción me da, li be - ra ción me da.
cual nie ve que da rá, cual nie ve que da rá.
y re den-ción me da, y re den-ción me da.
siem pre vi - vir con él, siem pre vi - vir con él.

Music: Copyright © Allen W. Foster, 1965. Used by permission.

Daniel O. Plenc (1958-)

Daniel O. Plenc (1958-)

1. Pa-dre, Dios, es toy pen - san - do en ti. Ya no soy el mis-mo
 2. Pa-dre, Dios, es toy vol - vien do a ti; sien-to que tú me re
 3. Pa-dre, Dios, mis bie nes los per dí; mí ra me co mo un

de a yer. Pe ro sé, me re co no ce rá.s. Pa-dre, Dios,
 ci bi rás. Cre o que aún me per do na rá.s. Pa-dre, Dios,
 sier vo más. Lle-no es-toy de in-dig ni dad y mal. Pa-dre, Dios,

Coro

hoy me a-cor dé de ti. mi sen da va ha cia ti. es tás vi - nien do a mí.

Buen Se ñor, de ci do re gre sar,

por que sé que tú es ta - rás a llí. Ve o hoy lo que an-tes

Es propiedad de Daniel O. Plenc. Usado con permiso.

no en - ten dí; no es ta ré más le jos del ho - gar.

Cúmplase, oh Cristo, tu voluntad 245

Have Thine Own Way, Lord

Adelaide A. Pollard (1862-1934)

Vers. esp.: Vernon E. Berry (1902-1984)

ADELAIDE

George C. Stebbins, 1907 (1846-1945)

1. Cúm-pla-se, oh Cris to, tu vo-lun tad. So lo tú
 2. Cúm-pla-se, oh Cris - to, tu vo-lun tad. Qui ta de
 3. Cúm-pla-se, oh Cris to, tu vo-lun tad. To da do
 4. Cúm-pla-se, oh Cris to, tu vo-lun tad. Mo ra en mi

pue des mi al-ma sal var. Cual al - fa re ro, pa - ra tu ho -
 mi al-ma to da mal dad. Cual blan ca nie ve haz la ful
 len - cia pue des sa nar; cui tas, pe - sa - res, con tu po
 al ma, da - me tu paz, pa ra que el mun do ve a tu a

nor va si ja ú til haz me, Se ñor.
 gir, y fiel y hu mil - de haz me vi vir.
 der quie res ha - cer - los des va ne cer.
 mor, tu o bra per fec ta, buen Sal - va - dor.

Consagración | Mat. 26:42

246

Te quiero, mi Señor

I Need Thee Every Hour

Annie S. Hawks, 1872 (1835-1918)

Vers. esp.: Anónimo

NEED

Robert Lowry, 1872 (1826-1899)

1. Te quie ro, mi Se ñor; ha bi ta en mí,
2. Te quie ro, joh Je sús!, mi Sal va dor.
3. Tu vo lun tad, Se ñor, en - sé ña me;
4. ¡Oh! mi gran Bien he chor, en ten ta ción

y ven ce dor se - ré por fe en ti.
¡Oh!, haz me en ver dad tu ser - vi dor.
y de tu gran a mor, joh!, cól - ma me.
con cé de - me va - lor y pro - tec - ción.

Coro

Te quie ro, sí, te quie-ro; siem pre te an he lo;

ben dí ce - me, te rue - go; a cu - do a ti.

Yo te seguiré

247

I Will Follow Thee

James Lawson Elginburg, 1886

Vers. esp.: Anónimo

LAWSON

James Lawson Elginburg, 1886



1. Yo te se - gui - ré, joh Cris to!, don-de que ie - ra que es - tés;
2. Aun - que du ro el ca mi no, sin se ña les y sin luz,
3. A - fli gi - do, a - go ta - do, dé - bil, lle no de do - lor,
4. Si me guí - as al gran rí o del Jor dán, no te - me - ré;



don de tú me guí - es, si go; sí, Se - ñor, te se gui - ré.
se gui - ré siem - pre con fia do en las hue llas de Je - sús.
re - go cí jo me, pues an do en las hue llas del Se - ñor.
has pa sa do tú su frí o, y go zo so se gui - ré.



Coro



Yo te se - gui - ré, joh Cris - to! Tú mo ris te pa - ra mí.



Aun - que to dos te ne ga - ren, yo, Se - ñor, te se - gui - ré.



Take My Life and Let It Be

Frances R. Havergal, 1874 (1836-1879)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

William J. Kirkpatrick, 1903 (1838-1921)

1. Que mi vi da en te ra es - té con sa gra - da a ti, Se
 2. Que mis la bios, al ha blar, ha blen so - lo de tu a -
 3. Que mi tiem po to do es - té con sa gra do a tu lo -
 4. To ma, oh Dios, mi vo lun tad, y haz la tu ya, na da

ñor; que a mis ma nos pue da guiar el im - pul so de tu a -
 mor; que mis bie nes o cul tar no los pue da a ti, Se
 or, y mi men-te y su po der pue -da em - plear los en tu ho -
 más, y es te po - bre co ra zón; y tu tro no en él ten

Coro

mor.
 ñor. Lá va - me en la san gre del Se ñor,
 nor.
 drás.

lím pia-me de to da mi mal dad; rín do -te mi vi da;

haz la pues, Se ñor, tu ya por la e ter ni dad.

Tal como soy

249

Just as I Am

Charlotte Elliott, 1836 (1789-1871)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

WOODWORTH

William B. Bradbury, 1849 (1816-1868)

1. Tal co mo soy de pe ca dor, sin
 2. Tal co mo soy bus can do paz, en
 3. Tal co mo soy con mi mal dad, mi
 4. Tal co mo soy me a cep ta rás; per

o tra fian za que tu a-mor, a tu lla ma do
 mi des-gra cia y mal te naz, com ba te ru do
 se ria, pe na y ce gue dad, pues hay re me dio
 don y a li vio me da rás, pues tu pro me sa

ven go a ti, Cor de ro de Dios, he me a qui.
 sien to en mí, Cor de ro de Dios, he me a qui.
 ple no en ti, Cor de ro de Dios, he me a qui.
 ya cre í, Cor de - ro de Dios, he me a qui.

250

Padre, a tus pies me postro

Pour Thy Spirit, Lord
 Johnson Oatman (1856-1922)
 Vers. esp.: Anónimo

Edwin O. Excell, 1903 (1851-1921)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4') and a key signature of one flat (indicated by 'F'). The first three staves are for voices (Soprano, Alto, Tenor) and the fourth staff is for Bass.

Lyrics:

- 1. Pa dre, a tus pies me pos tro; rom pe mis pri sio nes
- 2. Mien-tras Cris to in ter ce de, mien-tras o ro yo hu
- 3. No de se o o - fen der - te, vi - vi ré pa-ra-a-gra-
- du ras; oh, res - pon de mien tras lla mo;
- mil de, lo que ne - ce si to da - me;
- dar te y en el co ra zón guar dar te;
- pon tu Es-pí-ri-tu en mí. Pon tu Es-pí ri-tu en mi al - ma;
- pon tu Es-pí-ri-tu en mí.
- haz me lo que ser de bie ra; haz me pu-ro en to do,

Coro

Consagración | Eze. 36:25-27



No yo, sino él

251

Not I, but Christ

Fannie E. Bolton, 1900 (?-1926)

Vers. esp.: Anónimo

BOLTON

Fannie E. Bolton, 1900 (?-1926)

1. No yo, si no él, re - ci - ba a - mor y hon - ra; no yo, si -
 2. No yo, si no él, a con - for - tar mis pe - nas; no yo, si -
 3. Je - sús, no más di - ré pa - la - bra o cio - sa; Je - sús, no
 4. No yo, si - no él, lo que me fal - ta su - ple; no yo, si

no él, en mí ha de rei - nar; no yo, si - no él, en to - do
 no él, mis llan tos a en - ju - gar; no yo, si no él, a a - li ge -
 más, qui - sie ra yo pe car; Je - sús, no más, me ven - za
 no él, da fuer - za y sa ni - dad; Je sús a ti, mi es pí ri

cuán to ha ga; no yo, si - no él, en to do mi pen sar.
 rar mis car gas, no yo, si - no él, mi du-dá a di si par.
 el or - gu llo; Je sús, no más, ins - pi - re el "yo" mi ha - blar.
 tu, al - ma y cuer - po, lo rin - do hoy por la e - ter - ni - dad.

Take the World, but Give Me Jesus

Fanny J. Crosby (1820-1915)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

John R. Sweny (1837-1899)

1. De-jo el mun-do y si-go a Cris-to, pues el mun-do pa-sa rá;
 2. De-jo el mun-do y si-go a Cris-to. Mi al-ma en él con-so la ré.
 3. De-jo el mun-do y si-go a Cris-to, mi be nig no Sal-va dor;
 4. De-jo el mun-do y si-go a Cris-to. Con fia ré yo en su cruz

mas el tier no a-mor di - vi - no por los si glos du ra rá.
 Sé que él ve la mis pi sa das; su bon dad en sal za ré.
 en mis pe - re gri - na - cio nes bri lle en mí su res-plan dor.
 has ta que sin ve lo mi re ca ra a ca ra a mi Je - sús.

Coro

¡Oh, qué a mor in-men-su ra-ble! ¡Qué cle men cia, qué bon - dad!

¡Oh, la ple ni-tud de gra cia, pren da de in mor-ta li dad!

Tuyo soy, Jesús

253

I Am Thine, O Lord

Fanny J. Crosby, 1875 (1820-1915)

Vers. esp.: Anónimo

William H. Doane (1832-1915)

1. Tu - yo soy Je-sús, pues o í tu voz que en a - mor lla - mo-me a
2. A se guir-te a ti me con sa - gro hoy mo ti va-do por tu a -
3. ;Oh, cuán pu - ra y san - ta de li - cia es de tu co-mu-nión go
4. De tu gran a mor no com-pren-de - ré cuál es la pro - fun-di

mí; mas an he lo en a las de fe su - bir, y más cer-ca es-tar de
mor; y mi es pí ri tu, al ma y cuer-po doy por ser vir te, mi Se -
zar; con ver sar con ti-go y tu dul - ce voz ca da dí a es cu -
dad, has ta que con ti - go, Je - sús, es té en glo río sa e ter-ni -

Coro

ti.
ñor. Aún más cer ca, cer - ca de tu cruz, llé - va me, oh Sal - va -
char!
dad.

dad; aún más cer - ca, cer - ca, cer - ca de la luz vi - va yo, ¡oh buen Pas tor!

Whiter Than Snow

James Nicholson, 1872 (1828-1876)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

William G. Fischer (1835-1912)

1. An he lo ser lim-pio y com ple-to, Je sús; que mo-res en
 2. ;Oh, mí - ra-me des - de tu tro no de a mor! Haz mi sa - cri
 3. Je - sús, te su pli co, pos tra-do a tus pies, tu pro-pia, per
 4. Ve có mo pa - cien - te te es - pe - ro a qui. Un co - ra zón

mi al-ma en tu ful - gi - da luz. Mis í - do - los rom - pe, los
 fi cio com - ple to, Se ñor. Te quie - ro ren dir cuan - to
 fec - ta jus ti cia me des. Tu san - gre ex-pia - to ria, la
 nue - vo pon den - tro de mí. Ja más re - cha zas te al

que an tes a mé. ¡Oh!, lá va-me y blan co cual nie ve se ré.
 soy, cuan to sé. Pues lá - va-me y blan co cual nie ve se ré.
 ve o por fe. ¡Oh!, lá - va-me y blan co cual nie ve se ré.
 que a ti fue. Pues lá va-me y blan co cual nie ve se - ré.

Coro

Que so lo a sí ser lim pio po dré. ¡Oh,
 lá va me tú, y cual nie ve se - ré!

Oh Cristo, te adoro

255

My Jesus, I Love Thee

William R. Featherstone, 1864 (1846-1873)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

GORDON

Adoniram J. Gordon (1836-1895)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4'). The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. The first three staves begin with a key signature of one flat (B-flat), while the fourth staff begins with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes.

1. Oh Cris to, te a do ro, te a cep to por fe;
2. Me vis te per di do y en con de na - ción,
3. En to do mo men to Je sús, te a-ma - ré;
4. Des pués, en man sio - nes de luz ce les tial,

por ti los ca mi nos del mal ya de jé;
y des de el Cal va rio me dis te per dón;
y mien tras yo vi va de ti can ta ré.
de go zo i ne fa ble, de glo ria e ter nal,

de gra cia sal vas - te mi al ma, Se ñor;
lle vas te por mí las es pi nas, Se - ñor;
En va lle de muer te se rás mi Pas tor;
da ras me co ro na bri llan te, Se ñor;

por es to de hi no jos te rin do mi a mor.

256

Jesús, yo he prometido

O Jesus, I Have Promised

John E. Bode, 1866 (1816-1874)

Vers. esp.: Juan B. Cabrera (1837-1916)

ANGEL'S STORY

Arthur H. Mann, 1881 (1850-1929)

1. Je sús, yo he pro me ti do ser vir te con a mor;
 2. El mun do es tá a ce chan do ya bun da en ten ta ción,
 3. Si ves mi men te e rrán do del ne cio mal en pos,
 4. Je - sús, tú has pro me ti do a to do a quel que va
 con cé de me tu gra cia, mia mi go y Sal va dor.
 su til es el en ga ño y lo ca la pa sión;
 con cé de me que es cu che, Se ñor, tu cla ra voz.
 si guien-do tus pi sa das, que al cie lo lle ga rá.

No te me ré la lu cha si tú a mi la do es tás,
 a cér ca te, Ma es tro, re ve la tu pie dad
 A lién ta me en la lu cha, mi es pí ri tu sos tén,
 Sos ten me en el ca mi no, y al fin, con dul ce a mor,

ni per de ré el ca mi no si tú a lum bran do vas.
 y es cu da, fiel, mi al ma de to da i ni qui dad.
 con fór ta me si te mo, im púl sa me en el bien.
 tras lá da-me a tu glo ria, mia mi go y Sal va dor.

¡Oh! ven, te invito, Cristo

257

Thou Didst Leave Thy Throne

Emily E. S. Elliott, 1864 (1836-1897)

Vers. esp.: Ethel Mangold de Steger (1956-)

MARGARET

Timothy R. Matthews, 1876 (1826-1910)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4') and G major (indicated by a 'G' with a sharp). The top two staves are soprano voices, and the bottom two are bass voices. The lyrics are written below each staff.

Stanza 1:

- Soprano 1: Al ve nir al mun do de jas te a trás tu co
- Soprano 2: To do el cie lo o - yó el cán ti co sin par de los
- Bass 1: En las cue vas duer - men las zo - rras bien y las
- Bass 2: Pron to la trom pe ta re so na rá, vic to

Stanza 2:

- Soprano 1: ro na y ma jes tad. Pe ro so lo un po bre pe
- Soprano 2: án ge - les en Be lén. Pe - ro ca - si na - die te
- Bass 1: a ves al ni do van. Pe ro tú no ha llas te do
- Bass 2: rio so ven-drás, Se ñor. Con a le gre voz tú me

Coro:

- Soprano 1: se bre a quí te al ber gó aun que e - ras Rey
- Soprano 2: re ci bió, aun - que e ras el Sal va dor. 1,2,3. ¡Oh!
- Bass 1: re po sar, aun - que e ras el Cre a dor. 4. ¡Qué
- Bass 2: lla ma rás a vi vir siem pre jun to a ti.

Final Chorus:

- Soprano 1: ven, te in - vi to, Cris to, a mo rar en mi co ra - zón.
- Soprano 2: go zo ten-dré a - quel dí a cuan do vuel - vas, Je sús, por mí!

Thou Didst Leave Thy Throne

Emily E. S. Elliott, 1864 (1836-1897)

Vers. esp.: Anónimo

Ira David Sankey (1840-1908)



1. Tú de jas te tu tro no y co ro na por mí al ve
 2. En el cie lo las hues tes glo rio sas te dan a la
 3. Tú vi - nis - te, Se - ñor, con tu gran ben - di - ción, pa - ra
 4. A la ban zas su - bli mes los cie los da rán cuan do



nir a Be lén a na cer; mas a ti no fue da do el en
 ban zay se rá - fi-co ho - nor, mas hu mil - de vi nis te a la
 dar li ber tad y sa lud; mas con sa - ña fu - río sa te hi -
 ven gas glo río so de a llí, y tu voz en tre nu bes di



Coro



trar en me-són, y en pe se bre te hi - cie ron ya cer.
 tie rra a su frir por sal var al más vil pe - ca dor. Ven a
 cie ron mo - rir aun - que vie ron tu a mor y vir tud.
 rá: "Ven a mí, que a mi la - do hay lu gar pa ra ti"



mi co-ra-zón, oh Cris-to, pues en él hay lu-gar pa-ra ti. Ven a



Mi espíritu, alma y cuerpo

259

[The Cross of Jesus]

H. C. E.

Ira David Sankey (1840-1908)

1. Mi es - pí - ri - tu, al-ma y cuer-po, mi ser, mi vi - da en - te - ra,
2. Soy tu yo, Je - su cris - to, com - pra do con tu san gre;
3. Es - pí - ri - tu di - vi no, del Pa - dre la pro - me sa,

cual vi - va, san - ta o fren - da te en tre go a ti, mi Dios.
haz que con ti - go an - de en ple - na co - mu - nión.
se - dien - ta, mi al-ma an he la de ti la san - ta un - ción.

Coro

¡Des cien - da el fue go san to, su se llo ce les - tial!

Consagración | 1 Tes. 5:23

Beneath the Cross of Jesus

Elizabeth C. Clephane, 1872 (1830-1869)

Vers. esp.: G. Paul S.

ST. CHRISTOPHER

Frederick C. Maker, 1881 (1844-1927)

1. Jun to a la cruz de Cris to an he lo siem-pre es tar,
 2. Ben di ta cruz de Cris-to, a ve ces ve o en ti
 3. Oh, Cris-to, en ti he ha - lla - do com - ple-ta y dul ce paz;

re - fu gio y som bra en la Ro ca pue do en con trar.
 la mis - ma for ma en fiel vi - sión del que su - frió por mí;
 no bus co ben - di ción ma-yor que la de ver tu faz;

En me dio del de sier to aquí, a llí en-cuen-tró ho gar
 hoy mi con - tri to co ra zón con - fie sa la ver dad
 sin a trac ti vo el mun-do es tá, pues an do en tu luz;

do del ca lor y del tra jín yo pue do des can sar.
 de tu a som-bro - sa re den-ción y de mi in-dig ni - dad.
 a ver - gon za - do de mi mal, mi glo ria es ya la cruz.

Salvador, a ti me rindo

261

All to Jesus I Surrender

Judson W. Van DeVenter, 1896 (1855-1939)

Vers. esp.: A. R. Salas

I SURRENDER ALL

Winfield S. Weeden, 1896 (1847-1908)

1. Sal va dor, a ti me rin-dor, o - be dez-co só - lo a ti.
2. Te con fie sa su de - li - to mi con-tri to co - ra - zón.
3. A tus pies, Se ñor, en tre go bie - nes, go - ces y pla cer.
4. ¡Oh, qué go zo en-cuen-tro en Cris-to! ¡Cuán - ta paz a mi al ma da!

Mi Guia-dor, mi For - ta - le - za, to do en-cuen-tro, oh Cris-to, en ti.
O ye, Cris-to, mi ple-ga - ria; quie ro en ti te ner per dón.
Que tu Es pí - ri - tu me lle ne, y de ti sien - ta el po der.
A su cau sa me con-sa-gro, y su a mor mi a mor se rá.

Coro

Yo me rin - do a ti, yo me rin - do a ti;

mis fla que zas, mis pe ca dos, to do rin do a ti.

Lord, I Care Not for Riches

Mary A. Kidder (1820-1905)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

Is My Name WRITTEN THERE?

Frank M. Davis, 1876 (1839-1896)

1. Los te - so ros del mun - do no de se o jun tar. Quie-ro en -
 2. Mis pe - ca dos son mu chos cual la a re na del mar; mas, Je
 3. En la be lla ciu - dad con sus man - sio-nes de luz, do los

trar en tu a - pris-co, en tu cé li - co ho - gar. En el li - bro del
 sús, en tu san-gre, me los pue-des la - var. He a qui tus pro -
 san - ti - fi - ca - dos an-da rán con Je - sús, don-de el mal no en - tra

rei - no que en los cie - los es tá, di me, Cris-to be nig-no, ¿se ha - lla
 me - sas, las que es - cri - tas es tán: "Aun - que ro - jos cual gra - na co mo
 nun - ca, don - de el bien rei-na rá, di - me, Cris-to be nig-no, ¿se ha - lla

Coro

mi nom-bre a llá?
 nie - ve se - rán" ¿Se ha - lla mi nom-bre a llá? ¿Se ha - lla mi nom-bre a -
 mi nom-bre a llá?

llá? En el li bro del rei no ¿se ha-lла mi nom-bre a - llá?

Entra en este corazón

263

With Thy Spirit Fill Me

Oswald J. Smith (1889-1986)

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

Bentley D. Ackley, 1940 (1872-1958)

1. En tra en es te co-ra zón, haz en mí tu ha bi - ta - ción,
 2. Pon tu Es pí ri tu en mí, haz-me muy le - al a ti.
 3. Hoy me en tre-go a ti, Se - ñor, pa - ra ser tu a yu - da - dor.

se - a yo tu po - se sión, mo - ra en mí, oh Cris - to.
 Quie - ro ser te fiel a qui, mo - ra en mí, oh Cris - to.
 Quie - ro pro - cla mar tu a - mor, mo - ra en mí, oh Cris - to.

Coro

Mo - ra en mí, oh Cris - to, mo - ra en mí, oh Cris - to.

En - tra en es te co - ra zón, mo - ra en mí, oh Cris - to.

En - tra en es te co - ra zón, mo - ra en mí, oh Cris - to.

Copyright © 1940 renewed 1961 Word Music LLC. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK.
 music@copycare.com. Used by permission.

Consagración | Juan 14:18, 23

264

Un día más por Cristo

One More Day's Work for Jesus

Anna B. Warner (1820-1915)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

Robert Lowry (1826-1899)

1. Un dí a más por Cris to, y me nos por vi vir; mas
 2. Un dí a más por Cris to, por mi glo rio so Rey pues
 3. Un dí a más por Cris to; cuán gra to es pa ra mí con
 4. ¡Oh, cuán ben di ta o bra de Cris to mi Se ñor! Tras

hoy el cie lo, que tan-to an he lo, más cer-ca es tá que a yer. Col-
 mis de be res ya son pla ce res: su a mor pro - cla ma ré. Je
 tar la his-to ria, mos-trar la glo-ria del que me sal va a quí. Mi
 prue ba du ra, un al ma pu ra me da su san-to a mor. Y

Coro

ma da mi al ma es tá de luz y a mor.
 sús mu rió; mi vi da a sí com-pró. Un dí - a más por Cris - to, un
 co ra zón re bo sa en ben di - ción.
 es to sé: con Cris to rei na ré.

dí a más por Cris to, un dí a más por Cris - to, y me nos por vi vir.

La senda ancha dejaré

265

This World Is Not My Home

Anónimo

Vers. esp.: Henry C. Ball (1896-1989)

Sra. de John T. Benson



1. La sen-dá an cha de - ja - ré, yo quie - ro por la an-gos-ta an-
2. Al gu-nos quie ren ver-me ir por el sen de ro del pe
3. ¿Por qué no quie-res tú bus - car, si guien-do en pos del Sal - va



dar, y mu-chos no sa-brán por qué, mas voy a mi ce les te ho gar.
car; o ír no pue do su lla mar, pues voy a mi ce les te ho gar.
dor, la her mo - sa tie rra más a llá? ¡Oh! ven con mi-go, pe ca dor.



Coro



No pue-de el mun-do ser mi ho gar, no pue de el mun-do ser mi ho gar;



en glo ria ten - go mi man sión, no pue de el mun-do ser mi ho gar.



Living for Jesus

Thomas O. Chisholm, 1917 (1866-1960)

Vers. esp.: George P. Simmonds (1890-1991)

LOWDEN

Carl Harold Lowden, 1915 (1883-1963)

1. Vi-vo por Cris-to, con - fian-do en su a mor, vi da me im-
 2. Vi-vo por Cris-to, mu rió pues por mí; siem-pre ser
 3. Vi-vo por Cris-to, do quie - ra que es - té; ya por su a -
 4. Vi-vo sir vien-do, si guien-do al Se - ñor; quie-ro i mi

par-te, po der y va lor; gran-de es el go zo que
 vir le yo qui sie ra a qui; por - que me ha da do tal
 yu da sus o bras ha - ré; prue bas hoy lle - vo con
 tar a mi buen Sal va dor. Bus co a las al mas ha

ten - go por él, es de mi sen da Je - sús guí a fiel.
 prue-ba de a - mor qui e ro ren dir me por siem-pre al Se - ñor.
 go zo y a mor, pues ve-o en e llas la cruz del Se ñor.
 blán do les de él, y es mi de - se - o ser cons tan te y fiel.

Coro

¡Oh, Sal va-dor ben di-to!, me doy tan so lo a ti, por que tú en el Cal-

va-rio te dis-te a - llí por mí; no ten-go más Ma es - tro, yo fiel te ser - vi -
 ré; a ti me doy pues tu - yo soy, de mi al - ma e - ter - no Rey.

A la cruz de Cristo voy

267

I Am Coming to the Cross

William McDonald, 1870 (1820-1901)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

William G. Fischer (1835-1912))

1. A la cruz de Cris - to voy. Dé - bil, po bre y cie go soy.
 2. Cris-to, a ti mi to - do doy. Tiem-po, a mi - gos, cuan - to soy,
 3. Tu pro me-sa es mi sa - lud. En tu san-gre ha llé vir tud.
 4. Yo con fí o en ti, Se - ñor, mi ben di to Sal va dor,

Mis ri que - zas na da son. Ne ce si - to sal va ción.
 cuer - po y men - te, tu - yos son, en e ter - na po se sión.
 Pe ca dor me sien - to hoy, pe ro en Cris to sal vo soy.
 y me pos tro an - te tu cruz. ¡Sál - va, oh sál - va - me, Je sus!

I Can Hear My Savior Calling

Ernest W. Blandy

Vers. esp.: Sra. de F. F. D.

John S. Norris, 1890 (1844-1907)

1. Pue-dó oír tu voz lla-mán-do, sua ve-men-te su su-ran-do,
 2. Su-fri ré-por-ti, Ma-es-tro. Si el ca-mi-no es si-nies-tró
 3. Me-da-rás la gra-cia y glo-ria de ob-te-ner la gran-vic-to-ria,

que a mi al-ma es-tá ha-blán-do: "Trae tu cruz y ven en pos de mí"
 tú se-rás re-fu-gio nues-tró; mo-ri ré-con-ti-go, mi Je-sús.
 y con-tar la dul-ce his-to-ria: que por mí Je-sús su-vi-da-dío.

Coro

Se-gui-ré do-tú me-gui-es, se-gui-ré do-tú me-gui-es, se-gui-

ré do-tú me-gui-es; don-de quie-ra, fiel, te-se-gui-ré.

Prefiero a mi Cristo

269

I'd Rather Have Jesus

Rhea F. Miller, 1922 (1894-1966)

Vers. esp.: Gilberto Bustamante

George Beverly Shea, 1939 (1909-)

1. Pre - fie ro a mi Cris to al va no o ro pel; pre fie - ro su
 2. No quie ro el a plau so del mun do fa laz; pre - fie ro en las
 3. Más be llo que el li rio en su ní veo blan cor mi Cris-to es más

gra cia a ri que - zas sin fin. A ca sas y tie rras pre
 fi las de Cris to ser vir. La fa - ma del mun-do es li -
 dul ce a - ún que la miel. Su paz a mi al ma da

fié ro le a él; se rá de mi al ma fuer te pa la dín.
 via na y fu gaz; pre fie ro por siem-pre a Je sús se guir.
 rá el Se ñor; yo quie-ro que Cris - to me con ser ve fiel.

Coro

An-tes que ser rey de cualquier na ción y en pe ca-do go ber nar,
 pre fie-ro a mi Cris-to, su - bli me don cual el mun do no ha de dar.

Copyright © 1939 renewed 1950, 1966 Word Music LLC. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK.
music@copycare.com. Used by permission.

There Is Life for a Look
Amelia M. Hull (1825-1884)
Vers. esp.: Anónimo

Edward G. Taylor, 1860

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '4'). The top staff uses a treble clef, the middle staff a bass clef, and the bottom staff a bass clef. The lyrics are written below the notes.

Staff 1 (Treble Clef):

1. Me di tar en Je sús ha de ser mi a - fán: me a
 2. Con sul tar a Je - sús ha de ser mi a fán, y Je
 3. Pre di car a Je - sús ha de ser mi a fán, y Je
 4. I mi tar a Je - sús ha de ser mi a fán. En Je

Staff 2 (Bass Clef):

mó sien do yo un pe ca dor; él ga nó pa ra mí la dia-
 sús me da rá su cla ra luz. Sin Je sús, y por mí, na - da
 sús me da rá fuer-za y po der. Sin Je sús y su a-mor, va no
 sús quie ro mi mo de lo ver. Sin mi rar a Je sús, na da

Staff 3 (Bass Clef):

de ma ce les tial, en la cruz, do mos tro me su a mor.
 quie ro prac ti car; mis ac cio nes ins pi re Je sús.
 fue ra tra ba jar; de Je sús en la cruz, ha bla ré.
 bue no pue do ha-cer; mas fi ján - do-me en él, to - do es bien.

Coro:

Ven, ven, buen Je sús. Mo-ra en mi co - ra-zón, llé na-

Hoy me llama el mundo en vano 271

I Would Be Like Jesus

James Rowe (1865-1933)

Vers. esp.: George P. Simmonds (1890-1991)

Bentley D. Ackley (1872-1958)

ya no sir vo a lo mun - da - no, queie - ro ser cual Cris - to.
 su ser - vi cio ha ré, de - vo - to, queie - ro ser cual Cris - to.
 y co ro - na queie - re dar - me, queie - ro ser cual Cris - to.

Coro

Copyright © 1940 Word Music LLC. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK. music@copycare.com. Used by permission.

Consagración | Efe. 5:1

Jesus, I Come

William T. Sleeper, 1887 (1819-1904)

Vers. esp.: Anónimo

George C. Stebbins (1846-1945)

1. De es-cla vi tud, de no che y pe-sar, ven-go, Je-sús, ven-go, Je-sús;
 2. De mi ver-güen-za y fal - ta de luz, ven-go, Je-sús, ven-go, Je-sús;
 3. De mi so - ber-bio y va no vi vir, ven-go, Je-sús, ven-go, Je-sús;
 4. De la es-span to - sa muer-te al hu ir, ven-go, Je-sús, ven-go, Je-sús;

tu li ber tad, tu luz a go zar, ven-go, Je-sús, a ti.
 a tu jus ti-cia, al pie de la cruz, ven-go, Je-sús, a ti.
 siem-pre tu san ta ley a cum plir, ven-go, Je-sús, a ti.
 a la a le grí ay luz del vi - vir, ven-go, Je-sús, a ti.

De mi po bre-za a tu ple-ni-tud, de mis do lo - res a tu sa-lud,
 De mi tris te za a con so la-ción, de la tor-men-ta a tu ben-di-ción,
 Por-que me qui tas to do te-mor, por-que me das tu go zo, Se ñor,
 Tú de la rui na me lle-va ráς a tu re dil, tu a bri go de paz;

de mis pe ca dos a tu vir tud, ven-go, Je-sús, a ti.
 de la mi se-ria a gra - ta can-ción, ven-go, Je-sús, a ti.
 por tu per-dón, ren di do a tu a-mor, ven-go, Je-sús, a ti.
 siem-pre a mi rar tu glo-ri-a y tu faz, ven-go, Je-sús, a ti.

Tu vida, oh Salvador

273

Savior! Thy Dying Love

Sylvanus Dryden Phelps (1816-1895)

Vers. esp.: Ernesto Barocio (1876-1948)

SOMETHING FOR JESUS
Robert Lowry (1826-1899)

The musical score consists of five staves of music. The top staff has a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time (indicated by a '4'). The lyrics are:

1. Tu vi - da, oh Sal - va dor, dis te a qui por mí;
2. Al Pa - dre sin ce sar rue gas tú por mí;
3. Ven a mi co - ra zón, vi ve tú en mí;
4. Cuan to yo ten - go y soy lo en - tre - go a ti.

The second staff continues with:

y na da quie ro yo hoy ne - gar te a ti.
en mi de bi li dad yo con - fi o en ti.
y ca da dí - a ha ré al - go pa ra ti.
En go zo o a flic - ción quie ro ser - te fiel.

The third staff continues with:

Ren di da mi al ma es tá, ser - vir te an sí - a ya;
Quie ro mi cruz lle - var, tu nom bre de cla rar,
Al po bre al - gún fa - vor, cu - rar al gún do lor,
Y cuan-do en Sion es té por siem pre te da ré

The fourth staff continues with:

quie ro un tri bu to dar de a - mor a ti.
y un can - to en - to - nar de a - mor a ti.
sal var a un pe ca dor, por a mor a ti.
lo or con gra ti - tud por a - mor a ti.

What Shall I Give Thee, Master?

Homer W. Grimes, 1937

Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

Homer W. Grimes, 1937

1. ¿Qué te da ré, Ma es - tro? Mo ris - te tú por mí.
 2. ¿Qué te da - ré, Ma es - tro? Me re - di mis te tú.
 3. ¿Qué te da ré, Ma es - tro? Mi gran be ne fac tor.

Coro

ré?
 trol. Mi Sal - va dor Je sús, te dis - te tú por mí.
 rán.

Tu ho gar de jas te a - llá pa - ra mo rir a quí.

¿Qué te da - ré, Ma - es - tro? te dis - te tú por mí.

No la mi - tad, mas to do mi ser, en - tre - ga ré a ti.

Humilde oración

275

Humilde Oração

Ademir Rodrigues (1954-)

y Amauri Barbosa (1962-)

Vers. esp.. Carlos A. Steger (1953-)

Ademir Rodrigues (1954-)

y Amauri Barbosa (1962-)

En hu - mil de o ra - ción quie ro de di car, Se ñor,

mi in dig no co ra - zón por com ple to a ti.

Haz me pu ro, san to y fiel, quie ro o be de cer tu Ley

Da me a - mor, bon dad y fe, da me tu po der.

Es propiedad de Ademir Rodrigues y Amauri Barbosa. Usado con permiso.

Consagración | Miq. 6:8

We Praise Thee With Our Minds

Hugh T. McElrath, 1962 (1932-)

Vers. esp.: Cinthya Samojluk de Graf (1980-)

CLONMEL

Melodía tradicional irlandesa

Arr.: William J. Reynolds, 1952 (1920-)

1. Con nues-tras men tes, oh Se ñor, que re mos dar lo
 2. Con nues-tros cuer pos, oh Se ñor, que re mos dar lo
 3. Con nues tro co ra zón, Se ñor, que re mos dar lo

or. Ven, San to Es-pí ri tu de a-mor, ver dad im pá te
 or. Un tem plo so mos pa ra ti, do siem-pre an he las vi-
 or. Man ten nos pu ros pa ra ver tus sen das por la

nos. Que al bus-car tu vo lun tad, que en tu Pa la bra es tá,
 vir. Nos en-tre ga-mos an te a quel que en u na cruz mu rió.
 fe. Nos in cli na-mos an te ti, te da-mos nues tro ser.

po da mos es cu char, oh Dios, tu cla ray dul ce voz.
 Nos con sa - gra mos a ser vir a nues-tró Cre a dor.
 Con men te, cuer po y co ra zón que re mos o be-de cer.

Copyright © 1952 Broadman Press (SESAC) (admin. by LifeWay Worship). All rights reserved. Used by permission.

Amarte más

277

More Love to Thee

Elizabeth P. Prentiss, 1856 (1818-1878)

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

William H. Doane, 1868 (1832-1915)

1. A mar - te más, Je sús, an he lo hoy;
2. Del mun - do el pla - cer, an tes bus qué;
3. En me - dio del do lor re fi na dor,
4. Y mien tras vi va a qui te ser - vi - ré;

o ye mi hu mil de voz, pues tu yo soy.
mas por a mor a ti, to do de jé.
más cer ca i ré de ti, mi Sal va dor.
pues, por la e ter ni dad, te a ma ré.

Coro

Es ta es mi o ra - ción: Quie ro a mar te más;

a mar te más, a mar te más.

278 ¿Puede el mundo ver a Jesús en mí?

Can the World See Jesus in You?

Lelia N. Morris (1862-1929)

Vers. esp.: Humberto M. Rasi (1935-)

Lelia N. Morris (1862-1929)

1. ¿Vi vo hoy tan cer - ca de mi Je - sús, a pe - sar del mun - do y
2. ¿A - mo yo a mi pró ji - mo cual Je - sús, no im - por - ta cuál se a
3. Co mo un li bro a-bier - to mi vi da es y en él las gen tes mis

su mal dad, has - ta el pun to que en mí se pue - da ver un re
su co lor? ¿Y mi ma no ex tien - do pa - ra a - yu dar al que
ac tos ven: Si son bue nos, los gui a - rán a él; y si

Coro

fle - jo de su luz? ¿Pue - de el mun - do ver a Je sús en mí? ¿Pue de el
lu cha por ser fiel? no, las per - de rán.

mun - do ver a Je sús en mí? ¿Me com por to co mo él? Sus pi -

sa das ¿si go a qui? ¿Pue de el mun do ver a Je sús en mí?

Transfórmame a tu imagen

279

Carlos A. Steger, 1977 (1953-)

Carlos A. Steger, 1977 (1953-)

1. Hoy pi - do en o - ra ción que per do - nes mi ti - bie za;
 2. A o - otros quie - ro lle var tu men - sa - je de es-pe - ran za;

pues quie - ro, de co - ra zón, con sa grar - me a ti, Se ñor.
 vi - vien - do pa - ra ser vir, com - par tien - do tu a - mor.

Coro

Re nué va me, Se ñor; ins pí ra me va lor; trans-

fór ma me a tu i ma-gen; re nué va - me, Se ñor.

Es propiedad de Carlos A. Steger. Usado con permiso.

Consagración | Rom. 12:1, 2

Mais Semelhante a Jesus

Williams S. Costa Junior, 1988 (1951-)

Vers. esp.: Humberto M. Rasi, 1998 (1935-)

Williams S. Costa Junior, 1988 (1951-)

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '8') and a key signature of one flat (indicated by a 'B' with a flat symbol). The first staff uses soprano clef, the second staff alto clef, and the third staff bass clef.

Lyrics:

1. Ser se me jan te a Je sús es lo que más de se o en la
 2. Ser se me jan te a Je sús es el pun to i ni cial de par
 3. Ser se me jan te a Je sús es mi dia ria co mi da y be

vi-da. Ser se-me-jan-te a Je -sús es el an-sia sin-ce ra de
 ti da. Ser se-me-jan-te a Je sús es la ru ta se gu-ra de
 bi-da. Ser se-me-jan-te a Je sús: el mo de-lo per-fec-to que

to do mi ser. Ser se me jan te a Je sús: la i lu
 mi ca mi-nar. Ser se me jan te a Je sús: el des
 quie ro i mi tar. Ser se me jan te a Je sús es el

sión pa ra mí más que ri da.
 ti no fi nal de mi vi da. Pa-ra ha llar en la vi-da a-le
 can to que en to na mi vi da.

Coro



He decidido seguir a Cristo

281

I Have Decided to Follow Jesus

Anónimo

Vers. esp.: Anónimo

ASSAM

Melodía tradicional india

1. He de ci di do se guir a Cris to, he de ci
 2. Si o tros vuel ven, yo si go a Cris to, si o - tros
 3. La cruz de lan te y el mun-do a trás, la cruz de

di do se guir a Cris to, he de ci di do se
 vuel-ven, yo si go a Cris to, si o tros vuel ven, yo
 lan te y el mun-do a trás, la cruz de lan te y el

guir a Cris to. No vuel-vo a trás, no vuel-vo a trás.
 si go a Cris to. No vuel-vo a trás, no vuel-vo a trás.
 mun-do a trás. No vuel-vo a trás, no vuel-vo a trás.

Shine, Jesus, Shine
 Graham Kendrick (1950-)
 Vers. esp.: Anónimo

Graham Kendrick (1950-

The musical score consists of three staves of music in common time, featuring a treble clef and a bass clef. The key signature is one flat. The lyrics are in Spanish and are repeated across the staves.

1. Cris - to, tu gran a mor me ins pi ra; Cris - to, tu gran a
 2. Cris - to, ven go a tu pre sen cia, a tra - í do por

mor me a-ni ma; pues tu luz i lu - mi - na la os cu - ri dad,
 tu pu re za. E xa mi na mi vi da y prúe - ba me;

tu ver-dad me con - du - ce a la li - ber-tad. Bri - lla en
 lim pia to da mal - dad con tu san gre. Bri - lla en

mi, bri lla en mí. ¡Bri lla, Je sús! Da - nos
 mi, bri lla en mí. Ven co - mo el Sol de jus -

Copyright © 1987 Make Way Music (admin. by Music Services in the Western Hemisphere). All rights reserved. ASCAP. Used by permission.

hoy la luz que da tu gloria, pues tu calor tra - e
ti - cia y mi se ri cor dia. ¡Bri lla, Je-sús!
Da-nos

1 Al signo 2

paz y a mor. hoy tu luz.

Ven, Señor Jesús

283

God Be in My Head

Sarum Primer, 1538

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

Lorayne Coombs, 1958 (1919-1998)

Ven, Se - ñor Je sús, di - ri ge mi pen sar; ven, Se - ñor Je sús, pro te ge mi mi rar; ven, Se - ñor Je sús, mo de la mi ha blar; oh, ven, Se - ñor Je sús, mi co ra zón te en tre - go.

Music: Copyright © 1984 by Lorayne Coombs.

Consagración | Sal. 19:14

Jesus Paid It All

Elvina M. Hall, 1865 (1820-1889)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

John T. Grape (1835-1915)

1. Me dice el Salva dor: "Es po co tu po der;
 2. He ha lla do, mi Se ñor, que so lo tu po der
 3. Na da bue - no hay en mí: tu gra cia bus-ca ré,
 4. Cuan-do an te el tro-no, a llá, com ple-to en él es té,

hi jo dé bil, ha-lla en mí to do cuan to has me-nes ter"
 a mi du ro co ra zón es ca paz de en ter ne cer.
 y en la san gre de Je sús mis pe ca dos la va ré.
 a los pies de mi Je sús mi tri bu to o fre ce ré.

Coro

To do de boa él, pues ya lo pa gó;

de las man-chas del pe car cual nie ve me la gó.

Confío en Jesucristo

285

[Stand Up! Stand Up for Jesus!]

Anónimo

WEBB

George J. Webb, 1837 (1803-1887)

The musical score consists of four staves of music in common time and a key signature of one flat. The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are integrated into the music, appearing below each staff.

1. Con - fi o en Je su cris - to, quien en la cruz mu rió.
2. Me cu bre tu jus ti cia de ple na pro tec ción;
3. A dis fru tar in vi - tas. A cep - to, mi Se ñor,

Por e sa muer te in vic - to al cie lo mar - cho yo.
tú e res mi de li cia, mie - ter na sal va ción.
de li cias in fi ni tas y ce les tial a mor.

Con san gre tan pre cio sa mis cul - pas la va él:
Je sús, en ti des can so; re - po so tú me das;
Es pe - ro al fin mi rar te, o ír tu dul - ce voz;

la de rra mó co pio sa por mí ya E ma nuel.
tran qui lo, pues, a van zo al cie lo, don-de es tás.
es pe ro yo can tar te, mi Sal va dor, mi Dios.

There Is a Fountain

William Cowper, 1770 (1731-1800)

Vers. esp.: Anónimo

CLEANSING FOUNTAIN
Melodía tradicional norteamericana
Arr.: Lowell Mason (1792-1872)

1. Hay u na fuen - te sin i gual, la san gre de E ma
 2. El mal he chor se con-vir tió mu - rien-do en u - na
 3. Y yo tam-bién, cuan ma - lo soy, la - var me a llí po
 4. Y cuan-do del se - pulcro ya re - su - ci ta do es -

nuel, en don - de la - va ca - da cual las
 cruz, al ver la san gre que ver tió sin
 dré; y en tan - to que en el mun do es toy su
 té, can ción más no ble y dul - ce a - llá en

man chas que hay en él, las man - chas que hay en
 cul pa el buen Je sús, sin cul pa el buen Je
 glo ria can - ta ré, su glo - ria can - ta
 glo ria en - to na ré, en glo ria en - to na

él, las man chas que hay en él; en
 sús, sin cul - pa el buen Je sús; al
 ré, su glo ria can - ta ré; y en
 ré, en glo ria en - to na ré; can -

don de la va ca da cual las man chas que hay en él.
 ver la san - gre que ver - tió sin cul - pa el buen Je sús.
 tan to que en el mun-do es-toy su glo ria can ta ré.
 ción más no bley dul ce a - llá en glo - ria en - to - na - ré.

Rey de mi vida

287

Lead Me to Calvary

Jennie E. Hussey, 1921 (1874-1958)

Vers. esp.: Ervin D. Dresch

William J. Kirkpatrick, 1921 (1838-1921)

1. Rey de mi vi - da tú e - res hoy; en ti me glo - ria - ré;
 2. Mas vi la luz a - ma - ne - cer de la e ter ni dad,
 3. Rey de mi vi - da, Rey de luz, en ti me glo - ria ré;

yo por tu cruz sal - va - do soy: no te ol vi da ré.
 te vi, Se ñor, a pa re cer con in-mor ta - li dad.
 por mí mo ris - te en la cruz: no te ol vi da ré.

Coro

Des - pués de tu Get se ma-ní, su - bis te a la cruz más cruel;
 to do su-frió tu a mor por mí: yo quie ro ser - te fiel.

Words: Copyright © 1921 renewed 1949 Hope Publishing Company. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK. music@copycare.com. Used by permission.

Salvación y redención | Fil. 3:8

Cover With His Life

Franklin E. Belden, 1899 (1858-1945)

Vers. esp.: Daniel Chávez L. (1929-)

Franklin E. Belden, 1899 (1858-1945)

1. Al con tem plar te, mi Sal va dor, y al me di
 2. Hon das he ri das de trans gre sión man chan mi
 3. Da me la di cha de tu per dón, da me tu
 4. Re con ci lia do por tu mo rir, jus ti fi

tar en tu gran a mor, ve o en mi vi - da mu cho pe
 vi da sin tu per dón. Cú bre me, Cris - to, mo ra en
 man to de sal va ción; Cris to, lo a cep - to, de - jo el pe
 ca do por tu vi vir, san ti fi ca - do por tu po

Coro

car. Tó ma la, Cris to, quie ro triun far.
 mí, vi ve tu vi da, ví ve la en mí. Cu-bre mi
 car, da me las fuer - zas pa ra triun far.
 der, glo ri fi ca do al ver te vol ver.

vi-da, Cris-to Je sús. Blan-ca cual nie ve la ha-ce tu luz. Tu-ya es mi

vi da, soy pe-ca dor, pe-ro en tu nom-bre soy ven-ce dor.

¿Qué me puede dar perdón?

289

Nothing But the Blood

Robert Lowry (1826-1899)

Vers. esp.: H. W. Cragin

Robert Lowry (1826-1899)

1. ¿Qué me pue de dar per-dón? So-lo de Je-sús la san - gre.
2. Fue res ca te e fi caz so-lo de Je-sús la san gre.
3. Can - ta - ré jun to a sus pies, so-lo de Je-sús la san gre.

¿Y un nue vo co - ra-zón? So-lo de Je-sús la san gre.
 Tra jo san ti dad y paz so lo de Je-sús la san gre.
 El Cor de ro dig no es. So lo de Je-sús la san gre.

Coro

Pre cioso es el rau dal que lim pia to do mal.

No hay o - tro ma nan tial si no de Je-sús la san - gre.

Come, Thou Fount of Every Blessing
 Robert Robinson, 1758 (1735-1790)
 Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

NETTLETON
 Melodía tradicional norteamericana
Repository of Sacred Music,
 John Wyeth, 1813 (1770-1858)

1. Fuen-te de la vi da e ter na y de to da ben - di ción,
 2. De los cán ti cos ce les - tes te qui sié ra mos can tar,
 3. To - ma nues-tros co ra - zo-nes, llé na los de tu ver dad,

en - sal zar tu gra - cia tier - na de - be to - do co - ra - zón.
 en - to na - dos por las hues - tes que vi nis - te a res - ca tar.
 de tu Es pí - ri tu los do nes, y de to - da san - ti dad.

Tu pie dad i na go ta ble se de lei ta en per do nar;
 De los cie los des - cen dis - te por - que nos tu - vis - te a mor;
 Gui a nos en la o - be dien cia, hu - mil - dad, a - mor y fe;

so - lo tú e - res a - do ra - ble; glo ria a ti de - be - mos dar.
 tier no te com - pa de cis - te y nos dis - te tu fa vor.
 nos am pa re tu cle men cia; Sal va dor, pro pi cio sé.

Perdido, fui a mi Jesús

291

At the Cross

Isaac Watts (1674-1748)

Vers. esp.: Anónimo

Ralph E. Hudson, 1885 (1843-1901)

Musical notation for the first four lines of the hymn, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

1. Per - di - do, fui a mi Je - sús. Él vio mi con - di - ción;
2. En cruen - ta cruz mi Sal - va - dor su san - gre de - rra - mó
3. Ven - ció la muer - te, ¡qué po - der!, y el Pa - dre le e - xal - tó
4. Aun - que él se fue, con - mi - go es - tá el fiel Con - so - la - dor,

Musical notation for the second part of the hymn lyrics, continuing from the previous page. It features a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

en mi al - ma de rra mó su luz; su a - mor me dio per dón.
por es - te po - bre pe ca - dor a quien a sí sal gó.
al tro - no, pa - ra in - ter ce - der por ta les cual soy yo.
el guí a que me lle va - rá al rei - no del Se ñor.

Musical notation for the third part of the hymn lyrics, continuing from the previous page. It features a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

Coro

Musical notation for the Chorus section, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

Fue pri - me-ro en la cruz don-de yo vi la luz, y mi car - ga de pe - ca - do de -

Musical notation for the continuation of the Chorus section, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

jé; fue a - llí por fe do vi a Je - sús, y siem - pre con él fe - lic - se ré.

Musical notation for the final part of the Chorus section, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

[There Is a Land of Corn and Wine]

Anónimo

BEULAH LAND

John R. Sweny (1837-1899)

1. Por fe en Cris-to, el Re-den-tor, se sal va hoy el pe ca dor;
 2. La vi-da an ti gua ya pa só y to do en nue-vo se tor nó,
 3. A - qui cual pe re gri no es; man-sión a llá ten drá des-pués,

aun - que sin me re cer per-dón, re ci be ple na sal va ción.
 y aun que na da ten-ga aquí, he ren-cia e - ter na tie-ne a llí.
 a - rri ba en glo ria con Je sús, quien re - di mio le en la cruz.

Coro

¡Oh, gra cia ex-cel sa del a-mor, que Dios per do-ne al pe ca-dor!

Si quie re pres to con - fe sar sus cul pas, y en Je sús con-fiar,
 en con tra-rá la sal va-ción, pues él o bró la re den-ción.

¿Quieres ser salvo de toda maldad? 293

Would You Be Free From Your Burden of Sin?

Lewis E. Jones, 1899 (1865-1936)

Vers. esp.: D. A. Mata

Lewis E. Jones, 1899 (1865-1936)

The musical score consists of two staves of music in common time, key signature of one flat. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are integrated into the musical lines.

1. ¿Quie-res ser sal-vo de to da mal-dad? Tan so lo hay po-der
 2. ¿Quie-res ser li-bre de or-gu-llo y pa-sión? Tan so lo hay po-der
 3. ¿Quie-res ser-vir a tu Rey y Señor? Tan so lo hay po-der

en mi Je sús. ¿Quie-res vi-vir y go-zar san-ti dad? Tan
 en mi Je sús. ¿Quie-res ven-cer to-da cruel ten-ta-ción? Tan
 en mi Je sús. Ven, y ser sal-vo po-drás en su-a mor. Tan

Coro

so-lo hay po-der en Je sús. Hay po-der, sí, sin i-gual po-der en Je
 so-lo hay po-der en Je sús.
 sús, quien mu-rió; hay po-der, sí,
 sin i-gual po-der, en la san-gre que él ver-tió.

[All the Way My Savior Leads Me]

E. G. de De Márscico

LOWRY

Robert Lowry, 1875 (1826-1899)

1. En Je sús por fe con - fi - o, del pe - ca do me sal vó; y su
 2. Sal - va - ción o fre - ce al hom - bre que a - ban - do ne to do e - rror, y en la
 3. Vi - da e ter na nos o fre ce y gra tui - ta sal - va ción, si de -

san gre ge - ne - ro sa en la cruz por mí ver tió. De los
 fe de Je - su cris to se en ca mi ne con fer vor. Él es
 ja - mos el pe - ca do im plo - ran do su per dón. Nos ab -

hom bres los pe - ca dos él car - gó con su mi sión, con su
 pa - dre ca ri - ño so, es a - mi - go siem - pre fiel, y con -
 suel ve y nos sos tie ne cuan - do a se dia ten ta ción; da con -

man do por los si - glos nues - tra e ter na re den ción, con - su
 for - ta nues - tra pe nas si lle gá mo - nos a él, y con -
 sue lo al a fli - gi do ya bru - ma do co - ra zón, da con -

man do por los si glos nues - tra e ter na re - den ción.
 for ta nues - tras pe nas si lle gó mo-nos a él.
 sué lo al a fli gi do ya bru ma do co ra zón.

Las manos, Padre

295

Father, I Stretch My Hands to Thee

Charles Wesley, 1741 (1707-1788)

Vers. esp.. Edgar L. Maxwell (1878-1940)

I DO BELIEVE

Melodía tradicional norteamericana

1. Las ma nos, Pa-dre, ex - tien-do a ti; mi fiel a yu - da sé.
2. En tu Hi-jo a-ma - do cre - o yo, co noz-co tu po der.
3. Los o jos al - zo a ti, Se - ñor, Au - tor tú de la fe.

Si tú no cui-das ya de mí, ¿a quién y a-dón-de iré?
 ¡Oh!, su - ple mi ne ce - si-dad, re nue va tú mi ser.
 ¡Oh!, da-me el tan pre cio-so don, pues sin él yo mo - ri ré.

Coro

Yo cre o que en el Gól-go-ta Je sús por mí mu rió,
 y con su san gre, del pecar a mi al - ma li - ber - tó.

Salvación y redención | Rom. 10:13

296

Comprado con sangre por Cristo

Redeemed, How I Love to Proclaim It!

Fanny J. Crosby, 1882 (1820-1915)

Vers. esp.: J. Ríos y W. C. Brand

William J. Kirkpatrick, 1882 (1838-1921)

The musical score consists of two staves of music in G minor, 8/8 time. The top staff is for the soprano voice and the bottom staff is for the bassoon. The lyrics are in Spanish and are repeated twice.

Lyrics:

1. Compra do con san-gre por Cris-to, go zo so al cie lo ya
 2. Soy li bre de pe na y cul pa, su go zo él me ha ce sen
 3. En Cris-to Je sús yo me di - to, en to do mo-men-to y lu
 4. Yo sé que me es-pe ra co ro na, la cual a los fie les da

voy; li bra do por gra-cia in fi ni ta, cual hi jo en su
 tir, él lle na de gra cia mi al - ma, con él es tan
 gar; por tan-tas mer - ce - des de Cris-to su nom bre me
 rá; me en tre go con fe al Ma es tro, sa bien do que

Coro

ca sa es toy.
 dul ce vi vir. Por él, por él, com pra-do con san-gre yo
 go zo en lo ar.
 me guar-da rá.

soy; con él, con él, con Cris-to al cie lo yo voy

Salvado con sangre por Cristo

297

Redeemed!

Fanny J. Crosby, 1882 (1820-1915)

Vers. esp.: Héctor Pereyra Suárez (1922-)

ADA

A. L. Butler, 1967 (1933-)

A musical score for a three-part setting (Soprano, Alto, Bass) in common time, featuring a mix of treble and bass clefs. The music consists of eight staves of musical notation. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The first three staves contain the following lyrics:

1. Sal va do con san-gre por Cris-to, me a gra da can-
2. A la bo al Se ñor Je su cris to con al ma en cen-
3. Se gu ro es - toy de que en glo ria ve ré al Au

The next three staves continue the lyrics:

tar de su a-mor. Ya soy, por su gra cia in fi ni - ta, un
di - da en fer vor. No pue do ca llar lo que he vis - to; por
tor de la Ley Me guar da en su mi - se - ri cor dia, e

Following these, the lyrics "Coro" appear above the music, followed by:

hi - jo de mi Re-den tor.
e so hoy can - to su a mor. Por él, por él, com -
le - vo mi can - to al Rey.

The final two staves conclude the lyrics:

pra - do con san gre yo soy Sal va do por
su sa - cri fi cio, con Cris to al cie lo yo voy

Copyright © 1967 Broadman Press (SESAC) (admin. by LifeWay Worship). All rights reserved. Used by permission.

Salvación y redención | Lam. 3:58

The Way of the Cross Leads Home

Jessie H. Brown Pounds (1861-1921)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

Charles H. Gabriel, 1906 (1856-1932)

1. Al Cal va río, so lo, Je sús as cen-dió lle -
 2. En la cruz tan so lo el al ma ha - lla rá la
 3. Yo por e lla voy a mi ho - gar ce les-tial, el

van - do pe sa - da cruz, y al mo rir en e lla al mor
 fuen - te de ins pi - ra ción; na da gran - de y dig - no en el
 rum - bo mar can do es - tá; en mis os cu - ra vi - da se -

Coro

tal de jó un fa - nal de glo rio - sa luz.
 mun do ha brá que en la cruz no ha - lle a pro - ba - ción. La
 rá el fa nal ya su luz mi al ma siem pre i rá.

cruz so-lo me guia rá, la cruz so-lo me guia rá; a mi ho -

gar de paz y e - ter no a-mor, la cruz so-lo me guia rá.

Hay vida en mirar

299

Life in a Look

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

1. Hay vi da en mi riar a la san ta cruz. Di - ce Je - sú: "Mi -
2. Y cuan do mi ré a mí Sal va dor, dul ces son ri sas
3. Mi ran do a Je sús, siem pre con-fia ré en sus pro me sas

rad me a mí" Na - da el mun do y sus glo rias son; te
él me dio; hoy del ma lig no soy ven - ce dor, mi -
y po der; nun - ca ven - ci - do del mal se ré; el

Coro

so ros bri - llan tes se ven a - llí.
ran do a la cruz do Je - sús mu rió. ¡Oh, mi rad, pues ha lla
cie - lo me a - yu da a o be de cer.

réis vi da e ter na a - llá en la cruz! Sal - va -
ción re - ci - bi - réis en el Re - den - tor, Je - sús.

[Near the Cross]

Anónimo

William H. Doane, 1890 (1832-1915)

1. Lejos de mi Pa - dre Dios, por Je sús ha lla do,
 2. En Je - sús, mi Sal va dor, pon go mi con fian za;
 3. Cer ca de mi buen Pas - tor vi vo ca da dí a;
 4. Guárda - me, Se ñor Je sús, pa - ra que no cai ga;

por su gra cia y por su a-mor so lo fui sal va do.
 to da mi ne ce si dad su ple en a bun dan cia.
 to da gra -cia en ti, Se ñor, ha lla el al ma mí a.
 cual sar mien to de la vid, vi - da de ti trai ga.

Coro

En Je sús, mi Se ñor, es mi glo ria e ter na;

él me a mó y me sal gó en su gra cia tier - na.

Cristo es mi amante Salvador

301

Jesus Is All the World to Me

William L. Thompson, 1904 (1847-1909)

Vers. esp.: Speros D. Athans (1883-1969)

ELIZABETH

William L. Thompson, 1904 (1847-1909)

1. Cris to es mi a man - te Sal va-dor, mi bien, mi paz, mi
 2. Cris to es mi a - man - te Sal va-dor, su san gre me com
 3. Cris to es mi a man - te Sal va-dor, mi e ter - no Re den
 4. Cris to es mi a man - te Sal va-dor. Por él sal - va - do

luz; pues de mos tró su gran de a-mor mu rien do a - llá en la
 pró; por sus he ri das y do lor per fec - ta paz me
 tor. ¡Ja más po dré sa tis fa cer la deu - da de su a -
 soy. la Ro ca es de la e ter ni dad en quien se gu-ro es -

cruz. Cuan - do es - toy tris - te en - cuen - tro en él con - so la dor y a -
 dio. Di cha in - mor tal con él ten dré, y pa ra siem - pre
 mor! Le se gui ré, pues, en la luz, no te - me ré lle -
 toy. Glo ria in - mor tal con él ten dré, y pa - ra siem - pre

mi go fiel; con so la dor, a mi go fiel es Je sús.
 rei na ré, di cha in - mor tal a - llí ten dré con Je sús.
 var su cruz, no te me ré lle var la cruz de Je - sús.
 rei na ré, glo ria in mor tal a llí ten dré con Je sús.

I Love to Tell the Story

A. Katherine Hankey, 1866 (1834-1911)

Vers. esp.: Juan B. Cabrera (1837-1916)

William G. Fischer, 1869 (1835-1912)

The musical score consists of six staves of music in common time with a key signature of one sharp. The top staff is soprano, followed by three bass staves, then alto, then tenor. The lyrics are in Spanish, with some lines in English. The music features eighth-note patterns and various rests.

1. Gra - to es con - tar la his - to - ria de ce les - tial fa - vor, de
 2. Gra - to es con - tar la his - to - ria más be - lla que es - cu - ché, más
 3. Gra - to es con - tar la his - to - ria que pla - cen - te ra es y es
 4. Gra - to es con - tar la his - to - ria de to - das la me - jor, que

Cris - to y de su glo - ria, de Cris - to y de su a - mor. Me a
 áu - rea, más her - mo - sa que cuan - to yo so - ñé. Con
 más, al re - pe - tir la, pre - cí - o - sa ca - da vez. La his -
 cuan - to más se es - cu - cha, in fun - de más a - mor. Y

gra - da re - fe - rir - la, pues sé que es la ver - dad, y
 tar - la siem - pre an - he lo, pues hay quien nun - ca o yó que,
 to - ria, pues, que can - to, o - íd con a - ten - ción, por
 cuan - do a - llá en - la glo - ria en to - ne mi can - tar, se

na - da sa - tis - fa - ce cual e lla mi an sie - dad.
 pa - ra re - di mir le, el buen Je - sús mu - rió.
 que es men - sa je san - to de e ter - na sal - va - ción.
 rá - la mis - ma his - to - ria que tan - to su pe - a - mar.

Coro

¡Cuán bella es esta historia! Mi te ma a llá en la gloria se -
rá en - sal zar la his - to - ria de Cris - to y de su a - mor.

Sublime gracia

303

Amazing Grace

John Newton, 1779 (1725-1807)

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

NEW BRITAIN

Virginia Harmony, 1831

Arr.: Robert J. Batastini (1942-)

1. Su bli me gra - cia del Se ñor, de
2. Mi co ra - zón en - ter ne ció, mis
3. Je - sús pro me - te dar me el bien; con -
muer te me li - bró. Per di do fui, me
du das di si - pó. Pre cio sa fue la
fi o siem - pre en él. Mi pro tec tor y
res ca tó; fui cie go, me hi zo ver.
ho ra en que ren dí mi vi da a él.
guí - a fiel me lle - va - rá al ho gar.

Arrangement: used by permission of GIA Publications, Inc.

Salvación y redención |1 Crón. 17·16, 17

I Know That My Redeemer Liveth

H. A. Merrill

Vers. esp.. Tomás M. Westrup (1837-1909)

George C. Stebbins (1846-1945)



1. Mi Re-den tor, el Rey de glo ria, que vi - ve yo se gu-ro es-toy;
 2. En mi Se ñor Je sús con fí o, su san-gre cla ma a mi fa vor;
 3. De tan-to a mor me ma ra vi llo, y no me can - so de can tar;
 4. Con-sué lo - me en su lar-ga au - sen cia pen san-do: Pron to vol ve rá;



y da co ro-nas de vic to ria; a re ci bir la mí - a voy
 es due ño él de mi al be drí o, es tar con él es lo me jor.
 me li ber-tó de mi pe li gro, su frien do to do en mi lu gar.
 en ton ces su glo rio - sa he ren cia a ca da fiel Je sús da - rá.



Coro



Que per-ma-nez ca, no pi dáis, en - tre el bulli - cio y el vai-vén; el



mun do hoy de-jar qui sie ra, aun cuan do fue-se cual E dén. El



dí a, na-da más, a guar do en que el Rey me di-ga: "Hi - jo, ven"



Maravillosa su gracia es

305

Marvelous Grace

Julia H. Johnston, 1911 (1849-1919)

Vers. esp.: Tulio N. Peverini (1932-)

Daniel B. Towner, 1911 (1850-1919)

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '3') and G major (indicated by a treble clef). The first two staves begin with a forte dynamic (F) and continue with eighth-note chords. The third staff begins with a forte dynamic (F) and continues with eighth-note chords.

The lyrics are as follows:

1. Ma ra vi - llo sa su gra cia es, gra cia que ex - ce de
2. Gran-de es mi cul-pa, es co-mo el mar que me a me - na za
3. Gra cia in fi - ni - ta y e - ter nal, siem pre gra tui ta

nues tro pe car. En el Cal va rio se de rra mó:
con per di ción. Pe ro ma yor gra cia Cris to da,
pa ra el que cree. Tú, que an he las ver a tu Dios,

Coro

a llí su san-gre Je sús ver tió. Gra cia, gra
a re pen ti do voy a la cruz. Gra cia, gra
su gra-cia a ho ra ¿re ci bi ráς?

cía, gra cia que lim pia y da per dón. Gra cia,
gra cia, gra cia más gran de que mi pe car.

306

Llegó Jesús

Then Jesus Came

Oswald J. Smith (1889-1986)

Vers. esp.: Charles R. Taylor

Homer A. Rodeheaver (1880-1955)

1. Muy so li - ta - rio, jun to al sen - de ro, un po bre
 2. A tor men ta do por el e - ne - mi - go en - tre las
 3. "In mun do soy", cla - ma - ba el le - pro - so; el sor do
 4. A - sí los hom bres de hoy son in - ca - pa ces de do mi -

cie go men di ga ba pan; i ba sin rum-bo a tien-tas, en ti
 tum-bas i ba un hom-bre vil; su cuer-po el tem plo e ra del de
 mu do no po dí - a ha blar; la fie - bre al zó la víc ti ma en sus
 nar sus vi cios, su te mor; el co ra zón lo tie nen que-bran -

Coro

nie blas. Lle gó Je - sús, y al cie - go vis ta dio.
 mo nio. Lle gó Je sús, y al dia - blo de rro tó. Lle-gó Je -
 ga rras. Lle gó Je sús, la ra - za a li ber tar.
 ta - do. Je sús les brin da el bál sa - mo de a mor.

sús, y hu-yó el e-ne mi go; lle gó Je - sús, el llan-to a en - ju -

Words: Copyright © 1940 renewed 1968 Word Music LLC. Administered by CopyCare, P.O. Box 77, Hailsham East Sussex BN27 3EF UK. music@copycare.com. Used by permission.

gar; se i-rán las som bras y en tra rá su glo - ria si a Je
sús en tra da quie res dar.

Roca de la eternidad

307

Rock of Ages

Augustus M. Toplady, 1776 (1740-1778)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

TOPLADY

Thomas Hastings, 1830 (1784-1872)

1. Ro - ca de la e - ter - ni - dad, fuis-te a - bier ta pa - ra mí;
2. Aun que fue se siem-pre fiel, aun-que llo re sin ce sar,
3. Mien-tras ten ga que vi vir en el mun do de mal dad,

sé mi es - con de - de ro fiel; so - lo en cuen - tro paz en ti,
del pe ca do no po - dré jus ti - fi ca - ción lo grar;
cuau - do va - ya a respon - der en tu au gus to tri - bu nal,

ri co, lim pio ma nan tial en el cual la va - do fui.
so - lo en ti te - nien do fe, sal - va ción po dré go zar.
sé mi es - con - de de ro fiel, Ro - ca de la e - ter ni - dad.

Salvación y redención | Sal. 18:2

Heaven Came Down and Glory Filled My Soul

John W. Peterson (1921-2006)

Vers. esp.: Roberto Dalke

John W. Peterson (1921-2006)

1. Dí a tan gran-de no pue do ol-vi-dar, dí a de glo ria sin
 2. Del San to Es pí ri tu yo re na cí en la fa mi lia de
 3. Ten-go es pe - ran za de glo ria e-ter-nal, me re go ci jo en Je

par;
 Dios.
 sús;

cuan do en ti nie blas al ver me an dar,
 Jus ti fi ca do por Cris to el Se ñor,
 me ha pre pa ra do un be llo lu gar,

vi no a sal var me el Se ñor. Gran com-pa sión tu vo
 go zo la gran re den ción. Cris to pa gó con su
 en la man sión ce - les tial. Siem pre re cuer do con

Cris to de mí, go zo y paz me o tor gó;
 san - gre por mí, in dig no y vil pe ca dor;
 fe y gra - ti tud, al con tem plar lo en la cruz,

som-bras qui-tó, a li vian do mi car-ga, la no che en dí a cam-
 me en - tre gó su re ga lo de gra-cia y a sí él mi vi-da sal-
 que sus he ri das me die ron la vi da; ¡A la bo al ben-di to Je
P.

Coro

bió.
 gó. Dios des cen-dió y de glo ria me lle nó,
 sús!

cuan-do Je sús por gra cia me sal gó; fui

cie - go, me hi zo ver y mi no che i lu mi nó.

Dios des cen-dió y de glo - ria me lle nó.

A voz de Jesus

Jonas Monteiro de Souza (1916-)

Vers. esp.: Jorge R. Riffel (1960-)

Jonas Monteiro de Souza (1916-)

1. Es cu ché muy dul ce y lle na de a-mor la di vi na
 2. Sien to la ter nu ra en su voz, al de cir: "Al-can zas te
 3. Ten go la di - cho sa es pe ran - za de o ír e sa be lla

voz de Je sús: "Oh, que - ri do hi jo, yo soy tu Sal - va
 ple no per dón; di a to dos que muy fe liz es tu vi
 voz, mu - si cal; cuan - do sal vo es - té en e ter no por - ve

dor; de - ja el mun - do y ven ha - cia la luz" Re-nun - cié al mun - do, a
 vir, y que al mun - do o - frez - co sal - va - ción" Con - sa - gra - do a él, mi de -
 nir, en la her - mo sa Pa - tria ce - les - tial. Al e - ter - no ho - gar fi - nal -

Cris to me en - tre gué, lo in - vi té a mi co - ra zón; y tan so - lo en -
 se - o es a nun - ciar su in com - pa ra - ble a - mor; y que por su
 men - te par ti - ré; de ja ré es - te mun - do a - trás. Con los san - tos

Es propiedad de Jonas Monteiro de Souza. Usado con permiso.

ton - ces su dul ce paz go cé, pues en él ha llé sal - va ción.
 gra - cia él quie re a cep tar has ta al más vil pe ca - dor.
 án ge - les pron to vi vi ré y oi ré la voz de Je sus.

Cristo, centro de mi vida

310

Christus, Mitte unsres Lebens

Hans Mühle, 1959 (1897-1973)

Vers. esp.: Lucio A. D. Maier (1972-)

Fritz von Heede, 1959 (1902-1967)

1. Cris - to, cen - tro de mi vi - da, Sal va - dor en a flic ción;
 2. Cris - to, Re - den - tor e - ter no, lim - pia nues - tro co - ra zón;
 3. Cris - to, so bre to - do rei nas, e - ter nal es tu po - der.

na die vie - ne a ti en va no, tu pa - ciен - cia es sin fin.
 que po da mos per - do - nar nos, las o fen - sas ol - vi - dar.
 In - fi ni ta es tu gra cia pa ra to - do pe ca - dor.

Coro

Del a - bis - mo lí - bra me, a tu la - do quie - ro es - tar
 y por la e ter - ni - dad a la bar - te sin ce sar.

Words: Copyright © Hänsler Verlag, 71087 Holzgerlingen, Germany. Used by permission.

Salvación y redención | Isa. 63:9

311

Cuando junte Jesús las naciones

When Jesus Shall Gather the Nations

Harriet B. McKeever (1807-1886)

Vers. esp.. Edgar L. Maxwell (1878-1940)

John R. Sweeney (1837-1899)

1. Cuan do jun te Je sús las na cio nes que an
 2. ¿Del Se ñor las pa la bras oi re mos: "Bien
 3. Mi ra - rá com pla - ci - do a sus hi jos, su

te él han de com pa re cer; ¿Có mo he - mos de es tar en el
 he cho, mi buen sier - vo fiel"? ¿O tem blan do de es - pan to, se -
 se llo en sus fren tes ve - rá; mien - tra s e llos de hi no jos le a

Coro

juí cio, el fa llo del Juez al sa ber?
 re mos bo rra dos del li bro por él? Jun - ta rá to do el
 do ren, co ro nas de luz les pon drá.

tri go en su tro - je, mas al vien to el ta - mo es - par - ci - rá. ¿Có mo

he mos de es tar en el juí cio del gran dí - a que pron - to ven drá?

Día grande viene

312

There's a Great Day Coming

William L. Thompson (1847-1909)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

William L. Thompson (1847-1909)

1. Dí a gran de vie ne, un dí a gran de, dí a
 2. Dí a tris te vie ne, un dí a tris te, dí a
 3. Dí a a le gre vie ne, un dí a a le - gre, dí - a a

gran de vie-ne y cer-ca es tá, cuan do jus tos y ma los se pa
 tris - te vie-ne y cer-ca es tá, cuan-do: "Id, pe - ca do res, no os co -
 le gre vie-ne y cer-ca es tá; mas su luz bri - lla so lo en los que

ra dos que da rán. ¡Oh! her ma no, ¿a-per ci bi-do es - tás?
 noz-co", el Juez di rá. ¡Oh! her ma - no, ¿a-per ci bi-do es tás?
 a man al Se ñor. ¡Oh! her ma no, ¿a-per ci bi-do es tás?

Coro

¿Te ha-las lis-to?, ¿te ha-las lis-to pa-ra el fa-llo del gran tri - bu - nal?

¿Te ha - llas lis-to?, ¿te ha - llas lis-to pa ra el tri bu - nal?

O Solemn Thought

Roswell F. Cottrell, 1886 (1814-1892)

Vers. esp.: Tulio N. Peverini (1932-)

FINALLY

Allen W. Foster, 1984 (1940-)

1. So lem-ne a nun cio Dios nos da: del Jui-cio el tiem - po ya lle - gó.
 2. A - quel que vi no a mo rir y dar se por el pe-ca - dor,
 3. So - lem - ne ho ra lle ga - rá y los que a - man al Se ñor,
 4. Oh, mi Se - ñor, que pue da hoy sen-tir cuán se - ria ho-ra es;

Nue-s-tro des ti - no se - lla rá y ca - da ca - so el Juez ve - rá.
 al cie - lo lue - go as cen dió y pron-to al mun - do vol - ve rá.
 an te su Juez ha-brán de es tar; y el fa - llo en - ton ces él da rá.
 oh, llé na - me de tu a - mor, trans - fór - ma - me con tu po - der.

Su o bra ha rá, con - clu i - rá el Jui - cio In ves ti - ga - dor.
 Es nues tro fiel In ter ce - sor en el San - tua - rio ce - les - tial;
 Oh, mi Je - sús, con - fi o en ti, a tu a - mor me a - fe - rro yo.
 Con-fian-do en ti, con gran va - lor, yo quie - ro en la lid ven - cer;

El Juez ven drá con gran po der y el pa go a to-dos les da rá.
 su san-gre a llí a bo - ga - rá, dan-do a sus hi-jos el per dón.
 Mi nom-bre, tú, con fie - sa hoy, y mis pe - ca-dos bo - rrá a - sí.
 y un dí a es tar con ti go en Sion can tan - do a ti, mi Sal va - dor.

Music: Copyright © Allen W. Foster, 1984. Used by permission.

Cristo, Rey Omnipotente

314

Christ the Lord, All Power Possessing

C. Mervyn Maxwell, 1984 (1925-1999)

Vers. esp.: Adly Castrejón de Campos (1943-)

CWM RHONDDA

John Hughes (1873-1932)

1. Cris to, Rey om - ni po - ten te, vic to rio - so
2. Vio Da niel la ho ra del jui cio y los li bros
3. Cúm-ple se lo re - ve - la do, la trom pe ta

as cen-dió; con sus ma-nos ex ten - di das im - par-tien-do
del Se ñor. En su tro - no Dios es - pe ra que des-cien-da el
sue na ya. Bue-nos, ma-los, se des lum-bran al mi - rar su

ben di - ción. Fue de án ge - les su hues - te
Re - den - tor. Ya se a-cer - ca, ya se a-cer ca,
ma jes tad. Ya re - gre sa, ya re gre - sa,

cuan-do al cie-lo as cen dió; cuan-do al cie lo as cen-dió.
en las nu-bes vie ne ya; en las nu bes vie ne ya.
en las nu-bes vie ne ya; en las nu - bes vie - ne ya.

Words: Copyright © C. Mervyn Maxwell, 1984. Used by permission of Stanley Maxwell.

Versión española: usada con permiso de Adly Castrejón de Campos.

Juicio | Dan. 7:9-14

The Judgment Has Set

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

1. El Jui cio em-pe zó, los li bros se a brie ron, ¿có mo es ta-
 2. El Jui -cio em-pe zó con los que des can san, lue go a los
 3. ¡Oh!, ¿có mo es ta re mos cuan do los li bros mues-tren pe-

re mos an te Dios? To dos los ac tos, ca da pa la bra
 vi vos to ca rá. Por el re gis - tro que hay en los cie los
 ca dos sin lim piar, y ca da ca so que de se lla do

Coro

y pen sa mien to a luz sal drán.
 to da sen ten cia se dic ta rá. ¿Có mo es ta re - mos
 sin que ha ya o tra a - pe - la - ción?

an-te el Juez? ¿Có mo es ta re mos an-te el Juez? ¡Fal tos ha-

lla dos o per-do na -dos? Cris to o fre ce lim piar nos hoy.

Hay un mundo feliz más allá

316

Sweet By and By

Sanford F. Bennett, 1867 (1836-1898)

Vers. esp.: Henry G. Jackson (1838-1914)

SWEET BY AND BY

Joseph P. Webster, 1867 (1819-1875)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4') and G major (indicated by a 'G' with a sharp). The top two staves are for the treble clef voice, and the bottom two are for the bass clef voice. The lyrics are written below the notes, divided into three parts: 1. Hay un mundo... (with a repeat sign), 2. Can ta re mos... (with a repeat sign), and 3. Pa ra siem - pre en el mun do fe liz... (with a repeat sign). The score concludes with a 'Coro' section where both voices sing together.

1. Hay un mun - do fe liz más a llá, don de án ge les
2. Can ta re mos con go zo a Je sús, al Cor de ro que
3. Pa ra siem - pre en el mun do fe liz con los san - tos da

can tan en luz tri - bu tan do e ter - no lo or al in
nos res ca tó, que con san gre ver - ti da en la cruz los pe
re mos ho - nor al in vic to, glo rio so Je sús, a Je

vic to, glo rio so Je sús.
ca dos del mun do qui tó. En el mun do fe -
sús, nues tro Rey y Se ñor.

liz rei-na re mos con nues tro Se ñor, en el

mun do fe liz rei-na re mos con nues tro Se ñor.

Hogar celestial | Apoc. 22:5

The Home Where Changes Never Come

W. H. Bellamy

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

WAIT, AND MURMUR NOT

William J. Kirkpatrick (1838-1921)

1. En el ho gar do nun-ca ha-brá tris te - za, muer te ni do lor,
 2. Si vues-tra sen-da an-gos - ta es, ¡se-guid!, no os de-sa-ni méis;
 3. Es tiem-po de ir a tra ba - jar y dar las nue - vas de sa lud

e - ter - no go zo e xis - ti rá, es la pro me sa del Se ñor.
 fe li ci - dad ha - brá des pués en el ho - gar don-de es-ta réis.
 de A quel que a to dos ha de dar ho gar de e ter - na ju - ven - tud.

Coro

Ve lad y es pe rad al Sal va dor; muy
 pron - to ven drá el Re den - tor. ¡Ve - lad y o -
 rad! Ven drá el Sal va dor.

En la mansión de mi Señor

318

Higher Ground

Johnson Oatman (1856-1922)

Vers. esp.: E. Rodríguez

HIGHER GROUND

Charles H. Gabriel, 1898 (1856-1932)

1. En la man - sión de mi Se - ñor no ha brá ya más tri - bu la
2. Re sul - ta tris-te es - tar a qui muy le jos de mi Re den
3. Per-fec - to a mor en con-trá ré en la man-sión do Cris to es -
4. En su pre sen cia go za ré su in-men so a-mor, su gran bon

ción, no ha-brá pe - sar, nin - gún do lor, que me que bran-te el co - rator, mas mo - ra - rán con él a - llí los re di mi - dos por su a - tát; per fec ta cal ma a llí ten - dré, y mi al ma al fin des-can sa dad; fe - liz con Cris - to rei na - ré por to da la e - ter - ni

zón.

mor. A llí no ha brá tri - bu - la - ción, nin - gún pe - sar, nin - gún do
rá.
dad.

lor; y en - to - na - ré fe - liz can - ción de a la ban - za al Se - ñor.

Coro

Hogar celestial | Apoc. 21:4

319

Cuando mi lucha termine al final

When All My Labors and Trials Are O'er

Charles H. Gabriel, 1900 (1856-1932)

Vers. esp.: Anónimo

GLORY SONG

Charles H. Gabriel, 1900 (1856-1932)

The musical score consists of four staves of music in G major, 6/8 time. The top two staves are soprano voices, and the bottom two are bass voices. The lyrics are in Spanish and are repeated in each section.

Section 1:

- 1. Cuan-do mi lu cha ter mi-ne al fi-nal y me ha lle sal-vo en la
- 2. Cuan-do la gra-cia in fi ni ta me dé be - lla mo-ra da en la
- 3. En con-tra-ré a mis a ma dos a llá; go zo cual rí o en re-

Section 2:

- pla-ya e ter nal, jun-to al que a-do-ro, mi Rey ce les-tial, e ter na
- ca sa del Rey, ma ra vi lla-do su ros tro ve ré, y e-ter - na
- dor co - rre - rá; dul ce son - ri sa Je sús me da rá, e ter na

Coro:

glo - ria se rá pa ra mí. glo ria se rá pa ra mí. glo ria se rá pa ra mí.

Glo ria sin fin e so se rá,

glo ria sin fin e so se rá. Cuan-do por gra cia su

Jamás se dice "adiós" allá

320

We'll Never Say Goodbye

Anzentia I. P. Chapman (1849-1889)

Vers. esp.: Anónimo

John H. Tenney, 1889 (1840-1918)

1. Cuán gra-to es con a mi gos ver-nos en tiem-po tan ve loz;
2. Cuán dul-ce es el con sue lo da do por e llos al par tir:
3. Ja más ha brá u-na des pe di da, tan do lo ro-sa a quí;

mas siem-pre lle ga el dí a tris te en que se di ce "a-diós"
que cuan do ven ga Kris to en glo ria, nos he-mos de reu nir.
mas gra ta u-nión y paz e ter na se go za rán a llí.

Coro

Ja más se di ce "a diós" a llá, ja más se di ce "a diós".

en el pa ís de go zo y paz ja más se di ce "a diós"

Just Over the Mountains

C. P. Whitford

Vers. esp.: Gilberto Bustamante

John R. Sweeney (1837-1897)

The musical score consists of four staves of music. The first two staves are in common time (4/4), while the third and fourth staves are in 2/4 time. The key signature changes from G major (no sharps or flats) to F# major (one sharp) at the beginning of the third staff. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The first two staves contain the first three lines of the lyrics. The third staff begins with "san do es tá" and includes the instruction "Coro" above the notes. The fourth staff concludes the lyrics with "glo ria có mo e ma-na del Se ñor! Es-ta re-mos jun-to-s por la e ter ni-dad". The music features various chords (e.g., C, G, D, A, E, B) and rhythmic patterns typical of 19th-century hymn tunes.

1. A - llá so bre mon-tes, en fe liz pa-ís, la ciu-dad di vi na re po-
 2. Los an - ti-guos pro fe tas nos ha-bla-ron ya de las ca lles de o-ro de e-sa
 3. Her ma-no, her-ma-na, ¿es-ta rá-s a llá, en a que-lla tie rra do pe-

san do es tá. Nues-tros pies, a qui can sa dos, su bi rán: la man-
 gran ciu dad. Por la fe hoy la po - de mos con-tem-plar, con sus
 sar no ha-brá? El men sa je san to hoy a cep ta fiel, y al ve -

Coro

sión e ter na di vi - sa mos ya.
 mu ros de o-ro y jas-pe, sin i - igual. ¡Va-mos al ho gar! ¡Va-mos
 nir el Sal va dor te lla ma - rá.

al ho gar! Ved, sus to rres bri-lan con gran es - plen-dor! ¡Ved la

glo ria có mo e ma-na del Se ñor! Es-ta re-mos jun-to-s por la e ter ni-dad

con los án ge-les, can-tan-do en la Ciu-dad. ¡Va-mos al ho gar!

Busquemos la patria

322

Tomás M. Westrup (1837-1909)

Franklin E. Belden (1858-1945)

1. Bus - que mos la pa tria de jus - tos y san tos, do
2. Her ma nos via je ros, fe - li ces mar - che mos, de
3. De sea mos, her - ma - no, en ca mi no lle var te. Por
4. Tal vez des con fia - do, te es tás pre gun tan do: "¿Quién

mo ra la di - cha, do rei - na el a - mor. De je mos a ho - ra fu -
li cias e ter - nas a llí Dios da - rá; pues so bre co - lla - dos de
ti de te ni dos es ta mos; joh ven! En Cris to con fi a que an -
pue - de mi ne gra con cien cia lim -piar?" Je sús es el ú ni co;

ga ces en - can - tos que cie - gan y lle van a e ter - no do lor.
glo - ria an - da - re mos, y he ren cia e - sa tie rra de to - dos se rá.
he la sal - var - te y ha cer - te mo rar en su cé - li - co E - dén.
ven, pues, o - ran do: "Se ñor, haz que pue - da a tu rei no lle gar"

My Savior First of All

Fanny J. Crosby (1820-1915)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

John R. Sweny, 1891 (1837-1899)



1. Cuan-do a quí los a fa nes de mi vi da ce-sen ya y a ma -
 2. ¡Oh!, qué go zo su pre mo cuan-do pue da ver su faz y en e
 3. He de ver a los mí - os que en la tie rra ya per dí cuan-do en
 4. Al en trar por las puer-tas, en la cé li ca ciu-dad, me u ni



nez-ca be lla au ro ra ce les tial, en las pla yas e ter-nas mi lle -
 ter na vi da es-tar con mi Se ñor; de su la do ya nun-ca me po -
 bra-zos de la muer-te los de jé; y aun-que de e-llos en ton-ces con do -
 ré con los que a llá triun-fan-tes van; y del him no que a la be de mi



ga da es pe ra rá el Se ñor con bien ve ni - da pa-ter nal.
 drán qui tar ja más los ha la gos de mi ar te ro ten ta dor.
 lor me des pe dí, jun-to al tro no de Je sús los ha lla ré.
 Dios la ma-jes-tad, los a cen-tos por los si glos so na rán.



Coro



He de co no-cer-le en ton-ces, re-di mi-do, a su la do cuan-do es té;



por las se ñas de los cla-vos en sus ma-nos a Je-sús co-no-ce - ré.

Pronto yo veré a Jesús

324

I Shall See the King

William C. Poole (1875-1949)

Vers. esp.: Nibia Pereyra de Mayer (1954-

Bentley D. Ackley (1872-1958)

1. Pron to yo ve ré a Je sús el Rey con su hues-te an-ge li cal;
2. En a - que lla tie-rra de paz y a-mor no ha brá os cu ri dad,
3. Re di mi-do a-llí a Je sús i ré a ren dir le a do ra - ción,

en la be lla tie rra do mo ra ré, ca - ra a ca ra lo ve - ré.
pues el res-plan dor de mi Sal va-dor siem-pre me i lu-mi na - rá.
y fe liz por siem-pre le can-ta ré pues me dio la re-den ción.

Coro

En su glo ria yo ve ré al Rey, y lo o res siem-pre can ta - ré;

en la cruz mu rió mi Je sús por mí y muy pron-to lo ve ré.

Copyright © 1943 Word Music LLC. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK. music@copycare.com. Used by permission.

Hogar celestial | Isa. 33:17

325 No puede el mundo ser mi hogar

[We'll Stand the Storm]
Ruth Mangold de Riffel (1912-2006)

Anónimo
Arr.: Tullius C. O'Kane, (1830-1912)

The musical score consists of four staves. The top two staves are for voices (Soprano and Alto/Tenor) and the bottom two are for piano/bass. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts sing in Spanish, while the piano/bass part provides harmonic support. The lyrics describe a desire for spiritual home rather than material world.

1. No pue de el mun - do ser mi ho gar, sus bie nes han de pe re
2. La muer te a llí no e-xis - ti - rá; tam - po - co la se pa ra
3. De se o pron to a rri - bar al puer to de la e - ter - na

cer; an he - lo pron-to a Sion lle - gar y a mi Ma es tro ver.
ción; tris - te za nun ca más ha - brá en la an - he la da Sion.
paz. Con Cris - to quie - ro a llí rei - nar de - jan - do el mun - do a - trás.

Coro

I ré al ho gar, a mie - ter - no y dul - ce ho
gar, mi ho gar; si, i ré al ho
gar que Je sús fue a pre - pa rar.

Un día yo he de faltar

326

Some Day the Silver Cord Will Break

Fanny J. Crosby (1820-1915)

Vers. esp.: Tomás García (?-1906)

SAVED BY GRACE

George C. Stebbins, 1894 (1846-1945)

1. Un dí - a yo he de fal tar de mi lu gar en es ta
2. Un dí - a a mí la muer-te a - troz ven-drá, mas cuán do, no lo
3. Un dí a yo, tal co mo el sol, mi o ca so y fin ten-dré tam -
4. El dí - a faus - to a-guar - do yo, y sé que pron to lle ga -

grey; mas joh, qué go zo al des-per - tar en el pa - la - cio de mi Rey!
sé; so - lo es - to sé, que con mi Dios un si tio yo fe liz ten dré.
bién; mas cuan-do ven - ga el Sal - va dor, su voz di rá:"Ven, hi jo, ven"
rá; ven-drá en su glo - ria mi Se ñor y a su man-sión me lle va rá.

Coro

Y ca ra a ca ra le ve - ré, y vi vi ré con él a -

llí, y pa-ra siem pre can-ta - ré: "Sal - va - do por su gra cia fui"

Nicolás Samojluk (1932-)

B. Ogden

1. Je ru sa lén, mi a ma-do ho gar, an he lo en ti mo rar;
 2. Je ru -sa lén, mi a ma-do ho gar, en ti no ha brá do lor;
 3. An sí o pron to a ti lle gar, mi ce les tial ho gar;

tus ca lles de o ro re co rrer, lu cien tes co mo el sol;
 el llan to no e xis ti rá, ni muer - te, ni cla - mor;
 con mis a ma dos que per dí, ha - llar - me o tra vez;

tu rí - o cris - ta - li no ver, her mo - so sin i gual;
 a llí no ha brá e ne mis-tad, pues rei - na rá el a mor,
 y co no cer a A bra-ham, a E va y A dán;

y en sus ver des már ge - nes tran qui - lo re - po sar.
 y so lo ha-brá fe li ci dad con nues tro Re den - tor.
 y con tem plar el ros tro de Je sús, mi Sal va dor.

Coro

¡Je - ru sa lén! ¡Je ru sa lén! Je

Letra: es propiedad de Nicolás Samojluk. Usada con permiso.

Hogar celestial | Apoc. 21:10, 11



¿Nos veremos junto al río?

328

Shall We Gather at the River

Robert Lowry, 1864 (1826-1899)

Vers. esp.: Anónimo

Robert Lowry, 1864 (1826-1899)

1. ¿Nos ve - re mos jun-to al rí o cu yas a guas cris ta - li-nas
2. En las már - ge nes del rí o do los se ra fi nes van,
3. An tes de lle gar al rí o, nues-tras car gas al de jar,
4. Pron-to al rí o lle - ga re-mos, nues tra pe re gri na ción

flu - yen pu - ras, ar-gen ti nas, des-de el tro - no de nues - tro Dios?
 don-de hay be - llos que - ru bi - nes, da la di - cha e ter na Dios.
 li bres to dos que - da re mos por la gra - cia del Se ñor.
 ter - mi - nan-do en los a cen tos de la cé - li ca can - ción.

Coro

¡Oh! sí, nos con - gre - ga re - mos en la ri be ra her - mo sa del rí o

cu yas a guas vi vas di ma - nan del tro no de nues tro Dios.

Hogar celestial | Apoc. 22:1

Memories of Earth

Anónimo

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

James McGranahan (1840-1907)

1. En la cé - li - ca mo - ra - da de las cum - bres del E dén,
 2. O - ra - ción, de be res, pe - na - sas, ví - as que an - du vi - mos ya,

don de to - da voz en sal za al Au - tor de to do bien,
 po - se yen - do las ri que - zas que Je - sús nos guar - da a llá,

¿el pe - sar re - cor - da - re mos, y la triste nu - bla - zón,
 ¿la me - mo - ria re ten dre - mos del pre - té - ri - to do - lor,

tan - tas lu - chas del Es - pí - ri tu con el dé - bil co - ra zón?
 del ca mi no lar - go, as - pé rri mo, con sus lu chas, su te mor?

Coro

Sí, a - llí se - rá gra - tí si mo co no - cer y a la bar



Hay un feliz Edén

330

There Is a Happy Land

Anónimo

Vers. esp.: Anónimo

WORLD TO COME

Anónimo

Anónimo

Anónimo

1. Cuán glo - rio sa se rá la ma - ña-na cuan-do ven ga Je
 2. Es - pe - ra mos la ma - ña-na glo rio-sa pa - ra dar la bien-ve-

sús el Sal va - dor; cuan-do to - dos, u - ni-dos co - mo her - ma-nos,
 ni da al Dios de a - mor. Don - de to - do se - rá co - lor de ro sa,

Coro

bien - ve - ni - da da re mos al Se - ñor. No ha - brá ne - ce - si - dad de la
 en la san - ta pre - sen - cia del Se - ñor.

luz el res - plan - dor; ni el sol da - rá su luz, ni tam - po - co su ca - lor. A - llí

llan - to no ha - brá, ni tris - te - za, ni do - lor; por - que en ton - ces Je -



En la tierra adonde iré

332

No Night There

John R. Clements (1868-1946)

Vers. esp.: Arthur E. Thomann

Hart P. Danks (1834-1903)

1. En la tie rra a-don-de i ré muer-te y llan-to no ha brá;
 2. Puer-tas be - llas se a - bri rán en la San-ta Ciu dad;
 3. Pa - ra siem - pre vi - vi ré en mi a - ma-do ho - gar;

go - zo e - ter - no a - llí ten - dré, y no hay no - che a - llá.
 ca - lles áu - reas se ve - rán, y no hay no - che a - llá.
 a - gua vi - va be - be - ré, y no hay no - che a - llá.

Coro

Dios las pe nas qui - ta - rá, no ha-brá muer-te ni do - lor;
 tiem - po no se con - ta - rá, y no hay no - che a - llá.

Hogar celestial | Apoc. 21:4

Emiliano Ponce, 1950 (1889-1966)

Emiliano Ponce, 1950 (1889-1966)

1. Aun - que en es ta vi da fál - ten - me ri que - zas,
 2. A sí por el mun - do yo voy ca mi - nan - do,
 3. Cris to a ca - da ra - za del li - na - je hu - ma no

sé que a - llá en la glo ria ten go mi man - sión.
 prue bas me ro de - an y hay ten ta ción.
 pue de im - par - tir le ple na sal - va ción.

Al - ma tan per - di - da en - tre las po - bre - zas,
 Pe - ro Je - su - cris - to, que me es - tá pro ban - do,
 Yu - na be - lla ca - sa he - cha por su ma no

de mí Je - su - cris - to tu vo com - pa - sión.
 lle va ra me sal vo has - ta su man sión.
 fue a pre pa - rar le a la san ta Sion.

Copyright © 1950 by the Inter American Division of Seventh-day Adventists.

Coro



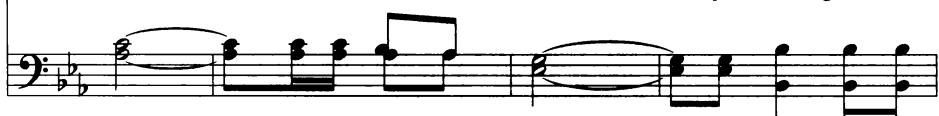
Más a - llá del sol, más a - llá del sol, yo ten - go un ho



gar, ho - gar, be - llo ho - gar más a - llá del sol. Más a - llá del



sol, más a - llá del sol, yo ten - go un ho



gar, ho - gar, be - llo ho - gar más a - llá del sol.



There Are Glories Untold

Fred P. Morris

Vers. esp.: Walton J. Brown (1913-2001)

Robert Harkness, 1909 (1880-1961)

1. Cuán-to an he lo lle-gar al ce les te ho gar, a la
 2. U nos han de mo-rir pa-ra no más vi vir, mas los
 3. Cuan do va ya a vi vir en a que lla ciu dad, cuan-do

mar-gen del rí o de vi da; sor pre-sas sin fin me a guar-dan a
 jus tos a vi da re-tor nan. ¡Qué go-zo se rá vol ver los a
 ve a el ros-trro di vi no, no ha brá más do lor, ni muer te ja-

Coro

llá; mas joh, qué se rá ver a Cris to!
 ver!, mas joh, qué se rá ver a Cris to! ¡Oh, qué se rá ver a
 más. ¡Oh, sí, qué se rá ver a Cris to!

Cris to! ¡Qué se rá ver al Se ñor! Pron-to nos lle-va-rá al e-
 ter no ho gar, mas joh, qué se rá ver a Cris to!

Mi hogar celestial

335

My Home, Sweet Home

N. B. Vandall (1896-1970)

Vers. esp.: Speros D. Athans (1883-1969)

N. B. Vandall (1896-1970)

1. Hay en el cie - lo un dul ce ho gar, don de pre fie ro
2. Con mis a - ma - dos me ve ré; a Cris-to a llí co
3. La vi da es bre - ve, pron to i ré a es tar con mi glo -

yo mo rar; Je sús, mi Se ñor, me pre pa ra a llí un ho
ro na ré; lo or le da ré por la e ter ni dad en mi ho
rio - so Rey; con cla - ra vi sión pue do con - tem - plar mi ho

Coro

gar, un be llí - si mo ho - gar. Be llo ho gar, dul ce ho gar,
gar, mi be llí si mo ho - gar. gar, mi be - llí - si - mo ho - gar.

don de an he lo es tar. Mi - ro al ful gor de la

pa tria de luz: mi dul ce ho - gar.

Copyright © 1926 by Lillenas Publishing Company. All rights reserved.

Hogar celestial | Juan 14:2

I'll Sing You a Song of a City

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

Vers. esp.: Anónimo

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

1. Del be llo pa - ís he le - í - do, y su her
 2. Le - í de a que - llas man - sio - nes que el Ma
 3. Le - í de Je - sús el be - nig - no, que al más

mo sa ciu - dad ca - pi - tal, cu - yas ca - lles glo - rio sas son
 es - tro fue a pre - pa - rar, do los san - tos que a qui fue ron
 vil pe - ca dor lim pia - rá; có - mo paz y per dón le con

de o ro, y de jas - pe es su mu - ro e - ter nal; por el
 fie les van por siem pre ja - más a go zar; no ha - brá
 fie re al que hu - mil - de bus - cán - do - los va. He le

rí - o las a - guas de vi - da flu - yen con pe ren nal cla ri
 muer - te, do - lor, ni pe - ca do, si no rei - na la in - mor ta li -
 í - do que él nos pro - te - ge, que se a - pia - da de nues - tra or - fan -

dad; mas en cuan - to a to da su glo ria no se ha
dad; mas en cuan-to a su ex - cel - sa gran de - za no se ha
dad; mas de tan - ta bon - dad pre - go na da no se ha

Coro

di-cho a - ún la mi - tad.
di-cho a - ún la mi - tad.
di-cho a - ún la mi - tad.

No se ha di-cho a - ún la mi -

tad; no se ha di-cho a ún la mi - tad; de la

San-ta Ciu-dad tan glo rio-sa, no se ha di-cho a-ún la mi - tad.

Never Part Again

Isaac Watts, 1707 (1674-1748)

Vers. esp.: Héctor Pereyra Suárez (1922-)

y María I. Mateo de Gómez (1947-)

Timbrel of Zion, S. C. Collins, 1853

Arr.: Donald F. Haynes (1907-1975)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4'). The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The first staff begins with a forte dynamic. The lyrics are as follows:

1. Hay u - na tie - rra sin mal dad, de
 2. Es siem - pre pri - ma ve ra a llá y
 3. Si pu - dié - se - mos cual Moi - sés mi rar la her -

The second staff continues the lyrics:

di cha, paz y a mor; con dí as sin os - cu - ri - dad y
 sin mar chi - ta flor. Muy po co nos se pa - ra ya de
 mo-sa tie-rra más a llá, los pla - ce - res que es-te mun - do da no

After the second staff, the text 'Coro' appears above the music. The third staff continues the lyrics:

go - ces sin do lor.
 e - se ho gar me jor. Va - mos a la tie rra de
 nos en - can ta - rí - an más.

The fourth staff concludes the piece with the lyrics:

E ma nuel, la trom pe ta ya nos lla - ma a Sion. Rei na -

re - mos siem - pre a - llí con él y nun - ca ha - brá se - pa ra -

ción. ¡Qué! ¿Nun - ca más a - diós? No, ¡nun - ca más a - diós! ¡Qué!

¿Nun - ca más a - diós? No, ¡nun - ca más a - diós! Rei na re - mos siem - pre a

llí con él y nun - ca ha brá se - pa - ra ción.

[What Must It Be to Be There]

Tomás M. Westrup (1837-1909)

George C. Stebbins, 1878 (1846-1945)

1. Las ri be ras de di - cha in mor tal, la man sión de in-de-
 2. Ca da san to de Dios go za rá, des lum bran-te en pu-
 3. De mi via je la ter mi na ción tan fe liz, ya no

ci - ble pla - cer, la be - llí - si-ma luz ce - les - tial, jcuán-tas
 re za y can dor; del Cor - de ro en pos an - da rá, can - ta-
 tar-da en lle gar. E fec tua - da mi trans-for - ma ción, con Je-

Coro

glo rias i re - mos a ver! En a - quel por - ve-
 rá a - la ban zas de a mor. sús pa ra siem pre he de es tar.

nir que di - vi sa con jú - bi lo el fiel, más a llá del Jor-
 dán, en la pa tria do rei na E ma nuel.

A veces oigo un himno

339

A Song of Heaven and Homeland

Eben E. Rexford, 1901 (1848-1916)

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1948 (1913-2001)

Ira David Sankey (1840-1908)

The musical score consists of six staves of music in common time (indicated by '3') and treble clef. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The first three staves represent the vocal parts, while the remaining three staves provide harmonic support. The lyrics describe a divine melody heard in heaven, comparing it to earthly beauty and peace.

1. A veces oigo un himno cual yo ja - más o - i: es
2. ¡Qué dul - ce paz yo go - zo o yen - do un can - to tal! El
3. El cán - ti - co su - bli - me cual sue - ño lle - ga a mí; pa -

cán - ti - co di vi - no, i - gual no co - no cí; es san - ta me - lo -
mun - do te - ne - bro so ol vi - do y to do mal. Más dul - ce que las
ré ce - me su rit - mo cual bri sas del jar dín. ¡Di cho - so pen sa

dí a que ex pre - sa tier - no a - mor; es cé - li ca ar - mo ní - a que e -
vo - ces del vien - to y del mar es el can - tar que lle - ga del
mien - tol: sal - va - do yo se - ré, y con los re - di mi - dos el

xal - ta al Cre - a - dor.
tro - no ce les tial. ¡Oh, mú - si - ca di - vi - na! ¡Oh, can - to del E -
him no en to na ré.

dén! Es e co de la be lla, fe liz Je - ru sa - lén.

340

¡Oh, qué música divina!

What Heavenly Music

Hymns for God's Peculiar People,

James White, 1849 (1821 1881)

Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

HEAVENLY MUSIC

Hymns and Tunes, 1886



1. ¡Oh, qué mu si ca di vi na se o - ye des de el mar!
 2. A o ri - llas del Jor dán es - toy, me - di - tan - do en Je sús;
 3. Aun con a - guas muy pro fun das y un gran ven da val;



Em-be le sa los sen - ti dos es - ta dul - ce can ción.
 y an sio sa men - te an he lo ya su ma no es - tre char.
 si Je - sús me lo per - mi te, los a bis - mos cru - za - ré.



Son las vo ces ce les - tia les, que me in vi tan a can tar,
 Yo te rue go que en ví es a tus án - ge les de luz;
 Pues su mu si ca di vi na es su bli me, sin i gual;



y me dan la bien ve ni da a la ce - les - tial man - sión.
 haz que pue da yo u nir - me a e - se can to sin par.
 quie - ro u nir me al gran co ro y a Cris to can ta - ré.



Más cerca del hogar

341

Nibia Pereyra de Mayer, 2000 (1954-)

Nibia Pereyra de Mayer, 2000 (1954-)

1. La Bi blia a se - gu - ra que Je sús muy
2. La o bra ya de - be mos ter mi nar, pues

pron to en las nu - bes vol - ve - rá. ¡Pre pá - ra te, mi her
mu chos ne ce si tan co no cer. Las bue nas nue vas

ma no, por que hoy más cer - ca es - ta - mos del ho gar!
hay que pro cla - mar: ¡Más cer - ca es ta - mos del ho gar!

Coro

Más cer - ca del ho gar, más cer ca del ho gar, más cer - ca es -
ta mos hoy que a yer, más cer ca del ho gar.

Es propiedad de Nibia Pereyra de Mayer. Usado con permiso.

Hogar celestial | Rom. 13:11

Além do Rio

Jader Dornelles Santos (1962-)

Vers. esp.. Jorge R. Riffel (1960-)

Jader Dornelles Santos (1962-)

1. He o í do de u na tie rra her - mo say so ña da,
Can sa do - ra es la vi - da a qui de es te la do,
2. He so ña do cón a - que llas be - llas mo ra das,
Mu cho más her - mo - so que el sol al po ner - se,

un lu gar en don de la a le grí a es to tal;
y mis bra - zos ca - si ya no pue den re mar;
que nin - gu - no ha vis - to en es te mun do ja más;
o el re fle jo del ro cí o en u na flor,

con mis o jos la di - vi - so no muy dis - tan - te,
a go ta dos y he - ri dos por tan - tos dí as;
de be lle za que no pue de ser com - pa ra da,
es a quel en - cuen - tro pa ra los re - di - mi - dos;

mis o í dos ya es - cu - chan - do mú - si ca es tán.
ne ce si to en - con trar el Puer - to de a mor.
pues la glo - ria del Se ñor se en - cuen - tra a llí.
pues va - lió la pe na a - quí lu char y ven cer.

2.
Coro

Después del río existe un lugar para

mí, después del río existe paz. Des-

después del río habrá felicidad sin fin, con

mi Jesús voy a morar.

343 Quiero llegar a ser parte del cielo

Denny A. Luz (1960-)

Denny A. Luz (1960-)

The musical score consists of five staves of music. The first staff starts with a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. The lyrics are: "Quie ro lle gar a ser par - te del cie - lo y es -". The second staff continues with a treble clef, common time, and a key signature of one sharp. The lyrics are: "tar pre - pa - ra - do a - quel dí a glo - rio - so, can". The third staff begins with a treble clef, common time, and a key signature of one flat. The lyrics are: "tan - do con los sal - va - dos y ex - ten - der - le los bra - zos a". The fourth staff continues with a treble clef, common time, and a key signature of one flat. The lyrics are: "mi Se ñor. Yo quie - ro es - tar cuan - do a - pa -". The fifth staff concludes with a treble clef, common time, and a key signature of one flat. The lyrics are: "rez - ca en las nu - bes y ex ten der le los bra - zos a". The music features various dynamics like forte and piano, and includes rests and grace notes.

Es propiedad de Denny A. Luz. Usado con permiso.

Hogar celestial | Isa. 25:9

Fin

mi Se - ñor.

No ha - brá más muer - te ni do -

lor en el ho - gar ce - les - tial; Cris - to,

con su a - mor, el llan-to bo - rra - rá.

Cer ca es - tá el dí - a del Se - ñor. ¡Oh! ¡Qué

go zo se - rá es - tar a - illí!

D.C. al Fin

go zo se - rá es - tar a - illí!

Hogar celestial | Isa. 25:9

In a Little While We're Going Home

Eliza E. Hewitt (1851 1920)

Vers. esp.: Anónimo

Eliza E. Hewitt (1851 1920)

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '4') and a key signature of one flat (indicated by a 'B' with a flat symbol). The top staff uses a treble clef, the middle staff uses a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef.

Lyrics:

1. En to nad un him no que a le gre el co ra zón, va mos
 2. Cuan to pi da Dios el fiel sier vo cum - pli rá, va mos
 3. Id a en ca - mi - nar a los ex tra via - dos pies, va mos
 4. Hay per - fec - ta paz y re - po - so más a llá, va - mos

pron-to a nues - tro e - ter - no ho - gar; por que pa sa rá es ta
 pron-to a nues - tro e - ter - no ho - gar; y su Es - pí ri tu nue vas
 pron-to a nues - tro e - ter - no ho - gar; el a - mor de Cris - to en - se -
 pron-to a nues - tro e - ter no ho - gar; en la Tie - rra Nue - va ya

no - che de a - flic - ción, va - mos pron-to a nues - tro e - ter - no ho - gar.
 fuer - zas nos da - rá, va - mos pron-to a nues - tro e - ter - no ho - gar.
 ñad con sen - ci llez, va - mos pron-to a nues - tro e - ter - no ho - gar.
 lá - gri mas no ha - brá, va - mos pron-to a nues - tro e - ter - no ho - gar.

Coro

Va mos pron-to, sí, va mos pron-to, sí, a cru-

zar el fie ro mar; tras la tem pes - tad, nos ve -
 re mos más a llá; va - mos pron-to a nues - tro e ter - no ho gar.

Canta y tus penas se irán

345

Roll Your Burdens Away

Wesley A. Crane (1908-1985)

Vers. esp.: J. de Pleasants

Wesley A. Crane (1908-1985)

1. Can-ta, y tus pe nas se i-rán, can-ta, y tus pe nas se i-rán; Je -
 2. Rí e, tus cui tas se i-rán, rí e, tus cui - tas se i-rán; Je -
 3. O - ra, y tus car gas se i-rán, o ra, y tus car - gas se i-rán; Je -

sús hoy pro-me te qui - tár te las; can ta, y tus pe nas se i-rán.
 sús hoy pro-me - te qui tár-te las; rí - e, tus cui tas se i-rán.
 sús hoy pro-me te qui tár te las; o - ra, y tus car gas se i-rán.

O Happy Day! That Fixed My Choice

Philip Doddridge (1702-1751)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

HAPPY DAY

Edward F. Rimbault (1816-1876)

1. Fe liz el dí-a en que es-co gí ser-vir te, mi Se-ñor y Dios!
 2. Del mun-do os-cu - ro ya sa lí: de Cris-to soy y mí-o es él;
 3. Re po sa, dé bil · co ra zón, a tus con-tien-das pon ya fin;

Pre ci so es que mi go zo en ti lo mues tre hoy con o bra y voz.
 su sen da con pla-cer se guí, re sueл to a ser le siem-pre fiel.
 ten-drás más no ble po se sión y par te en su pe rior fes tín.

Coro

¡Soy fe liz! ¡Soy fe liz! Y en su fa vor me go-za ré. En li-ber-

tad y luz me vi cuan do triun fó en mí la fe, y el rau-

dal car me - sí, sa lud de mi al ma en fer ma fue.

Con gozo canto al Señor

347

I Have a Song I Love to Sing

Edwin O. Excell, 1884 (1851-1921)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

Edwin O. Excell, 1884 (1851-1921)

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by a '4'). The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written below the notes. The first section of the song has four lines of lyrics:

1. Con go - zo can to al Se ñor des de que sal-vo soy
2. Yo a mo a Dios por su bon-dad, des de que sal-vo soy
3. Un go zo ten go que es sin par des - de que sal-vo soy;
4. Yo ten-go ho-gar, al cual i ré, des de que sal-vo soy;

The second section continues with more lyrics:

pues es mi Rey, mi Sal va dor, des de que sal vo soy
y quie-ro ha - cer su vo lun tad des de que sal-vo soy.
a Cris to a la bo sin ce sar des de que sal vo soy
y a llí se - gu ro vi vi ré, des - de que sal-vo soy.

A coro section follows, indicated by the word "Coro" above the staff:

Des de que sal vo soy des

de que sal-vo soy so lo en él me glo ria-ré; des de que sal-vo

soy en mi Re den tor me glo ria ré.

[Love Divine]

Tomás M. Westrup (1837-1909)

BEECHER

John Zundel, 1870 (1815-1882)



1. Di - cha gran-de es la del hom-bre cu - yas sen-das rec tas son,
 2. An tes en la Ley di - vi - na ci - fra su ma - yor pla - cer,
 3. Cuan-to em-pren-de es pros - pe - ra do, du ra - de - ro le es el bien.
 4. En el jui cio. nin-gún ma - lo, por lo tan - to, se al-za rá.



le jos de los pe - ca do res, le jos de la ten ta ción.
 me di tan - do dí - a y no - che en su di - vi nal sa - ber.
 Muy di - ver - so re sul - ta do sa - can los que na - da creen,
 En tre jus - tos con - gre ga - dos, in - sen sa tos nun - ca ha - brá,



A los ma los con se je ros de ja por te mor al mal;
 Es te, co mo el ár bol ver - de, bien re ga do, y en sa - zón,
 pues se pier den co mo el ta - mo que el ci - clón a rre ba tó,
 por que Dios la ví a mi ra por la cual los su yos van.



hu ye de la gen te im pí a, bur la do ra e in mo ral.
 fru tos a bun dan tes rin - de, y ho jas que pe ren nes son.
 de pa sio - nes re - mo li no que a mi llo - nes des tru yó.
 O tra es la de los im pí os: a la na - da vol ve rán.



Gran gozo hay en mi alma hoy

349

There's Sunshine in My Soul Today

Eliza E. Hewitt (1851 1920)

Vers. esp.: Anónimo

John R. Sweny (1837-1899)

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by '4') and a key signature of one sharp (F#). The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written below the notes, divided into four sections (1-4) and a 'Coro' section.

1. Gran go - zo hay en mi al ma hoy. Je - sús con-mi-go es - tá;
2. En mi al - ma hay me lo - dí - as hoy, can - cio-nes a mi Rey.
3. Paz ple - na ten-go en mi al - ma hoy, pues Cris - to me sal - gó.
4. En mi al - ma hoy rei na gra ti tud y lo - o - res a Je sus.

con ten - to con su a - mor es - toy, su dul - ce paz me da.
Fe liz y li bre en Cris to soy y sal - vo por la fe.
Mis hie - rros ro - tos que dan ya: Je sus me li - ber - tó.
En su pre - sen cia hay vir - tud, hay go zo en su luz.

Coro

Bri lla el sol de Cris to en mi al ma; ca da

dí a voy fe - liz a - sí. Su faz son - rien te al

con tem plar, ¡cuán - to go - zo sien - to en mí!

Gozo y paz | 1 Ped. 1:8

I Wandered in the Shades of Night
 Judson W. Van DeVenter, 1897 (1855-1939)
 Vers. esp.: Speros D. Athans (1883-1969)

Winfield S. Weeden, 1897 (1847-1908)

a - de - lan - te sin te - mor de - jan - do el mun - do a trás.
 por su a - mor y su ver - dad me i - lu - mi - nó la luz.
 me - dio de la os - cu - ri - dad me go - zo en su luz.
 ter - na - men - te go - za ré a cau - sa de su cruz.

Coro

ya que sal vo soy; des - de que a Je - sús vi,

ya su la - do fui, he sen - ti - do el go - zo de sua - mor en mí.

Yo tengo gozo

351

Joy in My Heart

Anónimo

Vers. esp.: Anónimo

George W. Cooke

1. Yo ten - go go - zo, go - zo, en mi co-ra-zón;
2. Yo ten - go go - zo, paz y a - le - grí - a en mi co-ra-zón;
3. Yo ten - go a Cris - to, a Cris - to en mi co-ra-zón;

en mi co-ra-zón, en mi co-ra-zón; yo ten - go go - zo, go zo,
en mi co-ra-zón, en mi co-ra-zón; yo ten - go go-zo, paz y a le-grí-a
en mi co-ra-zón, en mi co-ra-zón; yo ten - go a Cris - to, a Cris - to

en mi co - ra - zón. ¡Glo - ria se - a a nues - tro Dios!
en mi co - ra - zón. ¡Glo - ria se - a a nues - tro Dios!
en mi co - ra - zón. ¡Glo - ria se - a a nues - tro Dios!

Gozo y paz | Rom. 15:13

Rejoice, the Lord Is King

Charles Wesley (1707-1788)

Vers. esp.: Haroldo Castellanos Álvarez (1943-)

DARWALL'S 148TH

John Darwall (1731-1789)

1. Go za os, Cris-to es Rey
 2. Je sús, el Sal - va - dor,
 3. Su rei no es e ter - nal
 4. Go za os y es pe - rad,

brin dad - le to - do ho nor. Go
 ya rei - na con a - mor. La
 y nun - ca fa - lla rá; la
 muy pron-to el Juez ven drá; a

za os y can - tad por siem - pre su lo or. Al - zad la
 gó las man - chas as - cen - dió con gran ho - nor. Al zad la
 lla - ve de la muer - te en su ma no es tá. Al zad la
 su ho gar e ter no él os lle va rá. Al zad la

voz, os di go que os go céis de to do co - ra - zón.
 voz, os di go que os go céis de to do co ra zón.
 voz, os di go que os go céis de to - do co ra zón.
 voz, os di go que os go - céis de to do co ra zón.

Suenan melodías en mi ser

353

In My Heart There Rings a Melody

Elton M. Roth (1891-1951)

Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

HEART MELODY

Elton M. Roth (1891-1951)

1. Je - sús me dio un dul - ce can - to, des - de el cie - lo lo en vió;
2. En el Cal va - río dio su vi - da por sal var - me mi Je - sús.
3. Se - rá el te - ma a - llá en la glo - ria de mi e - ter - na a - do ra - ción.

ja - más se o - yó más dul - ce mu - si - ca que es - te can - to de a mor.
Pa - gó mis cul - pas y per - dón me dio, me lle - nó de go - zo y luz.
Se - rá glo - rio sa la ar - mo - ní a con la hues - te an - ge - li cal.

Coro

Sue - nan me lo - dí - as en mi ser. Sí, sue - na un can - tar, en to - no ce - les - tial.

Sue - nan me lo - dí - as en mi ser. Sí, sue - nan en mi co - ra - zón.

Copyright © 1924. Renewal 1951 Hope Publishing Company. All rights reserved.

Gozo y paz | Sal. 40:3

354

Voy caminando

Vou caminhando
Wilson F. Almeida
Vers. esp.: Anônimo

Alexandre Reichert Junior

Voy ca-mi-na-n-do siem-pre con-ten-to, rum-bo al cie-lo con Je sús.

Fin

No ten-go mie-do, no ten-go du-das, pues Je sús con - mi-go es-tá.

Cuan do dé bil es toy él su ma no me da.

D.C. al Fin

Jun tos va mos a sí, su a mor can tan do.

Música: es propiedad de Alexandre Reichert Junior. Usada con permiso.

Yo voy feliz

355

The Trusting Heart to Jesus Clings

Iliza E. Hewitt (1851-1920)

Vers. esp.: Honorato T. Reza

William J. Kirkpatrick (1838-1921)

1. A quel en cu yo co ra - zón re si de el san to a - mor,
2. Je sús me a ma, bien lo sé, pues o ye mi cla mor;
3. La vi da a qui ter mi na - rá, el fin ha de lle gar;

de go zo siem pre la can - ción e le va al Sal va dor.
y si lo si go por la fe se rá mi Re den tor.
mas la pro me sa fiel se rá: Je sús me sal va rá.

Coro

Yo voy fe liz con Cris to, el Rey, mi Sal - va dor, mi Pro tec tor.

Yo voy fe-liz con Cris to, el Rey mis car-gas Je sús me qui tó.

356

Gozo es conocer a Cristo

Happiness Is the Lord

Ira F. Stanphill (1914-1993)

Vers. esp.: Guillermo E. Biaggi (1953-)

Ira F. Stanphill (1914-1993)

Gozo es co no cer a Cris-to, per-ma ne cien do fiel y lis-to,

siem-pre an-dan - do en sus sen-das. Go - zo es el Se - ñor.

Go zo es ser de él tes ti - go, go - zo es Cris to por a mi-go;

y dis-fru - tar de su pre sen-cia; go zo es el Se ñor. A

Copyright © 1968 by Singspiration, Inc. All rights reserved.

Gozo y paz | Sal. 16:11

A musical score for two voices in G major, 2/4 time. The top voice (soprano) has a melodic line with eighth and sixteenth notes, accompanied by chords. The bottom voice (bass) provides harmonic support with sustained notes. The lyrics are:

le gres toy no im por ta si hay a - flic - ción; ya

A musical score for two voices in G major, 2/4 time. The top voice (soprano) begins with a dotted half note followed by eighth notes. The bottom voice (bass) provides harmonic support. The lyrics are:

sé el se - cre - to: Es Cris - to en mi ser.

A musical score for two voices in G major, 2/4 time. The top voice (soprano) has a melodic line with eighth and sixteenth notes, accompanied by chords. The bottom voice (bass) provides harmonic support. The lyrics are:

Gozo es Cris to a mi la do; ten go a li vio del pe ca - do,

A musical score for two voices in G major, 2/4 time. The top voice (soprano) has a melodic line with eighth and sixteenth notes, accompanied by chords. The bottom voice (bass) provides harmonic support. The lyrics are:

pron to i - ré al san - to cie - lo. Go zo es el Se - ñor.

357

Jesús, tú eres mi alegría

Jesus, Tu És a Minha Vida

Williams S. Costa Junior (1951-)

Vers. esp.: Jorge De Sousa Matías (1945-)
y Nelly Goltz de De Sousa Matías (1941-)

Williams S. Costa Junior (1951-)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '12') and a key signature of one sharp (F#). The music is divided into four sections, each starting with a forte dynamic (F or F#) and ending with a half note. The lyrics are written below the staves, corresponding to the musical phrases.

Section 1:

- 1. Je sús, tú e res mi a le grí a, Je
- 2. Je sús, tú e res me lo dí a, la
- 3. Je sús, tú e res mi ca mi-no, ver-

Section 2:

- sús, tú e - res mi can tar. Tú
- voz, el can - to y la e mo ción. Tú
- dad, vi da y sal va ción. Je -

Section 3:

- e res la sen da más her mo sa, por
- e - res la fuer za que me ins pi - ra, el
- sús, tú e res mi vic to ria, mo

Section 4:

- don de yo quie ro ca mi nar. Je
- can to aun que ha ya a flic ción. Je
- ti vo de mi a do ra ción. Je -

Es propiedad de Williams S. Costa Junior. Usado con permiso.

Gozo y paz | Juan 14:6

sús, tú e res pri ma ve ra que
sús, tú e res la es pe ran za que
sús, mi Sal va dor que ri - do, a

ha ce to do flo re cer. Tú
da la paz al co ra - zón. Je
ti de di co mi vi - vir. Tú

e res la lla ma que me a lum - bra y
sús, tú e res la e ner gí - a que
e res siem pre mi sus ten - to, Je

ha - ce bri - llar to do mi ser.
mue ve la vi da a la ac ción.
sús, tú e res to do en mí.

Far Away in the Depths of My Spirit

Warren D. Cornell, 1889

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

WONDERFUL PEACE

William G. Cooper, 1889 (1840-1927)

1. En el se no de mi al ma u na dul ce quie tud se di
 2. ¡Qué te so ro yo ten go en la paz que me dio! En el
 3. Es ta paz i ne fa ble con sue lo me da, pues des-
 4. Al - ma tris te, qué en ru do con flic to te ves, so la y

fun-de em-bar gan do mi ser, u na cal ma in fi ni ta que
 fon do de mi al-ma ha de es - tar tan se gu ro que na-die qui-
 can so tan so lo en Je sús; y en pe - li - gro mi al ma ya
 dé bil, tu sen da al se guir, haz de Cris - to tu a-mi-go, que

so lo po drán los a ma - dos de Dios com - pren - der.
 tar lo po drá, mien tras ve - a los si glos pa sar.
 nun - ca es - ta rá, por que es toy i nun - da do en su luz.
 fiel siem pre es, y su paz tú po drás re ci - bir.

Coro

Paz, paz, cuán dul-ce paz la que da nues-tró Pa - dre e - ter nal; le

rue-go que i-nun-den por siem-pre mi ser sus on-das de a-mor ce-les-tial.

Regocijos siempre

359

Rejoice in the Lord Always

Anónimo

Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

REJOICE

Anónimo

Arr.: Carlos A. Steger (1953-)

Re go-ci-ja-os siem-pre en Je-sús, nues-tró Señor. Re go-ci-ja-os

siem-pre en Je-sús, nues-tró Señor. Go-za-os, go-za-os, lo

vuel-bo a re-pe-tir. Go-za-os, go-za-os, en Je-sús, nues-tró Señor.

Areglo: es propiedad de Carlos A. Steger. Usado con permiso.

[Blessed Assurance, Jesus Is Mine!]

E. A. Monfort Díaz

Phoebe Palmer Knapp (1839-1908)

1. En Je su-cris to, mártir de paz, en ho ras ne gras y de tem-pes-
 2. En nues-tras lu-chas, en el do lor, en tris-tes ho ras de gran ten ta
 3. Cuan-do en la lu cha fal te la fe y es té el al ma por des fa lle-

tad, ha-llan las al-mas dul ce so laz, gra-to con-sue lo, fe li-ci-
 ción, cal-ma le in-fun-de, san to vi gor, nue-vos a lien tos al co-ra-
 cer, Cris-to nos di ce: "Siem-pre os da ré gra-cia di vi na, san-to po-

Coro

dad.
 zón.
 der"
 Glo-ria can te-mos al Re-den tor, que por no so-tros qui-so mo-

rir; y que la gra-cia del Sal-va dor siem-pre di ri ja nues-tró vi vir.

Percibe mi alma un son

361

There Comes to My Heart One Sweet Strain

Peter P. Bilhorn, 1887 (1865-1936)

Vers. esp.: Anónimo

Peter P. Bilhorn, 1887 (1865-1936)

1. Per ci be mi al ma un son de dul ce y a le gre can-
2. La paz que en la cruz Cris-to dio, do to das mis deu-das pa
3. Por rey al Se-ñor co ro né, y mi al ma de paz se lle
4. En paz con Je sús mo ra ré, y cuan-do a su la do es

ción que lle vo en mi cora zón: ¡Oh paz, el don de mi
gó, en mí fiel ci -mien-to e chó. ¡Oh paz, el don de mi
nó, y ha lló el don más ri - co mi fe: ¡la paz, el don de mi
té su paz i - ne - fa - ble ten dré, ¡la paz, el don de mi

Coro

Dios!
Dios! ¡Paz, paz, dul-ce paz, don ad-mi-ra-ble de Dios! ¡Oh,
Dios!
Dios!

paz, ma-ra vi lla de paz, el don de a-mor de mi Dios!

362

Con sin igual amor

Now I Belong to Jesus

Norman J. Clayton, 1938

Vers. esp.: Speros D. Athans (1883-1969)

ELLSWORTH

Norman J. Clayton, 1938

1. Con sin i - gual a mor Cris-to me a-ma, su dul ce paz en
 2. Por mis pe - ca - dos fui con-de - na - do, mas hoy por Cris to
 3. Mi co ra - zón pal pi ta de go - zo, Cris-to es de Dios el

mi al - ma de - rra - ma, y por sal - var me su vi - da dio:
 soy per - do - na do; del hon-do a - bis - mo me le - van - tó:
 don más pre - cí - so; por re di mir me su san gre dio,

Coro

ya per-te nez-co a él. Ya per-te-nez-co a Cris-to, ¡cuán pu - ra es su a - mis -
 ya per-te - nez-co a él.

tadt! Por las e da des du-ra rá, y por la e ter ni dad.

Copyright © 1943 renewed 1966, 1971 Wordspring Music LLC. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK. music@copycare.com. Used by permission.

Gozo y paz | Rom. 5:8

Hay un canto nuevo en mi ser

363

He Keeps Me Singing

Luther B. Bridgers (1884-1948)

Vers. esp.: H. Cotto Reyes

Luther B. Bridgers (1884-1948)

1. Hay un can to nue vo en mi ser, es la voz de mi Je
2. Él me da su gra - cia ce les tial, al cum plir su vo-lun
3. Mu chas prue-bas de bo so por tar pe - ro Kris to me guia-
4. Kris to en las nu - bes vol ve rá, a lle - var me al ho -

sús; que me in - fun de dul ce paz y a - mor, al an dar yo
tad; de su tro - no flu yen cual rau - dal, las ri - que-zas
rá; y a mí por fe me to ca an dar, su a mor me
gar; pa ra siem-pre mi al-ma go - za - rá, por-que en Kris - to

Coro

en su luz.
de bon - dad. Cris to, Cris to, Cris to, nom bre sin i
sos ten - drá.
su - pe fier.

gual; lle ne siem-pre mi al ma e sa no ta ce les tial.

gual; lle ne siem-pre mi al ma e sa no ta ce les tial.

364

Jesús da paz

He Is Our Peace

Kandela Groves

Vers. esp.. Carlos A. Steger (1953-)

Kandela Groves

Je-sús da paz, y de rri-ba cual-quier pa red

de di-vi sión; nos tra e paz. Je-sús da

paz. A él en tre - ga hoy to da tu an-sie-

dad; te cui-da - rá, paz te da -

rá. A él en rá.

Copyright © Maranatha! Music/CCCM Music. All rights reserved. Used by permission.

Gozo y paz | Efe. 2:14

Elevemos al Señor

365

Come, Ye Thankful People

Henry Alford, 1844 (1810-1871)

Vers. esp.: J. R. de Balloch

ST. GEORGE'S, WINDSOR

George J. Elvey, 1858 (1816-1893)

1. E le ve mos al Se ñor nues - trios him - nos de lo or,
2. Es te mun do es de Dios, el e ter no Sem bra dor;
3. Ven, Se ñor, a re co - ger la co - se cha de tu ha ber;

pues los cam - pos vi - si tó con su ri - ca ben di - ción.
y en su miedos han de cre - cer has - ta el fin el mal y el bien.
jun ta al pue blo en tu al fo - lí, ten lo siem - pre u - ni do a ti.

Ya la sie ga ter - mi nó, la co se cha se guar dó;
To do gra no bro ta - rá, flor y es pi ga cre ce - rá;
Li bre ya de su pe car y sin pe nas que pa - sar;

el in vier no lle - ga rá, pe ro na da fal ta rá.
oh, Se - ñor, que re - mos ser, el buen tri go en tu miedos.
ven, le - van ta, oh Se - ñor, la co se cha de tu a mor.

I've Found a Friend in Jesus

Charles W. Fry, 1881 (1838-1882)

Vers. esp.: Anónimo

THE LILY OF THE VALLEY

William S. Hays (1837-1907)

1. En Cris to ha llo a mi - go y a man te Sal - va - dor; con ta -
 2. Je sús ja más me fal ta, ja más me de - ja rá; es mi
 3. Bien sé que Cris-to en glo-ria muy pron - to vol - ve rá, y en - tre -

ré, pues, cuan - to ha he cho él por mí. Ha - llán - do - me per - di - do e in -
 fuer - te y po de ro so pro tec - tor. Del mun - do hoy me a - par - to, de
 tan to me pre - pa - ra un be - llo ho - gar. En la ca sa de mi Pa - dre, man -

dig no pe ca - dor, res - ca - to - me y hoy me guar - da pa - ra
 to da va ni - dad, pa - ra con - sa grar la vi - da a mi Se
 sión de luz y paz, el cre yen - te fiel con él ha de mo -

sí. Me sal - va del pe ca - do, me guar - da de Sa tán, pro -
 ñor. Si el mun - do me per si gue, si su fro ten - ta - ción, con -
 rar. Y en tra do en su glo - ria, pe sar no sen - ti - ré, pues con -

me - te es-tar con mí go siem-pre a-quí; con - sue - la mi tris-te - za, me
 fian-do en él po - dré ven - cer a qui; se gu - ra es la vic-to - ria, y e -
 tem pla ré su ros - tro siem-pre a llí; con los san tos re di mi-dos go -

 qui - ta to - do a - fán; gran-des co - sas Cris-to ha he - cho ya por mí.
 le vo mi can - ción: gran-des co - sas Cris-to ha he - cho ya por mí.
 zo so can ta ré: gran-des co - sas Cris-to ha he - cho ya por mí.

Gracias, Dios

367

Thank You, Lord
Seth Sykes
Vers. esp.. Teresa Reed

Seth Sykes y Bessie Sykes

Gra - cias, Dios, por la sal va - ción; gra - cias, Dios, por tu gran per - dón.

 Gra - cias, Dios, por dar - me a mí la vi - da e - ter - na, oh iglo ria a ti!

368

Padre amado

Canção da Vida

Edson Romero Marques (1953-)

y Uriás Pires Chagas (1959-)

Vers. esp.: Anônimo

Lineu Formiguieri Soares (1965-)

The musical score consists of five staves of music for voice and piano. The key signature is G major (one sharp). The time signature varies between common time (3/4) and 2/4.

Lyrics:

Padre amado, te agra-dez-co por tus pla-nes, gran-des sueños
 tie-nes pa-ra mí. Tú me guí-as por las sen-das de es-ta
 vi-da, a tu la-do na-da fal-ta rá. 1.Yo te
 2.Yo te
 a mo más que a to do; si es-toy dé-bil, tú e res fuer-te
 a mo más que a to do; si es-toy dé-bil, tú gran fuer-za
 y a mi la do es tás. Te a gra dez co, Pa dre a ma do,
 nun ca fa lla rá. Por tu gra cia, te im plo ro

Es propiedad de Edson Romero Marques, Uriás Pires Chagas y Lineu Formiguieri Soares. Usado con permiso.

por que u nes nues tras vi-das a tu co ra zón.
 que trans for mes hoy mi vi da con tu ben di ción.

Gratitud y alabanza

369

Praise and Thanksgiving

Edith Lovell Thomas, 1950 (1878-1969)

Vers. esp.: Ethel Mangold de Steger (1956-)

LOBET UND PREISET

Canon alsaciano

Arr.: Melvin West, 1984 (1930-)

1.

Gra-cias por tus ben-di cio-nes, Se ñor; te a la - ba-mos por
 to do buen don; go zo lle - na nues-tra al-ma hoy.

2.

3.

Copyright © Friendship Press. All rights reserved.

Gratitud | Sal. 103:1, 2

For the Beauty of the Earth

Folliott S. Pierpoint, 1864 (1835-1917)

Vers. esp.: Federico J. Pagura (1923-)

Dix

Conrad Kocher, 1838 (1786-1872)

Arr.: William H. Monk, 1861 (1823-1889)

1. Por la ex-cel sa ma jes tad de los cie los, tie rray mar;
 2. Por la cal-ma noc-tur-nal, por la ti bia luz del sol,
 3. Por los la - zos del a mor que en fa mi lia ya mis tad
 4. Por las dá di vas sin par que en Cris to tú nos das:

por las a las de tu a-mor que nos cu - bren sin ce - sar;
 por el am - plio cie lo a - zul, por el ár bol, por la flor;
 nos a - cer can ha cia ti, nues - tro A mi go siem - pre fiel;
 en los cie los, go zo y luz, en la tie rra, vi da y paz;

te o fre ce - mos, oh Se - ñor, a la ban - zas con fer - vor.
 te o fre ce mos, oh Se - ñor, a la ban - zas con fer - vor.
 te o - fre ce mos, oh Se - ñor, a la ban - zas con fer vor.
 te o fre ce mos, oh Se - ñor, a la ban - zas con fer vor.

Jesús te ama

371

Patricia J. Miguel (1972-)

Patricia J. Miguel (1972-)
Arr.. Williams S. Costa Junior (1951-)

1. Gra-cias te doy por dar-me es-pe-ran za que muy pron-to vol ve
2. Gra-cias te doy por dar - te a la-ban-za y fe liz po-der can-

rás. Gra-cias te doy por tu sa - cri - fi - cio que me dio la sal-va-
tar. Gra-cias te doy por la vi-da e - ter-na que en bre-ve he de go-

Coro
ción. Je sús te a ma, Je - sús en la cruz lo de mos-
zar.

tró. Je sús hoy te in vi ta: Da me tu co ra zón.

Letra y música: propiedad de Patricia J. Miguel. Usadas con permiso.
Arreglo: propiedad de Williams S. Costa Junior. Usado con permiso.

Gratitud | 1 Cor. 15:57

¿Cómo agradecer?

My Tribute

Andraé Crouch (1945-)

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

Andraé Crouch (1945-)

The musical score consists of five staves of music. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. The lyrics for this section are:

1. ¿Có mo a gra-de - cer lo que hi cis - te en mi fa-vor?
Aun que in-dig-no soy, me sal vas te por tu gran a mor. Las
vo ces de un mi-llo n de se res no al-can zan pa ra a-gra-de-

The second section starts with a bass clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. The lyrics for this section are:

cer; pues lo que soy y lo que es-pe-ro ser, lo de-bo to-do a
ti. A Dios se a glo - ria, a Dios se a glo ria, a

Copyright © 1971 Bud John Songs (ASCAP) (adm. by EMI CMG Publishing). International Copyright Secured. All rights reserved. Used by permission.

Gratitud | Sal. 116:12, 13

Dios se a glo ria, ¡tan-to hi zo por mí! Me sal-

vó con su san gre, me li bró del pe ca do; a

Dios se a glo ria, ¡tan-to hi zo por mí!

Fin

2. Quie ro vi vir, Se ñor, pa-ra a-gra dar-te so-lo a ti; y si al-go

pue do lo grar te da-ré la glo-ria, mi Sal va dor. Me sal

Al signo

O Jesus, My Redeemer

Franklin E. Belden, 1900 (1858-1945)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

MY SONG

D. S. Hakes

1. Mi Re - den tor es Cris - to, mi go zo y mi can ción;
 2. En to - dos mis a fa nes a li vio y luz me das;
 3. Je sús, en ti con - fí o, a mi - go y guí a fiel;
 4. Se rás de mi al ma - el go zo a quí don de hay mal - dad,

me sal va, y me con sue la en ho ras de a flic ción.
 aun que an-de en ne gras som-bras no du da ré ja más.
 te quie ro más que al mun do y cuan - to se ha lla en él.
 tam bién se rás mi di cha a llá en la e - ter ni - dad.

Coro

¡Oh, Sal va dor ben di to, mi can to e - le vo a ti;

cual tú no ten go a mi go que me a me tan to a qui!

Dulce comunión

374

Leaning on the Everlasting Arms
Elisha A. Hoffman, 1887 (1939-1929)
Vers. esp.: Pedro Grado (1862-1923)

Anthony J. Showalter (1858-1924)

1. Dul - ce co mu-nión la que go - zo ya
2. ¡Cuán dul ce es vi vir, cuán dul ce es go zar
3. No ha - bré de te mer ni aun des - con-fiar,

en los bra - zos de mi Sal - va-dor. ¡Qué gran ben di ción
en los bra - zos de mi Sal - va-dor! Quie ro es - tar con él
en los bra - zos de mi Sal va dor. En él pue do yo

en su paz me da! ¡Oh!, yo sien-to en mí su tier-no a-mor.
en su e ter - no ho-gar, sien do ob je - to de su tier-no a-mor.
bien se gu ro es tar de los la zos del vil ten - ta dor.

Coro

Li bre, sal - vo de cui tas, pe nas y do-lor;
li bre, sal vo, en los bra zos de mi Sal-va-dor.

Take Time to Be Holy

W. D. Longstaff, 1882 (1822-1894)

Vers. esp.: Anónimo

HOLINESS

George C. Stebbins, 1890 (1846-1945)

The musical score consists of four staves of music in G minor, 6/8 time. The top staff features soprano and alto voices. The second staff features soprano and bass voices. The third staff features soprano and alto voices. The bottom staff features bass and tenor voices.

Lyrics:

1. Sed puros y santos, mi rad al Se ñor,
 2. Sed puros y santos, Dios nos juz ga - rá;
 3. Sed puros y santos, Cris - to nos guia - rá;

per - ma - ne ced fie les, o rad sin ce sar;
 o rad en se cre to: res pues ta ven drá.
 se guid su ca - mi no, en él con fi ad;

y que la Pa - la bra del buen Sal va dor
 Su Es pí ri tu San to re ve la a Je sús,
 en paz o en zo - zo bra, la cal ma da rá

os lle ve en la vi da a ser vir y a mar.
 y su se me jan za en nos él pon drá.
 quien nos ha sal va do de nues tra mal dad.

Dulce oración

376

Sweet Hour of Prayer

William W. Walford, c. 1842 (1772-1850)

Vers. esp.: Juan B. Cabrera (1837-1916)

SWEET HOUR

William B. Bradbury, 1859 (1816-1868)



1. Dul ce o - ra - ción, dul ce o - ra - ción, de to - da in fluen cia mun - da
2. Dul ce o - ra - ción, dul - ce o - ra - ción, al tro - no ex cel - so de bon -
3. Dul ce o - ra - ción, dul ce o - ra - ción, a -lien - to y go zo al al ma



nal e le vas tú mi co - ra zón al tier - no Pa - dre ce les -
dad tú lle - va rás mi pe - ti ción, a Dios, que es - cu cha con pie -
das; en es te va lle de a -flic ción con sue lo siem - pre me se



tial. ¡Oh, cuán tas ve ces tu ve en ti au xi lio en ru da ten - ta
dad. Cre yen - do es - pe ro re ci bir di vi na y ple na ben - di
rás. Tan so lo el dí - a cuan - do es té con Cris - to en la ce - les - te



ción! ¡Y cuán tos bie -nes re ci bí me dian te ti, dul -ce o - ra - ción!
ción, y que me a -yu des a vi vir jun to a mi Dios, dul -ce o - ra - ción.
Sion, en - ton ces me des pe di ré fe - liz, de ti, dul -ce o - ra - ción.



Sitting at the Feet of Jesus

J. H.

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

HUMILITY

Anónimo

Arr.. Asa Hull (1828-?)



1. A los pies de Je su - cris - to, ¡qué pa la-bras me ha-bla a mí!
 2. A los pies de Je su cris to, ¡cuán-to bien se pue - de ha llar!
 3. ¡Oh, Se - ñor ben-di - to, da me tu di - vi-na y san - ta paz!



¡Si - tio tan fe liz, pre cio so, ca da dí a en-cuen-tró a - qui!
 De - jo a -quí mi mal, mis pe - nas, y ha - llo gra to des can - sar.
 Mi - ra con a - mor a tu hi - jo, ve a yo tu dul - ce faz.



Con - tem - plan - do lo pa - sa - do, vuel - vo a ver hoy la vi - sión
 A los pies de Cris - to, hu - mil de, llo ro y go zo al o rar,
 Da me el á ni mo de Cris - to, haz me san - to, jus - to y fiel;



del a - mor tan pu ro y san - to que ga - nó mi co ra - zón.
 y an he lo gra cia dia ria de su ple ni tud sa car.
 an de yo con Cris - to siem - pre, por - que mi jus - ti - cia es él.



¡Oh, qué amigo nos es Cristo!

378

What a Friend We Have in Jesus

John M. Scriven, 1855 (1820-1866)

Vers. esp.: Leandro Garza Mora (1854-1938)

CONVERSE

Charles C. Converse, 1868 (1832-1918)

1. ¡Oh, qué a mi - go nos es Cris to! Él sin - tió nues-trá a flic
2. ¿Vi - ves dé - bil y car ga do de te - mor y ten ta
3. Je su cris - to es nues - tro a mi go; de es - to prue - bas mil mos-

ción y nos man-dá que lle ve-mos to do a Dios en o ra ción.
ción? A Je sús, tu a mi go e ter no, cuen ta to do en o - ra - ción.
tró al su frir el cruel cas ti go que el cul pa ble me-re ció.

¿Vi ve el hom bre des - pro vis to de con-sue-lo y pro - tec - ción?
¿Te des - pre cian tus a mi - gos? Di lo a él en o - ra ción:
Y su pue blo re di mi do ha lla rá se gu - ri - dad

Es por que no tie ne di cho to do a Dios en o ra ción.
en sus bra - zo - ca ri ño sos paz ten drá tu co ra zón.
fian - do en es te a - mi - go e ter no y es pe ran - do en su bon - dad.

Speak to My Soul, Dear Jesus

Leander L. Pickett, 1897 (1859-1928)

Vers. esp.: Elisa Pérez

Leander L. Pickett, 1897 (1859-1928)

1. Ha bla, Se ñor, a mi al ma; ha ble tu dul-ce voz;
 2. Ha-bla a tus hi jos siem-pre, da les tu san - ti dad;
 3. Ha bla cual en lo an - ti guo dis te tu san ta Ley

su su re en tier nas no tas: "Tú no es tás so lo, no"
 llé na los de tu go zo; en sé ña les a o rar.
 Tus tes ti mo nios siem-pre quie ro guar - dar por fe.

Mi co ra zón pre pa ra, pres to a es cu-char tu Ley;
 A ti con sa gren to - do, vi van tan so lo en ti,
 Quie-ro mag ni fi car te, quie ro a tu glo ria dar

can cio nes mi al ma lle nen de gra ti tud y fe.
 trai-gan tu rei no pron to, ve an tu ros tro a qui.
 el gra to tes ti mo nio de o be de cer ya mar.

Coro

Há - bla - me en dul ces no tas, há bla - me con a mor:

The musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in common time with a key signature of one sharp. The vocal line is primarily composed of eighth-note chords. The lyrics "Há - bla - me en dul ces no tas, há bla - me con a mor:" are written below the notes.

"Ya la vic to ria es tu ya, no ten gas más te mor"

The musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in common time with a key signature of one sharp. The vocal line is primarily composed of eighth-note chords. The lyrics "Ya la vic to ria es tu ya, no ten gas más te mor" are written below the notes.

Há bla - me ca da dí a, ha ble tu tier na voz;

The musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in common time with a key signature of one sharp. The vocal line is primarily composed of eighth-note chords. The lyrics "Há bla - me ca da dí a, ha ble tu tier na voz;" are written below the notes.

su su rre en mis o - í dos: "Tú no es-tás so lo, no"

The musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in common time with a key signature of one sharp. The vocal line is primarily composed of eighth-note chords. The lyrics "su su rre en mis o - í dos: "Tú no es-tás so lo, no"" are written below the notes.

[Nothing Between]

Sara Ramos de Chaij, 1961 (1913-1991)

Charles A. Tindley (1851-1933)

1. An - do con Cris - to, so - mos a mi - gos, y man - te ne mos
 2. Los o ro pe - les va nos del mun do a - ban do-ne los
 3. Has-ta las prue-bas que en mi ca mi - no quie ren qui-tar me

fiel co mu-nión; ya de su la do nun ca me a-par - to;
 sin va ci - lar. Sien do su a mor tan ca ro y pro - fun do,
 to do va lor, so lo son a yos que me con du - cen

Coro

¡cuán to me a lien ta su com pren-sión!
 lle na de en-can to nues-tra a mis tad. An do con Cris to,
 a la pre sen - cia del Sal va - dor.

so mos a mi gos, to das mis cui tas lle vo a él. An do con

Cris - to, mar - cho a su la - do, oi go la sua ve voz de E - ma - nuel.

De mañana veo su faz

381

I See Jesus

Alfred H. Ackley (1887-1960)

Vers. esp.: W. C. de Wild

Alfred H. Ackley (1887-1960)

De ma ña na, ve o su faz; en la

tar de, me da so laz; sien-do os cu ro, su voz da

luz; por do quie - ra yo voy con Je sús.

Copyright © Word Music LLC. Administered by CopyCare, P.O. Box 77, Hailsham East Sussex BN27 3EF UK. music@copycare.com.
Used by permission.

In the Garden

Charles Austin Miles (1868-1946)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

Charles Austin Miles (1868-1946)

1. A so las al huer to yo voy cuan do
 2. Tan dul ce es la voz del Se ñor, que las
 3. Con él en can ta do yo es toy aun que en

duer me a - ún la flo res - ta; y en quie tud y paz con Je
 a ves guar dan si len cio; y tan so lo se o yee sa
 tor no lle guen las som bras; mas me or de na ir, y a es-cu-

sús es toy, o yen do ab sor to a llí su voz.
 voz de a-mor, que in men sa paz al al ma da. Él con
 char yo voy su voz do quier la pe na es té.

Coro

mi-go es-tá, pue do o ír su voz; y me di ce que su yo soy. y el en-

can to que ha-llo en él a llí, con na-die po dré te ner.

Habla a tu Dios de mañana

383

God Answers Prayer

Anónimo

Vers. esp.: Arthur H. Roth (1911 1982)

Anónimo

Arr.: Sra. de J. Anderson, 1944

1. Ha bla a tu Dios de ma ña na, há - bla le al
 2. O ye a tu Dios de ma ña na, ó ye le al
 3. Ven ga el Se ñor de ma ña na, ven - ga en el

me dio dí a; ha bla a tu Dios en la
 me dio dí a; o ye a tu Dios en la
 me dio dí a; ven ga el Se ñor en la

no che, y da le tu co ra - zón.
 no che, y da le tu co ra zón.
 no che, pre pa ra tu co ra zón.

The Beautiful Garden of Prayer
 Eleanor Allen Schroll
 Vers. esp.: E. Rosales D.

James H. Fillmore (1849-1936)

1. Hay jar - dín me mo - ra ble y her mo so, do las
 2. Un ver - gel de e - ter nal pri ma ve ra por - que
 3. Hay un huer to do Cris to me o fre ce mis pe
 4. Es el si - tio do Cris - to te in - vi - ta a im - plo -

ro sas ex ha lan su o lor; a llí Cris to en san to re -
 Dios a llí da ben di - ción. Es el si tio do Cris to me es -
 nu - rias y car-gas qui tar. A - llí el go - zo del cie lo flo -
 rar su bon-dad y per dón. Es a llí don-de el al - ma con -

po so le van tó su ple ga ria de a mor.
 pe ra, el ben di to rin cón de o ra ción.
 re - ce y mi co pa se ve re bo sar.
 tri - ta se re co ge con fe y de - vo ción.

Coro

Oh, qué be llo jar dín, el jar dín de o ra - ción don - de el

al ma se en cuen tra con Dios. A - llí mi ro al Se ñor y es-
 cu - cho su voz, en la ho ra de la o ra ción.

Hablando con Jesús

385

A Little Talk With Jesus

Anónimo

Vers. esp.: Gilberto Bustamante

Anónimo

Ha blan do con Je sús, to do es tá muy bien; ha
 blan-do con Je-sús, to-do es - tá muy bien. Si es mu-chó mi pe-nar, lo a-
 la bo sin ce-sar, ha blan-do con Je sús, to do es - tá muy bien.

Oración y comunión | Sal. 28:6

A Quiet Place

Ralph Carmichael (1927-)

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

Ralph Carmichael (1927-)

The musical score consists of five staves of music for voice and piano. The top staff shows a treble clef, common time, and a key signature of one sharp. The lyrics are: "Hay un lu gar de paz, de sin i gual so laz, do Cris to a-". The second staff shows a bass clef, common time, and a key signature of one sharp. The lyrics are: "li vio a mi al ma da. Só lo con él a llí, le jos del". The third staff shows a treble clef, common time, and a key signature of one sharp. The lyrics are: "ar duo fre ne sí, le en tre go mi an sie dad.". The fourth staff shows a bass clef, common time, and a key signature of one sharp. The lyrics are: "Voy al jar dín ao rar, al mon te a me di tar y nue vas". The fifth staff shows a treble clef, common time, and a key signature of one sharp. The lyrics are: "fuer zas re ci bir. De a llí sal dré por fe". The piano accompaniment features chords and bass notes.

Copyright © 1967 Bud John Songs (ASCAP) (adm. by EMI CMG Publishing). International Copyright Secured. All rights reserved. Used by permission.

Oración y comunión | Mar. 6:31



Aparte del mundo

387

José J. de Mora (1783-1864)

WE PRAISE THEE
James McGranahan (1840-1907)

1. A par te del mun-do, Se ñor, me re ti ro, de lu-chay tu
 2. El si tio a-par ta - do, la som-bra tran-quila, con vie-nen al
 3. A llí, si tu a lien to ins pi ra a mi al ma, y lle ga la
 4. Te de bo tri bu tos de a-mor y de gra-cias por es te a-bun-

mul tos an sio so de hu ir; de es ce nas ho rri bles do el
 cul to de rue go y lo or; tu ma no di vi na los
 gra cia mi pe cho a to car, mis la bios po drán, en tu al
 dan te y glo rio - so fes tín, y can tos que pue dan o

mal vic to rio so ex tien-de sus re des y se ha-ce ser vir.
 hi zo, sin du-da, en bien del que hu mil de te si gue, Se ñor.
 tar en -cen di-dos, can tar a la ban-za a tu glo ria sin par.
 ír se en los cie-los por a ños sin cuen-to, por si glos sin fin.

I Must Tell Jesus

Elisha A. Hoffman (1839-1929)

Vers. esp.: Anónimo

Elisha A. Hoffman (1839-1929)

1. De bo de cir a Cris to mis prue bas; so lo no
 2. De bo de cir le mis a flic cio nes; él es mi A-
 3. Las a trac cio - nes que el mun-do o - fre ce, tien-tan mi

pue do car-gas lle var. Cris - to me a yu da en mis an -
 mi go fiel y le al. Cuan - do le pi do, Cris - to me es
 al ma pa ra pe car. So - lo con Cris to lle go a ser

Coro

gus tias; pues con a mor me pue-de cui dar.
 cu cha; cal ma mis pe nas, bo rra mi mal. De bo de -
 fuer te y por su gra - cia pue do triun far.

cir a Cris-to mis pe-nas; so - lo no pue-do car-gas lle - var. De-bo de -

cir a Cris-to mis pe-nas; so-lo Je-sús las pue-de a-li viar.

Conversar con Jesucristo

389

Conversar com Jesus

Alexandre Reichert Junior

Vers. esp.: Waldemar O. Wensell (1944-)

Alexandre Reichert Junior

Con-ver-sar con Je-su-crísto a tra-vés de la o-ra-ción

lle-na el al-ma de a-le-grí-a, tra-e paz al co-ra-zón;

y si tú tam-bién qui-sie-ras es-ta ben-di-ción go-zar,

don-de que ie-ra te-en-con-trá-re-s no-te ol-vi-des de o-rar.

Propiedad de Alexandre Reichert Junior. Usado con permiso.

Oración y comunión | 1 Tes. 5:17

390

Soy yo, Señor

It's Me, O Lord

Anónimo

Vers. esp.: Anónimo

Negro Spiritual

Arr.: David Hugh Jones

The musical score consists of five staves of music in common time (indicated by a '4'). The key signature is one flat (B-flat). The music is divided into four sections by vertical bar lines. The lyrics are written below the notes in Spanish. The first section starts with 'Soy yo, soy yo, soy yo, Señor, el que nece- si ta o'. The second section starts with 'rar. Soy yo, soy yo, soy yo, Señor, el que nece- si ta o -'. The third section starts with 'rar. No es mi ma-dre, ni mi pa dre, si no yo, Señor,'. The fourth section starts with 'el que ne-ce-si ta o - rar. No es mi her ma no, ni mi her-ma na, si no'. The fifth section concludes with 'yo, Señor el que ne ce si ta o rar.'

¿Le importará a Jesús?

391

Does Jesus Care?

Frank E. Graeff (1860-1919)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

J. Lincoln Hall, 1901 (1866-1930)



Coro



Le im por ta, sí; su co-ra-zón com par-te ya mi do-



lor. Sí, mis dí-as tris-tes, mis no ches ne gras le im-por tan al Se ñor.



Juan N. de los Santos (1876–1944)

Melodía tradicional inglesa

1. Hay quien ve la mis pi sa das en la som-bra y en la luz;
 2. Hay con - tac-to que me ex pli - ca la pre-sen - cia del Se ñor;
 3. Ten - go A-mi-go, fiel y a - man - te, de in-fi - ni - ta com-pa - sión,

por las sen - das es car pa das me a-com-pa - ña rá Je sús.
 él mis pe nas san ti fi ca y me li bra del te mor.
 que con fie re paz cons tan te al con tri to co-ra - zón.

Por los va lles, por los mon tes, do me lle va su bon - dad,
 Kris to con su ma-no he ri - da pro tec ción me pue de dar
 En su a-mor hay e fi ca cia, es a mi go siem - pre fiel,

mi ro yo los ho - ri zon tes de u - na nue - va cla ri dad.
 cuan - do cru - zo de la vi da el in quie - to y fie ro mar.
 hay en él ver - da-dad y gra cia, es mi es cu do y mi bro quel.

Coro

Hay quien ve-la mis pi sa das y mi sen-da tra-za rá.
A las cé li-cas mo ra das es Je sús quién me guia rá.

Mi fe contempla a ti

393

My Faith Looks Up to Thee

Ray Palmer, 1830 (1808-1887)

Vers. esp.. Anónimo

OLIVET

Lowell Mason, 1832 (1792-1872)

1. Mi fe con tem pla a ti, Cor de ro ce les tial,
2. Al dé bil co ra zón tu gra cia pue da dar
3. Por sen-da os - cu ra voy, no ve o en de rre-dor;

mi Sal va dor. O ye mi pe ti - ción, qui ta mi
fe y va lor. Mo ris - te tú por mí, se a mi a -
mas me guia rás. En ju ga mi llo rar, mi no che

trans-gre-sión, se a tu po se sión des de hoy, Se - ñor.
mor a ti pu ro y fer vien te a sí, cual vi vo ar dor.
haz bri llar; ya sí no pue da e rrar de ti ja más.

Confianza y seguridad | 2 Cor. 5:7

How Firm a Foundation

A Selection of Hymns, Thomas Rippon, 1787 (1751-1836)

Vers. esp.: Anónimo

ADESTE FIDELES

Cantus Diversi, John F. Wade, 1751 (1711-1786)

1. ¡Cuán firme ci mien to ha pues to a la fe el
 2. "No ten gas te mor, pues con ti go yo es toy Sí,
 3. "Las a guas pro fun das no te a ne ga rán, ni aun
 4. "Si te ha-llas pro ba do en ar dien te cri sol mi

Pa dre en sue ter na Pa la bra de a mor! ¿Qué
 yo soy tu Dios, y te so co rre ré. A
 cuan do cru za res el mar de a flic ción; pues
 gra cia po - ten te tu fe sos ten drá; tan

más a su pue blo pu die ra a ña dir de
 po yo, sos tén, for ta le za y po der. Con
 siem pre con - ti go en tu an gus tia an - da ré,
 so lo la es - co ria de se o que mar, y el

lo que en su Li bro ha di cho el Se ñor, de
 mi dies tra jus ta yo te sal va ré, con
 can do tus pe nas en gran ben di - ción,
 o ro de tu al ma más pu ro sal - drá, y el



¡Oh, cuán dulce es fiar en Cristo! 395

'Tis So Sweet to Trust in Jesus

Louisa M. R. Stead (1871-1917)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

William J. Kirkpatrick, 1882 (1838-1921)

1. ¡Oh, cuán dulce es fiar en Cristo y en tre gar le to do a él,
 2. Es muy dulce fiar en Cristo y cumplir su vo lun tad,
 3. Siem pre quie - ro fiar en Cristo, mi pre cio so Sal va dor,

es pe rar en sus pro me das, y en sus sen das ser le fiel!
 sin du-dar de su pa la bra, siem-pre an-dan-do en la ver-dad.
 que en la vi da y en la muer te me sos tie ne con su a-mor.

Coro

¡Cris-to!, ¡Cris-to!, ¡cuán-to te a-mo! Tu po der pro bas-te en mí.

¡Cris-to!, ¡Cris-to!, pu ro y san to, siem-pre quie ro fiar en ti.

396

¡Oh qué Salvador!

He HIDETH My Soul
Fanny J. Crosby (1820-1915)
Vers. esp.: Anónimo

William J. Kirkpatrick, 1890 (1838-1921)

1. ¡Oh qué Sal va dor es Je sús, el Se ñor! ¡Ben -
 2. Ve ré a los a ma dos a quie nes de - jé; con
 3. Y cuan do es ta vi da ter mi - ne a qui, la
 4. Y cuan - do en las nu bes des cien da Je sús, glo -

di - to Se ñor pa ra mí! El sal va al más ma lo de
 e - llos por siem - pre es ta ré. Más quie - ro a - ún al a -
 lu cha al fin de ja ré; en ton - ces a Cris to po -
 río so en el mun do a rei - nar, su gran sal - va ción y per

su i ni qui dad, le brin da so co rro a qui.
 ma do Je sús: sus glo rias yo en - to na - ré.
 dré con tem plar; lo - or a su nom bre da ré.
 fec to a mor, por si - glos yo he de can - tar.

Coro

Me es con do en la Ro ca que es Cris to, el Se ñor, y a llí na - da ya te - me -

ré; me es con do en la Ro ca que es mi Sal va - dor, y en
 él siem-pre yo con-fia ré, y siem pre con él vi vi ré.

Oh buen Señor, velada está

397

Jesus, These Eyes Have Never Seen

Ray Palmer, 1858 (1808-1887)

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

BEATITUDO

John B. Dykes, 1875 (1823-1876)

1. Oh buen Se ñor, ve la - da es tá tu san ta for - ma a - qui,
 2. Aun-que no te dis tin - go hoy, sé que con - mi - go es - tás;
 3. Co mo un sue ño noc tur nal, do ra da en so ña ción,
 4. Tu for ma pue do per ci bir en a las de la fe;

pues el pe - ca do,oh Je - ho - vá, te es - con de hoy de mí.
 y si en a - fán o lu-chas es toy tu au - xi lio me da rás.
 es tu pre sen - cia sin i gual la más fe liz vi sión.
 con tu in fluen - cia en mi vi vir, con - fia - do an da ré.

Will Your Anchor Hold?

Priscilla J. Owens (1829-1899)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

William J. Kirkpatrick (1838-1921)

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by a '4'). The top staff uses a treble clef, the middle staff a bass clef, and the bottom staff a bass clef. The lyrics are written below the notes.

Staff 1 (Treble Clef):

- Line 1: Cuan do so pla ai ra da la tem pes tad y la
- Line 2: A rre ci fes hay que mar can do van el sen-
- Line 3: En las ne gras on das de la an sie dad, cuan do

Staff 2 (Bass Clef):

- Line 1: bar ca en gra ve pe li gro es tá, no se pue de an dar con se
- Line 2: de ro tris te de muer te cruel, don de vi das mil nau fra
- Line 3: so plan vien tos de des truc ción, nues tra bar ca cru za la in-

Staff 3 (Bass Clef):

- Line 1: gu ri dad sin te ner el an cla que Dios nos da.
- Line 2: gan do es tán sin te ner un an cla ni ti mo - nel.
- Line 3: men si dad, del Se ñor lle van do la pro tec ción.

Coro:

- An-cla te ne mosque nos da rá a po yo fir-me en la tem-pe-s-tad,
- en la Ro-ca e-ter-na fi-ja es-tá; so lo a llí ten-dre-mos se gu ri dad.

En estos tiempos

399

In Times Like These

Ruth Caye Jones, 1944 (1902-1972)

Vers. esp.: Marfa I. Mateo de Gómez (1947-)

Ruth Caye Jones, 1944 (1902-1972)

The musical score consists of three staves of music in common time, key signature of one sharp. The top staff uses soprano C-clef, the middle staff alto F-clef, and the bottom staff bass G-clef. The lyrics are integrated into the musical lines.

1. En es-tos tiem pos ne ce - si tas un Sal-va dor, un an-cla
2. En es-tos tiem pos ne - ce si tas la San-ta Bi blia, la Pa
3. En es-tos tiem pos sé que ten-go un Sal-va - dor, un an-cla

fir-me. De bes te ner se gu ri dad de que tu an cla en la
la-bra. De bes te ner se gu ri dad de que tu an cla en la
fir-me. Se gu-ro es-toy se gu-ro es toy sé que mi an cla en la

Coro

Ro ca es té.
Ro ca es té. La Ro ca es Cris to, no hay o tra i gual; la Ro ca es
Ro ca es tá.

Cris to, no hay o tra i gual. 1, 2. De bes te ner se gu ri
3. Se gu-ro es toy, se gu-ro es-

dad de que tu an cla en la Ro ca es té.
toy sé que mi an cla en la Ro ca es tá.

Copyright © 1944. Renewal 1972 by Ruth Caye Jones. Assigned to Singspiration. All rights reserved.

Confianza y seguridad | 1 Cor 10:4

Ein feste Burg ist unser Gott

Martin Luther, 1529 (1483-1546)

Vers. esp.. Juan B. Cabrera (1837-1916)

EIN FESTE BURG

Martin Luther, 1529 (1483-1546)

The musical score consists of four systems of music, each with two staves: treble and bass. The key signature changes from G major (no sharps or flats) to A major (one sharp) at the beginning of the second system.

System 1:

- Lyrics (Spanish/German): Cas-ti-lio fuer-te es nues-tró Dios; de-fen-sa y buen-es.
- Lyrics (Spanish/German): Lu-char a qui-sin el Se-ñor, cuán-va no hu-bie-ra.
- Lyrics (Spanish/German): Aun-cuan-do es-tén de mo-nios mil-pron-to-s a de-vo-
- Lyrics (Spanish/German): Sin-des-tru-ir, la-de-ja rá, aun-que mal de su-

System 2:

- Lyrics (Spanish/German): cu-do. Con-su-po-der nos li-brá-en es-te tran-ce-a-
- Lyrics (Spanish/German): si-do. Mas-por-no-so-tros pug-na-rá-de Dios el Es-co-
- Lyrics (Spanish/German): rar-nos, no-te-me-re-mos, por-que Dios ven-drá-a de-fen-
- Lyrics (Spanish/German): gra-do: es-la Pa-la bra-del Se-ñor que lu-cha-a nues-tro

System 3:

- Lyrics (Spanish/German): gu-do. Con-fu-ri-a y con-a fán-a có-sa-nos Sa-
- Lyrics (Spanish/German): gi-do. ¿Sa-béis quién-es? Je-sús, el que ven-ció-en la
- Lyrics (Spanish/German): der-nos. Que-mues-tre su-vi-gor Sa-tán, y su-fu-
- Lyrics (Spanish/German): la-do. Si-lle-van con-fu-ror los-bie-nes, vi-da, ho-

System 4:

- Lyrics (Spanish/German): tán. Por-ar-mas de-ja-ver as-tu-cia-y gran-po-
- Lyrics (Spanish/German): cruz; Se-ñor de-Se-ba-oth, om-ni-po-ten-te
- Lyrics (Spanish/German): ror; da-ñar-nos no-po-drá, pues-con-de-na-do-es
- Lyrics (Spanish/German): nor, no-ha-bre-mos de-te-mer; to-do-ha-de-pe-re

der; cual él no hay en la tie rra.
 Dios, él triun fa en la ba ta lla.
 tá por la Pa la bra san ta.
 cer, de Dios el rei no que da.

Eterna Roca es mi Jesús

401

▲ Shelter in the Time of Storm

Vernon J. Charlesworth, 1880 (1839-1915)

Vers. esp.: Braulio Pérez Marcio (1904-1974)

Franklin E. Belden, 1899 (1858-1945)

1. E ter na Ro ca es mi Je sús, re fu-gio en la tem-pes tad,
 2. Es som-bra en dí a de ca-lor, re fu-gio en la tem-pes tad;
 3. ¡Oh!, Ro ca e ter na, mi Je-sús, re fu-gio en la tem-pes-tad,

con-fian-za he pues to yo en él, re fu-gio en la tem pes - tad.
 de - fen - sa e ter na es mi Se ñor, re fu-gio en la tem pes tad.
 sé tú mi guí a, fuer-za y luz, re fu-gio en la tem - pes - tad.

Coro

Ro ca e ter na, nues-tra pro-tec-ción, nues-tra fuer za, nues-tró Sal-va-dor,
 nues-tró au xilio en la tri bu la ción, con so-la-ción en el do lor.

Confianza y seguridad Sal. 62:5-7

Hiding in Thee

William O. Cushing, 1876 (1823-1902)

Vers. esp.: Anónimo

Ira David Sankey, 1876 (1840-1908)

1. ¡Oh!, sal vo en la Ro ca más al ta que yo, la Ro - ca de
 2. Si vie nen con flic-tos, tu mul tos, do lor: a Cris to, mi
 3. Y cuan do mi vi da se a cer que a su fin y oi ga por
 4. El ló bre - go va lle no te mo cru zar, pues tú me guia-

vi da que Cris-to a brió, brin dan-do a su pue blo las a guas de
 Ro-ca, yo voy sin te mor; re ci bo con-sue lo, con se jos y
 fe el di vi no cla rín, tus lím pi das a guastra yen do vir-
 rás y me ha rás des-can sar; se - gu ro en tu guar da, con paz dor-mi-

Coro

paz. Oh, Ro ca di vi na, se rás mi so laz.
 luz: la Ro ca di vi na es mi a man te Je sús. Sal vo en
 tud, oh, Ro - ca di vi na, se rán mi sa lud.
 ré: Je sús, el E ter-no, es mi Ro ca, mi Rey

ti, sal-vo en ti, joh, Ro ca ben di ta, me es con-do en ti!

Cuando en la lucha

403

'somebody Knows

Alfred H. Ackley (1887-1960)

Vers. esp.. Anónimo

Bentley D. Ackley, 1909 (1872-1958)

1. Cuan-do en la lu - cha me fal te po der, al-guien sa brá,
 2. O las de prue - bas no las te me ré; al-guien sa brá,
 3. Dé bil, he ri do, a-bru ma do del mal, al-guien sa brá,

al guien sa - brá. ¿Quién a mis a yes fin pue de po-ner?
 al guien sa brá; pues cuan do mi al ma en las som-bras es té,
 al guien sa brá; mi ro con an sia al ho gar ce - les - tial;

Coro

Al guien sa brá: es Cris to. Al guien sa brá,
 al guien sa brá: es Cris to. al guien sa brá:
 al guien sa brá: es Cris to.

al-guien sa brá; cuan do me o pri may me tien te Sa tán,

Cris to me guar-da rá siem pre; al-guien sa brá, es Cris to.

Copyright © Word Music LLC. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK. music@copycare.com.
 Used by permission.

404

A cualquiera parte

Anywhere With Jesus

Jessie H. Brown Pounds, 1886 (1861-1921)

y Helen C. Alexander (1877-1969)

Vers. esp.: Anónimo

Daniel B. Towner, 1887 (1850-1909)

Musical notation for the first stanza, featuring two staves in G major, common time. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef.

1. A cual quie - ra par te sin te - mor i - ré
 2. Con Je sús por guí - a a - don-de - quie ra voy
 3. Don de - quie - ra pue - da es - tar, en tie - rra y mar,
 4. Don de quie ra a fron ta - ré la no che a troz,

Musical notation for the second stanza, continuing the two-staff format in G major, common time.

si Je - sús di - ri - ge mi in-se - gu ro pie. Sin su com pa -
 Ca mi - nan - do en pos de él se gu ro es - toy. Y aun - que pa - dre y
 quie ro ser su fiel tes ti go sin ce - sar. Y si por de -
 por que siem - pre oi - go su be nig na voz. El de dí a y

Musical notation for the third stanza, continuing the two-staff format in G major, common time.

ñí a to - do es pa vor, mas si él me guí a no ten -
 ma - dre pué - den - me fal - tar, Je - su - cris - to nun ca me a - ban -
 sier to mi ca mi no va, un se gu ro al ber - gue mi Je -
 no che a mi la do es tá; y en ple na glo ria me des -

Musical notation for the fourth stanza, continuing the two-staff format in G major, common time.

Coro

Musical notation for the chorus, featuring two staves in G major, common time. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef.

dré te mor.
 do - na rá.
 sús se rá.
 per ta rá.

Con Je sús por do - quier, sin te mor i -

Musical notation for the final section, continuing the two-staff format in G major, common time.

Confianza y seguridad | Isa. 41:10

ré;
si Je sús me guí a, na da te me ré.

Sé quién es Jesús

405

Waldemar O. Wensell (1944-)

Waldemar O. Wensell (1944-

1. No tengo du da, sé quién es Je - sús; ya no me en-
2. Es - toy con ten to, pues con mi-go es - tá a to - da

Coro

ga ña rá el ten ta - dor. Él es mi Sal va dor, mi A -
ho - ra y en cualquier lu - gar.

mi - go fiel; me guí a siem - pre con su a - mor. Él es mi

Sal va dor, mi A mi - go fiel, me guí - a siem - pre con su a - mor.

1- propiedad de Waldemar O. Wensell. Usado con permiso.

Confianza y seguridad | Mat. 28:20

The Lord Is My Light

James Nicholson (1828-1876)

Vers. esp.: Alejandro Cecotto (1885-1960)

John W. Bischoff (1849-1909)

1. Je sús es mi luz, ja más te me ré; de dí ay de
 2. Je sús es mi luz; si en ma les es toy al Pa - dre be
 3. Je sús es mi luz, mi am pa ro y bro quel; vic to ria ob ten
 4. Je sús es mi luz, mi to do, mi bien; le doy al may

no che en luz an da ré. En ho ras de llan to, de lu-to y do
 nig no se gu - ro yo voy A llí es tá Cris to, mi fiel Me-dia-
 dré; me man tie ne muy fiel. Si dé bil es toy en mia yu da ven-
 cuer-poy mi men-te tam bién. En to-no al Cor de ro a le gre lo

Coro

lor, con sue lo y go zo me in fun-de el Se ñor.
 dor; sus mé ri tos siem-pre pon drá a mi fa vor. Je sús es mi
 drá; su bra zo po ten te mi an dar sos-ten - drá.
 or; con to dos sus san tos le rin do ho nór.

luz, mi to do, mi bien; de dí ay de no che él es mi sos tén. Je

sús es mi luz, mi to-do, mi bien; de dí-a y de no che él es mi sos - tén.

Muy cerca de mi Redentor

407

Vicente Mendoza (1875-1955)

James M. Black (1856-1938)

1. Hay un lu gar do quie ro es tar muy cer ca de mi Re den-
 2. Qui -tar-me el mun-do no po drá la paz que ha-lló mi co ra
 3. Ni du das ni te mor ten dré es tan do cer-ca de Je

tor; a llí po-dré yo des-can sar al fiel am-pa ro de su a-mor.
 zón; Je sús a man te me da rá la más se gu ra pro tec ción.
 sús; ro dea-do siem-pre me ve ré con los ful-go-res de su luz.

Coro

Muy cer ca de mi Re-den tor se gu ro a-si lo en-con-tra ré;

me guar da rá del ten-ta dor, y ya de na-da te me -ré.

Confianza y seguridad | Mat. 11:28-30

408

Cristo me ayuda por él a vivir

Moment by Moment

Daniel W. Whittle, 1893 (1840-1901)

Vers. esp.: Modesto González

Mary Whittle Moody, 1893 (1870-1963)

1. Cris to me a yu da por él a vi vir, Cris - to me a-
 2. ¿Sien to pe sa res? Muy cer ca él es tá. ¿Sien-to do
 3. ¿Ten go a mar gu ras? o ¿ten go te mor? ¿Ten-go tris
 4. ¿Ten - go fla - que-zas? o ¿dé bil es toy? Cris to me

yu da por él a mo rir. Has ta que lle gue su glo - ria a
 lo res? A li vio me da. ¿Ten-go a flic cion-nes? Me mues-tras u-
 te - zas? Me ins - pi ra va - lor. ¿Ten go con - flic tos o pe nas a-
 di - ce: "Tu am pa ro yo soy". Ca da mo men-to, en som bra o en

Coro

ver, ca da mo-men-to le en - tre go mi ser.
 mor; ca da mo-men-to me guar da el Se - ñor.
 qui? Ca da mo-men-to se a cuer da de mí.
 luz, siem-pre an-da jun to con mi go Je sus.

vi-da me da; ca da mo men-to con mi-go él es - tá. Has-ta que

Si mi débil fe flaqueare

409

I He Will Hold Me Fast

Ada R. Habershon, 1906 (1861-1918)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

Robert Harkness, 1906 (1880-1961)

1. Si mi dé bil fe fla-quea-re, él me sos - ten drá.
 2. Nun-ca yo po - dré a fir - mar - me con tan dé bil fe;
 3. Son su go - zo y com pla cen cia cuan tos él sal vó,
 4. Él no qui - so ver per - di - da mi al ma en la mal - dad;

Si el mal me a me na za re, él me sos ten drá.
 mas él pue de di ri gir me, y me sos ten drá.
 y al sal var me su cle men-cia, él me sos - ten drá.
 dio su san gre por mi vi - da, y él me sos - ten - drá.

Coro

Él me sos ten drá, él me sos - ten drá.

Por que me a-ma el Sal - va dor, él me sos ten - drá.

Confianza y seguridad | Isa. 41:10

Just When I Need Him Most

William C. Poole, 1907 (1875-1949)

Vers. esp.: Henry C. Ball (1896-1989)

Charles H. Gabriel, 1907 (1856-1932)

1. Cuan-do te quie-ro, cer ca tú es tás; de na da te mo,
 2. Cuan-do te quie-ro, lis to tú es tás, y a-ban do nar me
 3. Cuan-do te quie-ro, mi buen Je sús, ho ra tra-s ho ra
 4. Cuan-do te quie-ro, vie nes, Je sús, y tu pre-sen cia

buen Sal va dor; siem-pre bon-do so me sos-ten-drás, cuan-do te quie-ro
 nun ca po-drás; paz por tris-te za siem-pre me das, cuan-do te quie-ro
 tú me guia-rás; tier-nos cui-da-dos tú me da rás, cuan-do te quie-ro
 muy dul-ce es; co rrer las a-guas de sal va-ción, cuan-do te quie-ro

Coro

más.
 más. Cuan-do te quie-ro más, cuan-do te quie-ro más,
 más.
 más.

cer ca tú es-tás, mi buen Sal-va-dor, cuan-do te quie ro más.

Bajo sus alas

411

Under His Wings

William O. Cushing (1823-1902)

Vers. esp.: Anónimo

Ira David Sankey, 1840-1908

A musical score for a hymn. The top staff is in treble clef and common time (indicated by a '4'). The lyrics begin with 'Ba-jo sus a las jse gu-ro des-can so!'. The bottom staff is in bass clef and common time.

1. Ba-jo sus a las jse gu-ro des-can so! Aun-que a - no - che ce ya-
2. Ba-jo sus a las je - ter-no re fu gio! Tan-to lo an-he la es te
3. Ba-jo sus a las jpla cer in - de - ci ble! Me es - con do a-quí mien-tras

The musical score continues with the same two staves. The lyrics continue from the previous line: 'ma-ga el tur bión, en él con fí o, su bra zo me guar da; fiel co ra zón. Si pa - ra mí no hay re me-dio en la tie rra, pa se mi a - fán. Fiel pro - tec ción de mi fie ro e ne - mi go,'

Coro

The musical score continues with the coro section. The lyrics are: 'hi jo soy de sue ter nal re den-ción. Cris to me sa na y me da ben di ción. Sal vo en Je sús, paz y sa lud me pro por - cio na rán.'

The musical score continues with the coro section. The lyrics are: 'Sal vo en Je sús, ¿quién de él po drá a par tar me?'

The musical score concludes the first stanza with the coro section. The lyrics are: 'Ba-jo sus a las siem-pre es-ta ré sal-vo y se gu ro por siem-pre.'

Confianza y seguridad | Sal. 91:4

Standing on the Promises

R. Kelso Carter, 1886 (1849-1928)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

R. Kelso Carter, 1886 (1849-1928)

1. To-das las pro-me-sas del Se ñor Je sús son a po yo
 2. To-das sus pro-me-sas pa-ra el hom-bre fiel, el Se ñor, por
 3. To-das las pro-me-sas del Se - ñor se rán go-zo y fuer-za en

po - de-ro - so de mi fe. Mien - tra lu che a-quí bus-can - do
 su Pa - la - bra, cum - pli rá; y con - fia do sé que pa - ra
 nues tra vi - da te - rre - nal; e - llas en la du ra lid nos

yo su luz, siem - pre en sus pro-me-sas con - fia - ré.
 siem - pre en él dul ce paz mi vi da go za - rá.
 sos - ten drán, y triun far po dre-mos so bre el mal.

Coro

Gran des, fie les, to das las pro-me-sas que el Se ñor ha da-do;

gran - des, fie les, en e llas yo por siem-pre con-fia - ré.

Si la carga es pesada

413

When the Cross Seems Hard to Carry

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

1. Si la car - ga es pe sa da, mi - rad a Dios;
 2. El de - ber os lla ma, her ma nos, mi rad a Dios;
 3. Cuan do el mal pa re ce fuer te, mi rad a Dios;

si vues tra al ma es tá can sa da, mi - rad a Dios.
 pues de - jad pla ce res va - nos, mi - rad a Dios.
 si os es - pan ta a ún la muer te, mi - rad a Dios.

Coro

Le van - tad la vis ta al cie lo, mi rad a Dios;

si vues tra al - ma es tá can sa da, mi rad a Dios.

Confianza y seguridad Isa. 45:22

414

¡Oh, buen Maestro, despierta!

Master, the Tempest Is Raging!

Mary Ann Baker (1831-1921)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

PEACE, BE STILL!

Horatio R. Palmer (1834-1917)

1. ¡Oh, buen Ma-es tro, des - pier-ta! ¡Ve, ru ge la tem-pes tad! ¡La
 2. Des pa vo ri-do, oh Ma es tro, te bus co con an sie dad. Mi
 3. Vi no la cal - ma, Ma es tro. Los vien-tos no ru gen ya. Y

gran ex ten-sión de los cie los se lle na de os cu ri dad!
 al ma an-gus tia da se a ba te; a rre cia la tem pes tad.
 so bre el cris tal de las a guas el sol res plan de ce rá.

¿No ves que a-quí pe re ce mos? ¿Pue-des dor-mir a sí cuan-do el
 Pa sa el pe ca do a to rren tes so bre mi frá gil ser, y pe-
 Cris-to, pro lon-ga es-ta cal ma; no me a-ban do-nes más; cru za

mar a gi ta do nos a bre pro fun do se pul cro a qui?
 rez co, pe-rez co, Ma es tro, joh, quié re me so co rrer!
 ré los a bis-mos con ti go al puer to de e ter na paz.

Coro

Musical score for the first section of the coro. The music is in common time, key signature is one flat. The vocal line consists of eighth-note chords. The piano accompaniment consists of eighth-note chords. The lyrics are:

Los vien-tos, las on-das oi rán tu voz: "Ha ya paz"

Musical score for the second section of the coro. The music is in common time, key signature is one flat. The vocal line consists of eighth-note chords. The piano accompaniment consists of eighth-note chords. The lyrics are:

Cal-mas las i-ras del ne gro mar; las lu chas del al ma las ha-ces ce

Musical score for the third section of the coro. The music is in common time, key signature is one flat. The vocal line consists of eighth-note chords. The piano accompaniment consists of eighth-note chords. The lyrics are:

sar, ya sí la bar qui lla do vael Se ñor hun dir-se no pue de en el

Musical score for the fourth section of the coro. The music is in common time, key signature is one flat. The vocal line consists of eighth-note chords. The piano accompaniment consists of eighth-note chords. The lyrics are:

mar trai-dor. Do quier se cum-pla tu vo lun-tad: "Ha ya paz,

Musical score for the fifth section of the coro. The music is in common time, key signature is one flat. The vocal line consists of eighth-note chords. The piano accompaniment consists of eighth-note chords. The lyrics are:

ha-ya paz" Tu voz re-sue-na en la in men-si-dad: "Paz, ha-ya paz"

Safe in the Arms of Jesus

Fanny J. Crosby (1820-1915)

Vers. esp.: Juan B. Cabrera (1837-1916)

William H. Doane (1832-1915)

1. Sal vo en los tier - nos bra zos de mi Je-sús se ré,
 2. En sus a - man - tes bra - zos ha - llo so - li - ci tud;
 3. Y cru - za ré la no - che ló bre - ga, sin te - mor,

y en su a-mo - ro - so pe cho siem pre re po - sa ré.
 lí - bra me de tris te za, lí bra me de in quie tud.
 has - ta que ven-ga el dí a de pe - ren nal ful - gor.

Es te es sin du da el e co de ce les tial can ción,
 Y si vi nie ren prue - bas, fá ci les pa sa rá;n;
 ¡Cuán pla - cen te ro en ton - ces con él se - rá mo rar,

que de i ne fa ble go zo lle na mi co ra zón.
 lá gri mas si ver tie re, pron to se en-ju ga - rán.
 y en la man-sión de glo ria siem pre con él rei - nar!

Coro

Sal - vo en los tier - nos bra - zos de mi Je-sús se ré,
y en su a mo-ro so pe - cho siem pre re-po sa - ré.

¡Oh!, tenga yo la ardiente fe

416

(1) for a Faith

William H. Bathurst, 1830 (1796-1877)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

NORTHFIELD

Jeremiah Ingalls (1764-1828)

1. ¡Oh!, ten - ga yo la ar dien - te fe que an - te e - ne mi gos
2. Tal fe, que no se que - ja - rá ni ba - jo co rrec -
3. Re ful - ge más si hay tem - pes - tad ru - gien-do en de - rre -
4. Oh, da-me a mí, Se ñor, tal fe, y, ven ga bien o

mil no tem bla rá ni aun cuan - do es té, ni aun cuan - do es té en
ción, en ho - ra a - mar - ga a fir ma rá, a - fir ma rá en
dor, y cru za rá la os cu - ri dad, la os cu ri dad sin
mal, es tan - do a - qui gus - tar po dré, gus tar po dré la

la mi se ria vil, en la mi se ria vil.
Dios el co ra zón, en Dios el co ra - zón.
du - das ni te mor, sin du das ni te - mor.
di cha ce les - tial, la di cha ce les - tial.

Confianza y seguridad | Luc. 17:5

Faith of Our Fathers

Frederick W. Faber, 1849 (1814-1863)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

ST CATHERINE

Henry F. Hemy, 1864 (1818-1885)

Arr.: James G. Walton, 1874 (1821 1905)

1. Da-me la fe de mi Je sús, es mi o - ra - ción, oh
 2. Da-me la fe que tra e po der, que a los de mo nios
 3. Da-me la fe que ven ce rá, ben di ta fe de
 4. Da-me la fe que da el va lor, que a - yu da al dé bil

buen Se ñor: la fe que al al ma da la paz,
 da te - rror; que fie - ras no po drán ven - cer,
 mi Je sús. Da me la fe que fi ja - rá
 a triun - far, que to do su - fre con a mor

la fe que sal va de te mor; fe de los san tos
 ni do mi nar la el o pre sor; fe de los san tos
 mi vis ta en su di vi na cruz; fe de los san tos
 y pue-de en el do lor can - tar; fe de los san tos

ga lar dón, glo rio sa fe de sal va ción.
 ga lar dón, glo rio sa fe de sal va ción.
 ga lar dón, glo rio sa fe de sal va ción.
 ga lar dón, glo rio sa fe de sal va ción.

Padre, yo vengo a ti

418

Father, We Come to Thee

Franklin E. Belden (1858-1945)

Vers. esp.: Braulio Pérez Marcio (1904-1974)

W. J. Bostwick

The musical score consists of three staves of music in common time with a key signature of one sharp (F#). The top two staves are for solo voices (Soprano and Alto/Tenor) and the bottom staff is for the basso continuo (Bassoon and Organ). The lyrics are in Spanish and are repeated twice.

1. Pa dre, yo ven-go a ti; so-lo hay en ti po - der. Pro té ge
2. Am pá ra - me, Se ñor; da me tu dul-ce a-mor. A le-ja el
3. Pa dre, yo ven-go a ti; da me tu ben di - ción. Con fi-o en

me, Se-ñor, mi a yu da dor. Som-bras tan so-lo a-quí, más den-sas
mal de mí, da me tu paz. ¡Oh, Pa dre, lí bra me de to do
ti, Se-ñor; sé mi sos tén. Tu gra-cia y tu po der lle-nen mi

hoy que a yer, me cer-can, mas me ha rás un ven ce dor.
cruel do lor, y en el cie - lo al fin ve a tu faz!
co ra zón. Guí - a - me por tu a mor al san-to E dén.

Coro

Pa dre, yo ven go a ti, o ye mi voz;
con fi o so lo en ti, da me tu a mor.

Confianza y seguridad | Isa. 63:16

My Hope Is Built on Nothing Less

Edward Mote, 1834 (1797-1874)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

SOLID ROCK

William B. Bradbury, 1863 (1816-1868)

1. Por la jus - ti - cia de Je - sús, la san gre que por
 2. A sí, tur ba da no ve - ré mi paz, su in - com pa -
 3. En la tor men ta es mi sos - tén el pac to que ju

mí ver tió, al cán - za - se per dón de Dios y
 ra - ble don. Aun cuan do un tiem - po o cul - to es té me
 ró y se lló. Su a mor es mi su pre - mo bien, pues

cuan - to bien nos pro - me tió; que so - lo él res ca - ta sé; se -
 de ja rá su ben di - ción. En mí no pue do ha llar ja más la
 en la cruz me re di mió. Je sús, la Pe ña, me se rá ba -

gu - ra ba - se es de mi fe, se gu ra ba - se es de mi fe.
 ba se fir me de la paz, la ba - se fir me de la paz.
 se ú ni ca que du ra rá, ba se ú ni ca que du - ra rá.

Nunca desmayes

420

God Will Take Care of You

Civilla D. Martin, 1905 (1869-1948)

Vers. esp.: Anónimo

Walter S. Martin, 1905 (1862-1935)



1. Nun-ca des ma - yes, que en el a fán Dios cui-da - rá de ti;
2. En du - ras prue - bas y en a flic ción, Dios cui-da rá de ti;
3. De sus ri que - zas te su - pli - rá; Dios cui-da - rá de ti;
4. Si vie - nen prue - bas o cruel do lor, Dios cui-da rá de ti;



sus fuer tes a - las te cu - bri rán; Dios cui - da - rá de ti.
en tus con flic tos y en ten ta ción, Dios cui da rá de ti.
ja más sus bie nes te ne - ga - rá; Dios cui - da - rá de ti.
tus car gas pon so - bre el Sal - va dor; Dios cui - da rá de ti.



Coro



Dios cui - da - rá de ti; ve - lan - do es - tá su tier - no a - mor;



sí, cui da rá de ti, Dios cui - da - rá de ti.



Jesus, Lover of My Soul

Charles Wesley, 1740 (1707-1788)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

MARTYN

Simeon B. Marsh, 1834 (1798-1875)

1. Ca ri ño so Sal-va-dor, hu-yo de la tem-pes tad
 2. O tro a si lo a quí no hay, in de fen-so a cu do a ti;
 3. Cris-to, en-cuen-tró en ti po-der, y no ne - ce si to más;

a tu se - no pro - tec tor, fián do me de tu bon dad.
 mi ne ce si dad me trae, por que mi pe li gro vi.
 me le van tas, al ca er; dé bil, á ni mo me das.

Sál va-me, Se ñor Je sús, de las o las, del tur bión;
 So - la-men-te en ti, Se ñor, ha llo paz, con sue - lo y luz;
 Al en fer mo das sa - lud, vis ta das al que no ve.

has - ta el puer - to de sa - lud guí - a tú mi em bar ca ción.
 ven go lle no de te - mor a los pies de mi Je sús.
 Con a mor y gra ti tud tu bon-dad en sal za ré.

Confianza y seguridad | Sal. 46:1-3

Nada puede ya faltarme

422

[Call Them in]

Anónimo

Ira David Sankey, 1876 (1840-1908)

The musical score consists of six staves of music in common time (indicated by '3') and a key signature of one sharp (F#). The vocal line is in soprano C-clef, and the bass line is in bass F-clef. The lyrics are in Spanish and are repeated three times across the staves.

1. Na da pue de ya fal tar-me, por-que Dios mis pa - sos guí a;
2. Por la sen da me con du - ce con-for tan-do el al ma mí a,
3. Con su va ra y su ca ya do me da rá con-sue-lo y vi da,
4. La mi se ri - cor-dia san-ta se gui rá la sen - da mí a,

a la tie rra sa lu - da ble, en di - vi nos fru - tos ri ca.
por a mor a su gran nom - bre, fuen - te vi va de jus - ti cia.
y an te los que me per - si - guen me sa me pon - drá, sur - ti da.
y de Dios en las man sio nes mo ra ré por lar - gos dí as.

Dul - ce néc - tar de re po so son sus a guas cris ta li nas;
Cuan - do el te ne - bro - so va lle cru ce de la muer te frí a,
Con el bál - sa mo di vi no da a li vio a to da he ri da,
Na da pue - de ya fal tar-me por-que Dios mis pa sos guí a;

e llas dan sa lud al al ma y la lle nan de de li cias.
no ten dré te mor al gu no sien - do Dios el que me guí a.
y re bo sa ya la co pa que me col ma de a le grí a.
él es mi Pas tor a - man-te, con ter nu ra, fiel me cui da.

I Belong to the King

Ida L. Reed

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

Maurice A. Clifton

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '3') and G major (indicated by a sharp symbol). The first staff begins with a treble clef. The second staff begins with a bass clef. The third staff begins with a treble clef. The fourth staff begins with a bass clef.

Lyrics:

1. Per te - nez - co a mi Rey, hi jo soy de su a mor,
 2. Per te - nez co a mi Rey, y que me a - ma lo sé;
 3. Per - te nez co a mi Rey, y no du do ja - más

y a sus re - gias mo - ra - das i - ré.
 y a sus do - nes de a - mor ce - les - tial
 que reu ni dos los su yos se - rán

Sus de li - cias sin fin re ve lo me el Se ñor,
 por do quie - ra que voy sin ce sar ha - lla ré
 en la Sion ce - les tial, que es mo - ra da de paz,

y un lu gar con sus hi jos ten dré.
 co mo prue ba de a mor sin i gual.
 do pe sa res ja más se ha lla rán.

Coro

Musical score for the Coro. Treble clef, key of G major (two sharps). Bass clef. The lyrics are:

Per - te nez co a mi Rey, hi jo soy de su a - mor,

The lyrics continue:

a los su yos ja - más ol vi dó.

The lyrics continue:

En su re - gia man sión he de ver al Se ñor,

The lyrics continue:

y a su la do, fe liz, vi vi ré.

His Eye Is on the Sparrow

Civilla D. Martin (1866-1948)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

Charles H. Gabriel (1856-1932)

1. ¿Có mo po dré es tar tris te,
2. "Nun ca te de sa lien-tes",
3. Siem pre que soy ten ta do

ir, cir; toy

có mo sen tir me so lo
yen su Pa la bra fia do
más cer ca de él ca mi-no,

y en el do lor vi
ha go al do lor hu
y pro te gi do

vir? ir. voy

Si Cris to es mi con sue lo, mi a
A Cris to pa so a pa so yo
Si en mí la fe des ma ya, y

mi go siem pre fiel; si aun las a ves
si go sin ce sar; y to das sus bon
cai go en la an sie dad, ¡Tan so lo él me le -

tie - nen
 se gu ro a si lo en él.
 da des me da sin li mi tar.
 van ta, me da se gu ri dad!
Si
Y
¡Tan

Coro

aun las a ves tie nen se gu - ro a si lo en él.
 to das sus bon da des me da sin li mi tar.
 so lo él me le - van ta, me da se - gu ri dad!
;Fe-
dad!

liz can-tan do, a le-gre, yo vi vo siem pre a qui. Si él

cui da de las a ves, cui-da rá tam-bién de mí!

Blott en dag, ett ögonblick i sänder

Karolina W. Sandell Berg, 1865 (1832-1903)

Vers. esp.: F. Cook y Roberto C. Savage (1914-1987)

BLOTT EN DAG

Oskar Ahnfelt (1813-1882)

Arr.: Melvin West, 1984 (1930-)

1. Dí a en dí a Cris - to es - tá con mi go me con sue - la en
 2. Dí a en dí a Cris to me a com pa ña y me brin - da
 3. Oh, Se ñor, a yú - da me es te dí a a vi vir de

me-dio del do lor. Pues con fian-do en su po-der e ter-no, no me a-
 dul-ce co-mu nión. To-dos mis cui - da-dos él los lle - va; a él en -
 tal ma-ne-ra a - quí que tu nom-bre es-té glo ri - fi ca do pues an -

fa no, ni me da te - mor. So - bre pu ja to - do en ten di -
 tre go mi al - ma y co - ra zón. No hay me di da del a mor su -
 he lo hon - rar te so - lo a ti. Con la dies - tra de tu gran jus -

mien to la per fec - ta paz del Sal va dor. En su a mor tan
 pre mo de mi bon da - do so y fiel Pas tor. Él me su ple
 ti cia me sus ten tas en la tur ba ción. Tus pro me sas

Arrangement: Copyright © Melvin West, 1984. Used by permission.

gran de e in fi ni to siem pre me da rá lo que es me jor.
lo que ne ce si to pues el Pan de vi da es mi Se ñor.
son sos tén y guí a, siem-pre en e llas hay con so la ción.

Tengo paz

426

It Is Well With My Soul

Horatio G. Spafford, 1876 (1829-1888)

Vers. esp.: Nibia Pereyra de Mayer (1954-)

VILLE DU HAVRE

Philip P. Bliss (1838-1876)

1. Si paz co - mo un rí o i - nun da mi ser, o prue-bas a
2. Mi mal ha o cul ta - do su ros tro de mí; mas Cris to cla
3. Se ñor, a pre su ra el dí - a fi nal; las nu - bes par-

zo tan mi fe; no im - por ta mi suer te, se gu ro es ta
vo lo en la cruz; per - dón al - can cé, su a mor me sal
tir se ve - ré. Ven drá el Se ñor, la trom pe ta oi

Coro

ré, pues mi al ma es-tá en paz con mi Dios.
vó. ¡Glo-ria a Dios, hoy mi al - ma es tá en paz! Ten-go paz
ré. ¡Glo-ria a Dios, hoy mi al - ma es tá en paz!

con mi Dios; ten-go paz, ten-go paz con mi Dios.

Confianza y seguridad | Isa. 26:3

Heartaches

Alfred H. Ackley (1887-1960)

Vers. esp.: Ethel Mangold de Steger (1956-)

Alfred H. Ackley (1887-1960)

1. Lle va to do tu pe - sar a Cris to, el me jor a
 2. Si la in-gra ti tud te hie-re el al ma; si a-mar gu ra
 3. Cris to te com-pren-de en tus do lo res; quie re tu al ma en -

mi go pa ra ti; te con sue la y siem pre es tá cer
 vie ne al co - ra zón; mi ra que Je sús es tá a tu
 fer ma res tau rar. Oh, con fí a en su a mor in -

ca no, quie re ben de cir te en tu vi vir.
 la do y te da con sue - lo en la a flic ción.
 men - so; so lo él te pue de a li viar.

Coro

Lle va tu pe-sar a Cris-to; él lo car-ga-rá y tus fuer-zas re pon drá.
 Lle -va tu pe-sar a Cris-to; en las prue-bas él te sos-ten drá.

Su oveja soy

428

His Sheep Am I

Orien Johnson (1914-2006)

Vers. esp.. María I. Mateo de Gómez (1947-)

Orien Johnson (1914-2006)

Jun to a a guas tran-qui las me a pa - cien ta Je sús; jun tos an

da-mos al a tar-de cer. To-dos so mos o-ve-jas de su tier-no re dil;

su o ve ja soy A-guas hay, pro-tec-ción, cuan-do es-
en el va-lle, en el mon-te,

toy con el Se ñor Je sús. So-le dad, a flic
cuau do es-toy en el va-lle,

ción, ya no te mo con Je sús.
en el mon-te, ya no te mo

Copyright © 1956 Sacred Songs/Word Music LLC. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK. music@copycare.com. Used by permission.

Confianza y seguridad | Sal. 23:1-4

He's Able

Paul E. Paino (1923-2005)

Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

Paul E. Paino (1923-2005)

§

Él pue-de, él pue-de, yo sé que él pue-de; yo sé que Cris-to

Fin

Él pue-de, él pue-de, yo sé que él pue-de; yo sé que Cris-to

pue-de sal-var-me del mal. Sa nó al que;bran ta-do, al

muer-to le-van tó; él hi-zo al co-jó ca-mi-nar, y al cie-go vis ta dio. Él

Solo no estoy

430

I Never Walk Alone

Alfred H. Ackley, 1952 (1887-1960)

Vers. esp.: Waldemar O. Wensell (1944-)

Waldemar O. Wensell (1944-)

1. So lo no es toy, pues Cris to me a com pa ña por to - das
2. So lo no es toy in clu-so en la tor men ta, cuan-do me a-

par tes don de quie ra voy. Mi co - ra - zón se a le-gra con su
co san vien-tos de a - flic - ción. Se - gu - ro es toy pues sé que va con -

Coro

gra cia; a cuan tos quie ran él les da su a - mor. So lo no es -
mi go y en sus bra zos él me lle - va rá.

toy, Je sús es-tá a mi la-do; en él ha - llé a mi-go sin i - gual. De tal a -

mi go a po-yo y guí a ten-go; so lo no es-toy Je-sús con-mi-go es-tá.

Words: Copyright © 1952 Word Music LLC. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK. music@copycare.com. Used by permission.

Música y versión española: propiedad de Waldemar Wensell. Usadas con permiso.

Confianza y seguridad | Isa. 41:10

431

A él mis problemas le doy

Cares Chorus

Kelly Willard (1956-)

Vers. esp.: Jorge R. Riffel (1960-)

Kelly Willard (1956-)

The musical score consists of four staves of music in 3/4 time, treble and bass clef. The lyrics are written below the notes.

Staff 1:

A él mis pro ble mas le doy. le

Staff 2:

trai go mis tris te zas, las pon go a sus pies; y

Staff 3:

ca da vez que yo no sé qué de bo ha cer, yo le

Staff 4:

doy mis pro ble mas a él. A

Staff 5 (Continuation of Staff 4):

doy mis tris te zas al Se ñor, yo le

Copyright © 1978 Maranatha Praise, Inc./ASCAP (Admin. by Music Services). All rights reserved. Used by permission.

Como el ciervo

432

As the Deer

Martin Nystrom (1959-)

Vers. esp.: Ethel Mangold de Steger (1956-)

Martin Nystrom (1959-)

1. Co mo el cier-vo cla-ma por las a-gua-s, mi al - ma an-he- la a
 2. Cris-to, tú e-res mi a-mi go y mi her-ma-no, aun-que e-res Rey tam-
 3. Más que al o-ro te an-he-lo a ti, pues so-lo tú me po-drás sa-

Dios. So lo tú sa-tis fa-ces mi an-sie-dad lle-nán-do me de paz.
 bién. Yo te amo por so-bre to-do y te a-la-bo, mi Se-nor.
 ciar. So lo tú e-res mi a-le-grí-a, la ra-zón de mi e-xis-tir.

Coro

So lo tú e-res mi sos-tén, ¿a quién i-re-si-no so-lo a
 ti? Yo te rin-do mi vi-da en-te-ra pa-ra siem-pre a ti, Se-nor.

Copyright © 1984 Maranatha Praise, Inc. (admin. by Music Services, Inc.) All rights reserved. Used by permission.

Confianza y seguridad | Sal. 42:1

An Angel Walks With Me

Roy Pendleton, 1964

Vers. esp.: Anónimo

Roy Pendleton, 1964

1. La ru-ta es lar-ga y crue-n-ta, es di-fí-cil ver el fin; pe-ro
 2. Si nu-bes me-ro de an-yu-na car-ga he-de lle-var, con-va-

mi al-ma en-to-na un can-to pues con mi-go un án-gel va. La
 lor y fe pro si go pues con - mi-go un án-gel va. Un

no-che es ne-gra y tur-bia, no la a lum-bra dé-bil luz; pe-ro
 dí-a la tri斯 te za pue de mi-al ma i-nun dar, pe-ro

mi al-ma en-to-na un can-to pues con - mi-go un án-gel va. Me
 se gui-ré con fian-do que a mi la do el án-gel va. Con-

cui da de la ten ta ción, me cui da por su a mor. Si
 mi - go a la mon ta ña va, con mi go so bre el mar. No hay

o ro, tam-bién o ra él; va siem-pre jun-to a mí. Me ol-
 mie do ni nin gún te mor; va el án - gel jun-to a mí. El

vi dan mis a mi-gos y muy so lo pue do es - tar; pe-ro
 fin ha de lle gar y mi Sal va dor ven drá; y mis

mi al ma en to na un can to pues con mi go un án gel va.
 o jos han de a - bri-se, ya mi án - gel yo ve -

ré que hoy jun - to a mí es tá.

434

Jesús es mi vida

Lorena Finis de Mayer, 1991 (1969-)

Lucio A. D. Maier, 1991 (1972-)

1. Cuan-do el cie-lo y sus es tre llas me ha-blán del a mor de
2. Él co no ce, él es cu-cha, y me di ce qué ha

Dios; y las flo-res, al a brir se, bus-can el ca-lor del
cer. Él com par te mis mo men-to-s, sa be có-mos y por-

sol; pien-so en e se a mor e ter-no que cui da-do a to - dos
qués. Él me guí-a a ca da pa-so, me da siem-pre lo me-

da; me ins pi ra ca da dí a pa-ra a mar-lo más y
jor; y aun-que a ve-ces no com-pren-do, me con sue-la con su a-

Es propiedad de Lorena Finis de Mayer y Lucio A. D. Maier. Usado con permiso.

Confianza y seguridad | Juan 10:10

Coro

Canto

más.
mor.

Él es mi Vi da;
él es mi

Na-da mar chi-ta-rá ni cam-bia-rá mí a-mor por él. Mi Dios y

A musical score for two voices. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in G major (two sharps) and common time. The lyrics "mi Señor es todo para mí." are written below the notes. Measure 1 starts with a dotted half note followed by eighth notes. Measure 2 begins with a half note. The vocal parts are separated by a vertical bar line.

Deus Sabe, Deus Ouve, Deus Vê

Valdecir Simões Lima (1953-)

Vers. esp.: Ethel Mangold de Steger (1956-)

Flávio Almeida Santos (1963-)

1. Si hoy tú te sien tes pe que ño di ri ge tu
2. Si to dos tus sue ños se pier den; la vi da se

vis-ta a Dios. No de jes que som-bras te en vuel-van;
tor-na hos til; oh, nun ca te des por ven ci do;

Coro
en - tre-ga tu vi - da a Dios. Dios sa be lo
en tre-ga tus pla-nes a Dios.

que hay en tu al-ma; Dios o-ye tu ple - ga-ria fer vien-te;

Letra: es propiedad de Valdecir Simões Lima. Usada con permiso.

Dios ve tu an gus-tia y te cal-ma;
Dios ha - ce de

ti un gi gan te. Dios sa be lo que hay en tu al-ma;

Dios o-ye tu ple ga-ria fer vien-te; Dios ve tu an-

gus-tia y te cal-ma; Dios sa-be, Dios o-ye, Dios ve.

436

Él vive hoy

Because He Lives

Gloria Gaither (1942-) y William J. Gaither (1936-)

Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

RESURRECTION

William J. Gaither, 1971 (1936-)

1. Dios nos en vió a Je su cris to pa ra su-
2. Cuán dul ce es un tier-no ni ño, cuán-ta ter-

frir en mi lu - gar. Vi-vió y mu rió por res ca
nu ray go zo da. Pe-ro es me jor sa ber que él

tar me; va cí a es tá su tum-ba, sé que él vi-ve hoy
pue de triun-far ma ña na por-que Cris to vi-ve hoy

Coro
Él vi ve hoy, no hay ma -ña na in cier - to. Él vi ve
hoy, ya no hay te mor. Mi vi-da tie ne más sen -ti do a-

Copyright © 1971, 1976 by William J. Gaither. All rights reserved.

Confianza y seguridad | 1 Cor. 15:20

hora, pues mi fu tu ro en sus ma nos hoy es tá.

Tu presencia, Padre amado, da consuelo 437

In His Presence

Dick Tunney (1956-)

y Melodie Tunney (1960-)

Vers. esp.: Walter E. Steger (1985-)

Dick Tunney (1956-)

y Melodie Tunney (1960-)

Tu pre sen cia, Pa-dre a ma - do, da con - sue lo,

tra e paz. Tu pre sen cia, oh Se ñor, da se-

gu ri-dad al al ma. Tu pre sen cia da nos hoy

Copyright © 1988 by BMG Songs, Inc./Pamela Kay Music/Dick and Mel Music. All rights reserved.

438

Mira hacia Dios

Keep Looking Up!

Virgil P. Brock (1887-1978)

Vers. esp.: Gilberto Bustamante
y Arthur H. Roth (1911-1982)

Blanche Kerr Brock (1888-1958)

1. A le gre y dul ce es el vi vir, o tam-bién
 2. Si os cu ras nu bes ves lle gar, si al-gún a
 3. Cuan do no an he las la o ra ción, y ves tu

pue de triste ser; si quie-res á ni-mo sen - tir, so -
 mi go te es in - fiel; cuan-do co mien zas a du - dar, so -
 fe des fa lle - cer; si va gas le jos del Se ñor, so -

Coro

lo es to ha-brás de ha cer: Mi-ra ha-cia Dios; Ro ca in-mu-ta-ble
 lo es to ha-brás de ha cer: Mi-ra ha-cia Dios; Ro ca in-mu-ta-ble
 lo es to ha-brás de ha cer: Mi-ra ha-cia Dios; Ro ca in-mu-ta-ble

te se rá. Mi ra ha-cia Dios; él no te fal - ta - rá ja más. Mi-ra ha-cia Dios,
 te se rá. Mi ra ha-cia Dios; él no te fal - ta - rá ja más. Mi-ra ha-cia Dios,
 te se rá. Mi ra ha-cia Dios; él no te fal - ta - rá ja más. Mi-ra ha-cia Dios,

Copyright © 1943 by The Rodeheaver Company. All rights reserved.

Confianza y seguridad | Isa. 45:22



y os-cu-ri-dad no te me rás. Con-fian-za y fe ten-drás, mi-ran do a Dios.



¡Oh!, quién pudiera andar con Dios 439

O, for a Closer Walk!

William Cowper, 1769 (1731-1800)

Vers. esp.. Anónimo

MANOAH

Collection of Psalm and Hymn Tunes,

Henry W. Greatorex, 1851 (1813-1858)



1. ¡Oh!, quién pu die ra an dar con Dios, su
2. ¡Oh!, tiem - po a - quel en que o - í la
3. Con - tri to hoy me a - cer co a ti, pi



dul ce paz go zar, vol vien do a ver de
dul ce voz de Dios; su fiel a cen - to
dien - do tu mer ced. Per - do - na el pe



nue vo el sol de san ti dad y a mor.
de a - mor o yó mi co ra zón.
ca do vil con que te con tris té.



440

Quiero, Jesús, contigo andar

O Master, Let Me Walk With Thee

Washington Gladden, 1879 (1836-1918)

Vers. esp.: Héctor Pereyra Suárez (1922-)

MARYTON

H. Percy Smith, 1874 (1825-1898)



1. Quie ro, Je sús, con ti go an dar, y en tu ser
 2. Haz que mi len gua se pa ha blar so lo el len
 3. Ten me a tu la do, en sé ña me a ser pa
 4. Da me del cie lo a que lla fe que en la tor



vi cio tra ba jar; di me el se cre to de sa
 gua je del a mor, y al ex tra via do pue da
 cien te, no ble y fiel; que en tus pi - sa das pue da an
 men ta ve la luz. Col me mi al ma tu bon



ber lle var mis car gas con pla cer.
 guiar has ta el re dil de mi Pas tor.
 dar, y al a ba ti do con só lar.
 dad, y vi va siem pre con tu paz.



Jesús, te necesito

441

I Need Thee, Precious Jesus

Frederick Whitfield, 1855 (1829-1904)

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

RUTHERFORD

Chretien D'Urhan, 1834 (1788-1845)

Arr.: Edward F. Rimbault, 1867 (1816-1876)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4'). The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. The first two staves begin with a key signature of one sharp (F#). The third and fourth staves begin with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below each staff.

1. Je sús, te ne ce si to, pues soy tan po bre y vil;
2. Je sús, te ne ce si to, an he lo a ti ser vir;
3. Je sús, te ne ce si to; muy pron to te ve ré,
re co rro, pe re gri no, un mun do muy hos til.
a mar gas a flic cio nes tú pue des com par tir.
y en ca lles ce les tia les con ti go an da ré.
Tu a mor se rá mi a po yo; me a ni ma ver tu faz;
Tu Es pí ri tu me a yu da en ca da ten ta ción,
Y con los re di mi dos e le va ré mi voz
en me dio del pe li gro des can so en tu paz.
me da en ca da prue ba con sue lo y sal va ción.
can tán do te lo o res, mi Sal va dor, mi Dios.

[Take My Life and Let It Be]

H. B. Someillan

HENDON

Henri A. César Malan, 1827 (1787-1864)

1. ¡Oh! ¡Ma es tro y Sal va dor!, no me de - jes
 2. Po - bre y dé bil sé que soy, lo con - fie so,
 3. Di - me tú lo que he de ser, las pa - la - bras
 4. So - lo a sí fe - liz se ré en mi vi da es -

des ma - yar; en tu gra - cia y en tu a-mor so - lo fí o
 mi Se - ñor. A tus pies ren di do es-toy da me fuer-zas
 que he de ha-blitar, lo que siem - pre de bo ha-cer, mien-tras voy ha -
 pi - ri - tual; so lo a sí mo - rar po dré en la pa tria

sin ce sar, so lo fí o sin ce sar.
 y va lor, da me fuer zas y va lor.
 cia el ho gar, mien tras voy ha cia el ho - gar.
 ce les tial, en la pa tria ce les tial.

Hay un lugar do quiero estar, cerca de ti 443

Near to the Heart of God

Cleland B. McAfee, 1901 (1866-1944)

Vers. esp.: Anónimo

Cleland B. McAfee, 1901 (1866-1944)

The musical score consists of five staves of music. The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a bass clef, and the bottom two staves use a bass clef. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time (indicated by '4'). The music is divided into four sections, each starting with a forte dynamic (F). The lyrics are in Spanish and are repeated in each section.

1. Hay un lu gar do quie ro es tar, cer ca de ti, Se ñor;
2. Hay un lu -gar de dul ce paz, cer ca de ti, Se ñor.
3. So -lo hay se gu ra sal va ción cer ca de ti, Se ñor;

a - llí po dré yo des can sar en tu di vi no a mor.
Vi - vir yo quie ro don - de es-tás, que ri - do Sal - va dor.
hay go - zo y luz y ben di -ción cer ca de ti, Se ñor.

Oh, ven, Je -sús ben - di to, llé - na - me de tu a mor;
Oh, ven, Je -sús ben - di -to, llé na me de tu a mor;
Oh, Sal va dor ben di to, re ci-be a un pe - ca dor,

man ten - me siem pre fir me cer ca de ti, Se ñor.
man -ten - me siem pre fir me cer ca de ti, Se ñor.
y tó ma me en tus bra zos de pa-ter nal a mor.

No me pases

Pass Me Not, O Gentle Savior

Fanny J. Crosby, 1868 (1820-1915)

Vers. esp.: Anónimo

William H. Doane, 1870 (1832-1915)

1. No me pa ses, no me ol vi des, tier no Sal - va dor;
 2. An te el tro - no de tu gra - cia ha llo dul - ce paz;
 3. So lo fí - o en tus bon - da - des, guí - a me en tu luz,
 4. Fuen-te vi va de con sue - lo e res pa ra mí;

mu chos go zan tus mer - ce des, o ye mi cla - mor.
 na - da a -quí mi al - ma sa - cia, tú e - res mi so laz.
 y mi al ma no de se ches, sál va me, Je sús.
 mi al ma po ne en ti su an - he lo, so la men - te en ti.

Coro

Cris to, Cris to, o ye tú mi voz;

Sal va - dor, tu gra cia da me, o ye mi cla mor.

Más de Jesús

445

More About Jesus

Eliza E. Hewitt, 1887 (1851-1920)

Vers. esp.: Anónimo

John R. Sweny, 1887 (1837-1899)

1. Más de Je-sús de seo sa-ber, más de su gra-cia co-no-cer,
2. Más de Je-sús de-se-o oír, más de su san-ta Ley cum-plir,
3. Más de Je-sús, más o-ra-ción, más cer-ca es-tar en co-mu-nión,
4. Más de Je-sús a llá ve-re, más se me jan-te a él se-re,

más de su sal-va-ción go-zar, más de su dul-ce-a mor-gus-tar.
más de su vo-lun-tad sa-ber, más de su Es-pí-ri-tu te-ner.
más su Pa-la-bra me-di-tar, más sus pro-me-sas al-can-zar.
más de su glo-ria he-de-go-zar, más su gran nom-bre he-de-a-la-bar.

Coro

Más quie-ro a mar-le, más quie-ro hon-rar-le,

más de su sal-va-ción go-zar, más de su dul-ce-a mor-gus-tar.

446

Más cerca, oh Dios, de ti

Nearer, My God, to Thee

Sara F. Adams, 1841 (1805-1848)

Vers. esp.: Anónimo

BETHANY

Lowell Mason, 1856 (1792-1872)

1. Más cer ca, oh Dios, de ti quie ro mo rar; aun que so -
 2. Si cual via je ro voy con an sie dad, me dro-so al
 3. Des - pués, al des - per tar, a ti por fe de mi aflic-
 4. Y cuan-do en tu man-sión ve a tu faz, y es tre llas,

bre u - na cruz me ha - yan de al - zar. En - to na - ré a - llí
 ver ce rrar la os - cu - ri - dad, a - ún en mi soñar
 ción al tar e le va ré. Cer - ca no sen ti ré
 lu - na y sol yo de je a - trás, go - zo so en - to na ré

es te him-no con fer vor: Más cer-ca, oh Dios, de ti, más cer-ca, sí.
 me ha-rás sen tir que es-toy más cer-ca, oh Dios, de ti, más cer-ca, sí.
 el án gel del Se ñor. Más cer-ca, oh Dios, de ti, más cer-ca, sí.
 can ción e ter na a llí: Más cer-ca, oh Dios, de ti, más cer-ca, sí.

Más santidad dame

447

My Prayer

Philip P. Bliss, 1873 (1838-1876)

Vers. esp.: Anónimo

MORE DILIGENCE

Franklin E. Belden, 1899 (1858-1945)

The musical score consists of four systems of music, each with a treble clef and a bass clef, and a key signature of one sharp (F#). The time signature is common time (indicated by '8'). The music is divided into four systems by vertical bar lines. The lyrics are integrated into the music, with some words underlined to indicate pitch or rhythm. The first system contains three lines of lyrics:

1. Más san - ti - dad da - me, más o - dio al mal,
2. Más pru - den te haz - me, más sa - bio en él,
3. Más pu - re - za da - me, más fuer - za en Je - sús,

The second system contains three lines of lyrics:

más cal - ma en las pe - nas, más al - to i - de al;
más fir - me en su cau - sa, más fuer - te y más fiel;
más de su do mi - nio, más paz en la cruz;

The third system contains three lines of lyrics:

más fe en el Ma - es tro, más con sa - gra ción,
más rec - to en la vi - da, más tris te al pe car,
más ri - ca es - pe ran za, más o bras a qui,

The fourth system contains three lines of lyrics:

más ce - lo en ser vir le, más fe en la o ra ción.
más hu - mil de hi - jo, más pron to en a mar.
más an - sia del cie - lo, más go - zo a llí.

Close to Thee

Fanny J. Crosby (1820-1915)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

Silas J. Vail (1818-1884)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '3/4'). The top two staves are for the treble clef voice, and the bottom two are for the bass clef voice. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The lyrics are:

1. Sal va dor, mi bien e ter no, más que vi - da pa ra
 2. No me a fa - no por pla ce - res, ni re nom bre bus co a -
 3. En el va lle de la muer te no te a le - jes, si no a -

mí, en mi fa ti go - sa sen da ten - me siem pre jun to a
 qui; ven gan prue bas o des de nes, ten me siem pre jun to a
 llí, tu pre sen cia me a lien te ten me siem pre jun to a

ti; jun to a ti, jun to a ti, jun to a ti, jun to a ti; en mi
 ti; jun to a ti, jun to a ti, jun to a ti, jun to a ti; ven gan
 ti; jun to a ti, jun to a ti, jun to a ti, jun to a ti; tu pre -

fa ti go sa sen da ten me siem pre jun to a ti.
 prue bas o des de nes, ten me siem pre jun to a ti;
 sen cia me a lien te ten me siem pre jun to a ti.

Cristo, mi piloto sé

449

Jesus, Savior, Pilot Me

Edward Hopper, 1871 (1818-1888)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

PILOT

John E. Gould, 1871 (1822-1875)

1. Cristo, mi piloto sé en el tem-pe-suo so mar.
 2. Todo a ga-ña el hu-ra cán con in dó mi to fu ror;
 3. Cuan-do al fin cer ca-no es té de la pla ya ce les tial,

Fie ras on das mi ba jel van a ha cer lo zo-zo brar.
 mas los vien tos ce sa rán al man da to de tu voz.
 si el a bis mo ru ge a ún en tre el puer to y mi ba jel,

Mas si tú con mi go vas, pron-to al puer to lle ga ré.
 Y al de cir que ha ya paz, ce de rá su mi-so el mar.
 en tu pe cho al des can-sar quie ro o ír tu voz de cir.

Car ta y brú ju la ha-llo en ti. ¡Cris-to, mi pi lo to sé!
 De las a - guas, tú el Se ñor, e res mi pi - lo to fiel.
 "Na da te mas ya del mar, tu pi lo to siem-pre soy"

Anónimo

Anónimo

Arr.: Carlos A. Steger (1953-)

The musical score consists of four staves of music. The top two staves are in treble clef, G major, and common time (indicated by '4'). The bottom two staves are in bass clef, C major, and common time. The lyrics are written below the notes, corresponding to the melody. The lyrics are as follows:

1. ¡Oh Je sús, Pas tor di vi no! A cu di mos a ro -
 2. Al he ri - do del pe ca - do no lo de - jes su cum -
 3. Guí a nos por tus sen de ros al a pris co del a -
 4. O ye, Cris to, nues tro rue go, o ye nues tra pe ti

gar que des cien das a mo - ro so tus cor de ros
 bir; al que va por o tra sen da dé ja le tu
 mor; llé va nos cual cor de - ri tos en tu se no
 ción; ven, am pa ra tu re ba ño con tu san ta

a bus car. ¡Oh Pas tor!, ven, tu re ba ño te re -
 voz o ír. ¡Ven, Pas tor!, el lo - bo lle ga y nos
 bien he chor. Guí - a, sí, a tus cor de ros, a man -
 pro tec ción. Te lo pi den tus cor de - ros con hu -

cla - ma sin ce sar, te re cla ma sin ce sar.
 quie - re des - triu ir, y nos quie re des triu ir.
 tí si mo Pas tor, a man tí si mo Pas tor.
 mil de co - ra zón, con hu mil de co - ra zón.

Arreglo: es propiedad de Carlos A. Steger. Usado con permiso.

Petición y anhelo | Juan 10:11

Cerca, más cerca

451

Nearer, Still Nearer

Lelia N. Morris, 1898 (1862-1929)

Vers. esp.: Anónimo

MORRIS

Lelia N. Morris, 1898 (1862-1929)

The musical score consists of four systems of music. Each system has two staves: a treble staff on top and a bass staff on the bottom. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (indicated by a '4'). The music is divided into four systems by vertical bar lines.

System 1:

1. Cer ca, más cer - ca, Cris - to, de ti, fiel Sal - va
2. Cer ca, más cer - ca; na da trae - ré, na da de
3. Cer ca, más cer - ca: tu yo se - ré; de - jo con
4. Cer ca, más cer ca has ta el fin, has ta que

System 2:

dor y m ie ter no so laz; guár - da me jun to a
mé - ri to, al pie de tu cruz; so lo mi he ri - do y
go - zo el pe ca do fa laz, to do su or gu llo,
an - cle en el Puer to de a - mor, do por los si - glos

System 3:

tu co ra - zón; siem - pre me a - bri gue e - se Puer to de
vil co ra zón, por que en tu san gre lo lim pies, Je -
pom pa y pla cer; Cris - to in mo - la do es mie ter - no so
vi - va fe liz, cer - ca, más cer ca, de mi Sal va -

System 4:

paz, siem pre me a bri gue e se Puer to de paz.
sús, por - que en tu san gre lo lim - pies, Je - sús.
laz, Cris to in mo la do es mie - ter no so laz.
dor, cer ca, más cer ca, de mi Sal va dor.

O Let Me Walk With Thee

Lillian D. Avery-Stuttle (1855-1933)

Vers. esp.: Anónimo

MORTON

Edwin Barnes, 1886 (1864-1930)

1. Con tí go quie ro an dar, oh Dios, tal co mo E noc, en
 2. No pue do so - lo an dar, Se ñor: tor men - tas ru-gen
 3. Mi ma no ten, pues; de hoy en más, del mun-do el mal de

pos de ti. Mi tem blo ro sa ma - no ten; tu
 en re dor, ro dé an me en ga ños mil, me a
 jan do a trás, va lien te se gui - ré tu luz, con

voz ya cal me el vai - vén. La sen da os cu ra al
 co - sa el e ne mi go vil. ¡Oh, cal ma el bo rras
 la ban de ra de la cruz. Es pe ro en Sion po -

tran si tar, Je sús, con ti go quie ro an dar.
 co so mar! Je sús, con ti go quie ro an dar.
 der en trar, do yo con ti go quie - ro an dar.

Cómo ser cual Cristo

453

Like Jesus

A. D. Ellington

Vers. esp.: Arthur H. Roth (1911-1982)

Harold A. Miller, 1931 (1891-1966)

Arr.: Wayne Hooper, 1984 (1920-2007)

1. Di-me có mo de bo a - mar, di me có - mo tra ba jar;
2. Di-me qué pre - pa ra - ción pue do em-pren der a qui,
3. Di-me, Pa-dre, có - mo ha-blar; di me, Pa - dre, có - mo o-rar;

có - mo en mi tra to ser pa ra ser cual Cris to.
es - pe - ran - do al Se ñor, pa ra ser cual Cris to.
di - me siem pre al an dar có mo ser cual Cris to.

Coro

Có mo ser cual Cris to, có mo ser cual Cris to;

di me siem pre al an dar có mo ser cual Cris - to.

Copyright © 1931 Word Music LLC. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK. music@copycare.com. Used by permission.

Arrangement: used by permission of Harriet Hooper.

Petición y anhelo | Fil. 2:5

Eu Quisera Andar com Cristo

Frederico Gerling Junior (1925-)

Vers. esp.: Jorge R. Riffel (1960-)

Frederico Gerling Junior (1925-)

1. Yo qui sie - ra an dar con Cris-to so - bre el mar de Ga - li -
 2. Yo qui sie - ra an dar con Cris-to, ver sus ma nos sa - na -
 3. Yo qui - sie - ra es - tar con Cris-to en el cie - lo con el

le a; a su la do ir por Ju de - a, a yu dar lo en su
 do - ras, es cu char - lo siem pre ha blan - do del di vi - no y ce les -
 Pa - dre. Que me lle - ve cuan do re gre se, pa - ra es - tar muy jun - to a

Coro

gran mi - sión. Con Cris-to es tar, con Cris-to an dar, po - der sen -
 tial a mor. él, a - llá.

tir e sa e - mo ción. Bien sé, Se - ñor, que un dí a

Mi mano ten

455

Hold Thou My Hand

Fanny J. Crosby, 1820-1915)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

Hubert F. Main, 1880 (1839-1926)

Petición y anhelo | Isa. 41:13

456

Como la mujer de junto al pozo

Fill My Cup, Lord

Richard Blanchard (1925-

Vers. esp.. Héctor Pereyra Suárez (1922-)

Richard Blanchard (1925-)

1. Co mo la mu jer de jun to al po zo yo
2. Hay mi llo nes en el mun do en fer mo que
3. Si las co sas va nas que brin da el mun do tu

fui por a gua, na - da más. A Cris to o - í de cir con
bus - can go ces sin va lor, muy le jos del te so ro e
ham bre de jan sin sa ciar, a cu de al po zo más pro

Coro

go zo: "Ven a mí, y sed ja más ten drás" Cris to,
ter no que en cuen tro en Cris to, mi Se ñor. Cris to,
fun do, fuen - te vi va de sa lud sin par.

lle-na mi frá-gil co pa, ven y cal-ma mi a-go-bian-te sed. Oh, Ma-

Copyright © Sacred Songs/Word Music LLC. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham East Sussex BN27 3EF UK. music@
copycare.com. Used by permission.

es tro, da me tu di vi no pan co mo dá di-va de tu gran mer - ced.
 (Continues from previous page)

More en mí la belleza del Salvador 457

Let the Beauty of Jesus

Albert Osborn

Vers. esp.: Arthur H. Roth (1911 1982)

Tom Jones

Mo re en mí la be lle za del Sal va dor; su pu -

re - za te ner pue - da y fer - vor. ¡Oh, di - vi - no Je sús!

To - ma to do mi ser, y que pue dan en mí tu be lle za ver.

458

Orad por mí

I Need the Prayers

James D. Vaughan, 1908 (1864-1941)

Vers. esp.: Anónimo

James D. Vaughan, 1908 (1864-1941)

1. O rad por mí los que me a más, la vi da es du ra pa ra mí.
 2. O rad por mí los que me a más, si su-fro en me-dio del do - lor.
 3. O rad por mí los que me a más, a sí mi fe no fla-quea rá.

Se - rá más sua ve si me dais la fe en Je-sús que yo per dí.
 O - rad por lo que más que ráis, que Dios me dé su gran va lor.
 Se - ré más fuer te si o ráis, y Dios mis pa sos guar-da rá.

Coro

Al Cie lo o-rad en mi fa vor, que pue da yo ven- cer el mal;

y ser, en Dios, un ven ce - dor; y de su luz ser un fa nal.

Háblame más de Cristo

459

Vicente Mendoza (1875-1955)

J. M. Black

1. Quie - ro es cu - char de a quel gran-de a-mor que en el Cal va rio
2. Cuan - do me a sal te la ten ta ción y a - vie-sas re des
3. Cuan-do en la lu cha fal te la fe y el al-ma sien-ta

Dios nos mos-tró; quie - ro es cu-char del buen Sal va dor,
tien da a mi pie; quie ro te ner en él pro tec-ción,
des fa - lle cer; quie ro sa ber que a - yu da ten dré,

Coro

¡há bla - me más de Cris to! Quie ro es cu-char la his
to ria fiel de mi Je sus, mi Sal va dor;

quie-ro vi-vir tan so-lo por él, ¡há bla-me más de Cris - to!

I Would Draw Nearer to Jesus

Robert Harkness (1880-1961)

Vers. esp.: Cinthya Samojluk de Graf (1980-)

Robert Harkness (1880-1961)

1. Quie-ro es-tar cer ca de Cris-to, en su pre sen-cia ha bi tar.
 2. Quie-ro es-tar cer ca de Cris-to, jna da me se - pa - ra rá!
 3. Quie-ro es-tar jun-to a mi Cris-to, su for-ta le - za me da.

Siem-pre yo quie-ro ser vir lo, siem-pre a su la-do he de an dar.
 Pues por su gra cia soy sal vo, su vo lun-tad he de o brar.
 Quie-ro con tar sus bon da-des, y en su sen-de ro a - van - zar.

Coro

Quie-ro es-tar jun-to a mi Cris-to, quie-ro es-tar cer-ca de él.

Es un A mi go cons tan te y un Sal va dor siem-pre fiel.

A tu lado anhelo estar

461

Just a Closer Walk With Thee

Anónimo

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

CLOSER WALK
Negro Spiritual

1. Oh, Se - ñor, muy dé - bil soy; guár da me de to - do mal.
2. En las prue - bas y el do lor, cuan - do a-co - sa el ten - ta dor,
3. Jun - to a ti, mi Sal - va dor, pa ra siem - pre quie ro es - tar.

So lo en ti se - gu-ro es - toy - jun to a ti, mi Je - sús, quie ro an dar.
so lo tú, Se - ñor Je - sús, e res mi for - ta - le za y luz.
Oh, con - dú - ce - me al fi - nal, a tu dul - ce ho - gar ce les tial.

Coro

A tu la - do an he - lo es tar; es mi rued - go, mi Se - ñor.

Dia - ria - men - te jun - to a ti, guí a me pa - ra an - dar en tu a mor.

462

Dame a Cristo

Give Me Jesus
Negro Spiritual
Vers. esp.: Anónimo

Arr.: Alma Blackmon, 1984 (1921-)

1. De ma - ña - na al des - per tar, de ma - ña - na al des per tar,
 2. En la no - che al des can - sar, en la no - che al des - can sar,

de ma - ña - na al des per tar, da me a Cris to.
 en la no - che al des can sar, da - me a Cris to.

Coro

Da me a Cris to, da - me a Cris to.

Na da más quie - ro yo, da me a Cris to.

Arrangement: Copyright © Alma Blackmon, 1984. Used by permission.

Mi oración

463

Our Prayer

Jeff Wood

Vers. esp.: Pablo D. Ostuni (1972-)

Jeff Wood

The musical score consists of five staves of music for voice and piano. The key signature is one flat, and the time signature is mostly common time (indicated by '3'). The lyrics are integrated into the music, appearing below the vocal line. The piano accompaniment features simple chords and some rhythmic patterns.

Que mi vi-da, ca-da dí-a, ca-da pa-so que dé se a un
cua-dro de a-mor, cual Cris-to fue. Y que crez-ca en Je-
sús, que co-noz-ca más y más de su a-mor y au-men-te mi
fe. Has-ta el dí-a fe-liz cuan-do jun-to a él pue da
siem-pre vi-vir en su glo-ria: es mi o-ra-ción.

Copyright © 1976 by Jeff Wood. All rights reserved. Used by permission.

Petición y anhelo | 2 Tes. 1:3

464

Ven, inspíranos

Queremos Dar Louvor

Ariney Balthazar de Oliveira (1964-)

Vers. esp.: Jorge R. Riffel (1960-)

Ariney Balthazar de Oliveira (1964-)

1. Ven, ins pí - ra nos; ven, en - sé ña nos; Se
2. Ven, a yú da nos; ven, con sué la nos; Se

ñor, por me - dio de tu Es pí ri tu.
ñor, con cé de nos tu dul ce paz.

Ven, a ní ma nos; ven, trans fór ma nos; Se -
Da nos tu po der pa ra o be de cer y a -

Coro

nor, con tu po der y glo ria. Se -
mar te por tu sa cri fi cio.



ñor, que re mos dar lo or

A musical score for two voices. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time with a key signature of one sharp. The lyrics are: "en gra ti tud a ti. A". The music includes a melodic line with eighth and sixteenth notes, and a bass line providing harmonic support.

en gra ti tud a ti. A

A musical score for two voices. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time with a key signature of one sharp. The lyrics are: "cep ta nues tro co ra zón;". The music features a mix of eighth and sixteenth notes across both staves.

cep ta nues tro co ra zón;

A musical score for two voices. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time with a key signature of one sharp. The lyrics are: "ven y trans fór ma lo hoy.". The music includes a melodic line with eighth and sixteenth notes, and a bass line providing harmonic support. There is a melodic line on the top staff with a sustained note and a bass line on the bottom staff.

ven y trans fór ma lo hoy.

Ven junto a mí

I Want Jesus to Walk With Me

Negro Spiritual

Vers. esp.: Daniel O. Plenc (1958-)

Arr.: Eurydice Osterman, 1984 (1950-)

The musical score consists of four staves of music. The first two staves are in common time (indicated by a '4') and the last two are in 2/4 time (indicated by a '2'). The key signature changes from B-flat major (two flats) to A major (no sharps or flats). The lyrics are as follows:

1. Oh, Je sús, ven muy jun - to a mí.
 2. En mis prue bas ven jun to a mí.
 3. En mis pe nas ven jun to a mí.

Oh, Je sús, ven muy jun to a mí.
 En mis prue bas ven jun to a mí.
 En mis pe nas ven jun to a mí.

Mien tras an do por el mun do,
 Si las som bras me ro - de an,
 Si en mi al ma hay tris te za,

oh, Je sús, ven muy jun to a mí.
 oh, Je - sús, ven muy jun to a mí.
 oh, Je sús, ven muy jun to a mí.

Arrangement: Copyright © Eurydice Osterman, 1984. Used by permission.

Guíame, ¡oh Salvador!

466

Savior, Lead Me Lest I Stray

Frank M. Davis (1839-1896)

Vers. esp.: Pedro Grado (1862-1923)

Frank M. Davis (1839-1896)

1. Guí a me, ¡oh Salva dor!, por la sen-da de sa -
2. No me de jes, ¡oh Se ñor!, mien-tras en el mun-do es-
3. Tú, de mi al ma sal-va - ción en la ru - da tem pes

lud. A tu la - do no hay te - mor; so lo hay
té. Haz que a rri - be, sin te mor, don de en
tad, al ve - nir la ten - ta ción, jque me

Coro

go - zo, paz, quie - tud. ¡Cris to! ¡Cris to! ¡No me de-jes, oh Se-
ti des-can sa - ré. li bre tu pie dad!

ñor! Sien - do tú mi guí - a fiel, sal - dré más que ven - ce dor.

I Must Have the Savior With Me

Fanny J. Crosby (1820-1915)

Vers. esp.: Elisa Pérez

John R. Sweny, 1884 (1837-1899)

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '3') and G major (indicated by a sharp symbol). The first two staves begin with a treble clef, while the third staff begins with a bass clef.

Lyrics:

1. ¡Siem-pre el Sal va-dor con mi-go! Na da soy sin su po der.
 2. ¡Siem-pre el Sal va-dor con mi-go! Pué de me la fe fal tar.
 3. ¡Siem-pre el Sal va-dor con mi-go! I - lu mí - ne-me su faz
 4. ¡Siem-pre el Sal va-dor con mi-go! Sus con se jos me guia - rán

Su pre sen cia ne ce si to: voy, sin él, a pe - re - cer.
 Sus pa la bras me con sue lan; cual él na-die pue-de ha - blar.
 en la cal-ma, en la tor - men-ta, en la lu-chá y en la paz.
 has - ta que es té en la o ri lla an he la da del Jor - dán.

Coro

Me guia rá mi Sal va dor; hoy en

él yo con fia ré. Con a mor don-de él me

lle ve sus pi sa das se gui ré.

Paso a paso Dios me guía

468

All the Way My Savior Leads Me

Fanny J. Crosby, 1875 (1820-1915)

Vers. esp.: Daniel Chavez L. (1929-)

LOWRY

Robert Lowry, 1874 (1826-1899)

1. Pa-so a pa so Dios me guí-a; ¿qué más pue do ya pe dir?
 2. Pa-so a pa so Dios me guí-a; go zo siem-pre al al-ma da;
 3. Pa-so a pa so Dios me guí-a. De mia fán fa ti ga dor,

Nun-ca du - do de su gra-cia, pues con mi go pue-de ir.
 fuer - za da al que es ten - ta do; lo a li men ta del ma - ná.
 el des can-so ha pro me - ti do en su rei - no mi Se ñor.

Coro

Paz di vi na y con sue lo al con fiar en él ten dré,
 pues si al go su ce die re, Cris-to lo sa brá muy bien;

pues si al go su ce die re, Cris-to lo sa brá muy bien.

469

Jesús me guía

He Leadeth Me

Joseph H. Gilmore, 1862 (1834-1918)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

William B. Bradbury, 1864 (1816-1868)

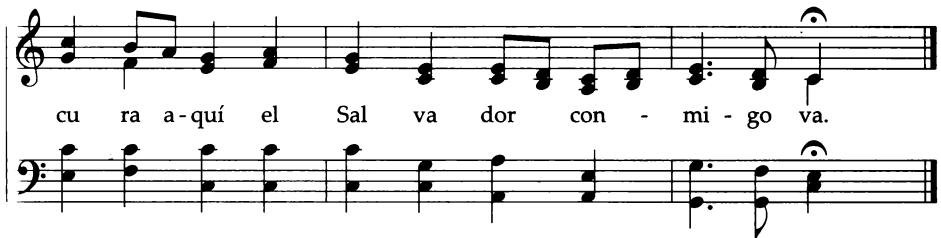
1. Je sús me guí a. ¡Cuán ta paz he ha lla do en di cho
 2. A yer ti nie blas y vai vén; ma ña na un flo -
 3. Se ñor, la ma no que me das, con ten to to mo
 4. Y ter mi na do mi queha cer, en mí pro ba - do

tan ve - raz! En to - do a fán se - gu ro es - toy, pues
 ri - do E dén. Bo nan za en tor - no o tem - pes tad, me am -
 de hoy en más. A cep to a le - gre el por ve nir, pues
 tu po - der, la muer te mis ma no hui ré, pues

Coro

Dios me guar da; su yo soy
 pa ra siem pre su bon dad. Je - sús me guí - a,
 Dios me quie re con du cir.
 aun a llí con - ti go i ré.

es - to sé; su pro - pia ma - no me guia - rá. En to da sen - da os -



Guíame, Dios

470

I lead Me, Lord

Anónimo

Vers. esp.: Anónimo

Samuel S. Wesley (1810-1876)

Guí a me, Dios, guí-a en tu jus ti cia;

tu sen-dá a lla na fren te a mí. Pues so lo tú, Dios,

so lo tú, Dios, me ha ces vi vir con fia do.

471

Condúceme, Maestro

So nimm denn meine Hände

Julie Katharina von Hausmann, 1862 (1826-1901)

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

Friedrich Silcher, 1842 (1789-1860)

1. Con dú ce me, Ma es tro, por tu bon dad,
 2. En tu a mor en vuel ve mi co ra zón,
 3. Y cuan do fuer te a zo te la tem pes tad,

y a - sí ja más me fal te se gu ri dad;
 y da - le paz y cal ma en la a - flic ción;
 y al al ma de sa ni me la ad ver si dad,

no pue do un so lo pa so sin ti an dar;
 que ha lle en ti re po so a llá en la cruz,
 con dú ce me, Ma es tro, por tu bon dad,

oh, mi Je sús, sé siem pre mi Lu mi nar.
 que siem pre me ha lle cer ca de ti, Je sús.
 y a sí ja más me fal te se gu ri dad.

Jesús, mi guía es

472

You Are My Hiding Place

Michael Ledner (1952-)

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

Michael Ledner (1952-)

The musical score consists of two staves of music in 4/4 time. The top staff is in G major and the bottom staff is in C major. The lyrics are written below the notes.

1. Je sús, mi guí a es, mi a mi go y
2. Je sús, mi Re den-tor, me guar das

pro tec tor, re fu gio de to do mal; y
del te mor, y lle nas mi co ra zón con

cuan-do te-mor me da, yo con fí-o en él. Yo con-fí-o en
can tos de sal va ción; con-fia - ré en ti. Yo con-fí-o en

él; aun-que dé bil soy me da su po
ti; aun-que dé bil soy me das tu po

der der y su a mor. der y tu a mor. Yo con - fi-o en ti.

473

Háblame, y hablaré

Lord, Speak to Me

Frances R. Havergal, 1872 (1836-1879)

Vers. esp.. María I. Mateo de Gómez (1947-)

CANONBURY

Robert A. Schumann, 1839 (1810-1856)

Arr.: Anónimo

1. Oh, há bla-me, y ha bla-re cual e co vi-vó de tu voz.
 2. Oh, guí a me, y gui a ré al pie que va ci-lan te va.
 3. Oh, a fir ma-me, y a yu da ré a es tar en pie en Ro ca fiel.

Tal co mo me bus - cas te tú, i - ré tras quien e rrán - te va.
 Sus tén ta me, y yo da ré ma ná al que ham brien-to es-tá.
 Sos ten-me, y ex ten-de ré mi ma-no a quien va a ca - er.

Dirección divina | Rom. 14:7

474

¿Qué me importan?

[We Speak of the Realms]

Anónimo

CONTRAL

Melodía tradicional norteamericana

Arr.: Lewis Edson (1784-1820)

1. ¿Qué me im por tan del mun do las pe nas y do
 2. Aun que pre so, las ho ras se vue lan en gra
 3. ¡E van ge lio su bli - me, pre cia do! ¡Be - llo

bla da te ner la cer viz? ¿Qué me im por ta su -frir en ca
 tí si moy san to so laz: con la Bi blia mis ma les se au
 pac to de a-mor sin i gual! Quie ro siem-pre te -ner-te a mi

Peregrinación | 2 Cor. 12:10

de nas si me es pe rau na pa tria fe - liz? Re sig
sen - tan, pues de dar me la di cha es ca paz. ¡Li - bro
la - do, re ful gien do cual pu ro fa nal. Aun en

na do, tran qui lo y di cho - so, de la au - ro ra vis
san - to!, mi vi - da i - lu - mi na; nun - ca, nun ca te a
va lle de muer te, os cu ro, el que a cu de a los

lum - bro la luz; mis pri sio nes las lle vo go
par tes de mí; con tem plan do tu be lla doc -
pies del Se ñor ha lla rá su con sue - lo se -

zo so por Je sús, quien ven ció en la cruz.
tri - na, no hay ma les ni pe nas a - qui.
gu ro en el be llo e van ge lio de a - mor.

O the Way Is Long and Weary
 George F. Root (1820-1895)
 Vers. esp.. Anónimo

George F. Root (1820-1895)

1. El ca mi no es es ca bro so, y los pies san gran tes van.
 2. Por el á ri do de sier to es pe no so el ca mi nar.
 3. ¡Oh, cuán dul ce el des-can so ha de ser en nues-tró ho-gar!

¿Cuán to dis ta Ca na án? ¿Cuán to dis ta Ca na án?
 ¿Dis ta mu cho Ca na án? ¿Dis ta mu-cho Ca na án?
 ¡Ya se a cer ca Ca na án! ¡Ya se a cer ca Ca na án,

Por su am pa ro sus pi ra mos ca da dí a más y más.
 En la a re na es tán las hue llas de los que pa sa - ron ya.
 don de to das nues tras pe nas ya no vol ve rá n ja más!

¿Cuán - to a ún, cuán to dis - ta Ca na án?
 ¿Cuán to a ún, cuán to dis ta Ca na án?
 ¡Cer ca ya, ya se a cer ca Ca na án!

Coro



Muy can sa dos, tan can sa - dos,



muy can sa dos de va-gar por el de sier-to es ta mos ya.



Muy can sa dos, tan can sa dos.



¿Cuán to a ún, cuán to dis ta Ca na án?



How Far From Home?

Annie R. Smith, 1853 (1828-1855)

Vers. esp.: Ruth Mangold de Riffel (1912-2006)

Tis MIDNIGHT HOUR

Anónimo

1. "¿Muy lejos el ho gar es-tá?", con an-sia al guar da pre-gun-té.
 2. Se ña-les mu-chas se ven ya, en cie lo, tie rra y en el mar;
 3. Je sús en bre ve vol ve rá, ¡qué pen sa mien-to a len ta-dor!

"Muy pron-to el dí - a lle - ga rá de con-tem-plar al Rey",
 la au ro ra lue - go ra ya rá, del an he la do ho gar.
 La cre a ción an - sio sa es-tá de ver al Cre a dor.

me con tes tó; "no llo res más, cer ca-no es tá del via-je el fin;
 Con sué la te, no llo res más; el Re den tor en - ju ga - rá
 En ton ces ya ter mi na rá tris te za, muer-te y do-lor;

a le gre en-ton - ces en tra rá-s al ce les tial fes - tín"
 del sier vo fiel las lá - gri-mas; des can so le da - rá.
 un pa ra í so se a bri - rá al pue-blo del Se ñor.

Los que aman al Señor

477

Come, We That Love the Lord

Isaac Watts, 1707 (1674-1748)

Vers. esp.. Vicente Mendoza (1875-1955)

Robert Lowry, 1867 (1826-1899)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '8'). The top two staves are for voices, and the bottom two are for a piano or organ. The music is in G minor, indicated by a 'G' with a flat symbol. The lyrics are in Spanish and are divided into three sections:

1. Los que aman al Señor e - le - ven su can ción,
2. U - ni da es tá, oh Dios, tu fiel ya ma da grey.
3. Can te mos con fer vor, de je - mos el pe sar,

que en dul ces no - tas de lo or, que en dul ces no tas de lo or,
y can - tan to - dos a u-na voz, y can - tan to - dos a u na voz,
mar - che-mos li - bres de te - mor, mar che-mos li - bres de te mor,

as cien - da a su man - sión, as cien da a su man sión.
los hi jos del gran Rey, los hi jos del gran Rey
al más fe - liz ho - gar, al más fe - liz ho - gar.

Coro

A Sion ca mi na mos, nues tra ciu dad tan glo - rio sa;

mar - chan do to dos can ta mos de Dios y la be - lla man sión.

Peregrinación | Isa. 35:10

478

Sé fiel siempre, hermano

O Brother, Be Faithful

Uriah Smith, 1853 (1832-1903)

Vers. esp.: Héctor Pereyra Suárez (1922-)
y María I. Mateo de Gómez (1947-)

FAITHFUL

Isaac B. Woodbury, 1847 (1819-1858)

1. Sé fiel siem-pre, her ma no, Je sús vol ve rá. La es -

2. Sé fiel siem-pre, her -ma - no. La San ta Ciu-dad que

3. Sé fiel, siem-pre, her -ma no, que la e ter ni dad ten -

pe ra se a cer -ca al fi - nal. Muy pron-to es-ta -rás jun-to a él más a -
Cris -to nos fue a pre pa rar por ta - les de per-la a-abri -rá en bre ve -
drás tras lu char y ven cer. En ton ces el go zo tu llan to e cha -

llá, can - tan do su him no triun fal. Her ma no, sé fiel, per ma -
dad, con jú bi lo, de par en par. En ton ces, sé fiel, po co
rá, co ro na de glo ria ten drás. ¡Her - ma no, sé fiel! Pron to

ne ce le al al Hi jo de Dios, que mos - tró pro fun -do, in -fi -
res -ta a qui de tan ta a -mar gu ray do lor. La no che os
es cu -cha -rás al buen Sal va dor pro-nun ciar: "Muy bien, sier vo



De la mano, Señor

479

Precious Lord, Take My Hand

Thomas A. Dorsey, 1932 (1899-1993)

Vers. esp.: Braulio Pérez Marcio, 1951 (1904-1974)

George N. Allen, 1846 (1812-1877)

Arr.: Thomas A. Dorsey, 1932 (1899-1993)

1. De la ma - no, Se ñor, guí a me cua pas tor, pues can -
 2. Cuan-do va gue sin paz, sé Je sús mi so laz; y al sen -

 sa do me sien to del mal; en la no che sin luz, ven a
 tir que mi vi da se va, o ye tú mi cla mor, y sos -

 mí, buen Je sús, guí-a me al ho gar ce les tial.
 ten me Se ñor; guí-a me al ho gar ce les tial.

Copyright © 1938 (renewed) Warner-Tamerlane Publishing Corp. All rights reserved including public performance. Used by permission.

O mein Jesu du bist's wert
M. Görke (1803-1883)
Vers. esp.: Anónimo

Melodía tradicional alemana
Arr.. Carlos A. Steger (1953-)

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '4'). The top staff uses a treble clef, the middle staff a bass clef, and the bottom staff a bass clef. The lyrics are written in both Spanish and German, corresponding to the notes. The first section of lyrics is:

1. Dig no e res, oh Se ñor; que te hon re nues-tró ser, que te
 2. Po de ro so Cre - a dor, vi - da ple-na y luz me das, vi da
 3. Me con-tem-plas con pie - dad, hoy me di ces: "Ven a mí" hoy me

Below these lyrics, there is a single dot followed by another section of lyrics:

hon - re siem-pre nues-tró ser. Lle - no e - res de bon-dad, mi al-ma
 ple na y cla ra luz me das. Y tu san - gre me sal gó, me re
 di ces: "Hi jo, ven a mí" La mal dad del pe ca - dor por tu a -

Finally, there is a section labeled 'Coro' (Chorus) with lyrics:

se a ale gra en ti, mi al-ma can ta y se a ale gra en ti.
 di mes con a mor, me re di mes con tu in men so a - mor.
 mor ol vi - da rá s, por tu a mor y bon - dad ol vi da rá s.

Arreglo: es propiedad de Carlos A. Steger. Usado con permiso.

Peregrinación | Gál. 1:4

Haz que pue da ser-te fiel, tó-ma-me, Se-ñor mi Dios.

Voy al cielo

481

I'm a Pilgrim

Mary S. B. Dana, 1841 (1810-1883)

Vers. esp.: Estrella de Belén

Melodía tradicional italiana

1. Voy al cie - lo, soy pe re gri no, a vi
 2. Due - lo, muer - te, a mar ga pe na, nun-ca,
 3. ¡Tie rra san ta, her - mo sa y pu ra!, en tra

vir e ter na men te con Je sús; pues él a brió ya, am-plio ca
 nun-ca más se en-con tra-rán a llá; pre - cios-a vi da, de go zo
 ré en ti, sal - va - do por Je - sús; y go - za ré siem-pre la ven-

Coro

mi no, al ex pi rar so bre a mar ga cruz.
 lle na, el al - ma mí a dis - fru ta - rá. Voy al
 tu ra, i - lu - mi - na do con san - ta luz.

cie lo, soy pe-re gri - no, a vi vir e-ter-na-men-te con Je - sús.

Until Then

C. Stuart Hamblen (1908-1989)

Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

C. Stuart Hamblen (1908-1989)

1. Al tran si tar por es te mun-do os cu-ro, pue do can-

2. Lo te rre nal es de va - lor es - ca so al com-pren-

tar, no im por ta la a flic ción. Al ca mi nar, as -

der que to - do pa sa rá; y el do lor que

cien-do en el sen de ro, por-que mi ho gar es tá en el más a

nos preo cu pa tan to só lo se rá re cuer-do que pa

llá. Quie ro can tar, se guir can-tan-do a - le gre, con fer-

só.

Coro

vor, con fian-do en su bon dad; has-ta lle - gar a la Ciu-dad her-

mo sa que mi Se ñor fue a pre pa rar.
 (When We All Get to Heaven)

Cuando al cielo lleguemos

483

When We All Get to Heaven

Iliza E. Hewitt (1851-1920)

Vers. esp.. María I. Mateo de Gómez (1947-)

Emily D. Wilson (1865-1942)

1. To dos jun - tos de Je sús can - te mos, su mi se ri - cor dia y
 2. Mien - tra s jun - tos pe re gri - na mos, nu - bes os cu re ce -
 3. A de lan - te, el pre - mio nos es pe ra: con - tem - plar a nues tro

su bon - dad. En man sio nes ce - les - tia les nos pre pa ra un be llo ho -
 rán el sol. Pe ro cuan - do el via - je a - ca be, no ha - brá som - bras ni do
 Sal va dor, in gre sar por los por - ta - les, y en las ca lles de o - ro an -

Coro

gar.
 lor. Cuan - do al cie lo lle gue mos, ¡dí a a le - gre, ben di - to a - quel se -
 dar.

rá! Cuan - do a Dios ve - a mos, ¡Vic to ria! va mos a can tar.

Rise, My Soul, and Stretch Thy Wings

Robert Seagrave, 1742 (1693-1759)

Vers. esp.: Ethel Mangold de Steger (1956-)

AMSTERDAM

James Nares (1715-1783)

1. Mi her ma no, e le va tu al - ma ha cia lo me jor.
 2. Co-mo un rí o co - rre al mar sin in - te rrup ción;
 3. Pe re gri-no, en ju-ga el llan to, ha cia el pre - mio vas.

De ja lo que es pa - sa je ro, bus - ca al Se ñor.
 co mo un as - tro en su cur so va sin va - ria ción;
 Pron to al Sal va dor vi nien do en gran luz ve ráis.

Es - ta tie - rra pa sa - rá, e lla na - da pue de dar.
 el que a cep - tó al Se - ñor bus ca con - tem plar su faz;
 Ya muy po co tar da - rá, el ho gar más cer - ca es tá.

Ya es ho ra de e le var se al ce les te ho - gar.
 tien de ha - cia el cie lo siem pre, y re ci - be paz.
 Que - da rán a - trás las pe - nas, go zo nos da rá.

Unidos en verdad

485

Side by Side

Jeff Wood

Vers. esp.: Milton Peverini, 1977 (1932-)

Jeff Wood

1. Por nues-tró Se ñor, u - ni dos en ver dad, lo a do-ra-mos
2. Al gran ca-pi tán ha bre mos de se guir; la gran vic-to ria

con fer vor. Go - zo da vi vir u - ni-dos por la fe;
cer-ca es tá. Sin va-ci la ción al cie lo va-mos, sí;

Coro

siem-pre Je sús nos gui-a - rá. Va-mos al cie-lo, Je
que na die fal te a llá.

sús nos es pe ra; hay un lu gar pa-ra ti. Con ti-go,

yo quie ro can tar en el cie lo; va-mos, mi her-ma-no, al ho gar.

Copyright © 1972 Sonlife Music (a division of Paul Johnson Productions, Inc.). Used by permission.

486

En los pasos de Jesús

Nos Passos de Jesus

Ênio Monteiro de Souza (1944-)

Vers. esp.. Jorge R. Riffel (1960-)

Ênio Monteiro de Souza (1944-)

Si go por el ca mi-no an-gos to al vi vir a qui,

don de ca-da pa so en fal so pue de ser mi fin.

Pe ro si-go al fren te, siem-pre pon - go yo mis pies

so bre las pi sa das que Je sús de jó por mí.

Es propiedad de Ênio Monteiro de Souza. Usado con permiso.

Sí go ha-cia don de es ta sen da me guia rá;

sé que me lle-va rá has ta el ho gar de mi Je sús.

Y si de-trás de mí vi nie ra al guien co mo yo,

ve ri a so-lo u na hue lla, pues si - go a mi Je - sús.

[Schönster Herr Jesu]

Héctor Pereyra Suárez, 1961 (1922-)

CRUSADER'S HYMN

Melodía tradicional silesiana

Arr.. Richard S. Willis (1819-1900)

1. Cris to, e res jus to Rey des de siem pre y
 2. Cie los y tie rra y mar ri ges des de e -
 3. Ói ga se nues tra voz has ta en ce les -

des de E dén. Guar dan los cie los tu san ta Ley,
 ter ni dad. Rué go te quie ras mi vi da guiar;
 tial con fin: Glo ria a ti, Ver bo e ter no y Dios;

pues rei na a - llá el bien. Quie ro en tu hu -
 to ma mi vo lun tad y haz que en que -
 glo ria, lo or sin fin; glo ria, a le -

mil de grey cum - plir tu Ley de a - mor tam - bién.
 rer yo brar a - ca - te yo tu au - to ri dad.
 lu ya, oh Dios. Lo or a ti, lo or sin fin.

Al andar con Jesús

488

Trust and Obey

John H. Sammis, 1887 (1846-1919)

Vers. esp.: Anónimo

TRUST AND OBEY

Daniel B. Towner, 1887 (1850-1919)

1. Al an dar con Je sús en su fúl gi - da luz, en mi sen da su
2. Si tra ba - jo y pe - nar ten-go a - qui que car gar, for-ta le - za en Je
3. Nun - ca pu de sa ber de su a mor el pla cer has - ta que to do a
4. Fiel a mi - go él es; sen ta re - me a sus pies, y a su la do el ca

glo ria ve ré; y su voz he de o ír, pues pro - me - te vi
sús ob ten dré; pues a li via su a mor mi a fán, mi do
Cris - to en tre gué. Su bon dad, su fa vor, su po der re den -
mi - no an da ré. Lo que él di ga, ha - ré; don-de él quie - ra, i -

Coro

vir con a quel que o be de ce por fe.
lor, cuan do ve que o be dez co por fe. Su san - ta Ley o-be -
tor go - za a quel que o be de ce por fe.
ré; sin te mor o be - dez co por fe.

dez-co por fe, y fe liz pa - ra siem - pre con Je sús es ta ré.

[Jesus, Full of All Compassion]

Víctor E. Thomann

DEERHURST

James Langran (1835-1909)

1. So lo an he - lo, Cris-to a-ma-do, en tus le yes ca mi nar;
 2. Ten pie dad, oh Cris-to a-ma-do, de es-te po bre pe ca dor.
 3. Al que pi de, es tu pro-me sa dar le lo que ha me-nes ter.

siem-pre ha-cer lo que es tu a gra do, tus ac - cio-nes i mi tar.
 Lím pia me de mi pe ca do, oh, ben di to Sal va-dor.
 Yo an he lo tu pu re za, tu lim pie za, tu yo ser.

Mas soy dé - bil y car - ga do con mi mu - cha i ni - qui - dad,
 No per - mi tas que me ven za o tra vez el ten ta dor.
 Y en tu rei - no, cuan do ven - gas, ten me mo - ria a ún de mí,

pues, oh Dios, yo he fal ta do a tu san ta vo lun tad.
 ¡Oh mi Dios!, con gran ver-güen za te lo pi do por tu a-mor.
 que por hi jo tú me ten gas y me lle ves jun-to a ti.

Mejor que los sacrificios

490

To Obey Is Better Than Sacrifice
Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)
Vers. esp.: Martha B. Claverie (1961)

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

The musical score consists of two staves of music in G minor, 8/8 time. The top staff is for treble clef and the bottom staff is for bass clef. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The first section of lyrics is:

1. Mejor que los sa - cri - fi - cios es o be de cer;
2. ¿Di - rás que Cris - to te dis - pen-só; que ya pa - gó?
3. Los ha ce do res de la Pa - la bra vi vi rán.

The second section of lyrics follows, starting with "la Ley guar - dar y a ten der a Dios, que o fren dar." This is followed by three lines of lyrics: "Re cuer da sus Man da mien - tos, pues él lo or de nó.", "Es bue no o ír y cre er a Dios, y o be - de cer.", and "Coro". The third section begins with "Vuel - ve al Se ñor; se rá bon - da do so. Ca mi - na en sus". The fourth section continues with "Man da mien - tos. Mejor que los sa - cri - fi - cios es o be de". The final section concludes with "cer; la Ley guar - dar y a - ten der a Dios, que o fren dar."

D. M. H.

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

¡Trabajad! ¡Trabajad!

492

To the Work! To the Work!

Fanny J. Crosby (1820-1915)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

William H. Doane, 1899 (1832-1915)

The musical score consists of three staves of music in common time, key signature of two sharps (F major). The first staff is treble clef, the second bass clef, and the third bass clef.

1. ¡Tra ba jad! ¡Tra ba jad! So mos sier vos de Dios; se gui -
2. ¡Tra ba jad! ¡Tra ba jad! Hay que dar de co mer al que
3. ¡Tra ba - jad! ¡Tra ba jad! For ta le za pe - did; el rei -

re mos la sen da que Cris - to tra zó. Re ci bien do el po der
pan de la vi da qui sie re te ner. Hay en fer - mos que i rán
na do del mal con va lor com ba tid; con du - cid sus cau ti

que su Es pí - ri tu da, el de ber que nos to ca cum pli-do se rá.
a los pies del Se - ñor al sa ber que por gra - cia los sa na su a - mor.
vos al Li - ber - ta dor y de cid que por gra - cia re - di me su a - mor.

Coro

¡Tra ba jad! ¡Tra - ba jad! ¡Es - pe rad y ve - lad!

¡Siem pre o - rad y con fiad!, que Cris - to pron - to vol - ve rá.

493

Hoy quiero trabajar contigo

Working, O Christ, With Thee

William A. Ogden (1841-1897)

Vers. esp.: Nibia Pereyra de Mayer (1954-)

ST. EDMUND

Arthur S. Sullivan, 1872 (1842-1900)

1. Hoy quie ro tra ba jar con ti go, Dios,
2. Al ir a tra ba jar con ti go, Dios,
3. Que re mos tra ba jar con ti go, Dios,

aun que in - dig no soy, y pe ca dor.
da me tu gra cia hoy pa ra a mar;
has - ta po der lle gar a tu ho gar,

Me rin - do en te ro a ti, te doy mi co ra zón,
al po bre, a yu dar; a en fer mos, con so lar,
don de la hu ma ni dad go zo sa can ta rá

pa ra po der vi vir con ti go, Dios.
y al mas al can - zar con ti go, Dios.
y siem pre mo ra rá con ti go, Dios.

Cerca un alma agobiada está

494

Help Somebody Today

Carrie E. Breck (1855-1934)

Vers. esp.: Edgard Brooks (1886-1957)

Charles H. Gabriel, 1904 (1856-1932)

1. Cer ca un al ma a-go bia da es tá, ve y a-yú-da-la hoy;
 2. ¿Ves a un ve ci no sin fuer-za y va lor? Ve y a-yú-da-le hoy;
 3. ¿O tro con-fron-ta u na cruel ten ta-ción? Ve y a-yú-da-le hoy;
 4. Hay quien ya bus-ca el ca mi no del bien. Ve y a-yú-da-le hoy.

haz le al gún ac to de pu ra a-mis tad, ve y a-yú-da la hoy.
 ha bla a su o í do pa la bras de a-mor, ve y a-yú-da - le hoy.
 cla ma al Se ñor en fer vien-te o ra ción; ve y a-yú-da - le hoy.
 Di con la Es-po sa y Es pí ri tu: "Ven" Ve y a-yú-da le hoy

Coro
 Ve y a-yú-da le hoy No tar-des, mas di: "Ya voy" Al

dé-bil sé es-cu-do y vis-te al des-nu-do. ¡Oh, ve y a-yú-da le hoy!

My Task

Maude Louise Ray y F. H. Pickup

Vers. esp.: Gilberto Bustamante

E. L. Ashford

The musical score consists of four systems of music, each with a treble clef and a bass clef staff. The key signature changes from G major (no sharps or flats) to D major (one sharp) and back to G major. The time signature is 4/4 throughout.

System 1:

1. A mar a al guien con más in - ten so a mor, y
 2. Bus - car ver - dad cual cie go bus ca luz; ha
 3. Lue go, al com - pa - re cer an te él a - lli, cuan-

System 2:

hoy gui ar al que e - rrان - te va; o -
 cer me jor des - de el a - ma ne - cer; cui -
 do a - ca - ba - da a - qui mi o bra es - té, le

System 3:

rar con no ble pen sa mien to a Dios y un dul ce
 dar mi co - ra zón pa - ra Je - sús; y a su di -
 ren - di - ré ho me na - je a sus pies, den tro de

System 4:

son - re - ír, has ta el a tar de cer, es mi de - ber.
 vi na voz, si lla ma, res pon der, es mi de ber.
 la ciu - dad, don de él co ro na rá mi gran de ber.

Sus manos somos

496

We Are His

Jeff Wood

Vers. esp.: Humberto M. Rasi, 2005 (1935-)

Jeff Wood

1. Sus ma - nos so mos, que a yu dan en el mun - do.
2. Sus o - jos so mos, que ven a los su - frien - tes.

So mos sus pies, que van don-de él los guí a.
So mos su voz, que a nun cia su re gre so.

Coro

So - mos su a - mor, lum - bre en las ti nie blas.

So mos su luz en la os cu ri dad.

Copyright © 1986 by Jeff Wood. All rights reserved. Used by permission.

Mãos

Williams S. Costa Junior (1951-)

Vers. esp.: Anônimo

Williams S. Costa Junior (1951-)

1. Es-tas ma-nos Dios me dio pa-ra que pue-dan ser vir al que
 2. Es-tas ma-nos se u ni-rán a las de mi Sal va dor, de mos-

a mi la do es tá y no pue de son re ír. Con mis
 tran do a-sí el po der que mi vi da trans for mó. Tú tam -

ma - nos que ie ro dar paz, a mor, fe li ci dad;
 bien pue des an dar de la ma no de a quel

i mi tan do a Je sús.
 que por ti su vi da dio.

Es propiedad de Williams S. Costa Junior. Usado con permiso.

Coro

Musical score for the first verse of the hymn. The vocal part is in soprano (treble clef) and the basso continuo part is in bass (bass clef). The lyrics are:

Ma nos o cu pa das en la cau sa del a mor.

Musical score for the second verse of the hymn. The vocal part is in soprano (treble clef) and the basso continuo part is in bass (bass clef). The lyrics are:

Ma nos con sa gra das al ser vi cio del Se ñor.

Musical score for the third verse of the hymn. The vocal part is in soprano (treble clef) and the basso continuo part is in bass (bass clef). The lyrics are:

Ma nos preo cu pa das por a sir se de Je sús.

Musical score for the fourth verse of the hymn. The vocal part is in soprano (treble clef) and the basso continuo part is in bass (bass clef). The lyrics are:

Ma nos que no te men el en cuen tro con la luz.

Love Is in Your Hand

Jeff Wood

Vers. esp.: Pablo D. Ostuni (1972-)

Jeff Wood

The musical score consists of five horizontal staves of music. The top staff has a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The bottom staff has a bass clef and a 4/4 time signature. The lyrics are written below the notes. The music features eighth-note patterns and some sixteenth-note patterns. The lyrics are as follows:

Pue des de-mos-trar con tus ma-nos el a-mor de Cris-to; ¿lo ha-
rá-s?
ra dos; ¿a ma-rás? Tú y yo de be-mos ser
un e-jem-plo fiel. Tú y yo te ne-mos a Dios
en el co-ra-zón. ¿Qué ha-rás? Pue des de mos-trar

Copyright © 1973 Sonlife Music (a division of Paul Johnson Productions, Inc.). Used by permission.

con tus ma-nos el a-mor de Cris-to; ¿lo ha rás? Ver-da-de-ro a-mores
 a-yu-dar a los de-sam-pa - ra-dos; ¿a-ma - rás? ¿Qué ha - rás?

Jesús anduvo por aquí

499

[What Joy It Is to Worship Here]
Pablo D. Ostuni (1972-)

JEG ER SAA GLAD
Peter Knudsen (1819-1863)

1. Je sús an du vo por a quí ha cien-do siem pre el bien.
 2. A to dos siem pre a yu dó, a - mó al pe ca dor.
 3. Je sús pa gó, de la mal-dad, res ca te e fi caz.

 Su a mor de mues tra hoy en ti sir - vién - do - le tam-bién.
 A - yu da a a quel por quien mu - rió Je sús, tu Sal - va - dor.
 Si siem-bras he chos de bon-dad co se cha-rás la paz.

500

Hazme tu siervo

Make Me a Servant

Kelly Willard (1956-)

Vers. esp.. Carlos A. Steger (1953-)

Kelly Willard (1956-)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '3/4'). The top two staves are for the soprano voice, and the bottom two are for the basso continuo. The lyrics are written below each staff.

Staff 1 (Soprano):

- Line 1: Haz-me tu sier-vo, hu mil de y fiel, que a-yu de a
- Line 2: to dos con tu a mor. Se a el rue go de

Staff 2 (Bassoon):

- Line 1: mi co ra zón: haz-me tu sier-vo, quie-ro es cu
- Line 2: char te y o be de cer te, Se ñor.

Copyright © 1982 Willing Heart Music, CCCM Music and Maranatha Music/ASCAP (Admin. by Music Services). All rights reserved.
Used by permission.

Mi vida al servicio de Dios

501

Minha Vida ao Serviço de Deus
Williams S. Costa Junior (1951)
Vers. esp.: Anônimo

Williams S. Costa Junior (1951)

A musical score for four voices (SATB) in G minor, common time. The vocal parts are arranged in two staves: soprano (treble clef) and alto/bass (bass clef). The piano accompaniment is also shown in two staves. The lyrics are written below the notes.

Mi vi-da al ser vi-cio de Dios es el le ma que vi-bra en mi
ser. Al la-do de Cris-to per sis-to en vi-vir, y a sí muy fe-liz siem-pre es-
toy An dan-do, son-rien-do, sir vien-do, can-tan-do al cie-lo yo
voy; pues quie ro sen tir el pla cer de vi vir por Je sús.

Es propiedad de Williams S. Costa Junior. Usado con permiso.

Brighten the Corner Where You Are

Ina D. Ogdon, 1913 (1872-1964)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

Charles H. Gabriel (1856-1932)

1. Nun ca es pe - res el mo men - to de u - na gran ac - ción, ni que
 2. Pue des en tu cie lo al gu na nu be di si par, haz a un
 3. Pue de tu ta - len - to al - gu na co sa des - cu - brir do tu

pue - da le jos ir tu luz; tus pe que - ños ac tos pue - den ser de
 la do tu e go - ís - mo cruel. Aun - que so - lo un co - ra zón pu die - res
 luz po - drá res - plan - de - cer. De tu ma no el Pan de vi da pue - de a -

Coro

ben di ción, bri lla en el si tio don de es té s. Bri lla en el si - tio
 con so lar, bri lla en el si tio don - de es té s. Bri lla en el si - tio
 qui ve nir, bri lla en el si tio don de es té s.

don - de es té s, bri - lla en el si - tio don-de es - té s. Pue - des con tu



Oh Dios, que deseas la vida

503

O God, Whose Will Is Life and Good

Hardwicke D. Rawnsley (1851-1920)

Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

BISHOPTHORPE

Jeremiah Clark, 1700 (1669-1707)

1. Oh Dios, que deseas la vida y el bien de
 2. Haz fuer tes sus manos y su corazon en
 3. Al sanar al enfermo y calmar el dolor, im
 4. Con cedales sabiduría y val

to dos tus hijos mor tales; Señor, fortalece
 contra de la enfermedad; que puedan bregar por
 par tan, Señor, tu amor; perdiquen tu gracia
 vé la les tuyos lun tad. Que alcansas

a los que están luchando con la muerte cruel.
 el bienestar de todos la humanidad.
 y tu poder, que brilladas salud e terrenal.
 vi das a tí, como partan tu gozo al ser vir.

504

Señor de todos

Lord of All Nations

Olive Wise Spannaus (1916-)

Vers. esp.. Héctor Pereyra Suárez (1922-)

y María I. Mateo de Gómez (1947-)

MELROSE

Frederick C. Maker (1844-1927)

1. Señor de todos, da me a mor por gen tes;
 2. De rri ba el mu ro di vi sor en tre tus;
 3. Per dó na me si a ca so e rré con ac to;
 4. Haz me va lien te pa ra ha blar y de fen;
 5. Llé na me con tu ple no a mor, col me tu Es;

de cualquier na ción; y que en to dos;
 hi jos, mi Se ñor; que a mi ve ci no;
 vil o in sen sa tez; com pren da yo que;
 der del o pre sor; y si yo mis mo;
 pí ri tu mi ser. Que en cuan to to que.

pue da ver a un her ma no en ti, Se ñor.
 pue da a yu dar y que nos u na tu a mor.
 ca da tras pié te cru ci fi ca o tra vez.
 víc ti ma soy a yú da me a per do nar.
 con mi la bor, tu to que el mun do pue da ver.

Words: Copyright © 1969 Concordia Publishing House, St. Louis, Missouri, USA. Used by permission. All rights reserved.

Hijo del reino

505

Heir of the Kingdom
Anónimo
Vers. esp.: Anónimo

RODMAN
Lowell Mason (1792-1872)

The musical score consists of five staves of music in common time (indicated by '2'). The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes. The lyrics are as follows:

1. Hi jo del rei no, ¿por qué es tás dur mien do,
2. Hi jo del rei no, ¿por qué tar das tan to,
3. No si gas más tras pla ce res mun da nos:
4. Fi ja tu vis ta cons tan te en el cie lo;

cuan do a la vis ta se ha lla tu ho gar?
cuan do de lan te el pre mio se ve?
ves que su en can to pa san do se va;
pa sa la no che de tri bu la - ción;

Pres to le ván ta - te, ci ñe tus ar mas;
Ál za te, víz te - te, Cris to se a cer ca;
rom pe los la zos con que es tás a ta do;
so bre las cús pi des ya rom-pe el al ba;

en el con flic to ten drás que lu char.
sal a su en cuen tro, re ci be a tu Rey
a Cris to a cu de, que te am pa ra rá.
¡hi jo del rei no, pro rrum pe en can ción!

Lucha contra el mal Rom. 13:11

Stand Up! Stand Up for Jesus!

George Duffield, 1858 (1818-1888)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

WEBB

George J. Webb, 1837 (1803-1887)

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one flat. The first staff uses a treble clef, the second a bass clef, the third a treble clef, and the fourth a bass clef. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes.

1. ¡De pie, de pie, cris tia-nos!, sol da dos de la cruz.
 2. ¡De pie, de pie, cris tia-nos!, pues sue na ya el cla rín
 3. ¡De pie, de pie, cris tia-nos!, en Dios la fuer-za es tá;
 4. ¡De pie, de pie, cris tia-nos!, al fin el ga lar dón;

Se - guid el es tan - dar te de vues tro Rey, Je - sús,
 lla man do al con - flic to al bra vo pa - la dín.
 el dé bil bra - zo hu ma no bien pron-to os fal ta rá.
 si hoy la lu cha es re cia, ma - ña - na ha-brá can ción.

pues vic - to rio sa men te sus hues tes man - da - rá,
 Sol - da - dos o be dien tes, hen chí os de va lor,
 To man do la ar ma - du - ra de Dios, con o - ra - ción,
 Quien sal - ga vic to rio - so co ro na ob ten - drá,

y al fie ro e ne mi go, pu jan te, ven ce rá.
 por ta - os en la lu cha con brí os y vi gor.
 don de el de - ber os lla me, id pres to con te són.
 y con el Rey de glo ria por siem-pre vi vi rá.

Tentado, no cedas

507

Yield Not to Temptation

Horatio R. Palmer, 1868 (1834-1907)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

Horatio R. Palmer, 1868 (1834-1907)

1. Ten ta do, no ce das; ce der es pe car; más fá cil se
2. E vi ta el pe ca do, pro cu ra a gra dar a Dios, a quien
3. A man te, be nig no y e né rgi co sé; en Cris to, tu a-

rí a lu chan do triun far. ¡Va lor!, pues, re suel to, do
de bes por siem pre en sal zar; no man che tus la bios im
mi go, pon to da tu fe; rin de a Dios tu vi da, rín

mi na tu mal; Dios pue de li brar te de a sal to mor tal.
pú di ca voz; pre ser va tu vi da de o fen sas a Dios.
de le tu ser; co ro na te es pe ra y vas a ven cer.

Coro

En Je sús, pues, con fi a; en sus bra zos tu al ma
ha lla rá dul ce cal ma; él te ha rá ven ce dor.

Lucha contra el mal | Mat. 26:41

508 Contendamos siempre por nuestra fe

Firmly Stand for God

Christopher R. Blackall (1830-c. 1920)

Vers. esp.: Henry S. Turrall (1867-1953)

William H. Doane (1832-1915)

1. Con - ten - da - mos siem - pre por nues - tra fe, aun - que ru ja el mun do en
2. No se a mos ti bios de co ra - zón, ni de - je mos nun - ca el pri -
3. Pro cu re - mos to dos la san ti dad, sin la cual nin gu no ve -

de rre dor; nun - ca el ten ta dor nos po drá ven cer, pues nos
mér a - mor; man ten ga mos fir me la pro fe sión de la
rá al Se ñor; go zo, paz y e ter na fe li ci dad Cris to

Coro

li bra rá el Se - ñor. Si ven ce mos a - qui, rei na -
fe del Sal va dor. da al ven ce dor.

re mos a - llí, en la glo - ria ce - les tial; si lle -

va mos la cruz por a mor de Je-sús, la co ro na él nos da - rá.

¡Firmes! ¡Fuertes!

509

Sound the Battle Cry

William F. Sherwin, 1869 (1826-1888)

Vers. esp.: J. C. Vareto

William F. Sherwin, 1869 (1826-1888)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4') and a key signature of one flat (indicated by a 'B' with a flat sign). The music is divided into three sections: a solo section for the first two staves, a 'Coro' section for the third staff, and a final section for all four staves.

Solo Section (Staves 1 & 2):

- Line 1:** 1. Sier vos de Je sús, hom-bres de ver-dad, guar-das del de-ber,
2. Cuán her-mo-sos son los que sin te mor, lis tos, al lla-mar
3. Nues-tró Ca pi tán es ya ven ce - dor, él nos re di mió
- Line 2:** so mos, sí; li bres de mal-dad, ri cos en bon-dad,
del cla rín, lu chan con va lor, su fren sin ce sar;
por su cruz. Guar das del de ber, él nos da po - der,

Coro Section (Staff 3):

fie les en la lid se re mos, sí.
guar das del de-ber has ta el fin. ¡Fir mes! ¡Fuer tes!
él nos gui a rá has ta la luz.

Final Section (All Staves):

Al-cen la ban-de ra, gran de, no ble em-ble ma del de-ber. ¡Pron-tos!
¡Bra-vos! Pa-sen la con-sig na, mar chen to dos, va-mos a ven-cer.

Lucha contra el mal | 1 Cor. 16:13

Who Is on the Lord's Side?

Frances R. Havergal, 1877 (1836-1879)

Vers. esp.: Anónimo

ARMAGEDDON

C. Luise Reichardt (1779-1826)

Arr.: John Goss, 1871 (1800-1880)

1. ¿Quién es tá por Cris - to? ¿Quién le ser vi - rá? A sal - var a
 2. No por la co ro - na ni el ga lar dón en - tro en es ta
 3. No con o ro o pla ta Cris to nos com-pró, si no con la
 4. Ru do el con - flic - to si - gue con Sa - tán, mas lo ven - ce-

o tros ¿quién le a yu da - rá? ¿Quién, de - jan - do el mun - do,
 lu cha con tra el ten ta dor. Por los pe ca do res
 san gre que en la cruz ver tió. Los que a él a cu den
 re mos: Cris - to es Ca - pi tán. Su ver - dad e - ter - na es

con tra el e rror lu cha rá por siem - pre al la do
 Cris to se en - tre gó; en lle var los a sus pies me
 ben de ci dos son, li - ber tad re - ci ben, lim - pio
 nues tro pa be llón; su pre sen cia a vi - va to do

Coro

del Se ñor?
 go zo yo. Por su mag-na gra cia, su pro-fun-do a-
 co ra zón.
 co ra zón.



Marchará en la divina luz

511

Marching on in the Light of God

Robert Johnson

Vers. esp.: H. de G. C.

Robert Johnson

1. Mar - cha - ré en la di vi - na luz, mar - cha - ré, siem - pre mar - cha - ré;
2. Mar - cha - ré con mi Guí a fiel, mar - cha - ré, siem - pre mar - cha - ré;
3. Mar - cha - ré al - mas a bus - car, mar - cha - ré, siem - pre mar - cha - ré;
4. Por Je - sús, más que ven ce dor mar - cha - ré, siem - pre mar - cha - ré;

en las hue llas del buen Je sús, siem - pre mar - cha ré.
 triun fa ré por la fe en él, siem pre mar cha ré.
 los per di dos a res ca tar, siem pre mar cha ré.
 al ho gar de mi Sal - va-dor, siem pre mar - cha - ré.

Coro

Ves - ti do blan co yo ten - dré, co ro - na e ter na ce - fi - ré;

fe - feliz a llí po dré go zar, en el E dén sin par.

Lucha contra el mal | Apoc. 3:5

Never Be Sad or Desponding

Fanny J. Crosby (1820-1915)

Vers. esp.. Anónimo

Ira Allan Sankey, 1903 (1874-1915)



1. Nun-ca es-téis de - sa ni - ma-dos: gra-cia di - vi-na ob-ten-dréis;

2. Si os o pri-men las car-gas, si es som-brí o el vi vir,

3. Nun-ca es-téis de sa ni ma-dos: su bra zo os sos ten drá;



Cris-to os sos tie-ne en la lu - cha, y en su po der triun-fa réis.

ved ha cia el la do ri sue ño, vues-tró ca mi-no al se guir.

siem pre con-fiad en su gra - cia; vues-tró lu char pre-mia rá.



Coro



Nun ca os rin dáis, nun ca os rin dáis,



nun-ca os rin dáis en las prue bas; Cris to las des te - rra



rá; fiad en Je sús, fiad en Je sús;



cuán-to más du-ras las lu-chas, tan-to más gra-cia os da rá.

Honra al hombre de valor

513

Dare to Be a Daniel

Philip P. Bliss (1838-1876)

Vers. esp.. Juan B. Cabrera (1837-1916)

DANIEL

Philip P. Bliss (1838-1876)

1. Hon ra al hom bre de va-lor, pron to a o be de cer
 2. Mu chos ya - cen sin va-lor, que pu die ran ser
 3. Lu cha en nom bre del Se ñor sin des fa lle cer.

el man da to del Se ñor, tal cual lo fue Da niel.
 no bles hé roes del Se ñor, tal cual lo fue Da niel.
 Sé en la lu cha ven ce dor, tal cual lo fue Da - niel.

Coro

A Da-niel i mi ta; da lo a co no cer;

mués tra te re suel-to y fir me, aun que so lo es tés.

514 ¡Despertad, despertad, oh cristianos!

Pedro Castro (?-1886)

PUEBLA

Colección española

The musical score consists of two staves of music in common time, key signature of one sharp (F major). The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are integrated into the musical lines.

1. ¡Des per tad, des per tad, oh cris tia nos! Vues tro
2. Des per tad, pre pa - rad vues - tras ar mas, vues tros
3. La glo rio sa ar ma du ra de Cris to a cu
4. No te más, pues de Dios re ves ti - dos, ¿qué e - ne -

sue ño fu nes to de jad; que el cruel e ne mi go os a
lo mos ce - ñid de ver dad, y cal zad vues tros pies, a pres -
did con va - lor a to mar, con fian-do en que el dar do e ne
mi go ven ce ros po drá, si to más por es pa da la

ce cha, y cau ti vos os quie re lle var. ¡Des-per tad!, las ti -
ta dos con el gra-to e van - ge lio de paz. Bas ta ya de pro -
mi go im po ten te se ha de que brar. ¡Oh cris tia-nos, an
Bi blia, la Pa - la - bra del Dios de ver dad? En la cruz ha lla -

nie blas pa sa ron; de la no che no sois hi jos ya, mas lo
fun das ti nie blas, bas ta ya de pe re - za mor tal; ¡re ves -
tor chas del mun - dol, de es-pe ran za el yel - mo to - mad, le van -
réis la ban de ra, en Je sús ha lla-reís Ca pi tán; en el

sois de la luz y del dí a, y te néis el de ber de lu - char.
 tid, re ves - tid vues-tro pe cho con la co - ta de fe y ca - ri - dad!
 tad de la fe el es - cu - do, y sin mie-do co rred a lu char.
 cie-lo ob - ten - dréis la co ro - na: ¡A lu - char! ¡A lu-char! ¡A lu - char!

Despliegue el cristiano su santa bandera 515

Truehearted, Wholehearted, Faithful and Loyal

Frances R. Havergal, 1878 (1836-1879)

Vers. esp.: Juan B. Cabrera (1837-1916)

George C. Stebbins, 1878 (1846-1945)

1. Des-plie-gue el cris - tia-no su san-ta ban-de-ra y mués-tr-e la u-
 2. Des-plie-gue el cris - tia-no su san-ta ban-de-ra y luz-ca en el
 3. Des-plie-gue el cris - tia-no su san-ta ban-de-ra, pre di que a los
 4. Des-plie-gue el cris tia-no su san-ta ban-de-ra y mués-tr e se

fa no al mun do fa laz; sol - da dos va - lien - tes, el
 fren te de au daz to rre - ón; el mon te y el va lle, la her -
 pue blos el Li bro in-mor - tal; pre - sen-te a los hom-bres la
 bra - vo, ba tién do se fiel; ni mon - tes ni fo sos se

triun - fo os es - pe - ra, se - guid vues - tra lu cha cons - tan - te y te naz.
 mo - sa pra - de - ra con - tem - plen on - dean - do su gran pa be - llón.
 luz ver da - de ra que vier te e se cla ro, lu cien te fa - nal.
 rán su ba - rre ra pues lu cha a su la - do el di vi no E - ma - nuel.

Lucha contra el mal | 1 Tim. 6:12

516

¡Firmes y adelante!

Onward, Christian Soldiers

Sabine Baring-Gould, 1864 (1834-1924)

Vers. esp.: Juan B. Cabrera (1837-1916)

ST GERTRUDE

Arthur S. Sullivan, 1871 (1842-1900)

1. ¡Fir - mes y a de lan te, hues - tes de la fe,
2. Al sa gra do nom bre de nues - tro A - da lid,
3. Cual po ten te hues te va la grey de Dios,
4. Tro nos y co ro nas pue den pe re cer;

sin te mor al gu no, que Je sús nos ve!
tiem - bla el e - ne mi go, y hu ye de la lid.
pues de su gran Je fe mar cha siem - pre en pos.
de Je sús la i gle sia fir me ha de ser.

Je fe so be ra no, Cris to al fren te va
Nues - tra es la vic - to ria; dad a Dios lo or,
Es un so lo cuer po y u no es el Se ñor,
Na da en con tra de e lla pre va le ce rá,

y la re gia en se ña tre mo lan do es tá.
y ói ga lo el ma lig no lle no de pa vor.
u na la es - pe - ran za y u no es el a mor.
por que la pro me sa nun ca fal - ta rá.

Coro

Fir mes y a de - lan te, hues - tes de la fe,
sin te mor al gu no, que Je sús nos ve!

De pie, oh grey de Dios

517

Rise Up, O Church of God

William P. Merrill, 1911 (1867-1954)

Vers. esp.. Walter E. Steger (1985-)

FESTAL SONG

William H. Walter (1825-1893)

1. De pie, oh grey de Dios, lu che mos con - tra el mal;
2. Oh jó ve nes, de pie, mar che mos sin fla quear;
3. Mu je res de la grey de pie bri - lle mos hoy;
4. De pie pa ra ven cer, oh sier vos de su grey;

pues Cris to ya ven ció y nos da la vi da e ter nal.
pues con Je sús por Ge ne ral sal dre mos a triun far.
el Sal va dor nos pro me tió: "Con ti go siem - pre es - toy"
e jem - plo nos de jó el Se ñor, lu che mos por el Rey

Lucha contra el mal | Efe. 6:10-13

518 Jesús está buscando voluntarios hoy

As a Volunteer

W. S. Brown

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

Charles H. Gabriel, 1907 (1856-1932)

The musical score consists of four staves of music. The first three staves are for the congregation, and the fourth staff is for the choir. The music is in common time, with a key signature of one flat. The lyrics are in Spanish and are repeated across the staves.

1. Je - sús es tá bus - can do vo lun ta - rios hoy,
2. Nos cer - can las ti - nie - blas den - sas del e - rror,
3. La lu - cha es con tra el vi cio, la pe re za, el mal,
4. El triun - fo sig - ni fi ca que do - mi ne el bien,

que a la ru da lu cha lue go pue - dan ir; ¿quién es - tá dis -
va mos so - bre a bis mos hon-dos de mal - dad; pa ra des-tru -
con tra la ig no ran cia de la Ley de Dios; es u na cam -
que los hom-bres se a-men, y que la ver - dad rei-ne en las con -

pues - to a es cu - char su voz sien do vo - lun ta rio, lis - to a
ir las lla-ma el Sal - va - dor mu chos vo lun ta - rios que a - men
pa - ña que no tie - ne i - qual; ¿quie - res ir a e lla, de Je -
cien - cias, sien - do su sos - tén, y ha de ser, si a - yu - das, u na

Coro

com - ba tir?
la ver dad. De Cris to vo-lun ta - rio tú pue des ser;
sús en pos?
rea li dad.

o-tros ya se a lis-tan, haz lo tú; Cris-to es nues-tró Je-fe,
 no hay por qué te mer. ¿Quiie-res ser un vo-lun-ta-rio de Je sus?

Despierta, hermano, sin demorar 519

Awake, My Soul

Philip Doddridge (1702-1751)

Vers. esp.: Martha B. Claverie (1961)

CHESTERFIELD

Thomas Haweis (1734-1820)

1. Des pier-ta, her ma no, sin de - mo rar y to - ma las
 2. La voz di vi na lla ma por ti: "Fiel hi - jo, al
 3. Fi ja tu vis ta siem-pre en Je sus, de jan-do el

ar mas del bien; con fuer-za y vi gor lu cha rás por tu
 Rei-no en - tra rás" Con los re - di - mi dos, a Dios can - ta
 las tre del mal. Con pri sa a - van - za, si guien do su

fe; y un cie lo de glo ria ob ten drás.
 rás; de - jan do el mal vi - vi - rás.
 luz; co ro na de vi da ten drás.

Lucha contra el mal | Heb. 12:1, 2

Forward

Carrie E. Breck, 1900 (1855-1934)

Vers. esp.: Anónimo

Grant C. Tullar (1869-1950)

1. Cristo, nues-tro Je-fe, nos lle va a la lid, nun ca per-de re mos
 2. Nues-tro es tan-dar-te lu ce por do quier; con po-der y glo-ria
 3. La fu-ri-o-sa lu-chá lar-ga no se rá, y a los ven-ce-do res

si él nos di ce: Id. Aun su jus-ta cau-sa se sue-le ig-no-rar,
 siem-pre se ha de ver. Cristo nues-tro Je fe al mun-do ya ven ció
 nos con gre ga rá, don-de en-to na-re mos cán-ti-co triun-fal;

Coro

mas yo fiel lo he de se guir.
 y yo fiel lo he de se guir. ¡A de lan-te!
 fie les lo he - mos de se guir.

Man-da el Se ñor. ¡A-de-lan-te! Va mos sin tem-or. ¡A-de-lan-te!

Can ta ya la grey· la vic-to-ria es cier-ta con el Rey

Al Cristo ved

521

[Hark! Hark, My Soul!]
Alejandro Cativiela

PILGRIMS
Henry T. Smart, 1868 (1813-1879)

1. Al Cris to ved, de Dios el Hi jo e ter - no; ved al Se -
2. En o ra ción tu al ma hoy de rra ma an te su
3. Con - sa gra fiel tus bie - nes, ma-yor do mo, que del Se

ñor, el gran-de Cre a dor; to - do a-ban - do na por vi vir cual
tro no por el pe ca dor; lle - va la luz de su Pa la - bra
ñor ma ne jas el cau - dal, pa ra que pue dan por el mun-do

Coro
sier-vo, del mal ro dea-dy y pre sa del do lor.
san ta a los que ig no ran el di vi-no a mor. Por ti to
to do sal var se al mas del po der del mal.

do es-to hi zo Je sús; ¿có mo res pon des a su di vi-no a mor?

Bring Ye All the Tithes
Helen E. Rasmussen
Vers. esp.: Anónimo

Henry L. Gilmour, 1899 (1836-1920)

1. Sue-nen las pa - la bras del buen Sal-va-dor: "Oh!, tra-ed me el
 2. Cris-to nue va-men - te vuel ve a de - cir: "Con el diez moy
 3. Dad a Dios me - jor y más com ple-to don: vues-tra vi da en-

diez-mo al gra ne ro". A - cla-mad a Cris-to due-ño y Cre a dor,
 li - be - ral o fren da, mu-chos el men-sa je hoy po drán o ír
 te - ra y vues-tra ha-cien - da. En - tre gad a Cris-to hoy el co ra - zón,

Coro

dad le lo me jor pri me ro.
 y ha lla rán la san ta sen da" "Oh, tra ed me el diez mo al gra -
 que es la más pre - cioso fren da.

ne ro, pro bad me hoy", di ce Je ho vá; quien so - bre tie - rras y di -

ne - ro, ben di - cio - nes a bun - dan tes pon - drá.

Los sabios dan su ciencia

523

The Wise May Bring Their Learning
Book of Praise for Children, 1881
Vers. esp.: Pablo D. Ostuni (1972-)

TYROLESE
Villancico tradicional tirolés
Arr.: Melvin West, 1984 (1930-)

1. Los sa bios dan su cien cia, los ri cos ple ni tud,
2. El co - ra zón a man - te, las a - la ban - zas mil,
3. Y to - dos los de be - res que nos con fia ron hoy

al - gu nos dan sus fuer - zas y o - tros su sa lud.
y ser per - se - ve ran tes al ir en pos de él.
ha - re - mos con es - fuer zo pa - ra a - gra - dar a Dios.

No so tros no te ne mos ri que zas ni po der;
Son es tos los te - so ros que da mos al Se - ñor,
A - sí son los te so ros que da mos al gran Rey

de sea mos o fren dar le, ¿qué va - mos a tra er?
sus hi jos más hu mil des con to do nues - tro a mor.
los gran des y pe que ños de su pre - cio sa grey.

Arrangement: Copyright © Melvin West, 1984. Used by permission.

524 Traían en silencio presentes al Señor

They Brought Their Gifts to Jesus

Eben E. Rexford (1848-1916)

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

Joseph Garrison

1. Tra í an en si len cio pre sen tes al Se ñor;
 2. A par te de los o tros un po bre vi a dor
 3. "Se ñor" cla mó el hom-bre, "a cep ta tú mi don,
 su a mor hu mil de y pu ro les da ba gran va lor;
 mi ra ba có - mo da ban tri bu tos al Se ñor.
 a cep ta lo que ten go: mi tris te co ra zón"
 pa la - bras de con sue lo y he chos de bon dad,
 Él na da po se í a; sen tí a gran a - mor,
 Le di - jo el buen Ma es tro al po bre vi a dor:
 Je sús los re ci bí a por su sin-ce ri - dad.
 iy cuán to an he la ba dar al go de va lor!
 "De to dos los pre sen tes es es te el me jor"

Coro

¿Qui sie ras dar a Cris to el más pre-cio - so don?
Di: "Cris-to, mi Ma es tro, te doy mi co ra zón"

Con gratitud, llegamos

525

[O Gift of God, We Praise Thee]
Carlos A. Steger (1953-)

DONUM DEI
Latham True

1. Con gra ti tud, lle ga mos a tu al - tar, Se ñor;
2. Que re mos de vol ver te el diez mo sin tar dar;
3. Con go zo, nues-trao fren da te da mos, oh Se ñor;

go zo sos te a do - ra - mos, can ta - mos con fer - vor.
por e so hoy fiel men te, lo va mos a en tre - gar.
a cép ta la cual pren da de to do nues-trao a - mor.

I Vow to Thee, My Country

Cecil A. Spring-Rice, 1918 (1859-1918)

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

THAXTED

Gustav T. Holst, 1918 (1874-1934)

1. Oh, mi pa tria, te pro - me-to hoy hu - mil-de le al - tad;
 2. Sé que hay o - tra Pa-tria, ce-les-tial, de e ter-no go-zo y paz.

un ser vi cio ple no y to tal brin da do por a - mor;
 In con ta bles son sus án-ge-les, su bli-me es su Rey.

un a mor que se in te re sa, que so por ta la a-flic ción,
 So lo en tra ráñ en e lla los de pu - ro co ra - zón,

que co lo ca so bre el al - tar lo a ma-do y lo me jor;
 los que pa ci fi ca do-res son y sir ven por a mor.

un a mor que nun - ca du - da - rá en en tre-gar se fiel;
 Oh, Se - ñor, que al vi vir a qui te hon re sin ce sar;

Music: Copyright © J. Curwen & Sons.

Amor a la patria | Jer 29:7



Señor Jehová, omnipotente Dios

527

God of Our Fathers

Daniel C. Roberts, 1876 (1841-1907)

Vers. esp.: Anónimo

NATIONAL HYMN

George W. Warren, 1892 (1828-1902)

1. Se - ñor Jeho - vá, om - ni - po ten - te
 2. A nues tra pa tria da tu ben di -
 3. Da - nos va lor al en fren - tar el

Dios, tú que los as tros ri ges con po der,
 ción; en sé ña nos tus le - yes a guar dar;
 mal; con dú ce nos por sen-das de vir - tud.

o ye cle men te nues - tra hu mil de voz,
 a lum bra la con cien cia y la ra zón,
 Pro - té ge nos con ma no pa ter nal,

nues tra o ra ción hoy pue das res - pon der.
 y rei na siem pre tú en to - do ho gar.
 con cé de nos tu paz, con sue lo y luz.

Amor a la patria | 1 Tim. 2:1, 2

Long Upon the Mountains

Annie R. Smith, 1851 (1828-1855)

Vers. esp.: Cinthya Samojluk de Graf (1980-)

GREENVILLE

Jean Jacques Rousseau, 1752 (1712-1778)



1. Por mon ta ñas, muy can-sa do, el re ba ño ca mi nó.
 2. La ver dad sus men-tes col-ma en su sen-da al pro se guir.
 3. En la luz de tu pu re za, en la be lla y gran Ciu-dad,
 4. Pron to te con - tem-pla-re-mos, en las nu bes vol ve rá-s.



Por de sier tos ha va ga - do, du ras prue bas so por tó.
 Tus man da tos a te so ran en sus vi das, al cum plir.
 tra s - po nien - do sus por ta les, los que a mas es ta rán.
 Los sal va dos, ju bi lo sos, tu vic to ria can ta rán.



El cla rín es tá lla man do fir me y fiel, con cla ra voz:
 Tu Pa la bra pa ra e llos es más dul ce que la miel;
 ¡Oh, cuán dul-ce es la pro me sa: el do lor no e xis ti rá;
 ¡Cuán - to an sí o tu ve ni da! ¡Ven, Je sús, no tar des más!



fe, u nión ya mor a bun-den, ha ya go zo y can ción.
 tus pre cep tos o be de - cen, pues de se an ser te fiel.
 so lo paz y a le - grí a do tus hi jos rei na rán!
 ¡Cuán ben di ta es la es-pe ran za: pron-to va-mos al ho gar!



Iglesia de Cristo

529

[O Worship the King]
Mateo Cosidó, 1874

LYONS
Johann M. Haydn, 1770 (1737-1806)
Arr.: William Gardiner, 1815 (1770-1853)

The musical score consists of four systems of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is common time (indicated by '3'). The vocal parts are arranged in two staves: soprano (treble) and bass (bass). The lyrics are in Spanish and are repeated in each system.

System 1:

1. Iglesia de Cristo, reanima tu amor
2. Si falta en algún nos el santo fervor,
3. Quien sigue la senda del vil pecador,

System 2:

y es para, ve lando, a tu augusto Señor.
la fe se a en to dos el des per塔 dor.
se en tre ga en los bra zos de un sueño traidor.

System 3:

Jesus, el Es poso, ves tí do de honor,
Ve lad, com pa ñe ros, ve lad sin te mor,
Mas pa ra los sier vos del buen Sal va dor,

System 4:

vi nien do se a nunciacion con fuer te clama mor.
que es tá con no so otros el Con solo dor.
ve lar es pe ran do es su an he lo me jor.

530 Somos un pequeño pueblo muy feliz

Somos um Pequeno Povo

Arnaldo Benedicto Christianini (1911-1984)

Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

Arnaldo Benedicto Christianini (1911-1984)

1. So mos un pe que ño pue blo muy fe liz, so mos
2. Hay se ña les del re gre so de Je sús, pues hay
3. Po co fal ta pa ra el dí a del Se ñor, la te

un pe que - ño pue blo muy fe liz. Cris to es
gue rras, hay te mor y an - sie - dad; pes tes
nues tro co ra zón con e mo - ción. Pron - to

nues tro Sal va - dor y muy pron to vol ve rá. So mos
y ham bre por do - quier, y au men ta la mal dad; pron to
va - mos a e le var la mi ra da pa ra ver a Je -

un pe - que - ño pue - blo muy fe liz.
Cris to nos trae rá li be ra ción.
sús vi - niен - do en glo - ria y ma jes tad.

Usado con permiso de Vera y Paulo Christianini.

La familia de Dios

531

The Family of God

Gloria Gaither (1942-) y William J. Gaither (1936-)

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

William J. Gaither (1936-)

1. ¡Qué fe liz! ¡Qué fe liz!
La fa mi lia de
liz por que es - toy en la i gle sia de

Dios. To-dos so mos her ma - nos en el Se ñor.
Dios! Me lim pió con su san gre mi Sal va dor.

Gran - des y chi - cos, no im por - ta el co lor, so mos
Cris to nos guí a al ho - gar ce les tial; so mos

1. u na fa - mi lia, fa mi lia de Dios. 2. ¡Soy fe -
u na fa mi lia, fa mi lia de Dios.

Copyright © 1970 by William J. Gaither. All rights reserved.

Iglesia | Efe. 2:19

532

Sagrado es el amor

Blest Be the Tie That Binds

John Fawcett, 1772 (1740-1817)

Vers. esp.: Anónimo

DENNIS

Hans Georg Nägeli (1768-1836)

Arr. Lowell Mason, 1845 (1792-1872)

1. Sa gra do es el a mor que nos ha u ni do a qui,
 2. A nues tro buen Je sús ro ga mos con fer vor:
 3. Nos va-mos a se pa rar, mas nues tra fir me u nión
 4. Nos he mos de en con trar en ce les tial reu nión;

a los que o í mos del Se ñor la voz que lla ma a sí.
 que a lúm bre nos la mis ma luz, nos u na el mis-mo a mor.
 ja más po dra se que bran tar por la se pa ra ción.
 que na - die ha - ya de fal tar en la e ter na Sion.

Iglesia | Juan 13:34

533

Cuán bueno y agradable

Carlos A. Steger (1953-)

Melodía tradicional judía

Arr.. Carlos A. Steger (1953-)

¡Cuán bue-no y agra da ble, ver a her ma nos jun

tos! Siem pre u ni dos, to-dos en ar mo ní a,

Letra y arreglo: propiedad de Carlos A. Steger. Usados con permiso.

Iglesia | Sal. 133:1



En tu nombre comenzamos

534

[Long Upon the Mountains]

Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

GREENVILLE

Jean Jacques Rousseau, 1752 (1712-1778)

1. En tu nom-bre co-men-za mos es ta es-cue la, joh Se ñor!
2. Es ta es-cue la nos en - se ña tu Pa la-bra a obe de cer,
3. Ven, Se - ñor, a en se ñar nos tus pre cep - tos a cum-plir.

Con fer vor te su pli ca mos se as nues tro Di rec tor.
y tu Ley en nues-trá vi da an te el mun-do a e nal te cer.
Ya reu ni dos, es pe ra mos tu pre sen cia a qui sen tir.

Coro

Ven, Se ñor, a ins-tru ir nos en la cien cia de la cruz.

[I Will Never, Never Leave Thee]
Edgar L. Maxwell (1878-1940)

PROMISE
Anónimo



1. Las fa e - nas ter mi - na-das, con el noc tur nal te - lón
2. De pon ga-mos to da car - ga, to da cui ta, to do a-fán;
3. Pa dre, tu fa - vor con - ce de; por la no che guár da nos;



que de los ce les tes a - trios ya des - cien - de en ben di ción,
y pi - da-mos an - te el Pa-dre, do sus hi jos hoy es - tán,
que sin - ta-mos tu pre - sen-cia; con la luz des piér - ta - nos



vie-ne el sá ba do glo rio so, de lo al to el ri co don.
en el sá ba do glo-rio so, el di - vi no y vi vo pan.
en el sá - ba - do ben-di - to, tu pre - cia do dí-a, oh Dios.



En sombras de la tarde

536

[The Dawn of God's Dear Sabbath]
Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

ST. GEORGE'S, BOLTON
James Walch, 1875 (1837-1901)

1. En som bras de la tar - de el dí a ya de cli - na,
2. Du - ran - te la jor - na - da que a ho ra ha ter - mi na do
3. En es te san - to dí - a an - he - lo tu pre sen - cia,

y el sá - ba do se a - nun cia con glo - ria ves - per - ti na.
tra - ba - jo ho - nes - to y ar - duo las ho - ras han lle - na do.
pues quie ro sin me - di da go - zar de tu in - flu en cia.

Cual bri sa re - fres - can - te en cá li do ca mi no,
A - ho - ra a tu re po so mi al ma a gra - de ci - da
Mi al ma fa ti ga da en ti ha - lla rá re po so,

cual pal ma en el de sier to, a li - via al pe re gri - no.
se en - tre ga, y te su - pli ca la col mes de tu vi - da.
y el sá - ba do ben di - to da ra me san - to go zo.

Lord of the Sabbath

Anónimo

Vers. esp.: Héctor Pereyra Suárez, 1961 (1922-)

PARK STREET

Frederick M. A. Venua, 1810 (1788-1872)

1. Sá - ba do san to de Jeho vá es es te dí a
 2. To das sus ho - ras san - tas son; nun - ca las vi vo
 3. Es - ta de li cia se - ma nal es an ti - ci po a -
 4. To do pe - sar ol - vi do hoy; de jo tam - bién mi

de so laz. En él a - do ro al Ha ce - dor, y ha lla mi
 pa - ra mí, y na da vil per - tur - ba a sí mi co - mu -
 quí de Sion; me a cer - ca al tro - no ce les tial al a len
 cruel a fán. Del sa - ba do es au tor Je sús: rín do le en -

al - ma a sí la paz, y ha lla mi al ma a sí la paz.
 nión fe liz con Dios, mi co mu nión fe - liz con Dios.
 tar mi de - vo - ción, al a len tar mi de vo - ción.
 ton ces cul to a él, rín do le en ton ces cul to a él.

Hoy es día de reposo

538

Mateo Cosidó, 1874

ARMSTRONG

Henry B. Richards (1817-1889)

1. Hoy es dí - a de re po so, dí - a san to de so laz;
2. Hoy can - ta-mos de a le - grí - a al Au - tor del san-to don,
3. Los que a ti nos a - cer - ca - mos por Je - sús, Dios de ver dad,

es el dí - a ven tu ro so que nos tra e dul ce paz.
que nos da el fes ti - vo dí a y se go - za en el per-dón.
hoy a le gres pro cla ma-mos tu jus ti - cia y tu bon-dad.

Es el dí - a se ña la - do con el se llo del a mor;
A cep te mos, pues, con gus-to el des-can so se ma-nal,
En los fas tos de la his to ria siem-pre se ce le bra rá

nues-tro Dios lo ha de sig na - do: es el dí - a del Se - ñor.
es - pe - ran - do el dí a au - gus to del re - po - so ce les tial.
es te dí a, y su me mo ria por los si glos du ra rá.

O Day of Rest and Gladness

Christopher Wordsworth, 1862 (1807-1885)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

MENDEBRAS

Melodía tradicional alemana

Arr.: Lowell Mason, 1839 (1792-1872)

1. Oh, dí - a de li cio - so de go zo, a - mor y paz;
 2. Se - gu - ro puer - to e res en to - da tem - pes tad,
 3. Tus ho - ras son sa - gra-das, de san ta re fle - xión,

de llan tos y pe - sa res el bál sa - mo e - fi - caz!
 jar dín do co - rren rí os de luz y san - ti - dad.
 en que del mun do al cie lo se e le va la a - ten - ción;

En ti, pos tra - dos an te el tro no ce les tial,
 Di vi na fuen te e res en yer - mo te rre - nal,
 sa can do gra cias nue vas de ti al re - po sar,

can ta mos: "¡San-to, san-to!", lo - an - do al E ter nal.
 la cum bre de don - de ve - mos la pa tria ce les tial.
 tu ple - ni tud bus - ca - mos en nues - tro e - ter - no ho - gar.

Ya asoma el sol brillante

540

Landa Wilson y H. L. Ross

C. A. Syke

1. Ya a so ma el sol bri llan te, ver tien do luz, ca lor;
2. Per fu me de las flo res se e le va ha cia Dios.
3. Si pá ja ros y flo res te a la ban, oh Se - ñor,

na tu ra a le - gre can ta: es dí - a del Se - ñor.
Los pa ja ri - llos tri nan con me lo dio - sa voz.
tus hi jos re ve ren - tes te a la ba rán me jor.

Coro

Hoy sá - ba do, reu ni dos en cul - to a ti, Se - ñor,

tus hi jos re di mi dos te rin den su lo or.

[O Come, All Ye Faithful]
E. G. de Márscio

ADESTE FIDELES
Cantus Diversi, John F. Wade, 1751 (1711-1786)

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one sharp (F#). The top staff uses soprano C-clef, the second staff alto F-clef, the third staff tenor G-clef, and the bottom staff bass F-clef. The lyrics are written below each staff.

1. Señor, reposa mas en tu santo dí a,
2. Tus hijos se acer can, oh Dios, a tu tro no
3. A lien-ta a tus hi jos, que ob ten gan vic to ria,

cum plien - do el man - da to le ga do por ti.
en san ta, fer vien te, sin ce ra o ra - ción,
que pue dan fiel - men - te tus le yes cum plir;

Re po - so bus - ca mos, Dios nues tro, en tu se no;
pi dién do te es cu ches su hu - mil - de ple ga ria,
y cuan do vi - nie res, Se ñor, en tu glo ria,

que a sí or de nas te en el Si na í,
y go - cen por siem pre de tu pro tec ción,
que pue dan por siem pre con ti go vi vir,

que a sí or de nas te en el Si na í.
y go cen por siem pre de tu pro tec ción.
que pue dan por siem pre con ti go vi vir.

Amo tu sábado

542

We Love Thy Sabbath, Lord

Myrtle H. Dorland (1920-

Vers. esp.: Martha B. Claverie (1961-)

TRENTHAM

Robert Jackson (1842-1914)

1. A mo tu sá ba do; te a do ra ré, Se ñor;
2. Co ro an ge li cal tu cre a ción can tó;
3. Oh, nues - tro Cre a dor, tu ge ne ro so don
4. Y en la San ta Sion siem-pre en to na - ré

pues dul-ce paz en cuen-tro en él, pro fun-da y se re na fe.
e - le va ré, tam bién, mi voz en gra ti tud y a mor.
me san ti fi que en tu a mor, ya sí ve ré tu faz.
him nos de e ter na gra ti tud por tu i ne fa-ble a mor.

543 No te olvides nunca del día del Señor

Don't Forget the Sabbath

Fanny J. Crosby (1820-1915)

Vers. esp.: Tulio N. Peverini (1932-)

y María I. Mateo de Gómez (1947-)

William B. Bradbury (1816-1868)

1. No te ol vi des nun ca del dí a del Se ñor,
2. Guar -da el dí a san -to, a do ra al Se - ñor
3. San tas son tus ho - ras y lle nas de so laz;

de to da la se ma na, sin du da, es el me - jor.
que di ce a sus hi jos: "La sen da al cie lo soy"
en e llas a la ba mos con go zo a Je sús.

Nos da re po so san to, nos col -ma de so laz,
Si hu mil des hoy se - gui mos a nues tro Sal va dor,
¡Oh Sal va dor a - man te, cuán bue no e res tú!

a - lum -bra nues - tra vi da lle nán - do la de paz.
la fuen te de a gua e - ter na da ra nos con a mor.
Con tu pre sen cia lle - nas mi vi - da de tu luz.

Coro

Music score for Coro, featuring two staves of musical notation. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The music consists of eighth and sixteenth note patterns. Spanish lyrics are written below the notes.

San - to sa - ba do de paz, oh, bien ve ni - do se as.
Tú e res se - llo de a mor, de Dios gran ben di ción.

Hoy el sábado glorioso

544

Felicta Castillo

Isaac B. Woodbury (1819-1858)

Music score for "Hoy el sábado glorioso" in common time (indicated by '8'). The top staff shows a melody in G major, and the bottom staff shows harmonic support in C major. Three stanzas of lyrics are provided.

1. Hoy el sá ba - do glo rio - so nos in - vi ta a des-can - sar.
2. Dios, que el dí - a nos se ña - la con mil prue - bas de su a mor,
3. Pa ra el hom bre fue a - par ta do en la mis ma cre a ción;

Music score for "Hoy el sábado glorioso" in common time (indicated by '8'). The top staff shows a melody in G major, and the bottom staff shows harmonic support in C major. A stanza of lyrics is provided.

¡Qué tran - qui lo es el re - po - so, tras el ar - duo tra ba jar!
"san - to sá ba do" lo lla ma: es el dí a del Se ñor.
fue por Cris to san-cio na - do con su e jem - plo y ben-di ción.

Holy Sabbath Day of Rest

Lawrence E. C. Joers, 1921 (1900-1999)

Vers. esp.: Vernon E. Berry (1902-1984)

John F. Anderson, 1924 (1893-1974)

1. Santo dí-a que el Se - ñor en E dén san ti fi có
 2. Gran con-go-ja ha - lla - rá quien del mun-do si-ga en pos.
 3. En el dí-a del Se ñor, san ta paz po drá go zar

y lo dio co mo se ñal del po der que nos cre ó.
 El per-fec - to go - zo es - tá en la paz que o fre ce Dios.
 quien a cu da, en la quie-tud, sus pa la bras a es-cu char.

Coro

¡San to sa ba do de paz, ben de ci do del Se ñor!

Siem pre el sa ba - do se rá mo nu men to de su a mor.

Santo sábado, bendito

546

Crowning Jewel of Creation

Gem Fitch, 1982 (1934-)

Vers. esp.: Jorge R. Riffel (1960-)

JEWEL

Wayne Hooper, 1984 (1920-2007)

The musical score consists of four staves of music. The top two staves are for three voices (Soprano, Alto, Tenor) in G clef, 4/4 time, and B-flat key signature. The bottom two staves are for a choir in C clef, 4/4 time, and B-flat key signature. The lyrics are in Spanish and are repeated across the staves.

1. Santo sába do, ben di to, jo ya de la
2. El pe ca do y la tris te za pron to no e
3. El re po so ver - da de - ro hoy bus ca mos,

cre a ción, que tras cien de to - do cam bio,
xis ti - rán. Pe ro el sá ba - do es e ter no,
Dios, en ti. Que la paz del dí a san to,

Coro

es e ter na ben di ción.
y por siem - pre du - ra rá. San to sá ba
se a un re man so a - qui.

do de Dios, pa ra el hom - bre lo cre ó.

Words: Copyright © 1984 by Review and Herald Publishing Association. Used by permission.

Music: Copyright © 1984 by Wayne Hooper. Used by permission of Harriet Hooper.

This Is the Day

Les Garrett (1944-)

Vers. esp.: María I. Mateo de Gómez (1947-)

Les Garrett (1944-)

Sá-ba-do es, sá-ba-do es, dí-a del Se-ñor, lo hi-zo Dios por mí.

Me a-le-gra-ré, me a-le-gra-ré, en su gran a-mor, en su gran a-mor.

Sá-ba-do es, dí-a del Se - ñor; me a-le-gra-ré en su gran a-mor.

Sá-ba do es, sá-ba do es, dí-a del Se ñor.

Copyright © 1967 1980 Scripture in Song/Maranatha Music/ASCAP. All rights administered by Music Services. All rights reserved. Used by permission.

Mi corazón se llena de alegría

548

Far From All Care

Douglas A. R. Aufranc, 1940 (1892-1980)

Vers. esp.: Nibia Pereyra de Mayer (1954-)

PEVENSEY

Douglas A. R. Aufranc, 1940 (1892-1980)

The musical score consists of four staves of music. The top staff uses a treble clef, the second staff a bass clef, the third staff a treble clef, and the bottom staff a bass clef. The key signature is G major (no sharps or flats). The time signature is 4/4 throughout. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes. The first staff contains three lines of lyrics:

1. Mi cora zón se lle na de a le grí a
2. En es - te mun do, el hom bre ha ol vi da do
3. Dios com pa si - vo, tier - no y po de ro - so,

The second staff contains three lines of lyrics:

tu san - to dí a, sá ba do, al lle - gar.
re co - no cer tu a - mor y tu po der.
quie - ro mo rar en tu e ter no ho gar;

The third staff contains three lines of lyrics:

La cre a ción en te ra en ar mo ní - a
Pe - ro al guar dar el sá ba do sa gra do
y cuan - do lle gue el sá ba do, go zo - so,

The fourth staff contains three lines of lyrics:

con su be lle - za e - le va su can tar.
tu pue blo te hon ra al guar dar tu Ley
con los sal va dos te po dré can tar.

[Still, Still With Thee]
Juan B. Cabrera (1837-1916)

CONSOLATION
Felix Mendelssohn (1809-1847)

1. Ya el fin se a cer ca de tu dí a san-to; be nig no a-
 2. Por las mer ce des a tu a-mor de bi das, por el des-
 3. Haz que del mun do la es-ca bro sa sen da co rrer po-
 4. Es te des can so de sa gra-da hol-gu ra es de las

cep ta la o ra-ción, Se ñor, que te o fre ce mos en hu-mil-de
 can so y plá ci do so laz, mil gra cias se an so lo a ti ren-
 da mos con se gu ro pie; y en los con flic -tos que la du da
 al mas ce les tial fes tín; nos an ti ci pa la sin par ven-

can to, cual sa cri fi cio de a gra da ble o lor.
 di das, Rey de los re yes, Prín ci pe de paz.
 tien da, tu luz a lum bre nues tra dé bil fe.
 tu ra de a quel re po so que se rá sin fin.

Día santo del Señor

550

[Safely Through Another Week]
Edgar L. Maxwell (1878-1940)

SABBATH

Lowell Mason, 1824 (1792-1872)

1. Dí - a san to del Se ñor, joh, cuán pron to en pa sar!
 2. ¿Qué in for me lle va rá al ce les te tri - bu nal?
 3. ¡Oh, per dó na-nos, Se ñor, el mal u so de tu don!

So - lo vi no po co ha; ya lo ve mos ter - mi - nar.
 ¿De mal da des ha-bla rá? ¿de cui da do mun da nal?
 Los pre cep tos de tu Ley gra-ba en nues tro co ra - zón.

Y vo lan do al cie lo va, fiel tes ti go a llí se rá;
 ¿O de san ta a do ra - ción, con Je sús en co - mu - nión?
 Es tu sa - ba do, Se ñor, se llo san to de tu a mor;

y vo lan do al cie lo va, fiel tes ti go a llí se rá.
 ¿O de san ta a do ra ción, con Je sús en co mu nión?
 es tu sa - ba do, Se ñor, se llo san to de tu a mor.

I Am a Stranger Here

Elijah Taylor Cassel, 1902 (1849-1930)

Vers. esp.: Anónimo

Flora H. Cassel, 1902 (1852-1911)

1. Soy pe-re-gri-no a-quí; no ha-llo do-mo-rar; en áu-re-a
 2. Mi Rey im-plo-ra a los de-sen-da-mun-da-nal que se a-re-
 3. Más be-llo es mi ho-gar que el va-lle de Sa-rón; hay ple-na

pla - ya es - tá mi muy le - ja - no ho - gar; yo soy em - ba - ja - dor del
 pien - tan del pe - ca - do tan fa - tal; que pres - ten a ten - ción al
 paz y a - mor en to - da su ex - ten - sión; y por - que a llí ten - gáis e -

rei no a llen de el mar; em - ba - ja - dor soy de mi Rey.
 rue - go ce les - tial; em - ba - ja - dor soy de mi Rey. Men - sa - je
 ter na po se sión, em - ba - ja - dor soy de mi Rey

trai - go que a-nun - ciar, que aun án - ge - les qui - sie - ran dar. "Re - con - ci -

lia - os hoy", es la di - vi - na voz, "re - con - ci - lia - os hoy con Dios"

¡Oh!, cuánto necesita

552

The Lord Has Need of Workers

Eliza E. Hewitt (1851-1920)

Vers. esp.: Anónimo

J. Lincoln Hall, 1916 (1866-1930)

1. ¡Oh!, cuán - to ne - ce - si - ta o bre - ros el Se - ñor, que
2. A - ho ra, en la ba - ta - lla, ven, cí - ñe me, Se - ñor; tu
3. La car ga que so - por ta la po bre hu - ma ni dad, con

va - yan pre su - ro sos al cam - po de la - bor. A le gre yo le
cé li - ca ar - ma du ra dé alien - to, fe y val - or. Pa - ra ven - cer las
to - dos mis es - fuer - zos yo de bo a - li - viar; pa - ra sal var las

di go, con to do mi va lor: Con - mi - go cuen - ta tú, Se - ñor.
hues - tes del fie - ro ten - ta dor, con - mi - go cuen - ta tú, Se - ñor.
al - mas, do - quier me to - que es - tar, con - mi - go cuen - ta tú, Se - ñor.

Coro

Voy, Se - ñor; voy, Se - ñor, a tra - ba - jar a - le - gre y con fer vor. Sí,
voy Se - ñor, voy, Se - ñor; con mi - go cuen - ta tú, Se - ñor.

If Your Hand's on the Plow

John P. Ellis

Vers. esp.: Edgar Brooks (1886-1957)

Robert Lowry (1826-1899)

1. ¿Os pu - sis teis a a - rar? Pues se guid, se-guid, aun-que du-ro el te -
 2. ¿Os illa-mó Dios a su o bra? Se guid, se-guid, aun-que den sa la

re no en-con - tréis. Lu - chad con te són, fir - me el co-ra-zón, y al
 os cu ri - dad. De Cris-to Je sús ven - drá cla-ra luz, en su

fin ri co pa - go ten - dréis. Los cam - pos fe - cun - dos re -
 lum bre glo río sa an dad. En a quel faus-to dí a de

ver de - ce rán, y áu - rea glo - ria re - ves ti - rán; con go - zo ve -
 go zo y so laz, en la pa tria de luz y a mor, ce - les te man -

réis co - se char la mies; en - to nad, pues, con brí o el re frán:
 sión, fe liz ga-lar dón os da rá bon - da do so el Se ñor.

Coro

Se guid, se guid, her ma-nos, se guid; can sa-dos, no va-ci léis.
Ven - cien-do, al fin a le gre fes-tín con Cris-to go za réis.

This block contains two staves of musical notation for a choir. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves have a key signature of one flat (B-flat). The music consists of eighth and sixteenth note patterns. The lyrics are written below the notes.

Con Cristo avanza hoy

554

Go Forth, Go Forth With Christ

George B. Timms (1910-)

Vers. esp.: Tullio N. Peverini (1932-)

DARWALL'S 148TH

John Darwall (1731 1789)

1. Con Cris-to a-van za hoy, él te illa mó a ti. Te
2. Con Cris-to a-van za hoy, re suel to a al can zar vic
3. Con Cris-to a-van za hoy las bue-nas nue-vas da; que
ha gui a do y te guar da rá en su a mor. Él cum pli
to rias en su nom-bre y por su po der. Te guar da
por su san-gre sal va ción o fre ce ya. A van za
rá fiel men te lo que a sui gle sia pro me tió.
rá, su San to Es pí ri tu te for ta le ce - rá.
hoy i mi ta al Sal - va dor, con Cris-to a van za hoy.

This block contains three staves of musical notation for a choir. The top staff uses a treble clef, the middle staff uses a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef. All staves have a key signature of one sharp (F#). The music consists of eighth and sixteenth note patterns. The lyrics are written below the notes, corresponding to the three stanzas of the hymn.

Words: used by permission of Oxford University Press.

Misión de la iglesia | 1 Ped. 5:2-4

I Am Thinking Today of That Beautiful Land

Eliza E. Hewitt (1851-1920)

Vers. esp.: Anónimo

John R. Sweny, 1897 (1837-1899)

1. Hoy go - zo so me di - to en la tie rra me - jor do al po -
 2. De la fuer za de Dios es pe - ran do el po der, tra ba -
 3. ¡Oh!, qué go zo en los cie los se - rá pa - ra mí vi - vas

ner se mi sol lle ga ré. Cuan - do me ha lle por gra - cia con
 jar quie - ro siem - pre yo rar por las al mas, y al fin, cual es -
 ge mas po ner a sus pies; y te ner en mi fren - te co -

Coro

Cris - to el Se ñor, ¿la co ro na de es - tre - llas ten - dré? ¿U - na
 tre llas, sa ber que en mis sie - nes i rán a bri llar.
 ro na a - llí, con sus jo - yas de gran bri - llan - tez.

be lla co - ro na de es - tre - llas ten - dré por las al mas que a Cris - to lle -

vén?
Cuan-do lle gue al ho - gar de la
di - cha sin par, ¿la co ro - na de es-tre - llas ten - dré?

Yo quiero siempre brillar

556

Lord, Keep Me Shining

Chalvar A. Gabriel

Vers. esp.. David H. Baasch (1921-1987)

Chalvar A. Gabriel

Yo quie-ro siem-pre bri llar, siem-pre por Cris-to bri llar; en un
mun - do sin luz, quie ro ser de Je sús. Yo quie - ro siem - pre bri -
llar, siem pre por Cris - to bri - llar; has ta su ve - ni da en luz.

557

¿Qué estás haciendo por Cristo?

What Are You Doing for Jesus?

Emily H. Miller (1833-1913)

Vers. esp.: Mercedes Pereda de Bernal (1910-)

J. Lincoln Hall, 1866-1930

1. ¿Qué es-tás ha-cien-do por Cris to mien-tras vi da él te da?
 2. ¿Qué es-tás ha-cien-do por Cris to, tu gran Rey y Se ñor?
 3. ¿Qué es-tás ha-cien-do por Cris-to? Pron to a no che ce rá.

¿Sem-bran-do es-tás su Pa la-bra o te ha-llas dur-mien-do qui zá?
 ¿Cui das el al-ma a-fli gi-da con gra cia, ter nu ra y a mor?
 Ven sin tar dar y tra ba-ja, pues Cris to muy pron-to ven drá.

Coro

¿Qué es tás ha cien do hoy pa ra Cris to? ¿Qué es tás ha -

cien-do? ¿Hoy es pe-ra rás? ¿Qué es tás ha cien do hoy pa-ra

Cris to? Te dio su gra cia; tú ¿qué le da rás?

Misión de la iglesia | Hech. 20:24

Ama a tus prójimos

558

Rescue the Perishing

Fanny J. Crosby, 1869 (1820-1915)

Vers. esp.: Pedro H. Goldsmith (1865-1926)

William H. Doane, 1869 (1832-1915)

1. A - ma a tus pró ji mos, pien-sa en sus al mas, di les la his-to ria de
2. Aun-que le di gan "No", Dios los es pe ra y con a mor les o
3. Den-tro del co ra - zón tris te, a ba ti do, o-bras el Es pí ri tu
4. Sal va a tus pró ji mos; Cris to te a-yu da; fuer za de Dios se rá

Cris to, el Se ñor; cui da del huér fa no, haz te su a mi go.
fre ce sa lud. Si cla-man al Se ñor él los per do na
trans - for - ma dor, que lo con du ci rá, a rre-pen ti do,
tu - ya en ver-dad. Él te ben de ci rá en tus es fuer-zos;

Coro

Cris to le es Pa dre y fiel Sal va dor.
y los pro te ge con so li ci tud. Sal va al in-cré du-lo,
a Je su cris to su buen Re den tor.
con él dis fru ta rá s la e ter - ni dad.

mi ra el pe - li gro; Dios le per-do na-rá, Dios le a-ma-rá.

559

No te dé temor

Never Be Afraid to Speak for Jesus

Fanny J. Crosby (1820-1915)

Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

VALOR

William B. Bradbury (1816-1868)

1. No te dé te-mor ha
2. No te dé te-mor vi
3. No te dé te-mor su
4. No te dé te-mor mo

blar por Cris-to, haz que bri-lle en ti su luz;
vir por Cris-to cuan-to de tu par-te es-té;
frir por Cris-to los re pro-ches, o el do lor;
rir por Cris-to: vi da y ver dad es él;

al que te sal - gó con fie - sa siem-pre, to do de bes a Je sús.
o - bra con a mor, con fe y cons tan - cia: tus tra ba jos pre-mia - rá.
su fre con a mor tus prue-bas to das, cual su-frió tu Sal va - dor.
él te lle va rá con gran ter nu ra a su cé - li - co ver - gel.

Coro

No te dé te-mor, no te dé te-mor, nun ca, nun ca, nun-ca.

Es tu Sal va dor a man - te; nun ca, pues, te dé te-mor.

Cristo está buscando obreros

560

Far and Near the Fields Are Teeming

James O. Thompson, 1885 (1834-1917)

Vers. esp.: Vicente Mendoza (1875-1955)

HARVEST

James B. O. Clemm, 1895 (1855-1927)

1. Cris-to es - tá bus-can-do o bre ros hoy que quie ran ir con él.
2. Cris to quie-re men-sa - je - ros hoy que a-nun - cien su ver dad.
3. Hay lu gar si quie-res tra - ba jar por Cris-to en su la bor.
4. ¿Vi - ves ya sal - va do por Je sús? ¿Su a-mor co no ces ya?

¿Quién di - rá: "Se - ñor, con ti go voy, yo quie ro ser te fiel"?
¿Quién di rá: "Se - ñor, yo lis to es toy, ha ré tu vo lun tad"?
Pue des de su glo - ria al mun - do ha blar, de su bon - dad y a mor.
¡Ha - bla, pues, a - nun - cia que en la luz de Cris to vi - ves ya!

Coro
¡Oh Se - ñor!, es mu cha tu la - bor, y o bre ros fal - tan ya;

da - nos luz, ar dien te fe y va lor, y o - bre ros siem - pre ha - brá.

561

Oigo del Señor la voz llamando

Speak, My Lord

George Bennard, 1911 (1873-1958)

Vers. esp.: Darío García y Arthur H. Roth (1911 1982)

George Bennard, 1911 (1873-1958)

1. Oigo del Señor la voz llaman do: "¿Quién i - rá es te
 2. Cuan - do el mis - mo Dios to có al pro fe ta, dán do le un
 3. Mu chos mi les y mi llo nes mue-ren, en la más com-
 4. Pron to el Re - den tor ven drá en glo ria, las trom-pe tas

dí a a tra ba jar? ¿Quién me tra - e rá a los per di dos?
 nue vo co ra zón, y es te o yó la voz que le lla ma - ba:
 ple-ta os-cu ri dad; an da pron to tú a res ca tar los;
 lo a nun-cia rán; y en ton ces se oi rá al Ma - es tro

Coro

¿Quién la sen-da an-gos ta mos - tra rá?"
 "He me a - qui", él pron to con tes tó. Ha - bla, oh Dios, há - bla-
 di: "Ma - es tro, voy con vo lun tad"
 que di rá: "Bien he cho, sier - vo fiel"

me; ha - bla, y pron to te con tes ta ré; ha - bla, oh

Esparcid la luz de Cristo

562

Brightly Beams Our Father's Mercy

Philip P. Bliss (1838-1876)

Vers. esp.: M. A. Lezcano

Philip P. Bliss (1838-1876)

Coro

Hark! The Voice of Jesus Calling
 Daniel March, 1868 (1816-1909)
 Vers. esp.: Tomás M. Westrup (1837-1909)

FILLMORI
 Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

1. Es cu - chad, Je sús nos di ce: "¿Quié - nes van a tra ba-jar?
 2. Si por tie - rras o por ma - res no pu - die - res tran si - tar,
 3. Si co mo e lo cuen-te a - pós - tol no pu - die - res pre di - car,

Cám - pos blan - cos hoy a - guar - dan que los va yan a se gar".
 pue des en - con trar ham - brien tos en tu puer ta que au xi liar.
 pue - des de Je - sús de - cir - les cuán - to al hom - bre su po a - mar.

El nos lla - ma, ca ri - ño - so, nos cons tri - ñe con su a - mor.
 Si ca re - ces de ri - que - zas, lo que dio la viu da da;
 Si no lo - gras que sus cul pas re - co noz ca el pe - ca dor,

¿Quién res pon - de a su lla - ma - da: "He - me a - qui, voy yo, Se - ñor"?
 pues si por Je - sús lo die - res, él te re com pen - sa rá.
 con - du cir los ni ños pue - des al be nig no Sal - va dor.

Pronto la noche viene

564

Work, for the Night Is Coming

Anna L. Walker Coghill, 1854 (1836-1907)

Vers. esp.: Epigmenio Velasco (1880-1940)

WORK SONG

Lowell Mason, 1864 (1792-1872)

The musical score consists of two staves of music in common time, with a key signature of one flat. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written below the notes, corresponding to the musical phrases.

1. Pron-to la no che vie ne, tiem-po es de tra ba jar;
 2. Pron-to la no che vie ne, tiem-po es de tra ba jar;
 3. Pron-to la no che vie ne, tiem-po es de tra ba jar;
 4. Pron-to la no che vie ne, jlis tos a tra - ba - jar!;

los que lu - cháis por Cris - to, no hay que des - can sar;
 pa - ra sal var al mun do hay que ba - ta llar,
 si el pe - ca dor pe re ce, id lo a res ca tar,
 jlis tos!, que mu - chas al mas hay que res - ca tar.

cuan do la vi da es sue - ño, go zo, vi - gor, sa - lud,
 cuan do la vi da al can za to da su es - plen di - dez,
 aun a la e dad pro - vec - ta, dé bil y sin sa - lud,
 ¿Quién de la vi - da el dí a pue de des - per di - ciar?

y es la ma ña na her mo sa de la ju ven tud.
 cuan do es el me dio - dí a de la ma du - rez.
 aun a la mis ma tar de de la se nec tud.
 "Vie ne la no - che cuan do na die pue-de o - brar".

565

¡Ve, ve oh Sion!

O Zion, Haste

Mary A. Thompson, 1871 (1834-1923)

Vers. esp.: Anónimo

TIDINGS

James Walch, 1875 (1837-1901)

1. ¡Ve, ve oh Sion!, tu grandes ti no cum ple; que Dios es
 2. Ve cuán-tos mi les ya cen to da ví a en las os -
 3. Es tu de ber que sal-ves de la muer te las al mas
 4. Tus hi jos man da con el gran men sa je; con tu cau-

luz al mun do pro - cla mad; que el Ha ce dor de
 cu ras cár ce les del mal; no sa ben que de
 por las cuas él mu - rió. Sé fiel, si no cul
 dal im pul so a e llos da. En o ra - ción sus

las na cio - nes que re que na die mue ra en
 Cris to la a go ní a fue pa ra dar les
 pa - ble que ie res ver te de que se pier da
 ten - ta, fiel, sus al mas, que cuan to gas - tes

Coro

den sa os cu ri dad. vi da ce les tial. A le gres nue vas al mun - do
 lo que Dios com pró. Cris to pa ga rá.

dad, nue vas de re-den-ción, de a mor y li-ber tad.

Centinelas del Maestro

566

Watchman, Blow the Gospel Trumpet

Henry L. Gilmour, 1894 (1836-1920)

Vers. esp.: Anónimo

William J. Kirkpatrick (1838-1921)

1. Cen- ti ne las del Ma es tro, por do quie ra pre go nad
2. Por la ci - ma de los mon-tes, por los va lles, por el mar,
3. A los an-tros del pe ca do, don-de quie-ra ha-ya a-flic ción,

de la cruz las bue-nas nue-vas, de Je sús y su bon dad.
por doquier el e van ge - lios hoy os to ca pro cla mar.
id con las a le gres nue vas de la ple-na re den ción.

Coro

3

Cen ti ne las del Ma es tro, la trom-pe-ta ha-ced o ír;

y que el hom-bre que la es cu - che, vi da pue da re ci bir.

Misión de la iglesia | Isa. 52:7, 8

It May Be in the Valley

Charles Austin Miles, 1908 (1868-1946)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

Charles Austin Miles, 1908 (1868-1946)

1. Si en va - lles de pe - li - gros yo ten - go que pa sar,
 2. Si el a gua de la vi da es mi de ber lle var
 3. Mas si es mi suer-te en ca - sa la san - ta cruz lle - var,
 4. De cuan - to man da Cris - to no de bo yo du - dar;

o si por al tas cum bres en paz me to ca an - dar;
 al pe ca dor ren - di do por yer - mo al tran - si tar;
 cuan - do o tros la pre - go nan a llen de el an cho mar;
 más bien se - guir fiel men te la voz que me ha de guiar.

ya que se - gu - ro es toy si en sol o som bra voy,
 si es que me to ca a mí lle - var su a mor a - llí,
 por prue - ba de mi fe, su fa llo a cep ta ré,
 Si que - do, pues, o voy, con - ten - to siem - pre es - toy,

a cual quie ra par te, i ré con Je sús.
 con tal que él me guí e, i ré con Je sús.
 ya - don - de él me lle ve, i ré con Je - sús.
 pues do quie ra ten go con mi go a Je sús.

Coro

A cual quie - ra par te, i ré con Je - sús; do

quie - ra que es - té, del Cie-lo ten - dré la san ta luz. Es

mi pri vi le - gio a qui lle var su cruz; i

ré, pues, a cual quie-ra par te con Je sús.

Help Me Find My Place

Neal A. McAulay

Vers. esp.. M. A. Lezcano

DeLoss Smith

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by '4') and G major (indicated by a 'G' with a sharp). The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes.

1. Hay lu gar en la am-plia vi - ña pa ra to do la bra
 2. Quie ro ser un buen ma es tro co mo fue-ra el Re den
 3. Con las hues tes ce les - tia - les an te el tro no de Je -

dor; ven ya yu-da en la cam pi ña del a man te Sal-va-
 tor; dar la Bi-blia al mun-do en te ro, don-de en cuen tre sal-va-
 sús han de u nir se los mor ta les re - di mi dos por la

dor. Hoy es pe ran mu-chas al mas la sa lud es pi ri tual;
 ción. A los que le han co no ci do Je-su cris-to in-vi ta hoy
 cruz; y con go zo a llá en la glo ria can-ta re mos la can

ción.
 di les que Je-sús las lla ma a su rei no ce les tial.
 a sal var a los per di dos por los cuas él mu rió.
 de los triun-fos y vic to rias que nos die-ron re den ción.

Coro

Un lu gar pro-pi-cio quie-ro don-de pue-da tra-ba - jar;

aun-que hu mil-de, yo pre - fie-ro ir de Cris-to a pre di car;

dar la luz de Cris-to al mun-do que se en cuen-tra en per-di ción,

ha de ser ce-lo pro - fun-do que do mi-ne el co-ra zón.

569

Id y predicad el evangelio

Awake! Awake! the Master Now Is Calling Us

Fanny J. Crosby (1820-1915)

Vers. esp.. Anónimo

John R. Sweny (1837-1899)

1. O íd, o íd lo que nos man - da el Sal va - dor: "Mar -
 2. Mi - rad, mi - rad la con di - ción del pe - ca - dor; ¡qué
 3. Sa - lid, sa - lid, em - ba ja - do - res del Se - ñor; bus -

chad, mar - chad, y pro cla - mad mi a - mor; pues he a - qui yo
 tris - te es! ¡qué lle na de do lor! Sin luz, sin paz, ca
 cad, bus - cad al po - bre pe - ca - dor. A - pro - ve - chad el

con vo so tros es ta - ré; los dí - as to dos has - ta el fin os
 mi na a la des - truc - ción, y no co - no - ce el gran pe li - gro
 tiem - po que el Se - ñor os da, pues pron - to el dí - a de sa - lud a -

Coro

guar da ré"
 en que es tá. Id, id por el mun do; id, id y pre - di -
 ca ba rá.

Sheet music for the first stanza of the hymn. The vocal line consists of eighth-note chords and eighth-note pairs. The bass line provides harmonic support with sustained notes and eighth-note chords.

cad el e van-gelio. Id, id, va a de lan te el to do po de-

Sheet music for the second stanza of the hymn. The vocal line includes eighth-note chords and eighth-note pairs. The bass line features eighth-note chords.

ro-so Sal - va - dor. Glo - ria, glo ria, a le lu - ya a Je sús.

Sheet music for the third stanza of the hymn. The vocal line consists of eighth-note chords and eighth-note pairs. The bass line provides harmonic support with sustained notes and eighth-note chords.

Glo ria, glo - ria, a le - lu ya a Je - sús. Nues - tra s al - mas él sal - vó,

Sheet music for the fourth stanza of the hymn. The vocal line includes eighth-note chords and eighth-note pairs. The bass line features eighth-note chords.

nues - tra s man - chas él la - vó; pro - cla - me - mos, pues, a to - dos su a - mor.

Missionary Volunteers

C. Lester Bond (1888-1971)

Vers. esp.: Arthur H. Roth (1911-1982)

E. Toral Seat (1898-1985)

The musical score consists of three staves of music. The top staff uses a treble clef and a 2/4 time signature. The middle staff uses a bass clef and a 2/4 time signature. The bottom staff uses a bass clef and a 2/4 time signature. The lyrics are written below the notes.

1. Vo lun ta rio del Se ñor, lis to a ser vir,
 2. En su vi ña quie-ro o-brar yo cu pa do es tar,
 3. Cuan do ven ga el Se - ñor, él me pre mia rá,

a lle var el e - van - ge lio do me to - que ir.
 mien-tras in ter ce de Cris to pres to a sal var.
 y su tier na voz: "Bien he cho sier - vo fiel", di rá.

Coro

Vo-lun-tad, vo-lun-tad, Cris-to me pi dió. Vo-lun-tad,
 vo-lun-tad, e - so o - frez co yo; pa ra Cris-to quie-ro ser
 fiel tra ba - ja dor, mi-sio-ne ro vo-lun-ta rio pa-ra el Sal-va dor.

La historia de Cristo contemos

571

We've a Story to Tell to the Nations

H. Ernest Nichol (1862-1926)

Vers. esp.: Enrique Sánchez

H. Ernest Nichol (1862-1926)

The musical score consists of three staves of music in common time, key signature of one flat. The top staff uses soprano clef, the middle staff alto clef, and the bottom staff bass clef. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The first section ends with a repeat sign and the word 'Coro'. The second section begins with 'cruz,' followed by 'Res ca' (rescue) and 'dón,' which is repeated. The third section concludes with 'él' and 'tad.'

1. La his to ria de Cris to con te mos, que da rá al mun-do la
2. La his - to ria de Cris to da re mos al mor-tal que ig-no ra su a-
3. A Je sús to dos con fe sa re mos, con sin ce-ro y fiel co ra

luz; la paz y el per-dón a-nun-cie mos, com - pra-dos en cruen-ta
mor; nos dio Dios al Hi jo, di re mos, ha lla-mos en él fa
zón; sus mé ri tos in vo-ca re mos, y Dios nos da-rá el per

cruz, com pra dos en cruen ta cruz.
vor, ha lla mos en él fa vor. Res ca
dón, y Dios nos da rá el per - dón.

to nos de las ti nie blas, di-si pó nues-tra os-cu - ri dad; él
nos sal gó, nues tra paz com-pró, nos dio luz y li ber tad.

Fishers of Men

Harry D. Clarke (1888-1957)

Vers. esp.: Henry C. Ball (1896-1989)

Harry D. Clarke (1888-1957)

Arr.: T. J. Bittikofer

1. "Pes ca do - res de hom - bres se - réis, de hom - bres se réis,
 2. Cris - to lla ma: "Ve - nid a mí, ve - nid a mí,
 3. Cris - to di - ce: "Yo soy la Luz", Yo soy la Luz,

de hom - bres se réis; pes ca do - res de hom - bres se - réis al se -
 ve nid a mí" Cris - to lla - ma: "Ve nid a mí, y des
 Yo soy la Luz". Cris - to di - ce: "Yo soy la Luz, a la

guir-me a mí. Al se - guir me a mí, al se guir-me a mí.
 can - sa - réis" "Y des can sa réis, y des can sa réis"
 Luz ve nid" "A la Luz ve nid, a la Luz ve nid".

Pes ca do res de hom-bres se - réis, al se - guir - me a mí".
 Cris-to lla-ma: "Ve - nid a mí, y des - can - sa - réis"
 Cris-to di - ce: "Yo soy la Luz, a la Luz ve nid"

Te envío a ti

573

So Send I You

Edith Margaret Clarkson, 1937 (1915-)

Vers. esp.: Warren S. Ashworth (1938-)

y Carlos A. Steger (1953-)

TORONTO

John W. Peterson, 1954 (1921-2006)

1. Te en-ví o a ti, a un mun do que pe re - ce, pa - ra ser
2. Te en-ví o a ti, a un mun do de so la - do que ol vi
3. Tal vez ma ña na se a ya muy tar de, y la co
4. Te en-ví o a ti, aun - que el sen de - ro pa - se por va - lles

vir a Dios con de - vo - ción. Te en ví - o a ti, te sos - ten - drá mi
dó el pre cio de la cruz; ve a de cir - les cuán to Dios los
se - cha pué - da - se per - der. Hoy es el dí - a, an day no te
ne - gros de tri bu la ción. Se a - cer - ca el dí - a en que po dré de -

gra cia, y en mi nom bre tú po - drás ven cer.
a ma, que por sal var los a su Hi jo dio.
tar - des, con - ti go i ré la mies a re co ger.
cir te: buen sier vo fiel, re ci be el ga lar - -

dón. Co mo el Pa dre me en - vió a mí, yo te en-ví o a ti.

Copyright © 1954. Renewal 1982 by John W. Peterson. Assigned to Singspiration. All rights reserved.

574

Testimonio

Testemunho

Williams S. Costa Junior, 1969 (1951)

Vers. esp.: Anônimo

Williams S. Costa Junior, 1969 (1951-)

1. En mi vi vir voy a de cir que Cris to mu-rió por
 2. En mi ha blar voy a con tar que Cris to mu-rió por
 3. En mi re ír voy a mos-trar que Cris to mu-rió por

mí en la cruz y me sal gó. En mi vi - vir voy a de - cir que
 mí en la cruz y me sal gó. En mi ha blar voy a con tar que
 mí en la cruz y me sal gó. En mi re - ír voy a mos-trar que

Cris to me pro-me tió que pron-to vol ve rá.
 Cris to me pro-me - tió que pron to vol ve rá.
 Cris to me pro-me tió que pron to vol ve rá.

Al can-tar lle-no de fe li ci-dad, mi vi vir mos-tra-rá quién es Je-sús.
 Al can-tar lle-no de fe li ci-dad, mi ha blar con ta-rá quién es Je-sús.
 Al can-tar lle-no de fe li ci-dad, mi re ír mos-tra-rá quién es Je-sús.

Es propiedad de Williams S. Costa Junior. Usado con permiso.

Misión de la iglesia | Mat. 24:14



Al can-tar lle no de fe li ci dad, quie ro ser la ra-zón de vi-da y luz.
Al can-tar lle no de fe li - ci dad, quie ro ser la ra-zón de vi-da y luz.
Al can-tar lle no de fe li ci dad, quie ro ser la ra-zón de vi-da y luz.



Tocad trompeta ya

575

Ye Ransomed Sinners, Hear

Charles Wesley (1707-1788)

Vers. esp.: William H. Rule (1802-1890)

LENOX

Lewis Edson (1748-1820)

1. To cad trom - pe - ta ya, a le gres en Si on; al
2. A Cris to pre di cad; de - cid que ya mu rió y
3. Vo so tros que el fa vor del Cie lo des-pre ciáis, su
4. Lla mad les con a mor; id, o fre ced les paz. Es

Coro

mun-do pro cla mad la e ter - na re den ción.
con su po tes tad la muer te des tru yó. Es te es el año
gra cia go za réis si a Cris to pron to vais.
tar de, a-pre su rad; que vuel-van a su faz.

de bon-dad, vol-ved a vues-tra li-ber-tad, vol-ved a vues-tra li ber tad.

576

Proclamo hoy que soy cristiano

I'll Tell the World That I'm a Christian

Baynard L. Fox (1932-1982)

Vers. esp.: Milton Peverini, 1974 (1932-)

Baynard L. Fox (1932-1982)

1. Pro - cla mo hoy que soy cris tia no, ja más su
 2. Pro - cla mo hoy que vuel ve pron to, pues su pro -

nom bre ne ga ré. Pro clamo hoy que soy cris -
 me - sa cum - pli rá. De be mos to - dos pre - pa -

tia no; con Je su cris to do - quei ra i - ré. Pro clamo
 rar-nos, con gran fer vor y con de vo - ción. Oh, mi her -

hoy que es po de ro so, for-mó en mi al - ma un nue vo ser.
 ma no, vuel - ve Cris - to, nos tra - e go zo, di - cha in - mor tal.

Copyright © 1958, 1963 by Fox Publications. All rights reserved.



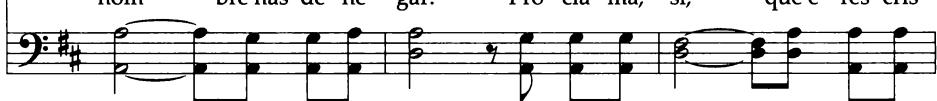
Fí a en él, que a to dos sal va; mu rió por mí, sí, tam-bién por
Más a - llá de nues tros sue ños, un mun-do nue-vo se - rá sin



ti. Pro-cla-mo hoy su a mor e ter - no; nin gu no
fin. Pro-cla-ma tú que e res cris - tia no, ja - más su



co mo mi Je sús. Le doy mi vi - da pa - ra
nom bre has de ne gar. Pro cla ma, sí, que e res cris



siem pre. A Cris to si go sin va ci lar.
tia - no, vi - ve por Cris to, tu Sal - va dor.



Yo quiero trabajar

I Want to Be a Worker

Isaiah Baltzell (1832-1893)

Vers. esp.. Pedro Grado (1862-1923)

Isaiah Baltzell (1832-1893)

1. Yo quie ro tra ba jar por el Se ñor, cre yen do en su Pa
 2. Yo quie ro ca da dí a tra ba jar, y es cla vos del pe
 3. Yo quie ro ser o bre ro de va lor, con fian do en el po -

la bra y en su a mor; quie ro, sí, can tar yo rar, yo cu
 ca do li ber tar, lle var los a Je sús, nues tro
 der del Sal va dor. Quien quie ra tra ba jar ha lla

Coro

pa do siem-pre es tar en la vi ña del Se ñor. Tra-ba jar y o -
 guí a, nues tra luz, en la vi ña del Se ñor. Tra-ba jar y o -
 rá tam-bién lu gar en la vi ña del Se ñor.

rar en la vi ña, en la vi ña del Se ñor; sí, mi an-he lo es o

rar, y o-cu pa do siem-pre es tar en la vi ña del Se ñor.

El pueblo que conoce a su Dios

578

Pablo C. Rodríguez (1919-)

Rubén L. Duré (1944-)

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by '4'). The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The music is divided into sections by lyrics, with some sections labeled 'Coro'.

1. A tar de ce en el mun do: hay vio len cia y mal dad.
2. A tar de ce en el cie lo: ya la gra cia ce sa rá.

De sa fian tes las ti nie blas hoy o cul tan la ver dad.
Lan za Dios el de-sa fí o: ¿Quién mi o bra a-ca - ba rá?

Coro
"Mas el pue blo que a su Dios co no ce, se es for - za - rá y ha rá"

¡De pie, de pie, oh pue blo! ¡Co no ces a tu Dios!

¡Le ván ta te y con clu ye la o bra que él te dio!

Letra: es propiedad de Pablo C. Rodríguez. Usada con permiso.

Música: es propiedad de Rubén L. Duré. Usada con permiso.

The Cleansing Wave

Phoebe W. Palmer (1807-1874)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

Phoebe Palmer Knapp (1839-1908)

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '4') and G major (indicated by a 'G' with a sharp). The top staff uses a treble clef, the middle staff uses a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef.

Lyrics:

1. La fuen te ve o car me - sí, el an - cho ma nan - tial,
 2. Soy nue va cri a tu - ra en él; me hi - zo re na cer,
 3. Go zo - so es-pe - ro ir con Je sús a mi ce les te ho gar;
 4. An he - lo en la luz an dar sin el mun da no e rror;

que de Je sús, mi Sal va - dor, e ma - na pe ren - nal.
 y el hom - bre vie - jo nun - ca más po - drá pre va - le - cer.
 a llí, cual fuen - te, de la cruz su a - mor ha de ma nar.
 de se - o un lim pio co ra zón que a gra - de al Sal va - dor.

Coro

La fuen - te ve - o car - me sí; con su po - der me lim - pia a mí.

¡Oh, glo - ria a Dios!, me lim - pia a mí, me lim - pia, ¡oh sí!, me lim - pia a mí.

Las aguas del bautismo

580

[Come, Thou Fount of Every Blessing]
Henry S. Turrall (1867-1953)

NETTLETON

Melodía tradicional norteamericana
Repository of Sacred Music, John Wyeth, 1813 (1770-1858)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '3') and a key signature of one sharp (F#). The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are integrated into the music, appearing below each staff.

1. En las aguas de la muerte sumergido fue Jesús;
2. En las aguas del bautismo hoy confieso yo mi fe:
3. Ya que es toy crucificado, ¿cómo más podré pecar?

mas su amor no fue a pagado por las penas de la cruz.
Jesusucristo me ha salvado y en su amor me gozare.
por su gracia transformado, vidernaueva he de llevar.

Levan to se de la tumba, sus cañadas quebrantó,
En las aguas, humillado, a Jesús siguiendo voy;
A las aguas del bautismo me llevó la contrición;

y triunfan te y victorio so a los cielos asciendió.
desde a hora para el mundo y el pecado muerenes toy.
desde a hora me consagrado al que obró mi redención.

581

El Pan de vida soy

Break Thou the Bread of Life

Mary A. Lathbury, 1877 (1841-1913)

Vers. esp.: J. Pablo Simon y L. M. Roberts

BREAD OF LIFE

William F. Sherwin, 1877 (1826-1888)

1. "El Pan de vi da soy" di ce el Se ñor; "ven, al - ma ham-
 2. Ver tis te tú por mí, buen Sal va dor, tu san gre, en
 3. Haz me vi vir, Se ñor, cer ca de ti; la deu da

brien-ta, a - ho ra al Sal va dor; ham bre ja más ten-drá
 prue - ba de tu san - to a - mor. Cris to, haz me re cor-dar
 de tu a-mor la sien-to en mí; te en tre go a ti mi ser,

quiен vie ne a mí, sed nun ca sen ti rá quien cre - en mí"
 tu gran do lor; a pre cie yo tu a mor y sal va ción.
 mi co - ra zón. ¡Lo - or a ti, Se - ñor, y ben di ción!

Cena del Señor | Juan 6:35

582

Hoy venimos cual hermanos

Anónimo

Isaac B. Woodbury (1819-1858)

1. Hoy ve ni mos cual her ma nos a la Ce na del Se ñor;
 2. En me - mo ria de su muer te y la san gre que ver tió,
 3. Re cor dan do las an gus tias que su frie-ra el Sal va dor,
 4. In vo - que -mos la pre - sen cia del di - vi no Re den tor;

Cena del Señor | 1 Cor. 11:23-26

a cer qué - mo nos, cris tia nos; que nos lle ne san-to a - mor.
 ce le bre-mos el ban que te que en su a-mor nos or de nó.
 di vi - di - da se ha-lla el al ma en tre el go zo y el do lor.
 que nos mi re con cle men-cia y nos lle ne de su a mor.

La Cena de la Comunión

583

An Upper Room Did Our Lord Prepare

Fred Pratt Green, 1973 (1903-2000)

Vers. esp.: Tulio N. Peverini (1932-)

O WALY WALY

Melodía tradicional inglesa

Arr.: Carlos A. Steger (1953-)

1. Con gran a mor Cris to pre pa ró la Ce na
 2. Con hu mil dad les la - vó los pies, e jem - plo
 3. Par tió el pan y la co - pa dio; su - bli - me
 4. Nos lle na rán, al sa lir de a qui, su gra - cia y

de la Co mu nión. Con de vo - ción ce - le bra mos
 dio de a-mor sin par. Nos lla - ma hoy a ser vir tam -
 don, pues nos a mó. Cual - quie ra car ga que ten gas
 paz, su go - zo y luz. En su man sión siem - pre vi vi

hoy su muer te y re su rec - ción.
 bien, a com par tir su in men so a mor.
 hoy él por su cruz la qui ta - rá.
 ré. ¡Oh, qué se rá ver al Se - ñor!

Words: Copyright © 1974 Stainer & Bell Ltd, 23 Gruneisen Road, London, N3 1DZ, UK. www.stainer.co.uk
 Arreglo: es propiedad de Carlos A. Steger. Usado con permiso.

Cena del Señor | Juan 13:14, 15

[O Word of God Incarnate]
Juan B. Cabrera (1837-1916)

MUNICH

Melodía tradicional alemana, 1693
Arr.: Felix Mendelssohn (1809-1847)

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one sharp (F#), and treble and bass clefs. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes.

1. A mé mo-nos, her - ma nos, con tier no y pu ro a - mor;
 2. A mé mo-nos, her - ma nos, en' dul ce co mu nión,
 3. A mé mo nos, her ma nos, y al mun-do pe ca dor

pues so - mos la fa mi - lia de nues-tró Pa - dre, Dios.
 y paz y a fec-to y gra - cia da - rá el Con-so - la - dor.
 mos - tre - mos có - mo vi ven los que sal - va - dos son.

A mé mo nos, her - ma nos, lo quie-re el Sal - va dor,
 A - mé - mo nos, her - ma nos, y en nues - tra san - ta u - nión
 A mé - mo nos, her - ma nos, de to do co - ra - zón;

que su pre cio sa san - gre por to - dos de rra mó.
 no e - xis tan as - pe re zas ni dis cor dan te voz.
 lo or - de - na Dios, el Pa dre: su Ley es ley de a mor.

De rodillas partimos hoy el pan.

585

Let Us Break Bread Together

Negro Spiritual

Vers. esp.: Carlos A. Steger (1953-)

Anónimo

1. De ro di lla par ti mos hoy el pan;
2. De la co pa be be mos hoy, Se ñor;
3. Te a la ba mos con go zo, oh Se ñor;

de ro - di - lla par ti mos hoy el pan.
de la co - pa be - be mos hoy, Se ñor.
te a - la - ba mos con go zo, oh Se - ñor.

de ro - di - lla par ti mos hoy el pan.
de la co - pa be - be mos hoy, Se ñor.
te a - la - ba mos con go zo, oh Se - ñor.

Coro

Y con tri tos a qui, nos pos - tra - mos an - te - ti;

Se ñor, es cu - cha nues tra

voz.

Se ñor, es cu - cha nues tra
voz.

In Remembrance

Ragan Courtney (1941 -)

Vers. esp.: Milton Peverini, 1978 (1932-)

Buryl Red (1963-)

1. En me mo ria de mí, es to ha ced: hoy co-
mo ria de mí, bien ha ced; al en-

med es - te pan, con un ción. En me mo ria de mí,
fer mo sa nad con a mor. En me - mo ria de mí,

to dos be bed la co pa de co mu nión. 2. En me -
do quie ra vais lle vad con so la -

ción, paz y per dón. Nue vo pac to ha go hoy,

Copyright © 1972. Renewed 2000 Van Ness Press, Inc. (ASCAP) (Admin. by Lifeway Worship). All Rights reserved. Used by permission.

mi san-gre y cuer po os doy; o - fren-da pre cio-sa de

sal - va ción y per dón e ter - nal. En me

mo-ria de mí, que os a-méis co mo yo, con a mor fra-ter-

nal. En me mo ria de mí, a-mad a Dios de co ra-

zón, a mad a Dios, a Dios. En me mo-ria de mí.

All Things Are Thine

John Greenleaf Whittier, 1872 (1807-1892)

Vers. esp.: Adriana Itin de Femopase (1961-)

GARDINER

William Gardiner, 1815 (1770-1853)

1. Te de di ca mos, oh Se ñor, hoy es ta
 2. Que tu pre sen cia siem - pre a qui se - a un re -
 3. Oh, Pa - dre, ven a ben - de cir es te lu -

ca - sa de o - ra - ción. Con gra - ti tud y
 fu - gio al mor tal. Es cu cha to da
 gar y a tu grey. Que en es - te tem plo

de vo ción la con sa gra mos a tu ho nor.
 o ra ción y a - cep ta nues tra a do - ra - ción.
 siem-pre es té tu San - to Es pí ri tu has - ta el fin.

Ven, alma que lloras

588

Go Bury Thy Sorrow

Mary A. Bachelor

Vers. esp.: A. L. Empaytaz

Philip P. Bliss (1838-1876)

The musical score consists of four staves of music in common time, featuring a treble clef and a bass clef. The key signature is one flat. The lyrics are written below each staff in Spanish. The first staff contains three lines of lyrics:

1. Ven, alma que llo - ras, ven al Sal - va dor;
2. Pe nas y tris te zas, di las al Se - ñor;
3. Guí a al ex - tra via do, mués tra le tu luz.

The second staff contains three lines of lyrics:

en tus tris tes ho - ras di - le tu do - lor.
cruel les des - ven - tu ras, lá gri - mas y e rror;
Lle - va al an - gus tia do al man so Je - sús.

The third staff contains three lines of lyrics:

Sí, di le tu due lo; ven tal co - mo es - tás;
en su tier no se - no tú des can sa - rás;
La ben di ta nue - va de ce les te paz

The fourth staff contains three lines of lyrics:

ha bla sin re ce lo, y no llo - res más.
ven, Cris to es bue no, y no llo - res más.
al tris te, pues, lle va, y no llo res más.

O Perfect Love

Dorothy F. Blomfield Gurney, 1883 (1858-1932)

Vers. esp.: Mercedes Pereda de Bernal (1910-)

O PERFECT LOVE

Joseph Barnby, 1889 (1838-1896)

1. Per - fec - to a mor del cie lo des cen dien do,
 2. Per fec to a mor, joh Dios!, tu don gra tui to
 3. Per fec to a mor, ¿qué más de se a el al ma,

por ti, Se ñor, en via do a es te ho gar;
 se a a - bun dan te, y de es te ho gar so laz;
 de ben di cio nes re bo san do ya?

por es te don tan no ble y ven tu ro so
 sa gra do a - mor que se a pa ra siem pre
 A mor que en sal ce, de tu a mor la glo ria,

las gra - cias hoy ve ní mos te a dar.
 fuen te de go zo, es pe ran za y paz.
 y que per du re por la e ter ni dad.

Guía a ti, Señor

590

Lead Them, My God, to Thee

Anónimo

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

ROBINSON

Franklin E. Belden, 1886 (1858-1945)

1. Guí a a ti, Se - ñor, guí - a a ti
 2. Cuan do del mun do ve an el es plen dor,
 3. Los ni ños a sal - var vi no Je sús,
 4. Aun que me fal te fe, quie ro cre er

los hi jos tier nos que me has da do a mí.
 en - ton ces guár da los del ten ta dor.
 y an du vo sin pe car has ta la cruz.
 que es te pre cí o so don quie res te ner:

¡Oh, por tu gran de a mor, guí a los, Dios, a ti!
 De sus en ga ños joh, guí a los, Dios, a ti!
 Su pli co por tu a mor: iguí a los, Dios, a ti!
 tier nos de co ra zón, hoy los de vuel vo a ti.

Coro

Guí a los, Dios, a ti, guí - a - los, sí.

591

Todo es bello en el hogar

Love at Home

John H. McNaughton (1829-1891)

Vers. esp.: Walton J. Brown, 1961 (1913-2001)

John H. McNaughton (1829-1891)

1. To do es be llo en el ho gar cuan - do hay a mor;
 2. Has - ta en cho zas hay pla - cer cuan do hay a - mor;
 3. Tie ne el la - bio su can - ción cuan - do hay a - mor;
 4. Mi Je - sús, te rue go hoy más de e - se a - mor.

na - da a llí po drá da ñar cuan do hay a - mor.
 o - dio y mal no pue - de ha ber cuan do hay a mor.
 lle - ga el cie lo al co - ra zón cuan do hay a mor.
 Ya que tu yo siem - pre soy da me e se a mor.

Paz y go - zo se ha - lla - rán, fuer zas se res tau - ra rán
 Ca da ro - sa en el jar dín, los cla - ve les y el jaz mí
 El ri - a cho al mur mu rar y las a ves al can tar
 Los que tie - nes en tu grey, siem - pre an dan en tu Ley

y el Se - ñor se rá el Guar dián cuan - do hay a mor.
 a mis ma - les po - nen fin cuan - do hay a mor.
 nos ins - pi ran sin ce sar cuan - do hay a mor.
 y te hon - ran co mo Rey por tu gran a mor.

Coro

Musical score for Coro, featuring two staves of music. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are:

Con a - mor, con a mor, to do es be - llo en
de - rre dor cuan - do hay a mor.

Si Dios está, ¡feliz hogar!

592

Happy the Home

Henry Ware, jr. (1794-1843)

Vers. esp.: Pablo D. Ostuni (1972-)

St. AGNES

John B. Dykes, 1866 (1823-1876)

Musical score for the hymn, featuring two staves of music. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are:

1. Si Dios es tá, ¡fe liz ho gar! Su gran a - mor nos da.
2. Si Cris-to es tá, ¡fe - liz ho gar! Los ni ños can - ta rán
3. Pi - do, Se ñor, tu ben - di - ción so - bre mi hu - mil - de ho - gar,

Un so lo an he lo a llí ha - brá: la di cha ce les tial.
y los a - dul - tos ha bla rán del Nom-bre sin i - gual.
pa ra que rei - ne tu a mor has ta la e ter - ni - dad.

Continuation of the musical score for the hymn, featuring two staves of music. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are:

Un so lo an he lo a llí ha - brá: la di cha ce les tial.
y los a - dul - tos ha bla rán del Nom-bre sin i - gual.
pa ra que rei - ne tu a mor has ta la e ter - ni - dad.

Home, Sweet Home

John Howard Payne (1792-1852)

Vers. esp.: Anónimo

Henry R. Bishop (1786-1855)

The musical score consists of four staves of music in G major, 4/4 time. The top staff uses soprano clef, the second staff alto clef, the third staff tenor clef, and the bottom staff bass clef. The lyrics are integrated into the music, appearing below each staff.

Staff 1:

1. Ho gar de mis re cuer-dos, a ti vol-ver an he lo;
 2. A llí la luz del cie lo des cien-de más se re na;
 3. Más quie-ro que pla ce res que brin-da tie rra ex tra ña,
 4. Un dí a muy cer ca no i réal ho gar ce les te,

Staff 2:

no hay si tio ba jo el cie lo más dul ce que el ho gar.
 de mil de li cias lle na la di cha del ho gar.
 vol ver a la ca ba ña de mi tran qui lo ho gar.
 de di cha i ne fa ble, re po so y so laz.

Staff 3:

Po sa ra yo en pa la cios, co rrrien-do el mun-do en te ro,
 A llí las ho ras co rren más bre ves y go zo sas;
 A llí mis pa ja ri llos me a le gran con sus can tos;
 A llí no ha brá más llan to, en fer me dad, ni muer te;

Staff 4:

a to dos yo pre fie ro mi ho gar, mi dul ce ho gar.
 me mo rias muy di cho sas nos ha blan sin ce sar.
 a llí con mil en can tos es tá la dul ce paz.
 re bo sa rá mi men te de go zo, a mor y paz.

Coro

Musical score for Coro, featuring two staves. The top staff uses treble clef and has lyrics in Spanish. The bottom staff uses bass clef. The music consists of quarter notes and rests.

¡Mi ho gar, mi ho gar! No hay si tio ba - jo el
4. ¡Mi ho gar, mi ho gar! An he lo ir al
cie lo más dul ce que mi ho gar.
cie lo, mi e ter no y dul ce ho gar.

Señor, gracias por mi hogar

594

[Sweetly the Holy Hymn]
Raquel Bellido (1931)

GREENWOOD
Joseph E. Sweetser, 1849 (1815-1873)

Musical score for "Señor, gracias por mi hogar" in 3/4 time. It features two staves. The top staff uses treble clef and the bottom staff uses bass clef. The lyrics are in Spanish and appear below the notes.

1. Ho ras a le gres hay en la ni ñez fe liz,
2. Ho ras in quie - tas hay cuan-do hay que de ci dir;
3. Ho ras se re nas hay pa ra re fle xio nar,

mien tras ma má vi gi - la fiel. Se ñor, gra-cias por mi ho gar.
sa bios con se jos re ci bir. Se ñor, gra-cias por mi ho gar.
y a gra de ci dos hoy de cir: Se ñor, gra-cias por mi ho gar.

Hogar cristiano | Efe. 6:1-4

O selig Haus, wo man dich aufgenommen

Karl J. P. Spitta, 1833 (1801-1859)

Vers. esp.. María I. Mateo de Gómez (1947-)

WELWYN

Alfred Scott-Gatty (1847-1918)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4'). The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef. The key signature changes between staves. The lyrics are written below each staff.

Staff 1:

1. Fe liz ho gar, el que a ti re ci be,
 2. Fe liz ho gar, di - cho - sos los es - po sos
 3. Fe liz ho gar, en el que te en - tre - gan

Staff 2:

Se ñor Je sús, el hués ped de ho nor.
 que en u - ni dad te bus can, oh Se ñor.
 los hi jos, Dios, en o ra ción de fe.

Staff 3:

Fe liz ho gar, el que con a - le grí a
 Tu ma - no pue da, en to da cir cuns tan cia,
 Tier nos a ún, a pren den a a mar te,

Staff 4:

bus ca ser - vir te siem pre con a mor.
 ro dear los de un mu ro pro tec tor.
 o - yen tu voz, se sien tan a tus pies.

Edificamos familias

596

Nibia Pereyra de Mayer, 1996 (1954-)

Nibia Pereyra de Mayer, 1996 (1954-)

1. El ho gar es lu gar don-de en-con tra-mos un re
2. Com-par ti - mos son ri sas ya le - grí a, nues-tros
3. Tu i - gle sia, Se ñor, es la fa mi - lia que nos

fu - gio de paz y a-cep-ta ción. Aun - que no com-par ta mos o - pi-
sue -ños se vuel-ven rea - li dad. Las pa - la bras de a-pre cio nun-ca
u ne, a lien-ta y da va - lor. De dis tin tas na cio nes y co-

nio nes, nos reu ni mos a llí pues hay a mor.
fal - tan si Je sús es el cen tro del ho gar.
lo res, pe - ro to dos con u na mis ma fe.

Coro

E di fi-ca mos fa - mi lias, ne ce si ta-mos del Se ñor.

Él es el ú-ni-co que pue de lle nar nues-tras vi das con a mor.

Es propiedad de Nibia Pereyra de Mayer. Usado con permiso.

Oração Para Uma Criança

Valdecir Simões Lima (1953-)

Vers. esp.: Ethel Mangold de Steger (1956-)

Flávio Almeida Santos (1963-)

1. Pre-sen ta mos es te ni ño; es tan frá-gil cual la flor;
 2. Guí a sus pe que-ños pa-sos, y en sé-ña le a an dar.

ne ce si ta de ca ri ño, ne ce si ta de a mor.
 En se gu-ro y buen ca mi no pue-da siem-pre con-ti nuar.

Sus o ji tos son muy pu-ros; su son ri sa es cual la luz,
 Que tu án-gel lo pro te ja de es te mun-do y su mal dad,

y re fle ja la be lle za que e ma-na de Je sús.
 Pa dre a man-te, ya es tu-yo, en tus bra-zos guár-da lo.

Letra: es propiedad de Valdecir Simões Lima. Usada con permiso.

Cristo, yo te seguiré

598

Jesus, I Will Follow Thee
Grace Glenn
Vers. esp.. Anónimo

GLENN
J. H. Rosecrans, 1890

1. Cristo yo te se - gui - ré; ói go - te lla mán do me;
2. Mis o jue - los no ve rán; mis pie ci -tos e rra rán;
3. Cuan -do so lo y tris te es - toy siem -pre a ti, Je - sús, yo voy -

ven -go a ti con fe y a -mor, ya tu man -sión, Se ñor.
dé bil me ha llo en el vai -vén; mas tú e res mi sos tén.
y ¡qué go - zo es pa -ra mí, se guir - te siem -pre a ti!

Yo te se guíré, yo te se guíré,

yo te se guíré, ben di to Sal va dor.

Niños | Luc. 9:57

Our Sweetest Songs of Gladness

Charles H. Gabriel, 1891 (1856-1932)

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

Charles H. Gabriel, 1891 (1856-1932)

1. En es te be llo dí a de go - zo, a-mor y
 2. Je sús a - mó a los ni - ños es - tan - do a ún a -
 3. La his to ria de su vi - da nos gus ta es cu -
 4. ¡Oh! Sal va dor ben di - to, ro - ga - mos hoy a

luz, can - ta - mos a - la - ban zas a nues tro Rey, Je -
 qui, ya ho ra en los cie los los a ma siem - pre a -
 char; su a mor y man se - dum - bre que re - mos i - mi -
 ti nos guar - des del ma lig no en nues - tra sen da a -

Coro

sús. sí. Can tad, can tad, a Cris-to dad lo or; can -

tar. quí.

tad, can - tad la glo ria del Se ñor.

Cuando venga Jesucristo

600

When He Cometh

William O. Cushing, 1866 (1823-1903)

Vers. esp.: Anónimo

JEWELS

George F. Root, 1902 (1820-1895)

1. Cuan-do ven ga Je - su cris - to en bus ca de jo yas,
2. Quie re Cris-to en su co - ro na bri - llan tes es tre llas;
3. Él es - co ge por te so ros los ni ños a ma dos,
4. Si los ni ños y las ni ñas a - cu den a Cris to,

to - do ni ño re - di - mi do su ge ma se rá.
ca - da ge ma que le a - dor - na con san - gre com pró.
y en su se no a los cor de ros re ci be Je sús.
be - llas jo - yas, es - co gi - das, se - rán pa - ra él.

Coro

Co-mo es tre llas que bri llan son los ni ños que le a man;

son te so - ros que a dor - nan al Rey y Se ñor.

601

Cuando leo en la Biblia

I Think When I Read That Sweet Story

Jemina T. Luke (1813-1906)

Vers. esp.. Sebastián Cruellas

William B. Bradbury (1816-1868)

1. Cuan do le o en la Bi blia có mo lla ma Je sús
 2. Ver qui sie ra sus ma nos so bre mí re po sar,
 3. ¡Cuán tos hay que no sa ben de la be lla man sión,
 4. Yo es pe ro a quel dí a ven tu ro so, sin fin,

y ben di - ce a los ni ños con a mor,
 ca ri ño sos a bra zos de él sen tir;
 y no quie ren a Cris - to re ci bir!
 el más gran de, el más lú ci - do, el me jor,

yo tam bién qui sie ra es tar, y con e llos des-can sar
 su mi ra da dis fru tar, las pa la bras es cu char:
 Les qui sie ra yo mos - trar que pa ra e llos hay lu gar
 cuan do de to - da na ción, ni ños mil sin dis tin - ción

en los bra zos del tier no Sal va dor.
 "A los ni ños de jad a mí ve nir"
 en el cie lo, do los con vi da a ir.
 a los bra zos a cu dan del Se - ñor.

Es el amor divino

602

'Tis Love That Makes Us Happy
Franklin E. Belden, 1892 (1858-1945)
Vers. esp.. Edgar L. Maxwell (1878-1940)

Franklin E. Belden, 1892 (1858-1945)

The musical score consists of two staves of music in common time, key signature of one flat. The top staff is for soprano or alto voices, and the bottom staff is for bass or tenor voices. The lyrics are in Spanish and are repeated twice.

1. Es el amor di - vi no mi go zo y mi pla cer, a
2. Del tris te mun do lle-no de muer te y do lor, qui-
3. Y cuan-do va ya al cie lo con Cris to, mi Se ñor, a -

lla na mi ca - mi no y me ha ce o - be de cer.
sie ra yo lle var a Dios un po bre pe ca dor.
llí por siem-pre can ta ré de Dios y de su a mor.

Coro

Dios es a mor, soy su pe que ñue lo; quie ro ser
san-to co mo es él. Es el a mor di vi no mi go zo y mi pla
cer, a lla na mi ca mi no y me ha ce o be de cer.

603

Yo temprano busco a Cristo

I Will Early Seek the Savior

L. M. B. Bateman

Vers. esp.: Edgar L. Maxwell (1878-1940)

Frederick A. Fillmore, 1888 (1856-1925)

1. Yo temprano busco a Cristo, ca - da dí a a-pren-do de él;
 2. Don-de quie - ra que él me man-de, yo con go zo pres to voy;
 3. A la puer ta Cris-to a guar-da: él me quie re li ber-tar;

por la sen da an gos ta si go sus pi - sa das, fir - me y fiel.
 sé su vo lun tad di vi na aun - que ni ño tier - no soy
 yo, con fian do en su pro me - sa, hoy in - ví to le a en - trar.

Coro

Cris-to me a ma; Cris-to me a - ma; Cris-to me a ma, es - to sé:

él mu - rió pa - ra sal var me; yo, fer vien te, le a - ma ré.

Bellas las manitas son

604

Beautiful the Little Hands

T. Corben

Vers. esp.: Anónimo

Bishop W. Johns



1. Be - llas las ma ni - tas son que o be de - cen a Je sús;
2. Hi - zo las ma ni tas Dios, por que a él po drán ser - vir;
3. To da bo - ca de-be o - rar ca da dí - a al Sal va - dor,
4. Cuan to pue-das tú ha - cer, Cris to te lo e xi - gi rá;



be llos o - jos los que es-tán lle nos de cé - li - ca luz.
hi zo al tier no co ra - zón en su ser vi cio la tir.
y los pies ha brán de an - dar siem-pre si guien do al Se ñor.
haz, de e - llo tu pla cer con el po der que él te da.



Coro
Be-las, sí, be-las las ma nos son, que o be-de cen a Je sús;



be-llos, los o jos que siem pre es-tán lle-nos de cé li - ca luz.



605

Jesús tiene tiempo

Jesus Has Time

Linda Rebuck

Vers. esp.: Nely Esparcia de Finuchi (1947-)

y Carlos A. Steger (1953-)

Thomas E. Fettke (1941-)

Mien tras Je sús en - se ña-ba a la gen te, ma-dres tra
 í an sus ni ños a él. "Sal gan, no es tor ben", di

Coro

je - ron al gu-nos; "no tie ne tiem po, sa lid" "Por fa-

vor, den lu - gar, que se a cer-quen a mí; ven-gan ya, sin te

mor, pues los quie-ro re ci bir. Pa-ra dar ben-di ción ten-go

© 1983 Pilot Point Music. Administered by CopyCare, P.O. Box 77 Hailsham BN27 3EF UK. music@copycare.com. Used by permission.



Llama Jesús, el Buen Pastor

606

Hark! 'Tis the Shepherd's Voice I Hear

Alexcenah Thomas

Vers. esp.. Anónimo

William A. Ogden (1841 1897)

1. Lla ma Je-sús, el Buen Pas-tor, a los cor-de-ros con a mor.
2. ¿Quién al Pas-tor a yu da rá y a los cor-de-ros bus ca rá?
3. Por el de-sier-to le jos van, y en el frí-o e rran-do es-tán.

Tan tas o ve jas le jos van, de su re-dil va gan-do es tán.
 ¿Quién al re dil los tra e rá, do pro-te gi-dos los ten drá?
 Pues, el Señor te di ce a ti: "Mis cor-de ri tos trae a mí"

Coro

Bús ca los, llá ma los, los ni ñi tos trae al Sal va dor.

Bús ca los, llá ma-los, los ni ñi tos trae a Cris to.

Niños | Mat. 10:6

607

Nítido rayo por Cristo

I'll Be a Sunbeam

Nellie Talbot

Vers. esp.: Speros D. Athans (1883-1969)

Edwin O. Excell, 1900 (1851-1921)

1. Ní ti do ra yo por Cris to, yo quie ro siem-pre ser;
 2. A Cris to quie-ro a cer car me en mi tem pra na e-dad;
 3. Ní ti do ra - yo en ti - nie-blas de se o siem-pre ser.
 4. U na man-sión en el cie - lo fue Cris-to a pre pa rar;

en to - do quie ro a gra dar le, y ha cer - lo con pla cer.
 por siem-pre quie - ro a mar lo y ha cer su vo lun - tad.
 Al - mas per di das a Cris to an he lo con du - cir.
 y cuan do ven ga a bus car me con él i ré a mo - rar.

Coro
Un ní ti do ra yo, ní ti do ra - yo por Cris to.

Un ní - ti do ra yo, ní ti do ra yo se ré.

Corazones siempre alegres

608

Let Our Hearts Be Always Cheerful

Fanny J. Crosby (1820-1915)

Vers. esp.: Anónimo

Robert Lowry (1826-1899)

1. Co - ra zo -nes siem - pre a -le -gres, re bo san do gra ti tud,
2. Dios nos guí a de la ma -no; nos am pa ra su po der;
3. Si en la lu -cha des -ma -ya mos o nos si tia la mal-dad,
4. Con sus fuer-zas lle -va re mos muy go -zo -sos nues - tra cruz;

so mos los que a Dios a - ma-mos, re di mi da ju -ven tud.
es su bra -zo po de ro so y nos quie-re de-fen der.
con su gra cia nos a ni -ma, nos le -van -ta su bon dad.
vic to rio sos can ta re -mos en la glo ria de su luz.

Coro

Siem pre a le gres va-mos to dos, lle nos de fe li ci -dad;

her -mo sí si-mo es el ca mi-no, ha-cia la e -ter ni dad.

609

¡Oh jóvenes, venid!

A. Katherine Hankey, 1866 (1834-1911)
 Vers. esp.: Juan B. Cabrera (1837-1916)

OPORTO
 George F. Root (1820-1895)

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4') and G major (indicated by a 'G' with a sharp). The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef.

Lyrics:

- 1. ¡Oh jóvenes, venid! Su bri llan te pa be llón
- 2. ¡Oh jóvenes, venid! El Cau di llo Sal va dor
- 3. Las ar mas in ven ci bles del Je fe gui a - dor
- 4. Quien ven-ga a la pe le a su voz es cu cha rá;

Cris to ha des ple ga do an te la na ción.
 quie re re - ci bi ros en su de rre dor;
 son el e van ge lio y su gran a mor.
 Cris to la vic to ria le con ce de rá;

A to - dos en sus fi las os quie - re re ci bir,
 con él a la ba - ta lla sa lid sin va ci lar.
 Con e llos re ves ti dos y lle nos de po der,
 sal ga mos, com pa ñe ros, lu che mos bien por él;

y con si go a la pe le a os ha rá sa lir.
 ¡Va mos pres to, com pa ñe - ros, va mos a lu char!
 ¡com pa ñe ros, a cu da mos, va mos a ven cer!
 con Je sús con quis ta re mos in mor tal lau rel.

Coro

Musical score for the first stanza of the hymn. The music is in common time, key of G major. It consists of two staves: treble and bass. The lyrics are:

¡Va mos con Je sús, a lis ta dos sin te - mor!

Musical score for the second stanza of the hymn. The music is in common time, key of G major. It consists of two staves: treble and bass. The lyrics are:

¡Va mos a la lid, in - fla ma dos de va lor!

Musical score for the third stanza of the hymn. The music is in common time, key of G major. It consists of two staves: treble and bass. The lyrics are:

Jó ve nes, lu che mos to dos con tra el mal,

Musical score for the fourth stanza of the hymn. The music is in common time, key of G major. It consists of two staves: treble and bass. The lyrics are:

que en Je sús te ne mos nues tro Ge ne ral.

The Youth of the World

Carl Harold Lowden, 1930 (1883-1963)

Vers. esp.: William E. Baxter

Carl Harold Lowden, 1930 (1883-1963)

1. Es cu cha mos tu lla ma-da, res-pon de mos con pla cer;
 2. Don-de quie ra tú nos guí-es, ven-gan prue-bas o des dén,
 3. Tú nos dis te ap ti tu-des, que de be - mos em-ple ar;
 4. Da nos u na gran ta - re - a; la es-pe ra mos hoy Se - ñor.

una le al tad cons tan te, nues-tró vo to de be ser.
 se gui re mos tu lla ma da; so lo da la or den: "Ven".
 nues-tró tiem-po to do es tu - yo, te que re-mos a yu dar.
 Con pla cer la cum - pli - re-mos, con a - rro jo y sin te mor.

Coro

A ti, oh Je sús, da-mos to do nues tro ser, pues la ju ven-

tud re di - mis te pa-ra ti. Con ta len-tos con-sa gra-dos em pe-

ña-dos en ser vir, la ju-ven tud del mun-do, de Cris to ha de ser.

Oh, juventud del Rey

611

[Rise Up, O Church of God]

Walter E. Steger (1985-)

ST. THOMAS

Aaron Williams (1731-1776)

1. Oh, ju ven-tud del Rey, Je sús nos lla - ma hoy.
2. Cum - pla-mos la mi sión, que Cris to nos de - jó,

Di gá mos le de co ra zón: mi vi da yo te doy
de pre di car su a mor a quien Sa tán a pri si o nó.

612

Jesús te necesita hoy

Anónimo

Anónimo

1. Je sús te ne ce si ta hoy cris tia na ju ven tud; tu
2. A no ble lu cha lla ma hoy Je sús tu Sal va dor; le

fuer za so li ci ta, tu ce lo y tu vir tud. La
ván ta te y pro cla ma los do nes de su a mor. Si

fren te, pues, le van ta y em pu ña con va lor, la en
siem bra de sa lien tos el ma lo con su voz, o

se ña sa cro san ta de Cris to, tu Se ñor.
cul ta tus la men tos, que va con ti go Dios.

Coro

A de lan te, cris tia na ju ven - tud;

This musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in common time. The music features eighth and sixteenth note patterns. The lyrics "A de lan te, cris tia na ju ven - tud;" are written below the notes.

a de lan te, va mos, va mos to dos con va lor.

This section continues the musical score from the previous page. It consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The lyrics "a de lan te, va mos, va mos to dos con va lor." are written below the notes.

A de lan te, cris tia na ju ven - tud;

This section continues the musical score from the previous pages. It consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The lyrics "A de lan te, cris tia na ju ven - tud;" are written below the notes.

a de lan te, jó ve nes, jid a lu char!

This section concludes the musical score. It consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The lyrics "a de lan te, jó ve nes, jid a lu char!" are written below the notes.

613

Hoy nos toca trabajar

The Captain Calls

Arthur W. Spalding (1877-1953)

Vers. esp.: Comisión de la División Interamericana, 1961

Harold A. Miller, 1923 (1891-1966)

1. Hoy nos to ca tra ba-jar, hay ba ta llas que ga nar,
 2. Los sol-da dos de Sa-tán de rro ta dos que da rán.
 3. La vic to-ri-a es nues-trá ya, Sa ta nás ven ci do es tá.

y nos pi de el Ca pi tán: vo lun-tad, vo - lun-tad.
 Cer ca el triun fo ve mos ya. ¡Vo lun-tad, vo lun-tad!
 A nin gu no ha de fal tar vo lun-tad, vo - lun-tad.

Al so - ni - do del cla rín, pre su - ro sos a cu did,
 La ar-ma du ra hoy ves-tid, a de lan te pro se - guid,
 Si es te triun fo ob te-néis, el lau rel al can za réis,

jó ve-nes, el Se - ñor lla ma hoy

Coro

Cris - to es nues tro Ca pi - tán, fir - mes a van zad.

Al mas hay que res ca-tar; id sin va ci - lar

Jó - ve - nes, el Se ñor lla ma hoy

Amenes

614

A mén.

A - mén, A - mén, A mén.

A mén, A mén.

A - mén.

Amenes | Sal. 72:19

Índice por temas

El culto

Adoración y alabanza

A Dios, el Padre celestial	20
A nuestro Padre Dios	16
A ti, glorioso Dios	5
Al Dios invisible	13
Alaba al Dios de Abraham	10
Alabanzas sin cesar	4
Alabemos al Señor	9
Alma, bendice al Señor	11
Cantad alegres al Señor	1
Da gloria al Señor	2
Engrandecido sea Dios	14
Gloria sea al Padre	21
¡Hosanna!	6
Load al Padre	18
Loámoste, ¡oh Dios!	15
Oh Dios, mi soberano Rey	7
Oh Padre, eterno Dios	17
Padre nuestro	19
¡Suenen dulces himnos!	8
Todos juntos reunidos	12
Unidos en espíritu	3

Inicio del culto

Abre mis ojos	30
Aquí reunidos	26
Del culto el tiempo llega	29
En momentos así	34
Imploramos tu presencia	24
Jehová está en su santo templo	22
Nos reunimos en tu santuario	32
¡Oh Pastor divino, escucha!	27
¡Oh, Señor! al orar	31
Siento la presencia del Señor	25
¡Silencio! ¡Silencio!	23
Tu pueblo jubiloso	28
Tu presencia, Padre amante, invocamos	33

Cierre del culto

Agua de vida	43
Despide hoy tu grey	39
Despídenos con tu bendición	44
Después, Señor	45
Dios os guarde	37
Gracia, amor y comunión	41
¡Oh, Dios, que oyes cada oración!	36
Oye, oh Señor	35
Que Dios te guarde	38
Queda, Señor	42

Shalom	40
--------------	----

Culto matutino

Hoy amanece	46
Por la mañana	47

Culto vespertino

Baja el sol	50
Cristo, ya la noche cierra	49
Nuestro sol se pone ya	51
Oh Dios, si he ofendido un corazón	48
Señor Jesúis, el día ya se fue	52

Dios el Padre

Amor y fidelidad de Dios

De tal manera amó	56
Grande es el amor divino	58
Grande, Señor, es tu misericordia	55
Mi Dios me ama	57
Mirad qué amor	59
¡Oh amor de Dios!	53
Tan bueno es Dios	54

Majestad y poder de Dios

Al Rey adorad	63
Cada cosa hermosa	71
El mundo es de mi Dios	65
Eterno Dios, mi Creador	76
Fue un milagro	72
Grande es Jehová	75
Himno al Creador	74
La creación	73
¡Nuestro Dios reina!	70
¿Sabes cuántos?	66
Santo, Santo, Santo, Dios Omnipotente	61
Santo, santo, santo, santo es el Señor	62
¡Santo! ¡Santo! ¡Santo! Tu gloria llena	60
Sea exaltado	77
Señor, mi Dios	69
¡Señor, yo te conozco!	67
Todo lo que ha creado Dios	68
Yo canto el poder de Dios	64

Jesucristo

Nacimiento de Cristo

A medianoche en Belén	86
¡Al mundo paz!	78

Índice por temas

Allá en el pesebre	85	Alabanza a Cristo	
Ángeles cantando están	92	A Cristo coronad	156
Cristianos alegraos hoy	89	A Dios sea gloria	147
La primera Navidad	83	A ti, Jesús	152
Noche de paz	81	A Cristo doy mi canto	150
Oh, aldehuela de Belén	88	¡Alabadle!	141
¿Qué niño es este?	91	Bendito es el nombre de Jesús	131
Se oye un canto en alta esfera	79	Con acentos de alegría	145
Somos del oriente	90	Cristo, Cristo, Cristo	130
Ve, dilo en las montañas	84	Cristo, nombre dulce	127
Venid, fieles todos	87	Cristo, nombre sublime	135
Venid, pastorcillos	80	Cual Jesú no hay otro nombre	129
Ya repican las campanas	82	Cual mirra fragante	134
 		Dad gloria al Cordero Rey	154
Muerte de Cristo		De mi amante Salvador	138
Al contemplar la excelsa cruz	96	De Jesús el nombre invoca	137
Cabeza sacrosanta	101	Digno eres tú	143
Cordero de Dios	102	Dulce, hermoso nombre es Jesús	132
¡Dulces momentos!	100	En Sion Jesús hoy reina	155
En el monte Calvario	97	Junto a la cruz do Jesús murió	149
Hubo Uno que quiso.....	93	La tierna voz del Salvador	139
Jamás podrá alguien separarnos.....	99	¡Majestad!	157
Rostro divino	98	Mi Salvador	144
Sangró mi soberano Dios	94	Ni en la tierra	146
Un día	95	¡Oh, cuánto amo a Cristo!	136
 		Por eso lo amo.....	151
Resurrección de Cristo		Solo Cristo	148
Cristo ha resucitado	105	Te quiero, te quiero	140
Jesús resucitado	103	¡Tu nombre es dulce, buen Jesú!	128
La tumba le encerró	104	Ved a Cristo	153
Tuya es la gloria	106	Venid, cantad, de gozo en plenitud	142
Venid, con cánticos venid	133		
Amor de Cristo		Segunda venida de Cristo	
Abrigadas y salvas en el redil	126	Al cielo voy	185
Ama el Pastor sus ovejas	124	Amanece ya la mañana de oro	158
Amigo fiel es Cristo	108	Aunque anochezca	187
Amor que no me dejarás	113	Contemplé la gloria	178
Canto el gran amor	107	Cristo muy pronto vendrá	189
Como Jesús no hay otro amigo	111	¡Cristo viene! Aquel día se acerca	179
Cristo es el mejor amigo.....	110	Cristo viene, esto es cierto	163
Cristo está a mi lado	116	Cuando suene la trompeta	169
Cuando estés cansado y abatido.....	118	El Rey que viene	168
¡Cuánto me alegra!	120	En presencia estar de Cristo	162
¡Cuánto nos ama Jesús!	123	Gran alegría	188
De su trono, mi Jesús	119	Hace años escuché	186
Dime la antigua historia.....	114	¿Has oído el mensaje?	171
Divino pastor	122	Jesús pronto volverá	164
Es Jesucristo la vida, la luz	121	La segunda venida de Cristo	170
Infinito amor de Cristo	125	Los tres mensajes angélicos	177
Ningún otro me amó cual Cristo	112	Mira los hitos	174
No sé por qué	117	No me olvidé de ti	183
¡Oh, cuán grande amor!	115	Nunca te rindas	184
Un buen amigo tengo yo	109		

Índice por temas

¡Oh! cuán gratas las nuevas	161	¿Has pensado lo que puede costar?	229
Promesa dulce	172	Huye cual ave	210
¿Quién en deslumbrante gloria?	167	Jesús hoy espera entrar en tu ser	237
¿Será al albor?	173	La Biblia nos habla de Cristo	209
Sí, lo veremos	180	La razón de vivir	235
Siervos de Dios, la trompeta tocad	166	Me buscaréis y me hallaréis	228
Tú verás al Rey viniendo	176	Mientras Jesús te llama	214
Una esperanza	181	Oí la voz del buen Jesús	224
Ved a Cristo, que se acerca	175	Oí la voz del Salvador	223
¡Vendrá el Señor!	165	Preste oídos el humano	227
Veremos a Cristo	182	Puertas abiertas encontrarán	221
Viene otra vez nuestro Salvador	160	Tan triste y tan lejos de Dios	219
Yo espero la mañana	159	¿Temes que en la lucha?	234
<h3>El Espíritu Santo</h3>		Tierno y amante, Jesús nos invita	213
Abre mis ojos a la luz	195	Todo en el altar	231
Bautizanos hoy	200	Un hombre llegose de noche a	
Canción del Espíritu	201	Jesús	225
Danos el fuego	202	Ven a la Fuente de vida	233
Desciende, Espíritu de amor	198		
Dios nos ha dado promesa	193		
Dulce Espíritu	197		
La nueva proclamad	191		
Llena mi ser	192		
Movidos por tu Espíritu	199		
Santo Espíritu de Cristo	190		
Santo Espíritu de Dios	196		
Santo Espíritu llena mi vida	203		
Vive en mí	194		
<h3>Las Sagradas Escrituras</h3>			
Dadme la Biblia	205		
Dios nos habla	207		
Oh, cantádmelas otra vez	204		
Padre, tu Palabra es mi delicia	206		
¡Santa Biblia!	208		
<h3>El evangelio</h3>			
<h4>Invitación</h4>			
A Jesucristo ven sin tardar	218		
A Jesús entrega todo	236		
A tu puerta Cristo está	212		
Abre tu corazón	230		
Allá la puerta abierta está	220		
Bienvenida da Jesús	217		
Buscad primero	226		
Con voz benigna te llama Jesús	215		
Del trono celestial	222		
Dios al pródigo llama	216		
Entrégate en oración	232		
Fija tus ojos en Cristo	211		
<h4>Arrepentimiento</h4>			
De Dios vagaba lejos yo	239		
Entrego todo a Cristo	243		
Padre, Dios	244		
Perdón te ruego, mi Señor y Dios	241		
Te ruego, oh Dios	240		
Una es, Señor, mi petición	242		
<h4>Consagración</h4>			
A la cruz de Cristo voy	267		
Amarte más	277		
Anhelo ser limpio	254		
iBrilla, Jesús!	282		
Con nuestras mentes	276		
Cristo, Señor	244		
Cúmplase, oh Cristo, tu voluntad	245		
De esclavitud	272		
Dejo el mundo	252		
Entra en este corazón	263		
He decidido seguir a Cristo	281		
Hoy me llama el mundo en vano	271		
Humble oración	275		
Jesús, yo he prometido	256		
Junto a la cruz de Cristo	260		
La senda ancha dejaré	265		
Los tesoros del mundo	262		
Meditar en Jesús	270		
Mi espíritu, alma y cuerpo	259		
No yo, sino él	251		
Oh Cristo, te adoro	255		
¡Oh! ven, te invito, Cristo	257		
Padre, a tus pies me postro	250		
Prefiero a mi Cristo	269		

Índice por temas

¿Puede el mundo ver a Jesús en mí?	278
¿Puedo oír tu voz llamando?	268
Que mi vida entera esté	248
¿Qué te daré, Maestro?	274
Salvador, a ti me rindo	261
Ser semejante a Jesús	280
Tal como soy	249
Te quiero, mi Señor	246
Transfórmame a tu imagen	279
Tu vida, oh Salvador	273
Tú dejaste tu trono	258
Tuyo soy, Jesús	253
Un día más por Cristo	264
Ven, Señor Jesús	283
Vivo por Cristo	266
Yo te seguiré	247

Salvación y redención

Al Calvario, solo, Jesús ascendió	298
Al contemplarte, mi Salvador	288
Comprado con sangre por Cristo	296
Confío en Jesucristo	285
Cristo, centro de mi vida	310
Cristo es mi amante Salvador	301
Dios descendió	308
En Jesús por fe confío	294
Fuente de la vida eterna	290
Grato es contar la historia	302
Hay vida en mirar	299
Hay una fuente sin igual	286
La voz de Jesús	309
Las manos, Padre	295
Lejos de mi Padre Dios	300
Llegó Jesús	306
Maravillosa su gracia es	305
Me dice el Salvador	284
Mi Redentor, el Rey de gloria	304
Perdido, fui a mi Jesús	291
Por fe en Cristo, el Redentor	292
¿Qué me puede dar perdón?	289
¿Quieres ser salvo de toda maldad?	293
Rey de mi vida	287
Roca de la eternidad	307
Salvado con sangre por Cristo	297
Sublime gracia	303

Juicio

Cristo, Rey Omnipotente	314
Cuando junte Jesús las naciones	311
Día grande viene	312
El Juicio empezó	315
La hora del Juicio	313

Hogar celestial

A veces oigo un himno	339
Allá sobre montes	321
Aunque en esta vida	333
Busquemos la patria	322
Cuando mi lucha termine al final	319
Cuánto anhelo llegar	334
Del bello país he leído	336
Después del río	342
En el hogar do nunca habrá	317
En la célica morada	329
En la mansión de mi Señor	318
En la tierra adonde iré	332
Entonad un himno	344
Hay un feliz Edén	330
Hay un mundo feliz más allá	316
He de conocerle entonces	323
Jamás se dice "adiós" allá	320
Jerusalén, mi amado hogar	327
La mañana gloriosa	331
Las riberas de dicha inmortal	338
Más cerca del hogar	341
Mi hogar celestial	335
No puede el mundo ser mi hogar	325
¿Nos veremos junto al río?	328
Nunca más adiós	337
¡Oh, qué música divina!	340
Pronto yo veré a Jesús	324
Quiero llegar a ser parte del cielo	343
Un día yo he de faltar	326

La vida cristiana

Gozo y paz

Andando en la luz de Dios	350
Canta y tus penas se irán	345
Con gozo canto al Señor	347
Con sin igual amor	362
Dicha grande	348
En el seno de mi alma	358
En Jesucristo, mártir de paz	360
¡Feliz el día!	346
Gozosos, Cristo es Rey	352
Gozo es conocer a Cristo	356
Gran gozo hay en mi alma hoy	349
Hay un canto nuevo en mi ser	363
Jesús da paz	364
Jesús, tú eres mi alegría	357
Percibe mi alma un son	361
Regocijaos siempre	359
Suenan melodías en mi ser	353
Voy caminando	354
Yo tengo gozo	351
Yo voy feliz	355

Índice por temas

Gratitud

¿Cómo agradecer?	372
Elevemos al Señor	365
En Cristo hallo amigo	366
Gracias, Dios	367
Gratitud y alabanza	369
Jesús te ama	371
Padre amado	368
Por la excelsa majestad	370

Oración y comunión

A los pies de Jesucristo	377
A solas al huerto yo voy	382
Ando con Cristo	380
Aparte del mundo	387
Conversar con Jesucristo	389
De mañana veo su faz	381
Debo decir a Cristo	388
Dulce comunión	374
Dulce oración	376
El jardín de oración	384
Habla a tu Dios de mañana	383
Habla, Señor, a mi alma	379
Hablando con Jesús	385
Hay un lugar de paz	386
Mi Redentor es Cristo	373
¡Oh, qué amigo nos es Cristo!	378
Sed puros y santos	375
Soy yo, Señor	390

Confianza y seguridad

A cualquiera parte	404
A él mis problemas le doy	431
Bajo sus alas	411
Cariñoso Salvador	421
Castillo fuerte es nuestro Dios	400
Como el ciervo	432
¿Cómo podré estar triste?	424
Commigo marcha un ángel	433
Cristo me ayuda por él a vivir	408
¡Cuán firme cimiento!	394
Cuando en la lucha	403
Cuando te quiero	410
Cuando sopla airada la tempestad	398
Dame la fe de mi Jesús	417
Día en día	425
Dios sabe, Dios oye, Dios ve	435
Él puede	429
Él vive hoy	436
En estos tiempos	399
Eterna Roca es mi Jesús	401
Hay quien vela mis pisadas	392

Jesús es mi luz	406
Jesús es mi vida	434
¡Le importará a Jesús?	391
Lleva todo tu pesar a Cristo	427
Mi fe contempla a ti	393
Mira hacia Dios	438
Muy cerca de mi Redentor	407
Nada puede ya faltarme	422
Nunca desmayes	420
¡Oh, buen Maestro, despierta!	414
Oh buen Señor, velada está	397
¡Oh, cuán dulce es fiar en Cristo!	395
¡Oh qué Salvador!	396
¡Oh!, salvo en la Roca	402
¡Oh!, tenga yo la ardiente fe	416
Padre, yo vengo a ti	418
Pertenezco a mi Rey	423
Por la justicia de Jesús	419
Salvo en los tiernos brazos	415
Sé quién es Jesús	405
Si la carga es pesada	413
Si mi débil fe flaqueare	409
Solo no estoy	430
Su oveja soy	428
Tengo paz	426
Todas las promesas	412
Tu presencia, Padre amado, da consuelo	437

Petición y anhelo

A tu lado anhelo estar	461
Cerca, más cerca	451
Como la mujer de junto al pozo	456
Cómo ser cual Cristo	453
Contigo quiero andar	452
Cristo, mi piloto sé	449
Dame a Cristo	462
Háblame más de Cristo	459
Hay un lugar do quiero estar, cerca de ti	443
Jesús, te necesito	441
Más cerca, oh Dios, de ti	446
Más de Jesús	445
Más santidad dame	447
Mi mano ten	455
Mi oración	463
More en mí la belleza del Salvador	457
No me pases	444
¡Oh Jesús, Pastor divino!	450
¡Oh!, ¡Maestro y Salvador!	442
¡Oh!, quién pudiera andar con Dios	439

Índice por temas

Orad por mí	458	¡Trabajad! ¡Trabajad!	492
Quiero estar cerca de Cristo	460		
Quiero, Jesús, contigo andar	440		
Salvador, mi bien eterno	448		
Ven, inspíranos	464		
Ven junto a mí	465		
Yo quisiera andar con Cristo	454		
Dirección divina			
Condúceme, Maestro	471		
Guíame, Dios	470		
Guíame, joh Salvador!	466		
Háblame, y hablaré	473		
Jesús me guía	469		
Jesús, mi guía es	472		
Paso a paso Dios me guía	468		
¡Siempre el Salvador commigo!	467		
Peregrinación			
Busca al Señor	484		
Cuando al cielo lleguemos	483		
De la mano, Señor	479		
Digno eres, oh Señor	480		
El camino es escabroso	475		
En los pasos de Jesús	486		
Los que aman al Señor	477		
¿Muy lejos el hogar está?	476		
¿Qué me importan?	474		
Quiero cantar	482		
Sé fiel siempre, hermano	478		
Unidos en verdad	485		
Voy al cielo	481		
Obediencia			
Al andar con Jesús	488		
Cristo, eres justo Rey	487		
Mejor que los sacrificios	490		
Solo anhelo, Cristo amado	489		
Servicio cristiano			
Brilla en el sitio donde estés	502		
Cerca un alma agobiada está	494		
Hazme tu siervo	500		
Hoy quiero trabajar contigo	493		
Jesús anduvo por aquí	499		
Levántate, cristiano	491		
Manos	497		
Mi deber	495		
Mi vida al servicio de Dios	501		
Oh Dios, que deseas la vida	503		
Puedes demostrar con tus manos	498		
Señor de todos	504		
Sus manos somos	496		
Lucha contra el mal			
¡Adelante! manda el Señor	520		
Contendamos siempre por nuestra fe	508		
¡De pie, de pie, cristianos!	506		
De pie, oh grey de Dios	517		
¡Despertad, despertad, oh cristianos!	514		
Despierta, hermano, sin demorar	519		
Despliegue el cristiano su santa bandera	515		
¡Firmes! ¡Fuertes!	509		
¡Firmes y adelante!	516		
Hijo del reino	505		
Honra al hombre de valor	513		
Jesús está buscando voluntarios hoy	518		
Marchará en la divina luz	511		
Nunca estéis desanimados	512		
¿Quién está por Cristo?	510		
Tentado, no cedas	507		
Mayordomía			
Al Cristo ved	521		
Con gratitud, llegamos	525		
Los sabios dan su ciencia	523		
Suenen las palabras	522		
Traían en silencio presentes al Señor	524		
Amor a la patria			
Oh, mi patria, te prometo hoy	526		
Señor Jehová, omnipotente Dios	527		
La Iglesia			
Iglesia			
Cuán bueno y agradable	533		
Iglesia de Cristo	529		
La familia de Dios	531		
Por montañas, muy cansado	528		
Sagrado es el amor	532		
Somos un pequeño pueblo muy feliz	530		
Escuela Sabática			
En tu nombre comenzamos	534		
Sábado			
Amo tu sábado	542		
Día santo del Señor	550		
En sombras de la tarde	536		

Índice por temas

Hoy el sábado glorioso	544	El Pan de vida soy	581
Hoy es día de reposo	538	En memoria de mí	586
Las faenas terminadas	535	Hoy venimos cual hermanos	582
Mi corazón se llena de alegría	548	La Cena de la Comunión	583
No te olvides nunca del día del Señor	543		
¡Oh, día delicioso!	539		
Santo día	545		
Sábado es	547		
Sábado santo	537		
Santo sábado, bendito	546		
Señor, reposamos	541		
Ya asoma el sol brillante	540		
Ya el fin se acerca	549		
Misión de la iglesia			
Ama a tus prójimos	558		
Centinelas del Maestro	566		
Con Cristo avanza hoy	554		
Cristo está buscando obreros	560		
El pueblo que conoce a su Dios	578		
Embajador soy de mi Rey	551		
Escuchad, Jesús nos dice	563		
Esparcid la luz de Cristo	562		
Hay lugar en la amplia viña	568		
Hoy gozoso medito	555		
Id y predicad el evangelio	569		
La historia de Cristo contemos	571		
No te dé temor	559		
¡Oh!, cuánto necesita	552		
Oigo del Señor la voz llamando	561		
¿Os pusisteis a arar?	553		
Pescadores de hombres	572		
Proclamo hoy que soy cristiano	576		
Pronto la noche viene	564		
¿Qué estás haciendo por Cristo?	557		
Si en valles de peligros	567		
Te envío a ti	573		
Testimonio	574		
Tocad trompeta ya	575		
Voluntario del Señor	570		
Yo quiero siempre brillar	556		
Yo quiero trabajar	577		
¡Ve, ve oh Sion!	565		
Bautismo			
La fuente veo	579	Corazones siempre alegres	608
Las aguas del bautismo	580	Escuchamos tu llamada	610
Cena del Señor			
Amémonos, hermanos	584	Hoy nos toca trabajar	613
De rodillas partimos hoy el pan	585	Jesús te necesita hoy	612
		¡Oh jóvenes, venid!	609
		Oh, juventud del Rey	611

Índice de títulos y primeras palabras

Si el título es diferente de las primeras palabras, estas también se han incluido pero en *cursiva*.

A Cristo coronad	156	Amenes	614
A Cristo doy mi canto	150	Amigo fiel es Cristo	108
A cualquiera parte	404	Amo tu sábado	542
A Dios, el Padre celestial	20	Amor que no me dejarás	113
A Dios sea gloria	147	Andando en la luz de Dios	350
A él mis problemas le doy	431	Ando con Cristo	380
A Jesucristo ven sin tardar	218	Ángeles cantando están	92
A Jesús entrega todo	236	¿Anhelaste la paz?	231
A la cruz de Cristo voy	267	Anhelo ser limpio	254
A los pies de Jesucristo	377	Aparte del mundo	387
A medianoche en Belén	86	Aquel en cuyo corazón	355
A nuestro Padre Dios	16	Aquí reunidos	26
A solas al huerto yo voy	382	Atardece en el mundo	578
A ti, Jesús	152	Aunque anochezca	187
A ti, glorioso Dios	5	Aunque en esta vida	333
A tu lado anhelo estar	461		
A tu puerta Cristo está	212	Baja el sol	50
A veces oigo un himno	339	Bajo sus alas	411
Abre mis ojos	30	Bautizanos hoy	200
Abre mis ojos a la luz	195	Bellas las manitas son	604
Abre tu corazón	230	Bendito es el nombre de Jesús	131
Abriegadas y salvas en el redil	126	Bienvenida da Jesús	217
¡Adelante! manda el Señor	520	Brilla en el sitio donde estés	502
Agua de vida	43	¡Brilla, Jesús!	282
Al andar con Jesús	488	Busca al Señor	484
Al Calvario, solo, Jesús ascendió	298	Buscad primero	226
Al cielo voy	185	Busquemos la patria	322
Al contemplar la excelsa cruz	96		
Al contemplarte, mi Salvador	288	Cabeza sacrosanta	101
Al Cristo ved	521	Cada cosa hermosa	71
Al Dios invisible	13	Canción del Espíritu	201
¡Al mundo paz!	78	Canta y tus penas se irán	345
Al Rey adorad	63	Cantad alegres al Señor	1
<i>Al transitar por este mundo oscuro</i>	482	Canto el gran amor	107
<i>Al venir al mundo dejaste atrás</i>	257	Cariñoso Salvador	421
Alaba al Dios de Abraham	10	Castillo fuerte es nuestro Dios	400
¡Alabadé!	141	Centinelas del Maestro	566
Alabanzas sin cesar	4	Cerca, más cerca	451
Alabemos al Señor	9	Cerca un alma agobiada está	494
<i>Alegre y dulce es el vivir</i>	438	¿Cómo agradecer?	372
Allá en el pesebre	85	Como el ciervo	432
Allá la puerta abierta está	220	Como Jesús no hay otro amigo	111
Allá sobre montes	321	Como la mujer de junto al pozo	456
Alma, bendice al Señor	11	¿Cómo podré estar triste?	424
Ama a tus prójimos	558	Cómo ser cual Cristo	453
Ama el Pastor sus ovejas	124	Comprado con sangre por Cristo	296
Amanece ya la mañana de oro	158	Con acentos de alegría	145
<i>Amar a alguien con más intenso amor</i>	495	Con Cristo avanza hoy	554
Amarte más	277	Con gozo canto al Señor	347
Amémonos, hermanos	584	Con gran amor Cristo preparó	583
		Con gratitud, llegamos	525

Índice de títulos y primeras palabras

Con nuestras mentes	276	Cuando suene la trompeta	169
Con sin igual amor	362	Cuando te quiero	410
Con voz benigna te llama Jesús	215	Cuando venga Jesucristo	600
Condúceme, Maestro	471	Cuánto anhelo llegar	334
Confío en Jesucristo	285	<i>;Cuánto Jesús te ama a ti!</i>	123
Conmigo marcha un ángel	433	<i>;Cuánto me alegra!</i>	120
Contemplé la gloria	178	<i>;Cuánto nos ama Jesús!</i>	123
Contendamos siempre por nuestra fe	508	Cúmplase, oh Cristo, tu voluntad	245
Contigo quiero andar	452		
Conversar con Jesucristo	389	Da gloria al Señor	2
Corazones siempre alegres	608	Dad gloria al Cordero Rey	154
Cordero de Dios	102	Dadme la Biblia	205
Cristianos alegraos hoy	89	Dame a Cristo	462
Cristo, centro de mi vida	310	Dame la fe de mi Jesús	417
Cristo, Cristo, Cristo	130	Danos el fuego	202
Cristo, eres justo Rey	487	De Dios vagaba lejos yo	239
Cristo es el mejor amigo	110	De esclavitud	272
Cristo es mi amante Salvador	301	De Jesús el nombre invoca	137
Cristo está a mi lado	116	De la mano, Señor	479
Cristo está buscando obreros	560	<i>De mañana al despertar</i>	462
Cristo ha resucitado	105	De mañana veo su faz	381
<i>Cristo hallome en la miseria y el pecado</i>	112	De mi amante Salvador	138
Cristo me ayuda por él a vivir	408	<i>;De pie, de pie, cristianos!</i>	506
Cristo, mi piloto sé	449	De pie, oh grey de Dios	517
Cristo muy pronto vendrá	189	De rodillas partimos hoy el pan	585
Cristo, nombre dulce	127	De su trono, mi Jesús	119
Cristo, nombre sublime	135	De tal manera amó	56
<i>Cristo, nuestro jefe, nos lleva a la lid</i>	520	Debo decir a Cristo	388
Cristo, Rey Omnipotente	314	Dejo el mundo	252
<i>Cristo, tu gran amor me inspira</i>	282	Del bello país he leído	336
<i>;Cristo viene! Aquel día se acerca</i>	179	Del culto el tiempo llega	29
Cristo viene, esto es cierto	163	Del trono celestial	222
Cristo, ya la noche cierra	49	Desciende, Espíritu de amor	198
Cristo, yo te seguiré	598	<i>;Despertad, despertad, oh cristianos!</i>	514
Cual Jesús no hay otro nombre	129	Despide hoy tu grey	39
Cual mirra fragante	134	Despídenos con tu bendición	44
<i>;Cuán bella es, Señor, tu obra!</i>	73	Despierta, hermano, sin demorar	519
<i>Cuán bellos son</i>	70	Despliegue el cristiano su santa bandera	515
Cuán bueno y agradable	533	Después del río	342
<i>;Cuán firme cimiento!</i>	394	Después, Señor	45
<i>Cuán gloriosa será la mañana</i>	331	Día en día	425
<i>Cuán grato es con amigos vernos</i>	320	Día grande viene	312
Cuando al cielo lleguemos	483	Día santo del Señor	550
Cuando aquí los afanes de mi vida	323	<i>Día tan grande no puedo olvidar</i>	308
Cuando el cielo y sus estrellas	434	<i>Días hay, lo sé</i>	184
Cuando en la lucha	403	Dicha grande	348
Cuando estés cansado y abatido	118	Digno eres, oh Señor	480
Cuando junte Jesús las naciones	311	Digno eres tú	143
Cuando leo en la Biblia	601	<i>Dime cómo debo amar</i>	453
<i>Cuando llegue el momento de tu decisión</i>	229	Dime la antigua historia	114
Cuando mi lucha termine al final	319	Dios al pródigo llama	216
Cuando sopla airada la tempestad	398	Dios descendió	308

Índice de títulos y primeras palabras

Dios nos envió	436	Es Jesucristo la vida, la luz	121
Dios nos ha dado promesa	193	Escuchad, Jesús nos dice	563
Dios nos habla	207	Escuchamos tu llamada	610
Dios os guarde	37	Escuché muy dulce y llena de amor	309
Dios sabe, Dios oye, Dios ve	435	Esparcid la luz de Cristo	562
Divino pastor	122	Estas manos Dios me dio	497
Dulce comunión	374	Eterna Roca es mi Jesús	401
Dulce Espíritu	197	Eterno Dios, mi Creador	76
Dulce, hermoso nombre es Jesús	132		
Dulce oración	376	¡Feliz el día!	346
¡Dulces momentos!	100	Feliz hogar	595
Edificamos familias	596	Fija tus ojos en Cristo	211
El camino es escabroso	475	Firmes! ¡Fuertes!	509
<i>El cielo se abrirá</i>	182	Firmes y adelante!	516
<i>El hogar es lugar donde encontramos</i>	596	Fue un milagro	72
El jardín de oración	384	Fuente de la vida eterna	290
El Juicio empezó	315		
El mundo es de mi Dios	65	Gloria sea al Padre	21
El Pan de vida soy	581	Gozaoz, Cristo es Rey	352
El pueblo que conoce a su Dios	578	Gozo es conocer a Cristo	356
Él puede	429	Gracia, amor y comunión	41
<i>El que me amó vino una vez</i>	151	Gracias, Dios	367
El Rey que viene	168	Gracias por tus bendiciones	369
Él vive hoy	436	Gracias te doy por darme esperanza	371
Elevemos al Señor	365	Gran alegría	188
Embajador soy de mi Rey	551	Gran gozo hay en mi alma hoy	349
En Cristo hallo amigo	366	Grande es el amor divino	58
En el hogar do nunca habrá	317	Grande es Jehová	75
En el monte Calvario	97	Grande, Señor, es tu misericordia	55
En el seno de mi alma	358	Gratitud y alabanza	369
En este bello día	599	Grato es contar la historia	302
En estos tiempos	399	Guía a ti, Señor	590
<i>En humilde oración</i>	275	Guíame, Dios	470
En Jesucristo, mártir de paz	360	Guíame, ¡oh Salvador!	466
En Jesús por fe confío	294		
En la célica morada	329	Habla a tu Dios de mañana	383
En la mansión de mi Señor	318	Habla, Señor, a mi alma	379
En la tierra adonde iré	332	Hábblame más de Cristo	459
<i>En las aguas de la muerte</i>	580	Hábblame, y hablaré	473
En los pasos de Jesús	486	Hablando con Jesús	385
En memoria de mí	586	Hace años escuché	186
<i>En mi vivir voy a decir que Cristo</i>	574	<i>Has corrido tras un arco iris</i>	236
En momentos así	34	¿Has oído el mensaje?	171
En presencia estar de Cristo	162	¿Has pensado lo que puede	
En Sion Jesús hoy reina	155	costar?	229
En sombras de la tarde	536	<i>Hay en el cielo un dulce hogar</i>	335
En tu nombre comenzamos	534	<i>Hay jardín memorable y hermoso</i>	384
Engrandecido sea Dios	14	Hay lugar en la amplia viña	568
Entonad un himno	344	<i>Hay nombres que me encanta</i>	
Entra en este corazón	263	escuchar	132
Entrégate en oración	232	Hay quien vela mis pisadas	392
Entrego todo a Cristo	243	Hay un canto nuevo en mi ser	363
<i>Eres la Perla de valor</i>	143	<i>Hay un dulce Espíritu aquí</i>	197
Es el amor divino	602	Hay un feliz Edén	330
		Hay un lugar de paz	386

Índice de títulos y primeras palabras

<i>Hay un lugar do quiero estar, cerca de ti</i>	443	Jesús, te necesito	441
<i>Hay un lugar do quiero estar muy cerca</i>	407	Jesús tiene tiempo	605
<i>Hay un mundo feliz más allá</i>	316	Jesús, tú eres mi alegría	357
<i>Hay una fuente sin igual</i>	286	Jesús, yo he prometido	256
<i>Hay una tierra sin maldad</i>	337	<i>Junto a aguas tranquilas</i>	428
<i>Hay vida en mirar</i>	299	Junto a la cruz de Cristo	260
<i>Hazme tu siervo</i>	500	Junto a la cruz do Jesús murió	149
<i>He de conocerle entonces</i>	323	<i>La Biblia asegura que Jesús</i>	341
<i>He decidido seguir a Cristo</i>	281	La Biblia nos habla de Cristo	209
<i>He oído de una tierra hermosa</i>	342	La Cena de la Comunión	583
<i>Hijo de Dios</i>	102	La creación	73
<i>Hijo del reino</i>	505	La familia de Dios	531
<i>Himno al Creador</i>	74	La fuente veo	579
<i>Hogar de mis recuerdos</i>	593	La historia de Cristo contemos	571
<i>Honra al hombre de valor</i>	513	La hora del Juicio	313
<i>Horas alegres hay en la niñez</i>	594	La mañana gloriosa	331
<i>¡Hosanna!</i>	6	La nueva proclamad	191
<i>Hoy amanece</i>	46	La primera Navidad	83
<i>Hoy el sábado glorioso</i>	544	La razón de vivir	235
<i>Hoy es día de reposo</i>	538	<i>La ruta es larga y cruenta</i>	433
<i>Hoy gozoso medito</i>	555	La segunda venida de Cristo	170
<i>Hoy me llama el mundo en vano</i>	271	La senda ancha dejaré	265
<i>Hoy nos toca trabajar</i>	613	La tierna voz del Salvador	139
<i>Hoy pido en oración</i>	279	La tumba le encerró	104
<i>Hoy quiero trabajar contigo</i>	493	La voz de Jesús	309
<i>Hoy venimos cual hermanos</i>	582	Las aguas del bautismo	580
<i>Hubo Uno que quiso</i>	93	Las faenas terminadas	535
<i>Humilde oración</i>	275	Las manos, Padre	295
<i>Huye cual ave</i>	210	Las riberas de dicha inmortal	338
<i>Id y predicad el evangelio</i>	569	<i>¿Le importará a Jesús?</i>	391
<i>Iglesia de Cristo</i>	529	Lejos de mi Padre Dios	300
<i>Imploramos tu presencia</i>	24	Levántate, cristiano	491
<i>Infinito amor de Cristo</i>	125	Llama Jesús, el Buen Pastor	606
<i>Jamás podrá alguien separarnos</i>	99	Llegó Jesús	306
<i>Jamás se dice "adiós" allá</i>	320	Llena mi ser	192
<i>Jehová está en su santo templo</i>	22	Lleva todo tu pesar a Cristo	427
<i>Jerusalén, mi amado hogar</i>	327	Load al Padre	18
<i>Jesús anduvo por aquí</i>	499	Loámoste, ¡oh Dios!	15
<i>Jesús da paz</i>	364	Los que aman al Señor	477
<i>Jesús es mi luz</i>	406	Los sabios dan su ciencia	523
<i>Jesús es mi vida</i>	434	Los tesoros del mundo	262
<i>Jesús está buscando voluntarios hoy</i>	518	Los tres mensajes angélicos	177
<i>Jesús hoy espera entrar en tu ser</i>	237	<i>Majestad!</i>	157
<i>Jesús me dio un dulce canto</i>	353	Manos	497
<i>Jesús me guía</i>	469	Maravillosa su gracia es	305
<i>Jesús, mi guía es</i>	472	Marcharé en la divina luz	511
<i>Jesús pronto volverá</i>	164	Más cerca del hogar	341
<i>Jesús resucitado</i>	103	Más cerca, oh Dios, de ti	446
<i>Jesús te ama</i>	371	Más de Jesús	445
<i>Jesús te necesita hoy</i>	612	Más santidad dame	447
		Me buscaréis y me hallaréis	228
		Me dice el Salvador	284
		Meditar en Jesús	270

Índice de títulos y primeras palabras

Mejor que los sacrificios	490	;Oh, buen Maestro, despierta!	414
Mi corazón se llena de alegría	548	Oh buen Señor, velada está	397
Mi deber	495	Oh, cantádmelas otra vez	204
Mi Dios me ama	57	Oh Cristo, te adoro	255
Mi espíritu, alma y cuerpo	259	;Oh, cuán dulce es fiar en Cristo!	395
Mi fe contempla a ti	393	;Oh, cuán grande amor!	115
<i>Mi hermano, eleva tu alma</i>	484	;Oh! cuán gratas las nuevas	161
Mi hogar celestial	335	;Oh, cuánto amo a Cristo!	136
Mi mano ten	455	;Oh!, cuánto necesita	552
Mi oración	463	Oh, dejá que el Señor te envuelva	201
<i>Mi Padre omnipotente es</i>	72	;Oh, día delicioso!	539
Mi Redentor, el Rey de gloria	304	Oh Dios, mi soberano Rey	7
Mi Redentor es Cristo	373	Oh Dios, que deseas la vida	503
Mi Salvador	144	;Oh, Dios, que oyés cada oración!	36
Mi vida al servicio de Dios	501	Oh Dios, si he ofendido un	
<i>Mientras Jesús enseñaba a la gente</i>	605	corazón	48
Mientras Jesús te llama	214	Oh, háblame, y hablaré	473
Mira hacia Dios	438	;Oh Jesús, Pastor divino!	450
Mira los hitos	174	Oh, Jesús, ven muy junto a mí	465
Mirad qué amor	59	;Oh jóvenes, venid!	609
More en mí la belleza del		Oh, juventud del Rey	611
Salvador	457	;Oh! ¡Maestro y Salvador!	442
Movidos por tu Espíritu	199	Oh, mi patria, te prometo hoy	526
<i>Muchas veces me preguntó</i>	116	Oh Padre, eterno Dios	17
Muy cerca de mi Redentor	407	;Oh Pastor divino, escucha!	27
¿Muy lejos el hogar está?	476	;Oh, qué amigo nos es Cristo!	378
<i>Muy solitario, junto al sendero</i>	306	;Oh, qué música divina!	340
Nada puede ya faltarme	422	;Oh qué Salvador!	396
Ni en la tierra	146	;Oh!, quién pudiera andar con	
Ningún otro me amó cual Cristo	112	Dios	439
Nítido rayo por Cristo	607	;Oh!, salvo en la Roca	402
<i>No hay nombre en esta tierra</i>	129	;Oh, Señor! al orar	31
No me olvidé de ti	183	Oh, Señor, muy débil soy	461
No me pases	444	;Oh!, tenga yo la ardiente fe	416
No puede el mundo ser mi hogar	325	;Oh! ven, te invito, Cristo	257
No sé por qué	117	Oí la voz del buen Jesús	224
No te dé temor	559	Oí la voz del Salvador	223
No te olvides nunca del día del		Oíd, oíd lo que nos manda el	
Señor	543	Salvador	569
<i>No tengo duda, sé quién es Jesús</i>	405	Oigo del Señor la voz llamando	561
No yo, sino él	251	Oración por un niño	597
Noche de paz	81	Orad por mí	458
Nos reunimos en tu santuario	32	¿Os pusisteis a arar?	553
¿Nos veremos junto al río?	328	Oye, oh Señor	35
¡Nuestro Dios reina!	70	Padre, a tus pies me postro	250
Nuestro sol se pone ya	51	Padre amado	368
Nunca desmayes	420	Padre, Dios	244
<i>Nunca esperes el momento</i>	502	Padre nuestro	19
Nunca estéis desanimados	512	Padre, tu Palabra es mi delicia	206
Nunca más adiós	337	Padre, yo vengo a ti	418
Nunca te rindas	184	Paso a paso Dios me guía	468
Oh, aldehuella de Belén	88	Percibe mi alma un son	361
;Oh amor de Dios!	53	Perdido, fui a mi Jesús	291
		Perdón te ruego, mi Señor y Dios	241

Índice de títulos y primeras palabras

Perfecto amor	589	Sábado es	547
Pertenezco a mi Rey	423	Sábado santo	537
Pescadores de hombres	572	¿Sabes cuántos?	66
Por eso lo amo	151	Sagrado es el amor	532
Por fe en Cristo, el Redentor	292	Salvado con sangre por Cristo	297
Por la excelsa majestad	370	Salvador, a ti me rindo	261
Por la justicia de Jesús	419	Salvador, mi bien eterno	448
Por la mañana	47	Salvo en los tiernos brazos	415
Por montañas, muy cansado	528	Sangró mi soberano Dios	94
Por nuestro Señor	485	¡Santa Biblia!	208
Prefiero a mi Cristo	269	Santo día	545
Presentamos este niño	597	Santo Espíritu de Cristo	190
Preste oídos el humano	227	Santo Espíritu de Dios	196
Proclamo hoy que soy cristiano	576	<i>Santo Espíritu de Dios, llena tú</i>	
Promesa dulce	172	<i>mi ser</i>	192
Pronto la noche viene	564	Santo Espíritu lleno mi vida	203
Pronto yo veré a Jesús	324	Santo sábado, bendito	546
¿Puede el mundo ver a Jesús en mí?	278	Santo, Santo, Santo, Dios	
Puedes demostrar con tus manos	498	Omnipotente	61
<i>Puedes hoy con Cristo a solas conversar</i>	232	Santo, santo, santo, santo es el Señor	62
Puedo oír tu voz llamando	268	<i>¡Santo! ¡Santo! ¡Santo!</i> Tu gloria llena	60
Puertas abiertas encontrarán	221	Sé fiel siempre, hermano	478
<i>Que cada ser vivo</i>	74	Se oye un canto en alta esfera	79
<i>Que Dios te dé su bendición</i>	40	Sé quién es Jesús	405
<i>Que Dios te guarde</i>	38	Sea exaltado	77
¿Qué estás haciendo por Cristo?	557	Sed puros y santos	375
<i>¡Qué feliz! ¡Qué feliz! La familia de Dios</i>	531	Señor de todos	504
<i>Que la gracia de Jesús</i>	41	Señor, gracias por mi hogar	594
¿Qué me importan?	474	Señor Jehová, omnipoente Dios	527
¿Qué me puede dar perdón?	289	Señor Jesús, el día ya se fue	52
<i>Que mi vida, cada día</i>	463	Señor, mi Dios	69
Que mi vida entera esté	248	Señor, reposamos	541
¿Qué niño es este?	91	¡Señor, yo te conozco!	67
¿Qué te daré, Maestro?	274	Ser semejante a Jesús	280
Queda, Señor	42	¿Será al albor?	173
¿Quién en deslumbrante gloria?	167	Shalom	40
¿Quién está por Cristo?	510	Si Dios está, ¡feliz hogar!	592
¿Quieres ser salvo de toda maldad?	293	Si en valles de peligros	567
Quiero cantar	482	Si fui motivo de dolor	241
<i>Quiero escuchar de aquel grande amor</i>	459	Si hoy tú te sientes pequeño	435
Quiero estar cerca de Cristo	460	Si la carga es pesada	413
Quiero, Jesús, contigo andar	440	Si las pruebas de esta vida	183
Quiero llegar a ser parte del cielo	343	Sí, lo veremos	180
<i>Regocijaos siempre</i>	359	Si mi débil fe flaquéare	409
Rey de mi vida	287	Si no puedes luchar	235
Roca de la eternidad	307	Si paz como un río	426
Rostro divino	98	¡Siempre el Salvador conmigo!	467
		Siento la presencia del Señor	25
		Siervos de Dios, la trompeta tocad	166
		<i>Siervos de Jesús, hombres de verdad</i>	509
		<i>Sigo por el camino angosto</i>	486
		<i>¡Silencio! ¡Silencio!</i>	23

Índice de títulos y primeras palabras

<i>Solemne anuncio Dios nos da</i>	313	<i>Un buen amigo tengo yo</i>	109
<i>Solo anhelo, Cristo amado</i>	489	<i>Un día</i>	95
<i>Solo Cristo</i>	148	<i>Un día más por Cristo</i>	264
<i>Solo no estoy</i>	430	<i>Un día yo he de faltar</i>	326
<i>Somos del oriente</i>	90	<i>Un hombre llegose de noche</i>	
<i>Somos un pequeño pueblo</i>		<i>a Jesús</i>	225
<i>muy feliz</i>	530	<i>Una es, Señor, mi petición</i>	242
<i>Soy peregrino aquí</i>	551	<i>Una esperanza</i>	181
<i>Soy yo, Señor</i>	390	<i> Unidos en espíritu</i>	3
<i>Su nombre hermoso yo anhelo oír</i>	136	<i> Unidos en verdad</i>	485
<i>Su oveja soy</i>	428		
<i>Sublime gracia</i>	303		
<i>Suenan melodías en mi ser</i>	353	<i>Ve, dilo en las montañas</i>	84
<i>¡Suenen dulces himnos!</i>	8	<i>¡Ve, ve oh Sion!</i>	565
<i>Suenen las palabras</i>	522	<i>Ved a Cristo</i>	153
<i>Sus manos somos</i>	496	<i>Ved a Cristo, que se acerca</i>	175
<i>Tal como soy</i>	249	<i>Ved al ángel que proclama</i>	177
<i>Tan bueno es Dios</i>	54	<i>Ven a la Fuente de vida</i>	233
<i>Tan triste y tan lejos de Dios</i>	219	<i>Ven, alma que lloras</i>	588
<i>Te dedicamos, oh Señor</i>	587	<i>Ven, inspíranos</i>	464
<i>Te envío a ti</i>	573	<i>Ven junto a mí</i>	465
<i>Te quiero, mi Señor</i>	246	<i>Ven, Señor Jesú</i>	283
<i>Te quiero, te quiero</i>	140	<i>¡Vendrá el Señor!</i>	165
<i>Te ruego, oh Dios</i>	240	<i>Venid, cantad, de gozo en</i>	
<i>Te sientes cansado y turbado</i>	211	<i>plenitud</i>	142
<i>¿Temes que en la lucha?</i>	234	<i>Venid, con cánticos venid</i>	133
<i>Tengo paz</i>	426	<i>Venid, fieles todos</i>	87
<i>Tentado, no cedas</i>	507	<i>Venid, pastorcillos</i>	80
<i>Testimonio</i>	574	<i>Veremos a Cristo</i>	182
<i>Tierno y amante, Jesús nos</i>		<i>Viene otra vez nuestro Salvador</i>	160
<i>invita</i>	213	<i>Vive en mí</i>	194
<i>Tocad trompeta ya</i>	575	<i>Vive, Santo Espíritu, en este</i>	
<i>Todas las promesas</i>	412	<i>pobre ser</i>	194
<i>Todo en el altar</i>	231	<i>¿Vivo hoy tan cerca de mi Jesú</i> ?	278
<i>Todo es bello en el hogar</i>	591	<i>Vivo por Cristo</i>	266
<i>Todo lo que ha creado Dios</i>	68	<i>Voluntario del Señor</i>	570
<i>Todo mi vil pecado</i>	243	<i>Voy al cielo</i>	481
<i>Todos juntos de Jesú cantemos</i>	483	<i>Voy caminando</i>	354
<i>Todos juntos reunidos</i>	12		
<i>¡Trabajad! ¡Trabajad!</i>	492	<i>Ya asoma el sol brillante</i>	540
<i>Traían en silencio presentes</i>		<i>Ya el fin se acerca</i>	549
<i>al Señor</i>	524	<i>Ya repican las campanas</i>	82
<i>Transfórmame a tu imagen</i>	279	<i>Yo canto el poder de Dios</i>	64
<i>Tú dejaste tu trono</i>	258	<i>Yo escucho, buen Jesú</i>	238
<i>¡Tu nombre es dulce, buen Jesú!</i>	128	<i>Yo espero la mañana</i>	159
<i>Tu presencia, Padre amado,</i>		<i>Yo quiero siempre brillar</i>	556
<i>da consuelo</i>	437	<i>Yo quiero trabajar</i>	577
<i>Tu presencia, Padre amante,</i>		<i>Yo quisiera andar con Cristo</i>	454
<i>invocamos</i>	33	<i>Yo te seguiré</i>	247
<i>Tu pueblo jubiloso</i>	28	<i>Yo temprano busco a Cristo</i>	603
<i>Tú verás al Rey vieniendo</i>	176	<i>Yo tengo gozo</i>	351
<i>Tu vida, oh Salvador</i>	273	<i>Yo voy feliz</i>	355
<i>Tuya es la gloria</i>	106		
<i>Tuyo soy, Jesús</i>	253		

Himnario adventista

Correlación entre las ediciones de 1962 y 2009

Nota: algunos himnos tienen pequeñas diferencias en la letra o en la música entre una edición y otra. En los pocos casos en que las diferencias son significativas (por ejemplo, cuando se modifica, agrega o elimina una estrofa entera), los números de los himnos están entre paréntesis.

1962	2009	60	6	124	139	185	316
1		61	58	[125]	(126)	187	190
2		62	53	127	111	188	191
3		63	57	128	210	189	202
4		67	69	129	107	190	193
5		69	63	131	366	[192]	(195)
6		70	61	133	118	193	196
7		72	76	135	121	194	198
8		74	5	137	134	[196]	(394)
9		77	64	139	129	197	205
10		78	65	141	147	198	208
11		80	66	144	140	199	204
12		[81]	(67)	145	137	200	206
13		83	78	146	149	201	209
17		84	79	147	396	205	212
18		85	80	149	150	206	213
[19]		87	81	[152]	(286)	209	214
20		90	93	153	397	210	215
22		91	96	154	145	211	220
23		92	99	155	487	212	221
27		[93]	(94)	156	142	213	217
28		[94]	(95)	158	154	214	218
30		95	98	161	158	215	317
31		96	97	162	160	216	234
32		99	100	163	161	217	224
35		100	103	164	230	219	223
36		102	104	165	162	220	222
38		104	105	[166]	(505)	221	216
41		105	391	169	163	222	219
42		107	113	170	164	224	227
43		109	108	171	159	226	238
44		[110]	(124)	172	168	227	233
45		111	146	173	165	228	225
47		112	114	174	166	229	239
48		114	109	[175]	(167)	231	240
51		115	407	176	169	235	198
52		116	392	178	170	236	107
55		119	110	179	171	237	246
56		[120]	(211)	180	173	238	488
57		123	284	183	172	239	404

240	393	305	319	380	508	455	613
241	406	306	344	381	514	456	383
242	401	310	320	384	481	457	609
243	285	314	318	385	477	458	351
244	410	315	321	387	265	459	570
245	402	316	334	389	475	460	608
247	408	318	323	390	322	461	579
248	411	319	326	391	476	463	580
249	412	322	347	[394]	(268)	464	295
250	416	323	360	396	270	465	537
252	403	324	414	397	377	467	549
253	474	327	415	398	489	468	538
254	395	328	361	400	380	470	544
255	400	329	302	402	271	472	550
256	419	330	346	403	443	473	539
257	418	331	358	404	269	475	541
[258]	(267)	332	362	405	442	476	540
[259]	(248)	333	348	406	445	477	545
260	245	334	349	407	444	479	581
[262]	(249)	335	374	408	446	482	584
264	250	336	373	[409]	(439)	484	582
265	247	338	23	410	455	485	524
266	252	341	387	411	447	486	521
267	259	342	375	412	448	487	522
269	253	344	376	413	379	492	311
270	254	345	441	416	449	493	312
271	255	348	440	418	467	494	325
272	256	349	378	419	451	495	330
273	258	350	511	420	421	496	327
274	272	351	577	421	422	500	333
275	260	352	491	423	469	502	339
277	261	353	566	424	420	503	338
278	288	354	552	428	450	[504]	[336]
279	251	355	553	429	468	505	328
281	290	356	515	430	409	506	332
282	263	357	551	432	413	507	329
284	287	359	492	433	452	509	591
285	291	360	494	434	466	[510]	[593]
286	350	361	562	436	532	511	590
288	262	362	264	438	529	512	589
289	292	363	510	439	534	513	247
290	293	364	555	441	561	514	119
292	298	366	575	443	560	515	599
293	289	367	557	444	567	516	600
294	296	368	558	445	564	517	120
295	294	369	266	447	563	518	601
296	242	371	417	448	565	519	602
298	299	372	507	450	568	520	603
299	300	373	512	451	571	521	604
301	185	377	559	452	610	524	588
303	301	378	516	453	518		
304	304	379	506	454	513		

Himnario adventista

Correlación entre las ediciones de 2009 y 1962

2009	1962	69.....67	150.....149	220.....211
1.....1	76.....72	153.....20	221.....212	
2.....2	78.....83	154.....158	222.....220	
3.....11	79.....84	155.....9	223.....219	
4.....22	80.....85	156.....17	224.....217	
5.....74	81.....87	158.....161	225.....228	
6.....60	93.....90	159.....171	227.....224	
7.....13	[94].....[93]	160.....162	230.....164	
8.....18	[95].....[94]	161.....163	233.....227	
14.....10	96.....91	162.....165	234.....216	
[15].....[19]	97.....96	163.....169	238.....226	
16.....5	98.....95	164.....170	239.....229	
17.....23	99.....92	165.....173	240.....231	
20.....55	100.....99	166.....174	242.....296	
21.....56	103.....100	[167].....[175]	245.....260	
22.....57	104.....102	168.....172	246.....237	
23.....338	105.....104	169.....176	247.....265	
24.....30	107.....129	170.....178	247.....513	
26.....8	108.....109	171.....179	[248].....[259]	
27.....27	109.....114	172.....183	[249].....[262]	
28.....28	110.....119	173.....180	250.....264	
29.....31	111.....127	185.....301	251.....2'1	
36.....52	113.....107	190.....187	252.....266	
37.....36	114.....112	191.....188	253.....269	
39.....32	118.....133	193.....190	254.....2'0	
44.....51	119.....514	[195].....[192]	255.....2'1	
45.....35	120.....517	196.....193	256.....2'2	
47.....38	121.....135	198.....194	258.....2'3	
48.....43	[124].....[110]	202.....189	259.....2'6	
49.....44	[126].....[125]	204.....199	260.....2'7	
50.....45	128.....12	205.....197	261.....2'7	
51.....47	129.....139	206.....200	262.....288	
52.....48	133.....7	208.....198	263.....282	
53.....62	134.....137	209.....201	264.....362	
57.....63	137.....145	210.....128	265.....387	
58.....61	138.....6	211.....120	266.....369	
60.....3	139.....124	212.....205	[267].....[258]	
61.....70	140.....144	213.....206	[268].....[394]	
63.....69	141.....4	214.....209	269.....404	
64.....77	142.....156	215.....210	270.....396	
65.....78	145.....154	216.....221	271.....402	
66.....80	146.....111	217.....213	272.....2'4	
[67].....[81]	147.....141	218.....214	284.....123	
	149.....146	219.....222	285.....243	

[286].....	[152]	373	336	451	419	558	368
287	284	374	335	452	433	559	377
288	278	375	342	455	410	560	443
289	293	376	344	466	434	561	441
290	281	377	397	467	418	562	361
291	285	378	349	468	429	563	447
292.....	289	379	413	469	423	564	445
293.....	290	380	400	471	42	565	448
294.....	295	383	456	474	253	566	353
295	464	387	341	475	389	567	444
296	294	391	105	476	391	568	450
298	292	392	116	477	385	570	459
299	298	393	240	481	384	571	451
300	299	[394].....	[196]	487	155	575	366
301	303	395	254	488	238	577	351
302	329	396	147	489	398	579	461
304	304	397	153	491	352	580	463
307	236	398	235	492	359	581	479
311	492	400	255	494	360	582	484
312	493	401	242	[505].....	[166]	584	482
316	185	402	245	506	379	588	524
317	215	403	252	507	372	589	512
318	314	404	239	508	380	590	511
319	305	406	241	510	363	591	509
320	310	407	115	511	350	[593].....	[510]
321	315	408	247	512	373	599	515
322	390	409	430	513	454	600	516
323	318	410	244	514	381	601	518
325	494	411	248	515	356	602	519
326	319	412	249	516	378	603	520
327	496	413	432	518	453	604	521
328	505	414	324	521	486	608	460
329	507	415	327	522	487	609	457
330	495	416	250	524	485	610	452
332	506	417	371	529	438	613	455
333	500	418	257	532	436		
334	316	419	256	534	439		
[336].....	[504]	420	424	535	41		
338	503	421	420	537	465		
339	502	422	421	538	468		
344	306	[439].....	[409]	539	473		
346	330	440	348	540	476		
347	322	441	345	541	475		
348	333	442	405	544	470		
349	334	443	403	545	477		
350	286	444	407	549	467		
351	458	445	406	550	472		
358	331	446	408	551	357		
360	323	447	411	552	354		
361	328	448	412	553	355		
362	332	449	416	555	364		
366	131	450	428	557	367		